
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 迪格·史密斯(digger Smith) 000001

2. 迪格·史密斯(digger Smith) 000002

3. 迪格·史密斯(digger Smith) 000003

4. 迪格·史密斯(digger Smith) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迪格·史密斯(Digger Smith)
第1/4页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['dʒefri] ['kaʊlɪŋ]
E - text prepared by Geoffrey Cowling
E - 文本 准备 经过 杰弗里 考林

电子文本由杰弗里·考林编写

['dɪgə(r)] [smɪθ]
DIGGER SMITH
挖掘机 史密斯

迪格·史密斯

[baɪ]
by
经过

经过

[siː] . [dʒeɪ] . ['denɪs]
C . J . Dennis
C . J . 丹尼斯

CJ·丹尼斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[hæl] Gye1918
Hal Gye1918
哈尔 Gye1918

哈尔·盖伊 1918

([rev] . -)
(rev . 1919)
(修订 . -)

(1919年修订版)

[tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [ai] . [ef] .
TO THE A . I . F .
到 这 一个 . 我 . F .

致澳大利亚空军

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)]
I . BEFORE THE WAR
我 . 前 这 战争

一、战前

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [saɪz] .
" Before the war , " she sighs .
" 前 这 战争 , " 她 叹息 .

“战前,”她叹了口气。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] " . . .
" **Before the war** " . . .
" 前 这 战争 " . . .

"战前"……

[ˌaɪ 'aɪ] . ['dʌmi] [brɪdʒ]
II . DUMMY BRIDGE
二 . 假的 桥

二、假桥

" [ɪf] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [pleɪd] [ˌem 'iː] [dʒæk] [ɒn] [ðæt] [ðeə(r)] [ten] . . .
" **If I'd ' a ' played me Jack on that there Ten** . . .
" 如果 ID - 一个 - 玩 我 杰克 在 那 那里 十 . . .

"如果我当时在那儿跟杰克玩十……"

" [θriː] .
" **III** .
" 三、 .

三、

[dæd]
DAD
爸爸

爸爸

" [aɪv] [noʊd] [əʊl] [flʌd] [ðɪs] [lɑːst] [faɪv] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] . . .
" **I've knowed ole Flood this last five year or more** . . .
" 我已经 已知 奥莱 洪水 这 最后的 五 年 或者 更多的 . . .

"我认识老弗拉德已经五年多了……"

" [ˌaɪ 'viː] . ['dɪgə(r)] [smɪθ]
" **IV . DIGGER SMITH**
" 第四 . 挖掘机 史密斯

"IV. 迪格·史密斯

" - [iː] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['dɪgə(r)] ; [ðæts] - [aʊ] - [iː] [bɪ'gɪnz] . . .
" **' E calls me Digger ; that's ' ow ' e begins** . . .
" - E 呼叫 我 挖掘机 ; 那就是 - 现在 - e 开始 . . .

"他叫我迪格；他就是这样开始的……"

" [viː] . [west]
" **V . WEST**
" V . 西方

V. 西

" [aɪv] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] [dɜːt] [æn; ən] - [graɪm] . . . .
" **I've seen so much uv dirt an ' grime** . . . .
" 我已经 已见 所以 很多 紫外线 污垢 一个 - 污垢 . . . .

我见过太多紫外线造成的灰尘和污垢……

" ['sɪksθ] .
" **VI** .
" 六年级 .

六、

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens]
OVER THE FENCE
超过 这 栅栏

翻过围栏

" - [teɪnt] [maɪ] [aɪ'dɪə] [ˌjuː 'viː] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] [fuːl] . . .
" **' Taint my idea uv argument to call a man a fool** . . .
" - 污点 我的 主意 紫外线 争论 到 称呼 一个 男人 一个 傻子 . . .

"不要用'称一个人为傻瓜'来玷污我的想法或论点……"

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

[ə; eɪ] ['dɪgərz] [teɪl]
A DIGGER'S TALE
一个 挖掘机的 故事

掘墓人的故事

" [maɪ] [əʊθ] !
" My oath !
" 我的 誓言 !

"我的誓言！"

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [sez] .
" the Duchess sez .
" 这 公爵夫人 sez .

公爵夫人说。

" [jʊd] [nɒt] - . . .
" You'd not ixpect . . .
" 你会 不是 - . . .

你不会想到......

" [eɪtθ] .
" VIII .
" 八 .

第八章

[dʒɪmz] [gɜːl]
JIM'S GIRL
吉姆的 女孩

吉姆的女友

" - [ˌuˈɜːr][ɪz] [ðæt] [gɜːl] , " [sez] ['dɪgə(r)] [smɪθ] . . .
" ' Oo is that girl , " sez Digger Smith . . .
" - oo 是 那 女孩 , " sez 挖掘机 史密斯 . . .

"哦，是那个女孩,"迪格·史密斯说道......

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ðeə(r)]
THE BOYS OUT THERE
这 男孩们 出去 那里

外面的男孩们

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
" Why do they do it ?
" 为什么 做 他们 做 它 ?

他们为什么要这样做?

[ai] [də'nəʊ] . . .
I dunno . . .
我 不知道 . . .

我不知道......

" [eks] . [hɑːf] [ə; eɪ][mæn]
" X . HALF A MAN
" X . 一半 一个 男人

X. 半个人

" [ai] [wɒʃ] [ˌem ˈiː] - [ændz][ˌjuː ˈviː] - [ɪm] , " [ai] [telz] - [ɪm] , [streɪt] . . .
" I wash me ' ands uv ' im , " I tells ' em , straight . . .
" 我 洗 我 - 和 紫外线 - 我是 , " 我 讲述 - 呃 , 直的 . . .

"我洗我的手，而不是他,"我直接告诉他们......

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˈsɔːɪn] - [wʊd]
SAWIN ' WOOD
锯木 - 木头

锯木

[ai] [wˈʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈdɔɪɪn] - .
I wondered wot was doin ' .
我 想知道 什么 曾是 做 - .

我想知道他在做什么。

[fɜːst] [ai] [siːn] . . .
First I seen . . .
第一的 我 已见 . . .

首先我看到的是......

[ˌɛksˌarˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[dʒɪm]
JIM
吉姆

吉姆

" [naʊ] , [biː; bi] [ðə; ði] [ˈhəʊki] [flai] !
" Now , be the Hokey Fly !
" 现在 , 是 这 胡闹 飞 !

"现在，做个霍基苍蝇吧！"

" [sez] [ˈpiːtə(r)] [bɛg] . . .
" sez Peter Begg . . .
" sez 彼得 乞讨 . . .

彼得·贝格说......

[ˌɛksˌarˈarˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [skweə(r)] [diːl]
A SQUARE DEAL
一个 正方形 交易

公平交易

" [ˈdriːmɪn] - ?
" Dreamin ' ?
" 梦境 - ?

"做梦吗？"

" [ai] [sez] [tuː; tə] [ˈdɪgə(r)] [smɪθ] . . .
" I sez to Digger Smith . . .
" 我 sez 到 挖掘机 史密斯 . . .

"我对迪格·史密斯说......"

[dʒiː] . ['glɒsəri]
G . GLOSSARY
G . 词汇表

G. 词汇表

[ai] . [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)]
I . BEFORE THE WAR
我 . 前 这 战争

一、战前

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)]
Before the War
前 这 战争

战前

[i'fɔːr] [ðə; ði][wɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [saɪz] .
EFORE the war , " she sighs .
之前 这 战争 , " 她 叹息 .

“战前，”她叹了口气。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] .
" Before the war .
" 前 这 战争 .

“战前。”

" [ðen] [blɪŋks] - [ɜː(r)] [aɪz] , [æn; ən] - [traɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Then blinks ' er eyes , an ' tries to work a smile .
" 然后 眨眼 - 呃 眼睛 , 一个 - 尝试 到 工作 一个 微笑 .

然后她眨了眨眼，努力挤出一个笑容。

" [əʊl] [siːnz] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [doʊnt] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] .
" Ole scenes , " she sez , " don't look the same no more .
" 奥莱 场景 , " 她 sez , " 不 看 这 相同的 不 更多的 .

“老场景，”她说，“看起来和以前不一样了。”

[əʊl] [weɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [siːm] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [staɪl] ,
Ole ways , " she sez , " seems to ' ave changed their style ,
奥莱 方式 , " 她 sez , " 似乎 到 - 大道 已更改 他们的 风格 ,

“老一套，”她说，“似乎已经改变了风格。”

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ðæt] [wiː; wi] - [æd][doʊnt] [siːm] [wɜːθ] [waɪl] - -
The pleasures that we ' ad don't seem worth while - -
这 快乐 那 我们 - 广告 不 似乎 值得 尽管 - -

我们所拥有的快乐似乎并不值得——

[ðem; ðəm]['sɪmp(ə)l][dʒɔɪz] [ðæt] [pɑːst] [æn; ən]['aʊə(r)] [ə'weɪ] - -
Them simple joys that passed an hour away - -
他们 简单的 喜悦 那 通过了 一个 小时 离开 - -

那些转瞬即逝的简单快乐——

[æn; ən] - ['trʌb(ə)lz] , [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][səʊ] [rɪ'vaɪl] ,
An ' troubles , that we used to so revile ,
一个 - 麻烦 , 那 我们 用过的 到 所以 唾骂 ,

以及我们过去如此厌恶的烦恼，

- [aʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
' Ow small they look , " she sez .
- 现在 小的 他们 看 , " 她 sez .

“它们看起来好小啊，”她说。

" - [aʊ] [smɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
" ' Ow small to - day .
" - 现在 小的 到 - 天 .

“今天太小了。”

" [ðɪs] [wɔː(r)] ! " [saɪz] [əʊl] [mɑː(r)] [flʌd] .
" This war ! " sighs ole Mar Flood .
" 这 战争 ! " 叹息 奥莱 三月 洪水 .

"这场战争！"老马尔·弗拉德叹了口气。

[æn; ən] - [wen] [ai] [siːn]
An ' when I seen
一个 - 什么时候 我 已见

当我看到

[ðə; ði] [əʊl] [gɜːl] ['sɪtɪn] - [ɪn] ['aʊə(r)] ['pɑːlə(r)] [ðeə(r)] ,
The ole girl sittin ' in our parlour there ,
这 奥莱 女孩 坐着 - 在 我们的 客厅 那里 ,

坐在我们客厅里的那位老太太，

['telɪn] - - [ɜː(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] , ['dɔːriːn; dɔː'riːn] ,
Tellin ' ' er troubles to my wife , Doreen ,
告诉 - - 呃 麻烦 到 我的 妻子 , 多琳 ,

跟我的妻子多琳倾诉我的烦恼，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tɔːkɪn] - [iːzd] - [ɜː(r)] [ləʊd] [ˌjuː 'viː] [keə(r)] ,
As though the talkin ' eased ' er load uv care ,
作为 尽管 这 谈话 - 缓解 - 呃 加载 紫外线 关心 ,

仿佛交谈减轻了她照顾她的负担，

[ai] [θɪŋks] [ˌjuː 'viː] ['mʌðəz] , - [eə(r)] [æn; ən] - ['evriweə(r)] ,
I thinks uv mothers , ' ere an ' everywhere ,
我 思考 紫外线 母亲们 , - 埃雷 一个 - 到处 ,

我认为 uv 母亲们，到处都是，

['smaɪlɪn] - [ə; eɪ] [bɪt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - - [sɔː(r)]
Smilin ' a bit while they are grievin ' sore
微笑 - 一个 少量 尽管 他们 是 - - 疮

强颜欢笑，尽管他们内心无比悲痛

[fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['beɪbiz] , ['faɪtɪn] - ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ;
For grown - up babies , fightin ' Over There ;
为了 生长 - 向上 婴儿 , 战斗 - 超过 那里 ;

对于长大成人的婴儿来说，在那边战斗；

[æn; ən] - [ðen] [ai] - [ɪəz] - [ɪm] [saɪ] , " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
An ' then I ' ears ' em sigh , " Before the war .
一个 - 然后 我 - 耳朵 - 呃 叹 , " 前 这 战争 .

然后我听到他们叹息道："战前。"

" [maɪ] [waɪf] - [æz; əz] [tʊk] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] - ['æbɪt] [bæd] .
" My wife ' as took the social ' abit bad .
" 我的 妻子 - 作为 采取 这 社会的 - 有点 坏的 .

"我妻子对社交活动反应有点糟糕。"

[ai] [eɪnt] [ə'vɜːs] - - [wʌn] [mɔː(r)] [njuː] [wɜːd] [aɪv] ['lɜːnɪd] - -
I ain't averse - - one more new word I've learned - -
我 不是 反 - - 一 更多的 新的 单词 我已经 学习 - -

我并不反感——我又学到了一个新词——

[ə'vɜːs] [tuː; tə] [tiː] , [wen] [tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] - [æd] ;
Averse to tea , when tea is to be ' ad ;
反 到 茶 , 什么时候 茶 是 到 是 - 广告 ;

讨厌喝茶，当要喝茶的时候；

[æn; ən] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ai] ['rekən] [ðæt] [ɪts] [ɜːnd] .
An ' when it comes I reckon that it's earned .
一个 - 什么时候 它 来 我 估计 那 它是 获得 .

我认为，当它到来时，是它应得的。

[ɪts] [dʒɪst][ə; eɪ] [drɪŋk] , [æz; əz][fɜː(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːnd] ,
It's jist a drink , as fur as I'm concerned ,
它是 要点 一个 喝 , 作为 毛皮 作为 我是 担心的 ,

在我看来，它不过是一杯饮料而已。

[ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bləʊk] [ðæts] - - [ɒn][ðə; ði][lænd] ;
Good for a bloke that's toilin ' on the land ;
好的 为了 一个 伙计 那就是 - - 在 这 土地 ;

对于辛勤耕耘土地的人来说，这是件好事；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['kɔːlə(r)] ['kʌmz] , - [eə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [tɜːnd]
But when a caller comes , ' ere I am turned
但 什么时候 一个 呼叫者 来 , - 埃雷 我 是 转向

但当来访者到来时，我就转身离开。

['ɪntuː][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['bʌtəflaɪ] , [ɒf] - - [ænd; ənd] .
Into a social butterfly , off - ' and .
进入 一个 社会的 蝴蝶 , 离开 - - 和 .

变成了社交达人，然后就消失了。

[ðen] ['drɪŋkɪn] - [tiː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] - ['ɔːli] [raɪt] .
Then drinkin ' tea becomes an ' oly rite .
然后 喝酒 - 茶 变成 一个 - 奥利 仪式 .

于是，喝茶就成了一种神圣的仪式。

[soʊz] [aɪ][woʊnt] [brɪŋ] [ðə; ði] [fæmli] [tuː; tə] [dɪs'ɡreɪs]
So's I won't bring the fam'ly to disgrace
所以也是 我 惯于 带来 这 家庭 到 耻辱

所以我不会让家族蒙羞。

[aɪ][ɡɪts][ə; eɪ][bɪt][ˌjuː 'viː] - - [ˌəʊvə'naɪt]
I gits a bit uv coachin ' overnight
我 git 一个 少量 紫外线 - - 过夜

我一夜之间得到了一些紫外线指导。

[ɒn]['raɪdɪn] - ['wɪnəz] [ɪn] [ðɪs] [bʌn] - [fed] [reɪs] .
On ridin ' winners in this bun - fed race .
在 骑行 - 获奖者 在 这 包子 - 美联储 种族 .

在这场以面包为食的比赛中，骑乘胜利者。

[aɪ] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː] [ʃɜːt] , [æn; ən] - [wɒʃ] [ˌem 'iː] [feɪs] ,
I ' ave to change me shirt , an ' wash me face ,
我 - 大道 到 改变 我 衬衫 , 一个 - 洗 我 脸 ,

我得换件衬衫，还要洗把脸。

[æn; ən] - [lʊk] [riːl] [niːt] , [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [weɪst] [ʌp] [æt; ət] [liːst] ,
An ' look reel neat , from me waist up at least ,
一个 - 看 卷轴 整洁的 , 从 我 腰部 向上 在 至少 ,

看起来挺整洁的，至少从腰部以上是这样。

[æn; ən] - [slɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,
An ' sling remarks in at the proper place ,
一个 - 吊索 评论 在 在 这 恰当的 地方 ,

在合适的地方发表评论，

[æn; ən] - [nɒt] [meɪks] ['nɔɪzɪz] ['drɪŋkɪn] - , [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] .
An ' not makes noises drinkin ' , like a beast .
一个 - 不是 制作 噪音 喝酒 - , 喜欢 一个 兽 .

而且喝酒的时候不会像野兽一样发出声音。

" - ['ɑːveɪ][sʌm; səm][mɔː(r)] [keɪk] .
" ' Ave some more cake .
" - 大道 一些 更多的 蛋糕 .

“再吃点蛋糕吧。”

[ə'nʌðə(r)] [slaɪs] , [naʊ] [duː; də] .
Another slice , now do .
其他 片 , 现在 做 .

再切一片。

[æn; ən] - [woʊnt] [je] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['sekənd] [kʌp] [ˌjuː 'viː] [tiː] ?
An ' won't yeh ' ave a second cup uv tea ?
一个 - 惯于 是的 - 大道 一个 第二 杯子 紫外线 茶 ?

您要不要再来一杯茶?

- [aʊ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
' Ow is the children ?
- 现在 是 这 孩子们 ?

孩子们怎么样了?

" [ˌeɪ 'ɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [bluː] !
" Ar , it makes me blue !
" 阿尔 , 它 制作 我 蓝色的 !

“啊，这让我很沮丧！”

[ðɪs] - - ['æbɪt] [eɪnt] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
This boodoor ' abit ain't no good to me .
这 - - 有点 不是 不 好的 到 我 .

这扇门对我来说没用。

[ai] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ['tʌkə(r)] [pleɪn] [æn; ən] - [friː] :
I likes to take me tucker plain an ' free :
我 点赞 到 拿 我 塔克 清楚的 一个 - 自由的 :

我喜欢吃简单又免费的饭菜:

[tiː] [æn; ən] - [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] ,
Tea an ' a chunk out on the job for choice ,
茶 一个 - 一个 块 出去 在 这 工作 为了 选择 ,

工作之余，可以喝杯茶，或者吃点东西。

[səʊ][ai][kæn; kən] [stəʊk] [wɪð] [nəʊ][wʌn][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] .
So I can stoke with no one there to see .
所以 我 能 中风 和 不 一 那里 到 看 .

这样我就可以独自一人尽情享受了。

[bɪ'saɪdz] , [ai] - ['ævənt] [gɒt] [nəʊ] - [vɔɪs] .
Besides , I ' aven't got no comp'ny voice .
除了 , 我 - 还没有 得到 不 - 嗓音 .

此外，我也没有那种适合公司使用的嗓音。

[ˌjuː 'viː] [kɔːs] , [aɪv] - [æd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪf] .
Uv course , I've ' ad it all out with the wife .
紫外线 课程 , 我已经 - 广告 它 全部 出去 和 这 妻子 .

当然，我已经和妻子把所有事情都说清楚了。

[ai] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [wɜːk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
I argues that there's work that must be done ,
我 论点 那 有 工作 那 必须 是 完毕 ,

我认为有些工作必须要做，

[æn; ən] - [telz] - [ɜː(r)] [ðæt] [ai] - [eɪts] [ðɪs] ['təʊni][laɪf] .
An ' tells ' er that I ' ates this tony life .
一个 - 讲述 - 呃 那 我 - ates 这 托尼 生活 .

安告诉她，我喜欢这种奢华的生活。

[ʃiː; ʃi][sez][ðeəz; ðəz] - [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ʃʌn] .
She sez there's jooties that we must not shun .
她 sez 有 - 那 我们 必须 不是 回避 .

她说有些鞋子我们不能避而远之。

[juː; jʊ] [bet] [ðæt] [endz] [ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] [ai] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [fʌn] ,
You bet that ends it ; so I joins the fun ,
你 赌注 那 结束 它 ; 所以 我 加入 这 乐趣 ,
当然，这就结束了；所以我也加入进来了。

[æn; ən] - [pʊts] - [ɪm] [ɔːl] [æt; ət] [iːz] [wɪð] ['sɪli] [grɪnz] - -
An ' puts ' em all at ease with silly grins - -
一个 - 放置 - 呃 全部 在 舒适 和 愚蠢的 咧嘴笑 - -
安用他傻傻的笑容让大家都放松下来——

[slɪŋz] ['bɪts] [ˌjuː 'viː] [ˌrepɑː'tiː] [laɪk] " - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] [bʌn] ,
Slings bits uv repartee like " ' Ave a bun ,
吊索 比特 紫外线 妙语连珠 喜欢 " - 大道 一个 包子 ,
抛出一些俏皮话，比如"吃个面包吧，

" [æn; ən] - ['pɑːsɪz] [bred] [æn; ən] - ['bʌtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [sɪnz] .
" An ' passes bread an ' butter , for me sins .
" 一个 - 通过 面包 一个 - 黄油 , 为了 我 罪孽 .
"他递给我面包和黄油，为了我的罪过。"

[sɪns] [aɪv] [biːn] - , [seɪ] , [aɪv] [tʃʌk] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
Since I've been marri'd , say , I've chucked some things ,
自从 我已经 到过 - , 说 , 我已经 扔掉 一些 事物 ,
自从结婚以来，我就扔掉了一些东西。

[æn; ən] - ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [mɔː(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] .
An ' learned a whole lot more to fill the space .
一个 - 学习 一个 所有的 很多 更多的 到 充满 这 空间 .
安学到了很多东西来填补这个空白。

[aɪv] [slʌŋ] [ɔːl] [slæŋ] ; [krʊk] [wɜːdz] - ['ɑːveɪ] ['teɪkən] [wɪŋz] ,
I've slung all slang ; crook words ' ave taken wings ,
我已经 吊着 全部 俚语 ; 骗子 字 - 大道 已采取 翅膀 ,
我抛弃了所有俚语；歪曲的言辞已经插上了翅膀，

[æn; ən] - [ai] - ['ɑːveɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [wɪð] [greɪs] .
An ' I ' ave learned to entertain with grace .
一个 - 我 - 大道 学习 到 招待 和 优雅 .
我已经学会了优雅地待客。

[bʌt; bət] [wen] [əʊl] ['mɪsɪz] [flʌd] ['kɒmz] [raʊnd] ['aʊə(r)] [pleɪs]
But when ole Missus Flood comes round our place
但 什么时候 奥莱 太太 洪水 来 圆形的 我们的 地方
但当弗拉德太太来我们家时

[ai] [doʊnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] - [ɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] - [ɜː(r)] [saɪz] ;
I don't object to ' er , for all ' er sighs ;
我 不 目的 到 - 呃 , 为了 全部 - 呃 叹息 ;
我不反对她，尽管她叹息不已；

[bɪ'kɑːs] [ai] [laɪks] - [ɜː(r)] [weɪz] , [ai] [laɪks] - [ɜː(r)] [feɪs] ,
Becos I likes ' er ways , I likes ' er face ,
因为 我 点赞 - 呃 方式 , 我 点赞 - 呃 脸 ,
因为我喜欢她的举止，我喜欢她的长相。

[æn; ən] - , [məʊst] [ˌjuː 'viː] [ɔːl] , [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [ðem; ðəm] ['mʌðərz] [aɪz] .
An ' , most uv all , she ' as them mother's eyes .
一个 - , 最多 紫外线 全部 , 她 - 作为 他们 母亲的 眼睛 .
而且，最重要的是，她拥有母亲般的眼睛。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [saɪz] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊl] [gɜːl] .
" Before the war , " she sighs , the poor ole girl .
" 前 这 战争 , " 她 叹息 , 这 贫穷的 奥莱 女孩 .
"战前，"可怜的老姑娘叹了口气。

- [ɜː(r)] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪn] - [ɪn] [bɪ'twiːn] ,
' Er talk it gets me thinkin ' in between ,
- 呃 讲话 它 获得 我 思考 - 在 之间 ,
“呃，你这番话让我不禁陷入沉思。”

[waɪl] [aɪm] [əsɪstən] - [æt; ət] [ðɪs] ['səʊʃ(ə)l] [wɜːl] . . . .
While I'm assistin ' at this social whirl . . . .
尽管 我是 协助 - 在 这 社会的 旋转 . . . .
当我协助处理这些社交活动时……

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ə'krɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [tuː; tə]['dɔːriːn; dɔː'riːn] ,
She comes across for comfort to Doreen ,
她 来 穿过 为了 舒适 到 多琳 ,
她前来安慰多琳，

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [mait] - ['ɑːveɪ] [biːn]
To talk about the things that might ' ave been
到 讲话 关于 这 事物 那 可能 - 大道 到过
谈谈那些可能发生的事

[ɪf] [sid] - [æd] [nɒt] [biːn] [kɪld] [æt; ət]['suːvlə] [beɪ] ,
If Syd ' ad not been killed at Suvla Bay ,
如果 悉尼 - 广告 不是 到过 被杀 在 苏夫拉 湾 ,
如果 Syd 没有在苏夫拉湾被杀，

[ɔː(r)][dʒɪm][nɒt] [dʌn] [ə; eɪ] [bʌŋk] [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
Or Jim not done a bunk at seventeen ,
或者 吉姆 不是 完毕 一个 假寐 在 十七 ,
或者吉姆十七岁时没逃学，

[æn; ən] - [nɒt] [biːn] - [ɜːrd] [ˌjuː 'viː] [sɪns] - [iː] [went] [ə'weɪ] .
An ' not been ' eard uv since ' e went away .
一个 - 不是 到过 - 耳朵 紫外线 自从 - e 去 离开 .
自从他离开后，就再也没听到过你的消息。

[ðeɪ] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌjuː 'es] - -
They ' ave a little farm right next to us - -
他们 - 大道 一个 小的 农场 正确的 下一个 到 我们 - -
他们家隔壁有个小农场——

- [ɜː(r)][æn; ən] - - [ɜː(r)] - ['juːˌes'bænd] - - [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'ləʊn] .
' Er an ' ' er ' usband - - where they live alone .
- 呃 一个 - - 呃 - 耳机 - - 在哪里 他们 居住 独自的 .
'Er 和' 'er 'usband——他们独自居住。

[spaɪt] [ˌjuː 'viː] - [ɜː(r)] [k'eəz] , [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ðə; ði] [sɔːt] [tuː; tə] [fʌs]
Spite uv ' er cares , she ain't the sort to fuss
尽管如此 紫外线 - 呃 关心 , 她 不是 这 种类 到 大惊小怪
尽管她很在意，但她不是那种爱抱怨的人。

[ɔː(r)] [sɜːv] [ʌp] ['sʌd(ə)n] [tɪəz] [æn; ən] - [ˌes əʊ 'biː][æn; ən] - [məʊn] ,
Or serve up sudden tears an ' sob an ' moan ,
或者 服务 向上 突然 眼泪 一个 - 哭泣 一个 - 呻吟 ,
或者突然哭起来，嚎啕大哭，呻吟不已。

[æn; ən] - [sɪns] [aɪv] [nəʊn] - [ɜː(r)] - [ai] - ['ɑːveɪ] [grəʊn]
An ' since I've known ' er some'ow I ' ave grown
一个 - 自从 我已经 已知 - 呃 - 我 - 大道 生长
自从我认识她以来，我已经长大了

[tuː; tə] [siː] [ɪn] - [ɜː(r)] , [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [griːf] [ʃiːz] [bɔː(r)] ,
To see in ' er , an ' all the grief she's bore ,
到 看 在 - 呃 , 一个 - 全部 这 悲伤 她是 钻孔 ,
看到她身上所承受的一切悲伤，

[ə; eɪ] ['mɪljən] [breɪv] [əʊl] ['mʌðəz] - [ˌu'ɜːr] - ['ɑːveɪ] [nəʊn]
A million brave ole mothers ' oo ' ave known
一个 百万 勇敢的 奥莱 母亲们 - oo - 大道 已知

一百万勇敢的老母亲都知道

[diːp] - [sɪns] [ðem; ðəm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Deep sorrer since them days before the war .
深的 - 自从 他们 天 前 这 战争 .

自战前那几天起，我就一直深感悲痛。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
" Before the war , " she sez .
" 前 这 战争 , " 她 sez .

“战前，”她说。

" [je] [maɪnd] ['aʊə(r)] [sid] ?
" Yeh mind our Syd ?
" 叶 头脑 我们的 悉尼 ?

“你管好我们的Syd吗？”

[pɔː(r); pʊə(r)] [læd] . . . .
Poor lad . . . .
贫穷的 小伙子 . . . .

可怜的孩子……

[bʌt; bət] [ðen] , [je] ['nevə(r)] [met] [jʌŋ] [dʒɪm] - -
But then , yeh never met young Jim - -
但 然后 , 是的 绝不 遇见 年轻的 吉姆 - -

但是，你从未见过年轻的吉姆——

- [ɪm] - [ˌu'ɜːr] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [θɪŋz] - [iː] ['nevə(r)] [dɪd] .
' Im ' oo was charged with things ' e never did .
- 我是 - oo 曾是 带电 和 事物 - e 绝不 做过 .

“他被指控犯了他从未做过的事情。”

[ɑː] , [bəuθ] [ˌjuː 'viː] [jʊd] - ['ɑːveɪ] [biːn] [riːl] [tʃʌm] [wɪð] - [ɪm] .
Ah , both uv you'd ' ave been reel chums with ' im .
啊 , 两个都 紫外线 你会 - 大道 到过 卷轴 朋友们 和 - 我是 .

啊，你们俩本来会和他成为真正的朋友。

- [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] - ['spɪrɪtɪd] - [iː] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [lɪm] .
' Igh - spirited ' e was , a perfect limb .
- 高 - 精神抖擞 - e 曾是 , 一个 完美的 肢 .

他精神矍铄，身姿矫健。

[ɪts] [sɪks] [lɒŋ] [j'iəz] [naʊ] [sɪns] - [iː] [went] [ə'weɪ]
It's six long years now since ' e went away
它是 六 长的 年 现在 自从 - e 去 离开

他离开已经整整六年了。

[eɪ] , [drəʊv] [ə'weɪ] .
Ay , drove away .
哎 , 驾驶 离开 .

哎，开车走了。

" - [ɜː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊl] [aɪz] [gɪt] [dɪm] .
" ' Er poor ole eyes git dim .
" - 呃 贫穷的 奥莱 眼睛 git 暗淡 .

“我可怜的老眼昏花了。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] , " [ʃiː; ʃi] [saɪz] , " [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌem 'iː] ['blækɪst] [deɪ] .
" That was , " she sighs , " that was me blackest day .
" 那 曾是 , " 她 叹息 , " 那 曾是 我 最黑的 天 .

“那是，”她叹了口气，“那是我最黑暗的一天。”

" [ˌem 'iː] ['blækɪst] [deɪ] ! [wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] ['seɪɪn] - [naʊ] ?
" Me blackest day ! Wot am I sayin ' now ?
" 我 最黑的 天 ! 什么 是 我 说 - 现在 ?

"我最黑暗的一天！我现在在说什么？"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑːsn] [kʌm] [tuː; tə] [tel]
There was the day the parson come to tell
那里 曾是 这 天 这 牧师 来 到 告诉

有一天，牧师来讲述

[ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [sid] . . . .
The news about our Syd . . . .
这 消息 关于 我们的 悉尼 . . . .

关于我们Syd的消息......

[æn; ən] - , [jet] , - . . . .
An ' , yet , some'ow . . . .
一个 - , 然而 , - . . . .

然而，不知为何......

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɪm] !
My little Jim !
我的 小的 吉姆 !

我的小吉姆！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spel] . . . .
" She pauses for a spell . . . .
" 她 停顿 为了 一个 拼写 . . . .

她停顿了一会儿......

" [jɔː(r); jə(r)] - - [ɪz] ['dɔɪɪn] - ['riːli] [wel] ,
" Your ' olly'ocks is doin ' reely well ,
" 你的 - - 是 做 - 真的 出色地 ,

"你的屁股看起来真不错，

" [ʃiː; ʃi] [sez] , [æn; ən] - ['bæt(ə)lz] - [ɑːrd] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp] .
" She sez , an ' battles ' ard to brighten up .
" 她 sez , 一个 - 战斗 - 硬 到 提亮 向上 .

"她说，并努力让自己振作起来。"

" [æn; ən] - [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [pɪŋks] [ˌjuː 'viː] [jɔːz] , - [aʊ] [swiːt] [ðeɪ] [smel] .
" An ' them there pinks uv yours , ' ow sweet they smell .
" 一个 - 他们 那里 粉色 紫外线 你的 , - 现在 甜的 他们 闻 .

"还有你的粉红色，闻起来真香。"

[æn; ən] - - - [θæŋks] !
An ' - - Thanks !
一个 - - - 谢谢 !

安——谢谢！

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] - ['ɑːveɪ] [wʌn] [mɔː(r)] [kʌp] .
I think I will ' ave one more cup .
我 思考 我 将要 - 大道 一 更多的 杯子 .

我想再喝一杯。

" [æz; əz] [fɜː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [streŋθ] [ˌjuː 'viː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" As fur as I can get the strength uv it ,
" 作为 毛皮 作为 我 能 得到 这 力量 紫外线 它 ,

"只要我能获得足够的强度，

[ðem; ðəm] [flʌdz] - ['ɑːveɪ] - [æd] [ə; eɪ] [riːl] [tʌf] [rəʊ] [tuː; tə] [həʊ] .
Them Floods ' ave ' ad a reel tough row to hoe .
他们 洪水 - 大道 - 广告 一个 卷轴 艰难的 排 到 锄 .

这些洪水给清除它们带来了巨大的困难。

[fɜːst] [ɒf] , [jʌŋ] [dʒɪm] , - [ˌuˈɜːr] [pleɪz] [ˌaɪ ˈtiː] - [ˌaɪˈdʒiːˈeɪtʃ][ə; eɪ][bɪt] ,
First off , young Jim , ' oo plays it ' igh a bit ,
第一的 离开 , 年轻的 吉姆 , - oo 演出 它 - 高 一个 少量 ,
首先，年轻的吉姆，'oo 玩得有点高，

[nɑːks] [ðə; ði][əʊl][mæn][ə; eɪ] [triːt] , [æn; ən] - [slɪŋz] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
Narks the ole man a treat , an ' slings the show .
告密者 这 奥莱 男人 一个 对待 , 一个 - 吊索 这 展示 .
给老头子一点甜头，然后就结束了演出。

[ðen] [kʌm] [ðə; ði][wɔː(r)] , [æn; ən] - [sid] - [iː] - [æz; əz][tuː; tə][gəʊ] .
Then come the war , an ' Syd ' e ' as to go .
然后 来 这 战争 , 一个 - 悉尼 - e - 作为 到 去 .
然后战争爆发了，Syd不得不去参战。

- [iː] [rʌn] - [ɪz]['faɪn(ə)l] [ʌp] [æt; ət]['suːvlə] [beɪ] - -
' E run ' is final up at Suvla Bay - -
- E 跑步 - 是 最终的 向上 在 苏夫拉 湾 - -
“E run”在苏夫拉湾结束——

[wʌn] [ˌjuː ˈviː][ðə; ði] ['ɒzi] [ai][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [nəʊ] .
One uv the Aussies I was proud to know .
一 紫外线 这 澳大利亚人 我 曾是 自豪的 到 知道 .
认识他，我感到很自豪，他是我认识的澳大利亚人之一。

[æn; ən] - [dʒɪmz] [krækt] - ['ɑrdi] [sɪns] - [iː] [went] [ə'weɪ] .
An ' Jim's cracked ' ardy since ' e went away .
一个 - 吉姆的 裂纹 - 阿迪 自从 - e 去 离开 .
自从他离开后，安吉姆就一直很沮丧。

- [ɜː(r)][dʒɪm] !
' Er Jim !
- 呃 吉姆 !
“呃，吉姆！”

[ðiːz] ['mʌðəz] !
These mothers !
这些 母亲们 !
这些母亲们！

[lɔːd] , ['ðer] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
Lord , they're all the same .
主 , 它们是 全部 这 相同的 .
主啊，他们都一样。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [kaɪnd] . .
I wonder if Doreen will be that kind . .
我 想知道 如果 多琳 将要 是 那 种类 . .
我不知道多琳会不会是那样的人……

[sid] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] - [ˌuˈɜːr] [pleɪd] [ðə; ði] [riːl] [mænz] [geɪm] ;
Syd was the son ' oo played the reel man's game ;
悉尼 曾是 这 儿子 - oo 玩 这 卷轴 男人的 游戏 ;
Syd 是那个玩电影演员游戏的儿子；

[bʌt; bət][dʒɪm] - [ˌuˈɜːr] [sləʊpt] [æn; ən] - [left] [nəʊ] [wɜːd] [baɪnd] ,
But Jim ' oo sloped an ' left no word be'ind ,
但 吉姆 - oo 倾斜的 一个 - 左边 不 单词 内部 ,
但吉姆斜倚着，一句话也没留下。

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [pikt] ['ʃaɪnɪn] - [ɪn] - [ɜː(r)][maɪnd] .
His is the picter shinin ' in ' er mind .
他的 是 这 picter 希宁 - 在 - 呃 头脑 .
他的形象在她脑海中熠熠生辉。

- [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] - ['spɪrɪtɪd] !
' Igh - spirited !
- 高 - 精神抖擞 !

“Igh-spirited！”

[aɪv] - [ɜːrd] [ðæt] [teɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
I've ' eard that tale before .
我已经 - 耳朵 那 故事 前 .

我以前听过这个故事。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ʃɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][kaɪnd]
I sometimes think she'd take it rather kind
我 有时 思考 棚 拿 它 相当 种类

我有时觉得她会很宽容地看待这件事。

[tuː; tə] - [ɪə(r)] [ðæt] - [ɪz] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] ['spɪrɪt] [rʌn] [tuː; tə][wɔː(r)] .
To ' ear that ' is ' igh spirits run to war .
到 - 耳朵 那 - 是 - 高 烈酒 跑步 到 战争 .

听到“高昂的士气”就奔赴战场。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi][sez] .
" Before the war , " she sez .
" 前 这 战争 , " 她 sez .

“战前，”她说。

" [ɑː] , [taɪmz] [wɒz; wəz] [gʊd] .
" Ah , times was good .
" 啊 , 时代 曾是 好的 .

“啊，那段时光真美好。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [aʊt] [ðeə(r)] , [æn; ən] - [dʒɪst][ˌjuː 'es][fɔː(r)]
The little farm out there , an ' jist us four
这 小的 农场 出去 那里 , 一个 - 要点 我们 四

那边有个小农场，就我们四个人。

['wɜːkɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] - .
Workin ' to make a decent liveli'ood .
工作 - 到 制作 一个 体面的 - .

努力工作，争取体面的生活。

['aʊə(r)] [sid] [æn; ən] - [dʒɪm] ! . . .
Our Syd an ' Jim ! . . .
我们的 悉尼 一个 - 吉姆 ! . . .

我们的Syd和Jim！……

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪm] !
Poor Jim !
贫穷的 吉姆 !

可怜的吉姆！

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][sɔː(r)] ;
It grieves me sore ;
它 悲伤 我 疮 ;

这让我非常难过；

[fɔː(r); fə(r)][dæd][woʊnt] - ['ɑːveɪ] - [ɪm] ['menʃ(ə)nd] - ['əʊmi][nəʊ][mɔː(r)] .
For Dad won't ' ave ' im mentioned ' ome no more .
为了 爸爸 惯于 - 大道 - 我是 提及 - 一些 不 更多的 .

因为爸爸再也不想听到有人提起他了。

- [iːz] - [ɜːrt] , [ai] [nəʊ] , [kəz; kɒz] - [iː] [θɪŋks] [dʒɪm] - [ɜːrt][ˌem 'iː] .
' E's ' urt , I know , cos ' e thinks Jim ' urt me .
- 的 - urt , 我 知道 , 化学 - e 思考 吉姆 - urt 我 .

我知道他很受伤，因为他认为吉姆伤害了我。

[æz; əz] [ɪf] - [iː][kʊd; kəd] , [ðə; ði] ['bɒni] [bɔɪ] [ai][bɔː(r)] . . . .
As if ' e could , the bonny boy I bore . . . .
作为 如果 - e 可以 , 这 邦妮 男生 我 钻孔 . . . .

仿佛他能做到似的，我生下的那个英俊男孩……

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ɒf] - ['əʊmi] [naʊ] , [æn; ən] - [gɪt] [dædz] [tiː] .
But I must off ' ome now , an ' git Dad's tea .
但 我 必须 离开 - 一些 现在 , 一个 - git 爸爸的 茶 .

但我现在必须回家了，去给爸爸泡茶。

" [ai] [siːn] - [ɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
" I seen ' er to the gate .
" 我 已见 - 呃 到 这 门 .

我送她到门口。

([teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fruːm][ˌem 'iː] ,
(Take it frum me ,
(拿 它 弗鲁姆 我 ,

（从我这里拿走，）

[aɪm][sʌm; səm] ['pɜːlaɪt] .)
I'm some perlite .)
我是 一些 珍珠岩 .)

我是一些珍珠岩。）

[ʃiː; ʃi][sez] , " [je] ['mʌsnt] [maɪnd]
She sez , " Yeh mustn't mind
她 sez , " 叶 不得 头脑

她说：“叶不必介意。”

[ˌem 'iː] ['tɔːkɪn] - [səʊ][ˌjuː 'viː][dʒɪm] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [siː]
Me talkin ' so uv Jim , but when I see
我 谈话 - 所以 紫外线 吉姆 , 但 什么时候 我 看

我说话像吉姆一样，但当我看到

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] - [ɪm] [bæk] ; -
Your face it brings ' im back ; '
你的 脸 它 带来 - 我是 后退 ; -

你的脸让他想起了你；

[iːz] [dʒɪst][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] .
e's jist your kind .
的 要点 你的 种类 .

这正是你这种类型。

[nɒt] [kwaɪt] [səʊ] - - , , [nɔː(r)][səʊ] [rɪ'faɪnd] .
Not quite so ' an'some , p'r'aps , nor so refined .
不是 相当 所以 - - , p'r'aps , 也不 所以 精制 .

或许没那么“令人惊叹”，也没那么精致。

[aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [tɒɪz] [ˌjuː 'viː] - [ɪz] , " [ʃiː; ʃi][sez] .
I've got some toys uv ' is , " she sez .
我已经 得到 一些 玩具 紫外线 - 是 , " 她 sez .

“我有一些玩具，你看，”她说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] - -
" But there - -
" 但 那里 - -

但是那里——

[ðɪs] [ɪz][əʊl] ['wʊmənz] [tɔːk] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [baɪnd]
This is ole woman's talk , an ' you be'ind
这 是 奥莱 女性的 讲话 , 一个 - 你 内部

这是老太太的闲话，你懂的。

[wɪð] [ɔːl] [jə(r)] [wɜːk] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [speə(r)] .
With all yer work , an ' little time to spare .
和 全部 你的 工作 , 一个 - 小的 时间 到 空闲的 .

工作繁忙，几乎没有空闲时间。

" [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skwiːz] [æn; ən] - [tɜːnz] [ə'weɪ] ,
" She gives me ' and a squeeze an ' turns away ,
" 她 给予 我 - 和 一个 挤 一个 - 转弯 离开 ,

她给了我一个拥抱，然后转身离开。

['sɑːbɪn] - , [ai] [θɔːrt] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [baɪnd] ,
Sobbin ' , I thort ; but when she looks be'ind ,
哭泣 - , 我 索尔特 ; 但 什么时候 她 看起来 内部 ,

我心想，她肯定在啜泣；但当她回头看时，

['smaɪlɪn] - , [æn; ən] - ['weɪvɪn] - , [laɪk] [ʃiː; ʃi] [felt] [riːl] [geɪ] ,
Smilin ' , an ' wavin ' , like she felt reel gay ,
微笑 - , 一个 - 挥手 - , 喜欢 她 毛毡 卷轴 同性恋 ,

她面带微笑，挥着手，看起来心情非常愉快。

[ai] ['wʌndər] - [aʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːks] [ðæt] [blaɪnd] ,
I wonders ' ow the women works that blind ,
我 奇迹 - 现在 这 女性 作品 那 瞎的 ,

我很好奇"这些蒙着眼睛的女人是怎么工作的"，

[æn; ən] - [dʒɪst] [weɪvz] [bæk] ; [ðen] [gəʊz] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [faɪnd]
An ' jist waves back ; then goes inside to find
一个 - 要点 波浪 后退 ; 然后 去 里面 到 寻找

安·吉斯特挥手回应；然后进去寻找

[ə; eɪ] ['lʊkɪn] - - [glɑːs] , [æn; ən] - [teɪks] [ə; eɪ] [riːl] [gʊd] [lʊk] . . . .
A lookin ' - glass , an ' takes a reel good look . . . .
一个 在看 - - 玻璃 , 一个 - 需要 一个 卷轴 好的 看 . . . .

一面镜子，好好地看了一眼……

" - [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] - - , , [nɔː(r)] [səʊ] [rɪ'faɪnd] ! -
" ' Not quite so ' an'some , p'r'aps , nor so refined ! '
" - 不是 相当 所以 - - , p'r'aps , 也不 所以 精制 ! -

"或许没那么'令人惊叹'，也没那么精致！"

[gɔːd] - ['iːˌɛl'piː] [je] , [dʒɪm] , " [ai] [θɪŋks] .
Gawd ' elp yeh , Jim , " I thinks .
天哪 - 帮助 是的 , 吉姆 , " 我 思考 .

"上帝保佑你，吉姆，"我想。

" [je] [mʌst; məst] [biː; bi] [krʊk] .
" Yeh must be crook .
" 叶 必须 是 骗子 .

"你一定是骗子。"

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['dʌmi] [brɪdʒ]
" II . DUMMY BRIDGE
" 二 . 假的 桥

二、假桥

['dʌmi] [brɪdʒ]
Dummy Bridge
假的 桥

假桥

[ef] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [pleɪd] [ˌem 'iː] [dʒæk] [ɒn] [ðæt] [ðeə(r)] [ten] ,
F I'd ' a ' played me Jack on that there Ten ,
F ID - 一个 - 玩 我 杰克 在 那 那里 十 ,

I'd 'a' 会让我在那十号球场上玩杰克，

" [sez]['pi:tə(r)] [bɛg] , " [ai] [mait] - [ə; eɪ] - [meɪd] [ðə; ði][lɒt] . "
" Sez Peter Begg , " I might ' a ' made the lot . "
" sez 彼得 乞讨 , " 我 可能 - 一个 - 制成 这 很多 . "

彼得·贝格说："我可能已经全部赚到了。"

" - [aʊ] [kʊd; kəd] [je] ? " [bɑ:rks][əʊl] [pu:l] .
" ' Ow could yeh ? " barks ole Poole .
" - 现在 可以 是的 ? " 树皮 奥莱 普尔 .

"你怎么能这样？"老普尔吼道。

" - [aʊ] - [kʊd; kəd] [je] , [wen]
" ' Ow ' could yeh , when
" - 现在 - 可以 是的 , 什么时候

"'哦'，你也能这样吗，当

[ai] - [æd][ˌem 'i:] [kwi:n] [baɪnd] ?
I ' ad me Queen be'ind ?
我 - 广告 我 女王 内部 ?

我背后有我的女王吗？

" [sez] [bɛg] , " [wɒt] [rɒt] !
" Sez Begg , " Wot rot !
" sez 乞讨 , " 什么 腐烂 !

"Sez Begg，'Wot rot！

[ai] [slʌŋ] [ə'weɪ] [ˌem 'i:] [kɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [trɪk] .
I slung away me King to take that trick .
我 吊着 离开 我 国王 到 拿 那 诡计 .

我抛弃了我的国王去学那招。

[wɪtʃ] [wʌn] !
Which one !
哪个 一 !

哪个？

[seɪ] , [eɪnt] [jə(r)] - [i:d] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [θɪk] ?
Say , ain't yer ' ead a trifle thick ?
说 , 不是 你的 - 头 一个 琐事 厚的 ?

我说，你脑袋是不是有点儿厚？

[naʊ] , [doʊnt] [je] [si:] [ðæt] [wen] [ai] [pleɪz] [ˌem 'i:] [kɪŋ]
Now , don't yeh see that when I plays me King
现在 , 不 是的 看 那 什么时候 我 演出 我 国王

现在，难道你们没看到，当我扮演国王的时候……

[ai] [gɪv] [jə(r)] [kwi:n] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , [æn; ən] - [lɒst] [ðə; ði][slæm] .
I give yer Queen a chance , an ' lost the slam .
我 给 你的 女王 一个 机会 , 一个 - 丢失的 这 猛击 .

我给了你们女王一个机会，结果却输掉了大满贯。

" [bʌt; bət] [pu:l] , - [i:][sez] - [i:][doʊnt] [si:] [nəʊ] [zɪç] [θɪŋ] ,
" But Poole , ' e sez ' e don't see no sich thing ,
" 但 普尔 , - e sez - e 不 看 不 sich 事物 ,

"但是普尔说他什么也没看见。"

[səʊ] [bɛg] [gɪts] - [ˌoʊ 'ti:] , [æn; ən] - [stɑ:rts][tu:; tə] [lu:s] [ə; eɪ] " [dæm] .
So Begg gits ' ot , an ' starts to loose a " Damn .
所以 乞讨 git - ot , 一个 - 开始 到 松动的 一个 " 该死 .

所以贝格走了，开始失去"该死"。

" - [i:] [twɪgz] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [dʒɪst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [tʃek] ,
" ' E twigs the missus jist in time to check ,
" - E 树枝 这 太太 要点 在 时间 到 查看 ,

"他及时提醒太太过来查看，

[æn; ən] - [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] " [dæʃ] , " [æn; ən] - [gɪts] [red] [daʊn] - [ɪz] [nek] .
An ' makes it " Dash , " an ' gits red down ' is neck .
一个 - 制作 它 " 短跑 , " 一个 - git 红色的 向下 - 是 脖子 .
安把它变成"Dash"，然后脖子都红了。

[ðeəz; ðəz] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [ˈpiːtə(r)] [bɛg] , [æn; ən] - [əʊl] [mæn] [puːl] - -
There's me an ' Peter Begg , an ' ole man Poole - -
有 我 一个 - 彼得 乞讨 , 一个 - 奥莱 男人 普尔 - -
有我，还有彼得·贝格，还有老普尔——

[ˈneɪbɜːrz] [ˌjuː ˈviː] [maɪn] , [ðæt] [fɑːm] [ə; eɪ] [bɪt] [kləʊz] [baɪ] - -
Neighbours uv mine , that farm a bit close by - -
邻居 紫外线 矿 , 那 农场 一个 少量 关闭 经过 - -
邻居们都住在矿区附近，那个农场离得有点近——

[dʒɪst] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [səʊ] [wiː; wi] [meɪks] [ə; eɪ] [skuːl] ,
Jist once a week or so we makes a school ,
要点 一次 一个 星期 或者 所以 我们 制作 一个 学校 ,
我们大概每周都会组织一次学校活动，

[æn; ən] - [gɪvz] [ðɪs] [geɪm] [ˌjuː ˈviː] [ˈdʌmi] [brɪdʒ] [ə; eɪ] [flaɪ] .
An ' gives this game uv Dummy Bridge a fly .
一个 - 给予 这 游戏 紫外线 假的 桥 一个 飞 .
安让这款游戏《虚拟桥》飞起来。

[ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] , [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] - [ɜː(r)] [ˈsjuːɪn] - [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,
Doreen , she ' as ' er sewin ' be the fire ,
多琳 , 她 - 作为 - 呃 缝合 - 是 这 火 ,
多琳，她"像缝纫一样"就是火，

[ðə; ði] [kɪdz] [ɪn] [bed] ; [æn; ən] - - [ɪrz] [ˌem ˈiː] - - [dɪˈzaɪə(r)] .
The kid's in bed ; an ' ' ere's me ' eart's desire .
这 孩子们 在 床 ; 一个 - - 这是 我 - - 欲望 .
孩子已经睡了；而我的心愿也实现了。

- [ˈəʊmi] - [ˈkʌmfət] , [piːs] , [ðə; ði] [pikt] [ˌjuː ˈviː] [ˌem ˈiː] [waɪf]
' Ome - comfort , peace , the picter uv me wife
- 欧米 - 舒适 , 和平 , 这 picter 紫外线 我 妻子
"家的舒适，平静，我妻子的照片

- [ˈæpi] [æt; ət] [wɜːk] , [ˌem ˈiː] [ˈneɪbɜːrz] [ˈgæðəd] [raʊnd]
' Appy at work , me neighbours gathered round
- 苹果 在 工作 , 我 邻居 聚集 圆形的
工作很顺利，邻居们都围了过来。

[ɔːl] [ˈfrendli] - [laɪk] - - [wɒt] [mɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [laɪf] ?
All friendly - like - - wot more is there in life ?
全部 友好的 - 喜欢 - - 什么 更多的 是 那里 在 生活 ?
一切都那么友好——人生还有什么比这更美好的呢?

[aɪv] [sɜːrtʃt] [ə; eɪ] [bɪt] , [bʌt; bət] , [ˈbetə(r)] [ai] [eɪnt] [faʊnd] .
I've searched a bit , but , better I ain't found .
我已经 搜索 一个 少量 , 但 , 更好的 我 不是 成立 .
我找了一会儿，但是没找到更好的。

[ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] , [ʃiː; ʃi] [siːm] [ˈkɒntent] , [bʌt; bət] [ɪn] - [ɜː(r)] [aɪ]
Doreen , she seems content , but in ' er eye
多琳 , 她 似乎 内容 , 但 在 - 呃 眼睛
多琳看起来很满足，但在她眼中

[aɪv] [siːn] [riːl] [ˈpɪti] [wen] [ðə; ði] [tɔːk] [gɪts] - [ˌaɪˈdʒiːˈeɪtʃ] .
I've seen reel pity when the talk gits ' igh .
我已经 已见 卷轴 遗憾 什么时候 这 讲话 git - 高 .
我见过当谈话变得激烈时，人们流露出的真挚怜悯。

[ðɪs] - - [wiː; wi] - [æd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [riːl] - [ˌoʊ 'tiː] :
This ev'nin ' we ' ad started off reel ' ot :
这 - - 我们 - 广告 开始 离开 卷轴 - ot :

今晚我们开始得很顺利：

[tuː] ['lɪt(ə)l] [slæmz] , [æn; ən] - [puːl] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skɔː(r)] ,
Two little slams , an ' Poole , without a score ,
二 小的 猛击 , 一个 - 普尔 , 没有 一个 分数 ,

两次小失误，普尔一分未得。

[stɪl] ['lʊkɪn] - [sɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑːdz] - [iːd] [gɒt] - -
Still lookin ' sore about the cards ' e'd got - -
仍然 在看 - 疮 关于 这 牌 - 埃德 得到 - -

他似乎仍然对拿到的牌耿耿于怀——

[wen] , ['sʌd(ə)n] - [laɪk] , [ə; eɪ] [nɒk] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
When , sudden - like , a knock comes to the door .
什么时候 , 突然 - 喜欢 , 一个 敲 来 到 这 门 .

突然，有人敲门。

" [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] , " [graul] [bɛg] , " [tuː; tə] [kruːl] ['aʊə(r)] [geɪm] .
" A visitor , " growls Begg , " to crool our game .
" 一个 游客 , " 咆哮 乞讨 , " 到 克鲁尔 我们的 游戏 .

“一个访客，”贝格咆哮道，“来捣乱我们的游戏。”

" [æn; ən] - [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] .
" An ' looks at me , as though I was to blame .
" 一个 - 看起来 在 我 , 作为 尽管 我 曾是 到 责备 .

“安”看着我，好像是我犯了错似的。

[dʒɪst] [æz; əz] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] [gəʊz] [aʊt] , [ai] [siːn] - [ɜː(r)] [grɪn] .
Jist as Doreen goes out , I seen ' er grin .
要点 作为 多琳 去 出去 , 我 已见 - 呃 咧嘴笑 .

多琳出门的时候，我看到她咧嘴笑了。

" [diːl] - [ɪm] [ʌp] [kwɪk] !
" Deal ' em up quick !
" 交易 - 呃 向上 快的 !

“快点把它们处理好！”

" [ai] ['wɪspərz] .
" I whispers .
" 我 低语 .

我低声说道。

" [græb] [jə(r)] - [ænd; ənd] ,
" Grab yer ' and ,
" 抓住 你的 - 和 ,

“抓住你的……”

[æn; ən] - [lʊk] [riːl] ['ɒkjupaɪd] [wen] [ðeɪ] ['kɒmz] [ɪn] .
An ' look reel occupied when they comes in .
一个 - 看 卷轴 占领 什么时候 他们 来 在 .

他们进来的时候，看起来卷轴都被占用了。

- [ðel] - ['ɑːveɪ] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
Per'aps they'll ' ave the sense to understand .
- 他们会 - 大道 这 感觉 到 理解 .

或许他们会明白的。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [mæn] , ['meɪbi] - [-] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔː(r)] ;
If it's a man , maybe ' e'll make a four ;
如果 它是 一个 男人 , 或许 - 他会 制作 一个 四 ;

如果是男的，也许他会得四分；

[bʌt; bət] [ɪf] " - - [ðen] ['mɪsɪz] [flʌd] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
But if " - - Then Missus Flood comes in the door .
但 如果 " - - 然后 太太 洪水 来 在 这 门 .

但是——"那么弗拉德太太就进门了。"

- [twɒz] [əʊl][mɑː(r)] [flʌd] , - [ɜː(r)] [feɪs] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][smaɪl] .
' Twas ole Mar Flood , ' er face wrapped in a smile .
- 那是 奥莱 三月 洪水 , - 呃 脸 包装 在 一个 微笑 .

是老玛尔·弗拉德，她脸上挂着笑容。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi][sez] , " [dəʊnt][let][ˌem 'iː][spɔɪl][jə(r)] [geɪm] .
" Now , boys , " she sez , " don't let me spoil yer game .
" 现在 , 男孩们 , " 她 sez , " 不 让 我 剧透 你的 游戏 .

"好了，孩子们,"她说，"别让我破坏你们的游戏。"

[aɪl] [dʒɪst] [tʃæt] [wɪð] ['dɔːriːn; dɔː'riːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
I'll jist chat with Doreen a little while ;
患病的 要点 聊天 和 多琳 一个 小的 尽管 ;

我跟多琳聊一会儿;

[bʌt; bət] [ɪf] [je] [stɒp] [aɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ai] [keɪm] .
But if yeh stop I'll be ashamed I came .
但 如果 是的 停止 患病的 是 羞愧 我 来了 .

但如果你停下来，我会为我的到来感到羞愧。

" [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [weɪvz] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn] - [ɜː(r)] - [ænd; ənd] .
" An ' then she waves a letter in ' er ' and .
" 一个 - 然后 她 波浪 一个 信 在 - 呃 - 和 .

然后她挥舞着一封信。

[sez][ʃiː; ʃi] , " ['aʊə(r)][dʒɪmz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] !
Sez she , " Our Jim's a soldier !
sez 她 , " 我们的 吉姆的 一个 士兵 !

她说:"我们的吉姆是个士兵！"

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][grænd] ? "
Ain't it grand ? "
不是 它 盛大 ? "

真是太棒了！

" [gʊd] [bɔɪ] , " [sez] [puːl] .
" Good boy , " sez Poole .
" 好的 男生 , " sez 普尔 .

"好孩子,"普尔说道。

" [lets] [siː] .
" Let's see .
" 我们来吧 看 .

"让我们来看看。

[ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] - - . "
I make it ' earts . "
我 制作 它 - - . "

我把它做成"心形"。

" ['dʌbld] !
" Doubled !
" 双倍 !

"翻倍！"

" [ʃaʊts] [bɛg] . . . .
" shouts Begg . . . .
" 喊叫 乞讨 . . . .

"贝格喊道……

" [æn; ən] - - [i:z] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,
" An ' ' e's been in a fight ,
" 一个 - - 的 到过 在 一个 斗争 ,

"他打过架，

" [sez] ['mɪsɪz] [flʌd] , " [aʊt][ɪn][ðem; ðəm] ['fʌrin] - [pɑ:ts] .
" Sez Missus Flood , " out in them furrin ' parts .
" sez 太太 洪水 , " 出去 在 他们 弗林 - 部分 .

弗拉德太太说："在那些外国地方。"

[frentʃ] , [ai] [sə'pəʊz] .
French , I suppose .
法语 , 我 认为 .

我想应该是法国人吧。

[ai][kænt] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] .
I can't pronounce it right .
我 不能 发音 它 正确的 .

我发音不准。

- [i:z] [bi:n] [wʌns] ['wu:ndɪd] , ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][leg] . . . . "
' E's been once wounded , somewhere in the leg . . . . "
- 的 到过 一次 受伤 , 某处 在 这 腿 . . . . "

"E曾经受过伤，伤在腿的某个地方……"

" - [eə(r)] , [bɪl] !
" ' Ere , Bill !
" - 埃雷 , 账单 !

"喂，比尔！"

[je] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] ? " [ɑ:sks]['pi:tə(r)] [bɛg] .
Yeh gone to sleep ? " asks Peter Begg .
叶 已消失 到 睡觉 ? " 问 彼得 乞讨 .

"你睡着了吗？"彼得·贝格问道。

[ai] [pleɪz] [ˌem 'i:] [kwi:n] [ˌju: 'vi:] [speɪdz] ; [æn; ən] - [pleɪz] - [ɜ:(r)][bæd] .
I plays me Queen uv Spades ; an ' plays ' er bad .
我 演出 我 女王 紫外线 黑桃 ; 一个 - 演出 - 呃 坏的 .

我打黑桃皇后，但我打得很烂。

[bɛg] [snɔ:t] . . . .
Begg snorts . . . .
乞讨 哼声 . . . .

贝格哼了一声……

" [maɪ] [bɔɪ] , " [saɪz] ['mɪsɪz] [flʌd] .
" My boy , " sighs Missus Flood .
" 我的 男生 , " 叹息 太太 洪水 .

"我的孩子，"弗拉德太太叹了口气。

" [maɪ][dʒɪm] . " . . .
" My Jim . " . . .
" 我的 吉姆 . " . . .

"我的吉姆。"……

" [kɪŋ] - [eə(r)] , " [lɑ:fs] [pu:l] .
" King ' ere , " laughs Poole .
" 国王 - 埃雷 , " 笑声 普尔 .

"国王驾到，"普尔笑着说。

" [ðæts] [ðə; ði][lɑ:st] [speɪd] [ai] - [æd] . " . . .
" That's the last Spade I ' ad . " . . .
" 那就是 这 最后的 铲 我 - 广告 . " . . .

"那是我最后一张黑桃牌了。"

['dɔːriːn; dɔː'riːn][ʃiː; ʃi] [smaɪlz] : " [aɪm][glæd] - - [ɜːrd] [frɒm; frəm] - [ɪm] . " . . .
Doreen she smiles : " I'm glad yeh've ' eard from ' im . " . . .
多琳 她 微笑 : " 我是 高兴的 - - 耳朵 从 - 我是 . " . . .

多琳笑着说:"我很高兴你听到了他的消息。"

" [wɪr] [dʌn] , " [grəʊnz] [bɛg] .
" We're done , " groans Begg .
" 是 完毕 , " 呻吟 乞讨 .

"我们完了,"贝格呻吟道。

" [waɪ] [dɪd] [je] [nɜːs] [jə(r)] [eɪs] ? " . . .
" Why did yeh nurse yer Ace ? " . . .
" 为什么 做过 是的 护士 你的 高手 ? " . . .

"你为什么要照顾你的Ace? "

" [maɪ][dʒɪm] !
" My Jim !
" 我的 吉姆 !

"我的吉姆! "

" [æn; ən] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌnlaɪt] [ɪn] - [ɜː(r)] [feɪs] .
" An ' there was sunlight in ' er face .
" 一个 - 那里 曾是 阳光 在 - 呃 脸 .

"阳光照在她的脸上。"

" [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ˌjuː 'viː] [dʒɪm] , [ai] [dɪd] ,
" I always thought a lot uv Jim , I did ,
" 我 总是 想法 一个 很多 紫外线 吉姆 , 我 做过 ,

"我一直都很欣赏吉姆,真的。"

" [sez] [bɛg] .
" Sez Begg .
" sez 乞讨 .

塞兹·贝格。

" - [iː] [dʌz] [je] ['kredɪt] . -
" ' E does yeh credit . '
" - E 做 是的 信用 . -

"E 确实为你增光添彩。"

[eə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [diːl] . "
Ere , your deal . "
埃雷 , 你的 交易 . "

好了,成交。"

" [ðæts] [səʊ] , " [sez] [puːl] .
" That's so , " sez Poole .
" 那就是 所以 , " sez 普尔 .

"确实如此,"普尔说道。

" - [iː][wɒz; wəz][æn; ən][ɔːl] - [raɪt] [kɪd] .
" ' E was an all - right kid .
" - E 曾是 一个 全部 - 正确的 孩子 .

"E是个不错的孩子。"

[nəʊ] [trʌmps] ?
No trumps ?
不 特朗普 ?

没有王牌?

[aɪm] ['sɒri] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [je] [fiːl] .
I'm sorry that's the way yeh feel .
我是 对不起 那就是 这 方式 是的 感觉 .

我很遗憾你这么想。

- [twɪl] [teɪk] [je] [ɔːl] [jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʊk] . " . . .
' Twill take yeh all yer time to make the book . " . . .
- 斜纹布 拿 是的 全部 你的 时间 到 制作 这 书 . " . . .

"你会花掉所有的时间来完成这本书。"……

[æn; ən] - [ðen] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] [sendz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['waɪələs] [lʊk] .
An ' then Doreen sends me a wireless look .
一个 - 然后 多琳 发送 我 一个 无线的 看 .

然后多琳向我发了个眼神。

[aɪ] [gets] [ðə; ði] [es] . [əʊ] . [es] . ; [bʌt; bət] [bɛg] [ɪz] [kiːn] .
I gets the S . O . S . ; but Begg is keen .
我 获得 这 S . 哦 . S . ; 但 乞讨 是 敏锐的 .

我收到了求救信号；但贝格很热心。

" [maɪ] [diːl] , " - [iː] [jæps] .
" My deal , " ' e yaps .
" 我的 交易 , " - e 狗叫声 .

"我的交易，"他大声说道。

" [wɒt] ['rɒt(ə)n] [kɑːdz] [aɪ] [get] .
" Wot rotten cards I get .
" 什么 烂 牌 我 得到 .

我抽到的都是些什么烂牌啊。

" [əʊl] ['mɪsɪz] [flʌd] [sɪts] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] .
" Ole Missus Flood sits closer to Doreen .
" 奥莱 太太 洪水 坐着 更近 到 多琳 .

"Ole Missus Flood 坐在 Doreen 旁边。"

" [ðə; ði] [best] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspərz] , " [aɪ] [eɪnt] [təʊld] [je] [jet] .
" The best , " she whispers , " I ain't told yeh yet .
" 这 最好的 , " 她 低语 , " 我 不是 讲述 是的 然而 .

"最好的，"她低声说，"我还没告诉你呢。"

" [aɪ] [streɪnz] [ˌem 'iː] [ɪəz] , [æn; ən] - [liːdz] [ˌem 'iː] [kɪŋ] [ˌjuː 'viː] [trʌmps] .
" I strains me ears , an ' leads me King uv Trumps .
" 我 菌株 我 耳朵 , 一个 - 线索 我 国王 紫外线 特朗普 .

"我竖起耳朵，领我听见特朗普之王的歌声。"

" [eɪs] - [eə(r)] ! " [grɪnz] [bɛg] .
" Ace ' ere ! " grins Begg .
" 高手 - 埃雷 ! " 咧嘴笑 乞讨 .

"王牌在此！"贝格咧嘴一笑。

[puːl] [θrəʊz] - [ɪz] [kwiːn] - - [æn; ən] - [θʌmps] .
Poole throws ' is Queen - - an ' thumps .
普尔 投掷 - 是 女王 - - 一个 - 咚咚 .

Poole 扔出"是女王——一个"重击。

" [ðæt] [seɪvz] [ˌem 'iː] [dʒæk] !
" That saves me Jack !
" 那 保存 我 杰克 !

"杰克，这救了我！"

" - [aʊlz] [bɛg] .
" ' owls Begg .
" - 猫头鹰 乞讨 .

"猫头鹰贝格。

" [tʌf] [lʌk] , [əʊl] [spɔːt] . " . . .
" Tough luck , ole sport . " . . .
" 艰难的 运气 , 奥莱 运动 . " . . .

"真倒霉，老兄。"

[sez] ['mɪsɪz] [flʌd] , " [dʒɪmz] [wʌn] [ə; eɪ]['med(ə)l] [tuː]
Sez Missus Flood , " Jim's won a medal too
sez 太太 洪水 , " 吉姆的 韩元 一个 勋章 也

弗拉德太太说："吉姆也得过奖牌。"

[fɔː(r); fə(r)]['dɔɪɪn] - ['sʌmθɪn] - [breɪv] [æt; ət] - . " . . .
For doin ' somethin ' brave at Bullycourt . " . . .
为了 做 - 某物 - 勇敢的 在 - . " . . .

因为在布利考特做了件勇敢的事。

" [pleɪ] [ɒn] , [pleɪ] [ɒn] , " [graul] [bɛg] .
" Play on , play on , " growls Begg .
" 玩 在 , 玩 在 , " 咆哮 乞讨 .

"继续玩，继续玩，"贝格咆哮道。

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" It's up to you .
" 它是 向上 到 你 .

"由你决定。

" [ðen] [ai][ri'niːg, -'neig, -'nig, -'neg] , [æn; ən] - [trʌmps] [ˌem 'iː] ['pɑːrtnərz] [eɪs] ,
" Then I reneges , an ' trumps me partner's Ace ,
" 然后 我 背信弃义 , 一个 - 特朗普 我 合伙人的 高手 ,

然后我反悔了，用王牌击败了我搭档的A，

[æn; ən] - [puːl] [gets] ['sʌd(ə)n] ['mɜːdə(r)][ɪn] - [ɪz] [feɪs] .
An ' Poole gets sudden murder in ' is face .
一个 - 普尔 获得 突然 谋杀 在 - 是 脸 .

安·普尔突然遭到谋杀。

" [aɪm] [sɪk] [ˌjuː 'viː] [ðɪs] - [eə(r)] [geɪm] , " - [iː] [grʌnts] .
" I'm sick uv this ' ere game , " ' e grunts .
" 我是 生病的 紫外线 这 - 埃雷 游戏 , " - e 咕哝声 .

"我受够了这个游戏，"他咕哝道。

" [ɪts] [teɪm] . "
" It's tame . "
" 它是 驯服 . "

"它很温顺。"

" ['raɪtəʊ] , " [ai] [tʃɪps] .
" Righto , " I chips .
" 好的 , " 我 芯片 .

"好的，"我说道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?
" Suppose we toss it in ?
" 认为 我们 折腾 它 在 ?

"假设我们把它扔进去？"

" [bɛg] [doʊnt] [seɪ] ['nʌθɪn] - ; [səʊ][wiː; wi] [slɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
" Begg don't say nothin ' ; so we sling the game .
" 乞讨 不 说 什么也没有 - ; 所以 我们 吊索 这 游戏 .

"贝格什么也不说；所以我们就放手一搏。"

[ɒn] [maɪ] [waɪfs] [feɪs] [ai] [twɪgz] [ə; eɪ]['taɪni] [grɪn] .
On my wife's face I twigs a tiny grin .
在 我的 妻子的 脸 我 树枝 一个 微小的 咧嘴笑 .

我看到妻子脸上露出一丝淡淡的微笑。

" ['fɪnɪʃt] ? " [sez][ʃiː; ʃi] , - . -
" Finished ? " sez she , su'prised . '
" 完成的 ? " sez 她 , - . -

"结束了吗？"她惊讶地问道。

[wel] , [ɪts] [raɪt] .
Well , p'r'aps it's right .
出色地 , p'r'aps 它是 正确的 .

嗯，或许是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] - - [wɒz; wəz] [trʌmps] [tuː; tə] - [naɪt] .
It looks to me like ' earts was trumps to - night .
它 看起来 到 我 喜欢 - - 曾是 特朗普 到 - 夜晚 .

在我看来，今晚红桃是王牌。

" [æn; ən] - [səʊ] [ðeɪ] [wɒz; wəz] .
" An ' so they was .
" 一个 - 所以 他们 曾是 .

“他们就是这样。”

[æn; ən] - , [seɪ] , [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [grænd] .
An ' , say , the game was grand .
一个 - , 说 , 这 游戏 曾是 盛大 .

话说回来，这场比赛真是精彩绝伦。

[tuː] ['aʊəz] [wiː; wi] [sæt] [waɪl] [ðæt] [əʊl] ['mʌðə(r)] [təʊld]
Two hours we sat while that ole mother told
二 小时 我们 卫星 尽管 那 奥莱 母亲 讲述

我们坐了两个小时，听那位老太太讲故事。

[ə'baʊt] - [ɜː(r)] [dʒɪm] , - [ɪz] ['letə(r)] [ɪn] - [ɜː(r)] - [ænd; ənd] ,
About ' er Jim , ' is letter in ' er ' and ,
关于 - 呃 吉姆 , - 是 信 在 - 呃 - 和 ,

关于吉姆，是她和她的信，

[æn; ən] - , [ɒn] - [ɜː(r)] [feɪs] , [ə; eɪ] ['gloʊɪn] - [lʊk] [ðæt] [rəʊld]
An ' , on ' er face , a glowin ' look that rolled
一个 - , 在 - 呃 脸 , 一个 发光 - 看 那 滚动

她脸上洋溢着容光焕发的神采。

[ðə; ði] [maɪlz] [ɔːl] [ʌp] [ðæt] [laɪ] - [twɪkst] [frɑːns] [æn; ən] - - [eə(r)] ,
The miles all up that lie ' twixt France an ' ' ere ,
这 英里 全部 向上 那 说谎 - 中间 法国 一个 - - 埃雷 ,

法国和这里之间总共有数英里的距离，

[æn; ən] - [faʊnd] - [ɜː(r)] [sʌn] , [æn; ən] - [brɔːt] - [ɪm] ['veri] [nɪə(r)] .
An ' found ' er son , an ' brought ' im very near .
一个 - 成立 - 呃 儿子 , 一个 - 带来 - 我是 非常 靠近 .

安找到了她的儿子，并把他带到了她身边。

[ə; eɪ] [geɪm] [ˌjuː 'viː] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [wɪð] - - [fɔː(r); fə(r)] [trʌmps] .
A game uv Bridge it was , with ' earts for trumps .
一个 游戏 紫外线 桥 它 曾是 , 和 - - 为了 特朗普 .

这是一局桥牌，用红桃作为王牌。

[wiː; wi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʌmiz] , ['sɪtɪn] - ['saɪlənt] [ðeə(r)] .
We was the dummies , sittin ' silent there .
我们 曾是 这 假人 , 坐着 - 沉默的 那里 .

我们就像傻瓜一样，默默地坐在那里。

[ai] [nuː] [ðə; ði] [men] , [laɪk] [ˌem 'iː] , [wɒz; wəz] ['fiːlɪn] - [tʃʌmp] :
I knoo the men , like me , was feelin ' chumps :
我 知识 这 男人 , 喜欢 我 , 曾是 感觉 - 笨蛋 :

我知道那些男人，和我一样，都觉得自己像个傻瓜：

['fuːlɪn] - [wɪð] [kɑːdz] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
Foolin ' with cards while this was in the air .
愚弄 - 和 牌 尽管 这 曾是 在 这 空气 .

趁着这股气流还在空中，我们玩起了牌。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['dɔːriːn; dɔː'riːn][tuː; tə] [ʃʌv] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [pleɪs] ;
It took Doreen to shove us in our place ;
它 采取 多琳 到 推 我们 在 我们的 地方 ;

多琳把我们拉回了正轨;

[æn; ən] - ['mʌðə(r)] - [eld][ðə; ði][lɒt] , [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪs] .
An ' mother ' eld the lot , right from the Ace .
一个 - 母亲 - 田野 这 很多 , 正确的 从 这 高手 .

母亲把所有东西都从 Ace 那里拿走了。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌjuː 'es] - [aʊ] - [iː] [sed] - [iːd] [rɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
She told us ' ow ' e said ' e'd writ before ,
她 讲述 我们 - 现在 - e 说 - 埃德 写 前 ,

她告诉我们“他说他以前写过”,

[æn; ən] - - [aʊ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [mʌst; məst] [leɪv] [gɒn] [ə'streɪ] ;
An ' ' ow the letters must lave gone astray ;
一个 - - 现在 这 信件 必须 澡 已消失 误入歧途 ;

而现在，这些信件一定已经遗失了;

[æn; ən] - - [aʊ] [ðə; ði] [stɜːn] [əʊl]['fɑːðə(r)] [stɪl] [wɒz; wəz][sɔː(r)] ,
An ' ' ow the stern ole father still was sore ,
一个 - - 现在 这 船尾 奥莱 父亲 仍然 曾是 疮 ,

而那位严厉的老父亲仍然耿耿于怀。

[bʌt; bət] [lʊkt] [laɪk] - [iːd] [biː; bi] - - , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ;
But looked like ' e'd be soft'nin ' , day by day ;
但 看起来 喜欢 - 埃德 是 - - , 天 经过 天 ;

但看起来他一天比一天软弱;

- [aʊ] [praɪd] [ɪn] [dʒɪm] [piːps] [aʊt] [baɪnd] - [ɪz] [fraʊn] ,
' Ow pride in Jim peeps out be'ind ' is frown ,
- 现在 自豪 在 吉姆 人群 出去 内部 - 是 皱眉 ,

“吉姆的骄傲从他紧皱的眉头间流露出来。”

[æn; ən] - - [aʊ] [ðə; ði] [əʊl] [fuːl] - ['əʊps][tuː; tə] - [aɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
An ' ' ow the ole fool ' opes to ' ide it down .
一个 - - 现在 这 奥莱 傻子 - 操作 到 - 想法 它 向下 .

现在这个老傻瓜想把它藏起来。

" [ai] [nuː] , " [ʃiː; ʃi][sez] .
" I knoo , " she sez .
" 我 知识 , " 她 sez .

“我知道,”她说。

" [ai]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [dʒɪm] .
" I never doubted Jim .
" 我 绝不 怀疑 吉姆 .

我从未怀疑过吉姆。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] ['eni] ['mʌðə(r)] [seɪ] [ɔː(r)] [duː; də]
But wot could any mother say or do
但 什么 可以 任何 母亲 说 或者 做

但任何一位母亲又能说什么、做什么呢?

[wen] - - [fəʊks] [ɑːskt] [wɒt] [bɪ'kʌm] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] ,
When pryin ' folks asked wot become uv ' im ,
什么时候 - - 各位 问 什么 变得 紫外线 - 我是 ,

当爱打听的人问他后来怎么样了时,

[bʌt; bət] [drɒp] - [ɜː(r)] [aɪz] [æn; ən] - [seɪ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [nuː] .
But drop ' er eyes an ' say she never knoo .
但 降低 - 呃 眼睛 一个 - 说 她 绝不 知识 .

但她却垂下眼帘，说自己一无所知。

[naʊ] [ai][kæn; kən][lɪft][ˌem 'iː] - [iːd] [tuː; tə] [ðæt] [slaɪ] [glɑːns] ,
Now I can lift me ' ead to that sly glance ,
现在 我 能 举起 我 - 头 到 那 狡猾 瞥一眼 ,

现在我可以抬起头来，回应那狡黠的眼神了。

[æn; ən] - [seɪ] , - [dʒɪmz] ['faɪtɪn] - , [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [ɪn] [frɑːns] . -
An ' say , ' Jim's fightin ' , with the rest , in France . '
一个 - 说 , - 吉姆的 战斗 - , 和 这 休息 , 在 法国 . -

然后说，“吉姆和其他人一起在法国战斗。”

" [æn; ən] - [wen] [ʃiːz] [gɒn] , [ˌjuː 'es][fɔː(r)][wiː; wi][doʊnt][rɪ'kwaɪə(r)]
" An ' when she's gone , us four we don't require
" 一个 - 什么时候 她是 已消失 , 我们 四 我们 不 要求

“当她走了之后，我们四个人就不需要了。”

[nəʊ] - - [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] [ɪmplɔɪ] .
No gossipin ' to keep us in imploy .
不 - - 到 保持 我们 在 雇用 .

不要散播谣言，以免我们被牵连。

[əʊl] [puːl] [sɪts]['stɑːrɪn] - - [ɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Ole Poole sits starin ' ' ard into the fire .
奥莱 普尔 坐着 星光 - - 硬 进入 这 火 .

奥尔·普尔呆呆地盯着火堆。

[ai] [gest] [ðæt] - [iː][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ˌjuː 'viː] - [ɪz] [bɔɪ] ,
I guessed that ' e was thinkin ' uv ' is boy ,
我 猜对了 那 - e 曾是 思考 - 紫外线 - 是 男生 ,

我猜他当时在想，你这孩子，

- [uːz] [biːn] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːt] ;
' Oo's been right in it from the very start ;
- 哦的 到过 正确的 在 它 从 这 非常 开始 ;

“Oo从一开始就参与其中；

[æn; ən] - [puːl] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ˌjuː 'viː][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [pɑːt] .
An ' Poole was thinkin ' uv a father's part .
一个 - 普尔 曾是 思考 - 紫外线 一个 父亲的 部分 .

普尔当时正在思考父亲的角色。

[æn; ən] - [ðen] - [iː] [spiːks] : " [ðɪs] [wɔː(r)] - [æz; əz] [tɜːnd] [ˌjuː 'es] - [ɑːrd] .
An ' then ' e speaks : " This war ' as turned us ' ard .
一个 - 然后 - e 说话 : " 这 战争 - 作为 转向 我们 - 硬 .

然后他开口说道：“这场战争让我们变得冷酷无情。”

[sə'pəʊz] , [fɔː(r)][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [je] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Suppose , four year ago , yeh said to me
认为 , 四 年 前 , 是的 说 到 我

假设四年前，你对我说

[ðæt] [aɪ'd][sɪt] - [iːdləs] , ['stɑːrɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][kɑːd]
That I'd sit ' eedless , starin ' at a card
那 ID 坐 - 无叶 , 星光 - 在 一个 卡片

我会无所事事地坐着，盯着一张卡片。

[waɪl] [ðæt] [əʊl] ['mʌðə(r)] [təʊld] - - [gʊd] [lɔːd] !
While that ole mother told - - Good Lord !
尽管 那 奥莱 母亲 讲述 - - 好的 主 !

当那位老太太说——我的天哪！

" [sez] - [iː]
" sez ' e
" sez - e

“sez 'e

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [waɪz]
" It takes the women for to put us wise
" 它 需要 这 女性 为了 到 放 我们 明智的

需要女人来让我们变得明智

[tuː; tə] ['pleɪɪn] - [geɪmz] [ɪn] [wɔː(r)] - [taɪm] , " [æn; ən] - - [iː] [saɪz] .
To playin ' games in war - time , " an ' ' e sighs .
到 玩耍 - 游戏 在 战争 - 时间 , " 一个 - - e 叹息 .

“在战时玩游戏，”他叹了口气。

[æn; ən] - - [eə(r)] ['dɔːrən] [sets] [aʊt] [ˌoʊ 'tiː] [pʊt] - [ɪm] [raɪt] .
An ' ' ere Doren sets out ot put ' im right .
一个 - - 埃雷 多伦 套 出去 ot 放 - 我是 正确的 .

于是多伦决定纠正他。

" [ðeəz; ðəz] [geɪmz] [æn; ən] - [geɪmz] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
" There's games an ' games , " she sez .
" 有 游戏 一个 - 游戏 , " 她 sez .

“游戏有很多种，”她说。

" [wen] ['wɪmɪn] [stɑːrts]
" When women starts
" 什么时候 女性 开始

当女性开始

[ə; eɪ] [hænd] [æt; ət] [brɪdʒ] [laɪk] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [pleɪd] [tuː; tə] - [naɪt]
A hand at Bridge like she ' as played to - night
一个 手 在 桥 喜欢 她 - 作为 玩 到 - 夜晚

今晚她打桥牌的水平真不错。

[ɪts] ['neɪtʃə(r)] ['tiːtʃɪn] - - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] - - .
It's Nature teachin ' ' em to make it ' earts .
它是 自然 教学 - - 呃 到 制作 它 - - .

这是大自然教它们把东西做成心形。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [suːts] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ; " [bʌt; bət] [ðen] ,
The other suits are yours , " she sez ; " but then ,
这 其他 西装 是 你的 , " 她 sez ; " 但 然后 ,

“其他的西装都是你的，”她说；“但是，

[ðæts] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , ['siːɪn] - [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [men] . "
That's as it should be , seein ' you are men . "
那就是 作为 它 应该 是 , 看到 - 你 是 男人 . "

“这才是应有的样子，毕竟你们都是男人。”

" ['meɪbi] , " [sez] [puːl] ; [æn; ən] - [bəʊθ] [gɪts] [ʌp] [tuː; tə] [gəʊ] .
" Maybe , " sez Poole ; an ' both gits up to go .
" 或许 , " sez 普尔 ; 一个 - 两个都 git 向上 到 去 .

“也许吧，”普尔说；然后两人起身要走。

[ai] [stændz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
I stands beside the door when they are gone ,
我 站立 旁 这 门 什么时候 他们 是 已消失 ,

他们走后，我站在门边。

['wɑːtʃɪn] - [ðeə(r)] ['læntən] ['swɪŋɪn] - [tuː; tə] [æn; ən] - [frəʊ] ,
Watchin ' their lantern swingin ' to an ' fro ,
观看 - 他们的 灯笼 摇摆 - 到 一个 - 弗 ,

看着他们的灯笼来回摇摆，

[æn; ən] - - [ɪəz] [-] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊz] - - [ɒn] :
An ' ' ears Begg's voice as they goes trudgin ' on :
一个 - - 耳朵 贝格的 嗓音 作为 他们 去 - - 在 :

他们继续艰难跋涉，耳边传来贝格的声音：

" [ɪf] [juː; jʊ] - [æd][led] [ðæt] [kwiːn] [wiː; wi] [mait] - ['ɑːveɪ] [meɪd] . . . . "
" If you ' ad led that Queen we might ' ave made . . . . "
" 如果 你 - 广告 引领 那 女王 我们 可能 - 大道 制成 . . . . "

“如果你领导了那位女王，我们或许就能……”

" ! " [ʃaʊts] [puːl] .
" Rubbidge ! " shouts Poole .
" 橡胶 ! " 喊叫 普尔 .

“鲁比奇！”普尔喊道。

" [juː; jʊ] [mʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jə(r)] [speɪd] !
" You mucked it with yer Spade !
" 你 泥泞 它 和 你的 铲 !

你用你的铲子把它弄坏了！

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[dæd]
DAD
爸爸

爸爸

[dæd]
Dad
爸爸

爸爸

- [viː] [noʊd] [əʊl] [flʌd] [ðɪs] [lɑːst] [faɪv] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ;
' ve knowed ole Flood this last five year or more ;
- ve 已知 奥莱 洪水 这 最后的 五 年 或者 更多的 ;

我认识老弗拉德已经五年多了；

[ai] [nuː] - [ɪm] [wen] - [ɪz] [sid] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
I knoo ' im when ' is Syd went to the war .
我 知识 - 我是什么时候 - 是 悉尼 去 到 这 战争 .

我认识他的时候，Syd 去参战了。

[ə; eɪ] [praʊd] [əʊl] [mæn] - [iː] [wɒz; wəz] .
A proud ole man ' e was .
一个 自豪的 奥莱 男人 - e 曾是 .

他是个骄傲的老头。

[bʌt; bət] [aɪv] [wɒtʃt] - [ɪm] ,
But I've watched ' im ,
但 我已经 观看 - 我是 ,

但我观察过他，

[æn; ən] - [siːn] - [ɪz] [lʊk] [wen] ['piːp(ə)l] [spəʊk] [ˌjuː 'viː] [dʒɪm] :
An ' seen ' is look when people spoke uv Jim :
一个 - 已见 - 是 看 什么时候 人们 辐 紫外线 吉姆 :

安'看到'是人们和吉姆说话时的表情：

[æz; əz] ['saʊə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [məʊst] [kəuv] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] .
As sour a look as most coves want to see .
作为 酸的 一个 看 作为 最多 海湾 想 到 看 .

这是大多数海湾最不愿看到的愁容。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [glæd] [ðæt] [ðɪs] - [eə(r)] [dʒɪm] [wɜːrnt] [ˌem 'iː] .
It made me glad that this ' ere Jim weren't me .
它 制成 我 高兴的 那 这 - 埃雷 吉姆 不是 我 .

这让我庆幸眼前的“吉姆”不是我。

[ai][saɪzd][ʌp] [flʌd] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][met] - -
I sized up Flood the first day that we met - -
我 尺寸 向上 洪水 这 第一的 天 那 我们 遇见 - -

我们初次见面那天，我就对弗拉德进行了一番评估——

['stʌbən] [æz; əz]['bleɪzɪz] [wen] - [ɪz][maɪnd][ɪz][set] ,
Stubborn as blazes when ' is mind is set ,
固执的 作为 火焰 什么时候 - 是 头脑 是 放 ,

一旦下定决心，就固执得像火一样。

[əʊl] - ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] - [ɪz] [lʊks] [æn; ən] - [ɪn] - [ɪz] [weɪz] ,
Ole - fashioned in ' is looks an ' in ' is ways ,
奥莱 - 造型 在 - 是 看起来 一个 - 在 - 是 方式 ,

外表和方式都带有老式风格，

[bɪ'liːvɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒnəsti] [ðæt] [peɪz] ;
Believin ' it is honesty that pays ;
相信 - 它 是 诚实 那 支付 ;

相信诚实才能带来回报；

[æn; ən] - [stɪl] [ded] [set] , [ɪn] [spaɪt] [ˌjuː 'viː] [bʌmps] - [iːz] [gɒt] ,
An ' still dead set , in spite uv bumps ' e's got ,
一个 - 仍然 死的 放 , 在 尽管如此 紫外线 颠簸 - 的 得到 ,

尽管身上有紫外线照射造成的凹凸不平，但他依然坚定不移。

[tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['ɒnɪst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ɔː(r)][nɒt] .
To keep on honest if it pays or not .
到 保持 在 诚实的 如果 它 支付 或者 不是 .

无论有利可图，都要保持诚实。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊl][dæd] [flʌd] , - [iː][ɪz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [faɪt]
Poor ole Dad Flood , ' e is too old to fight
贫穷的 奥莱 爸爸 洪水 , - e 是 也 老的 到 斗争

可怜的老弗拉德，他年纪太大，打不动仗了。

[baɪ][kləʊz][ɒn] ['θɜːti] [jɪə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪm] [raɪt]
By close on thirty year ; but , if I'm right
经过 关闭 在 三十 年 ; 但 , 如果 我是 正确的

差不多三十年了；但是，如果我没记错的话

[ə'baʊt] - [ɪz] [dɔɪnz] [æn; ən] - [ə'baʊt] - [ɪz][grɪt] ,
About ' is doin's an ' about ' is grit ,
关于 - 是 行动 一个 - 关于 - 是 砂砾 ,

关于"正在做的事情"和关于"毅力"的事情，

- [iːz] [dʌn] [ə; eɪ][feə(r)][bɪt]['əʊvə(r)] - [ɪz][feə(r)][bɪt] .
' E's done a fair bit over ' is fair bit .
- 的 完毕 一个 公平的 少量 超过 - 是 公平的 少量 .

"E 做了很多事"确实很多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
They are too old to fight , but , all the same ,
他们 是 也 老的 到 斗争 , 但 , 全部 这 相同的 ,

他们年纪太大，无法战斗，但是，尽管如此，

- [ɪz][kaɪndz][kwaɪt] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .
' Is kind's quite young enough to play the game .
- 是 种类 相当 年轻的 足够的 到 玩 这 游戏 .

"这个孩子年纪还小，可以玩这个游戏。"

[aɪv] - [ɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] , [ðɪs] [wɔː(r)] - - [æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] - -
I've ' eard it called , this war - - an ' it's the truth - -
我已经 - 耳朵 它 称为 , 这 战争 - - 一个 - 它是 这 真相 - -

我听说过这场战争——而且——这是事实——

[aɪv] - [ɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [ˌjuː ˈviː] [juːθ] .
I've ' eard it called the sacrifice uv youth .
我已经 - 耳朵 它 称为 这 牺牲 紫外线 青年 .

我曾听人称之为牺牲青春。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðɪs] [lænd] - [æz; əz] - [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ,
An ' all this land ' as reckernized it too ,
一个 - 全部 这 土地 - 作为 - 它 也 ,

而所有这些土地也都被重新划分了。

[æn; ən] - [ɡɪvz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ðæt] [ɪz] [duː] .
An ' gives the boys the praises that is doo .
一个 - 给予 这 男孩们 这 赞扬 那 是 嘟 .

安给予男孩们应有的赞扬。

[aɪv] - [ɜːrd] [ðə; ði] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɛvɹi] [ˈfaɪtɪn] - [læd] ;
I've ' eard the cheers for ev'ry fightin ' lad ;
我已经 - 耳朵 这 干杯 为了 每一个 战斗 - 小伙子 ;

我听到了为每一个英勇作战的小伙子们欢呼的声音；

[bʌt; bət] , [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [ai] [eɪnt] - [ɜːrd] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [dæd] .
But , up to now , I ain't ' eard none for Dad .
但 , 向上 到 现在 , 我 不是 - 耳朵 没有任何 为了 爸爸 .

但是，到目前为止，我还没有听到任何关于爸爸的悼词。

[əʊl] [flʌd] , [æn; ən] - [ɔːl] - [ɪz] [kaɪnd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lænd] ,
Ole Flood , an ' all ' is kind throughout the land ,
奥莱 洪水 , 一个 - 全部 - 是 种类 自始至终 这 土地 ,

老洪水，以及这片土地上所有善良的人们，

[ðeɪ] [eɪnt] [biːn] - - [wɪð] [nəʊ] [brɑːs] [bænd] ,
They ain't been ' eralded with no brass band ,
他们 不是 到过 - - 和 不 黄铜 乐队 ,

他们没有被“拉尔德化”，也没有铜管乐队伴奏。

[ɔː(r)] [biːn] [mʌtʃ] [θɔːt] [əˈbaʊt] ; [bʌt; bət] , [teɪk] [maɪ] [tɪp] ,
Or been much thought about ; but , take my tip ,
或者 到过 很多 想法 关于 ; 但 , 拿 我的 提示 ,

或者已经深思熟虑过了；但是，听我的建议，

[ðə; ði] [wɔː(r)] - [æz; əz] [faʊnd] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstɪfənd] [lɪp] ,
The war ' as found ' em with a stiffened lip ,
这 战争 - 作为 成立 - 呃 和 一个 僵硬 唇 ,

战争让他们变得沉默寡言。

- - - [ə; eɪ] [ləʊd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeid] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] ,
' Umpin ' a load they thought they'd dropped for good ,
- - - 一个 加载 他们 想法 他们会 掉落 为了 好的 ,

“又扛起了他们以为已经彻底卸下的重担”，

[ˈkrækɪn] - [riːl] - [ˈɑrdi] , [æn; ən] - - - [dʒɪst] [ˈsɔːɪn] - [wʊd] .
Crackin ' reel ' ardy , an ' - - jist sawin ' wood .
裂缝 - 卷轴 - 阿迪 , 一个 - - - 要点 锯木 - 木头 .

Crackin' reel 'ardy, an'-jist sawin' wood.

[dæd] [flʌd] , - [ɪz] [bæk] [ɪz] [bent] , - [ɪz] [streŋθ] [ɪz] [ɡɒn] ;
Dad Flood , ' is back is bent , ' is strength is gone ;
爸爸 洪水 , - 是 后退 是 弯曲 , - 是 力量 是 已消失 ;

弗拉德爸爸，他的背弯了，他的力量消失了；

- [iːd] [dʌn] - [ɪz] [bɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] [kʌm] [ɒn] .
' E'd done ' is bit before this war come on .
- 埃德 完毕 - 是 少量 前 这 战争 来 在 .

在这场战争爆发之前，他已经做过一些事情了。

[æt; ət]['sɪksti] - [faɪv] - [iː] [θɔːt] - [ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ;

At sixty - five ' e thought ' is work was done ;

在 六十 - 五 - e 想法 - 是 工作 曾是 完毕 ;

六十五岁时，他认为自己的工作已经完成了；

- [iː] [geɪv] [ðə; ði]['fɑːrmɪn] - ['əʊvə(r)][tuː; tə] - [ɪz] [sʌn] ,

' E gave the farmin ' over to ' is son ,

- E 给予 这 农场 - 超过 到 - 是 儿子 ,

他把农场交给了儿子。

[æn; ən] - [dʒɪst][sæt] [bæk] [ɪn] [piːs] , [wɪð] - [ɪz][əʊl] [waɪf] ,

An ' jist sat back in peace , with ' is ole wife ,

一个 - 要点 卫星 后退 在 和平 , 和 - 是 奥莱 妻子 ,

安·吉斯特安心地靠在椅背上，和他的老伴儿在一起。

[tuː; tə] [spend] ['kɒntent][ðə; ði] - - [ˌjuː 'viː] - [ɪz][laɪf] .

To spend content the ev'nin ' uv ' is life .

到 花费 内容 这 - - 紫外线 - 是 生活 .

把时间花在享受夜晚的美好时光上，这就是生活。

[ðen] [kʌm] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Then come the war .

然后 来 这 战争 .

然后战争爆发了。

[æn; ən] - [wen] [sid] - -

An ' when Syd ' esitates

一个 - 什么时候 悉尼 - -

当 Syd 'esitates

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊl][fəʊk][æn; ən] - - [ɪz] ['faɪtɪn] - [meɪts] ,

Between the ole folk an ' ' is fightin ' mates ,

之间 这 奥莱 民间 一个 - - 是 战斗 - 伙伴们 ,

在老人们和他们的战友之间，

[ðə; ði][əʊl][mæn][gəʊz] [ˌaʊt'saɪd][æn; ən] - [græbz][ə; eɪ][həʊ] .

The ole man goes outside an ' grabs a hoe .

这 奥莱 男人 去 外部 一个 - 抓住 一个 锄 .

老人走到外面，拿了一把锄头。

[sez] - [iː] , " [je] [wɒnt] [tuː; tə] , [æn; ən] - [je] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] .

Sez ' e , " Yeh want to , an ' yeh ought to go .

sez - e , " 叶 想 到 , 一个 - 是的 应该 到 去 .

他说：“你想去，就应该去。”

[wɑːts] ['stɑːpɪn] - [je] ? " - [iː] ['streitən] - [ɪz][əʊl] [freɪm] .

Wot's stoppin ' yeh ? " ' E straightens ' is ole frame .

什么? 停止 - 是的 ? " - E 伸直 - 是 奥莱 框架 .

什么能阻止你？“他把老旧的车架扶正了。

" [eɪnt] [ai] [fɑːmd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [geɪm] ?

" Ain't I farmed long enough to know the game ?

" 不是 我 农场 长的 足够的 到 知道 这 游戏 ?

“我务农的时间还不够长，难道还不了解其中的门道吗？”

" [ðeə(r)] [wɜːrnt] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .

" There weren't no more to say .

" 那里 不是 不 更多的 到 说 .

“没什么好说的了。”

[æn; ən] - [sid] [went] - - [west] :

An ' Syd went - - West :

一个 - 悉尼 去 - - 西方 :

安·西德去了——西：

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsʌnset] [wɪð] [əʊl] [ˈɔːziz] [best] .
Into the sunset with ole Aussie's best .
进入 这 日落 和 奥莱 澳大利亚人的 最好的 .

与澳大利亚老乡们一起走向夕阳。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] - [ɜːrd] [nəʊ] [ɡrəʊnz] [frɒm; frəm][dæd] .
But no one ever ' eard no groans from Dad .
但 不 一 曾经 - 耳朵 不 呻吟 从 爸爸 .

但从来没有人听到过爸爸的呻吟声。

[ðəʊ] [ɔːl] - [ɪz] [praɪd] [æn; ən] - - [əʊp] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [læd]
Though all ' is pride an ' ' ope was in that lad
尽管 全部 - 是 自豪 一个 - - 开放 曾是 在 那 小伙子

虽然所有的骄傲和希望都寄托在那孩子身上

- [iː] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɛksˈɛp] - [tuː; tə] [ɡrəʊ] [mɔː(r)] [ɡrɪm] .
' E showed no sign excep ' to grow more grim .
- E 显示 不 符号 除外 - 到 生长 更多的 严峻 .

“E 没有表现出任何迹象，只是情况变得更加糟糕。”

- [ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɡɒn] - - [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] .
' Is son was gone - - an ' it was up to ' im .
- 是 儿子 曾是 已消失 - - 一个 - 它 曾是 向上 到 - 我是 .

“他的儿子走了——然后”一切都取决于他了。

[wʌn] [deɪ] [lɑːst] [mʌnθ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət] [flʌdz]
One day last month when I was down at Flood's
一 天 最后的 月 什么时候 我 曾是 向下 在 洪水

上个月有一天，我去弗拉德家的时候……

[ai] [siːn] - [ɪm] [ˈstrʌɡlɪn] - [wɪð] [ə; eɪ][bæɡ][ˌjuː ˈviː] [spʌdz] .
I seen ' im strugglin ' with a bag uv spuds .
我 已见 - 我是 挣扎 - 和 一个 包 紫外线 土豆 .

我看到他正费力地搬运一袋土豆。

" [lʊk] - [eə(r)] , " [ai] [sez] , " [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [spel] [je] , [dæd] .
" Look ' ere , " I sez , " you let me spell yeh , Dad .
" 看 - 埃雷 , " 我 sez , " 你 让 我 拼写 是的 , 爸爸 .

“看这里，”我说，“爸爸，你让我拼写‘yeh’这个词吧。”

[juː; jʊ] - - - [ləʊdz] [laɪk] [ðæts] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [bæd] .
You ' umpin ' loads like that's a bit too bad .
你 - - - 负载 喜欢 那就是 一个 少量 也 坏的 .

你这样“搬运”东西有点太糟糕了。

" - [iː] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [ɡrʌnt] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ɑːf] [ə; eɪ] [ɡrəʊn] .
" ' E gives a grunt that's more than ' arf a groan .
" - E 给予 一个 咕哝 那就是 更多的 比 - 啊 一个 呻吟 .

“他发出了一声咕哝，与其说是呻吟，不如说是哼哼。”

" [wɑːts] [ʌp] ? " - [iː][snæps] .
" Wot's up ? " ' e snaps .
" 什么? 向上 ? " - e 快照 .

“怎么了？”他厉声问道。

" [ɡɒt] [nəʊ] [wɜːk] [ˌjuː ˈviː][jə(r)] [əʊn] ?
" Got no work uv yer own ?
" 得到 不 工作 紫外线 你的 自己的 ?

你没有自己的工作吗?

" [ðæts] - [ɪm] .
" That's ' im .
" 那就是 - 我是 .

就是他。

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['tɪpɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [peɪs]
But I've been tippin ' that the pace
但 我已经 到过 蒂平 - 那 这 步伐

但我一直觉得这个速度会很快。

[wʊd] [tel] ; [æn; ən] - [wen] - [ɪz] [waɪf] ['kɒmz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pleɪs] ,
Would tell ; an ' when ' is wife comes to our place ,
会 告诉 ; 一个 - 什么时候 - 是 妻子 来 到 我们的 地方 ,

会告诉大家；还有，当他妻子来我们家的时候，

[æn; ən] - [sez] [ðæt] [dæd] [ɪz] [ɪl] [æn; ən] - [tʊk] [tuː; tə] [bed] ,
An ' sez that Dad is ill an ' took to bed ,
一个 - sez 那 爸爸 是 患病的 一个 - 采取 到 床 ,

安说爸爸病了，卧床不起。

[flæt] [aʊt] [wɪð] [wɜːk] - - [ðəʊ] [ðæt] [eɪnt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] - -
Flat out with work - - though that ain't wot she said - -
平坦的 出去 和 工作 - - 尽管 那 不是 什么 她 说 - -

忙得不可开交——虽然她没这么说——

[ai] [eɪnt] - ; [æn; ən] - [telz] - [ɜː(r)] [wen] [aɪm] [θruː] -
I ain't su'prised ; an ' tells ' er when I'm thro '
我 不是 - ; 一个 - 讲述 - 呃 什么时候 我是 喉咙 -

我并不感到惊讶；我会告诉她我什么时候结束了

[aɪl] [kʌm] [ə'krɒs] [æn; ən] - [siː]
I'll come across an ' see
患病的 来 穿过 一个 - 看

我会路过看看。

[wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] .
wot I can do .
什么 我 能 做 .

我能做什么？

[ai] [went] [ə'krɒs] , [æn; ən] - - - [ai] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
I went across , an ' - - I come back again .
我 去 穿过 , 一个 - - - 我 来 后退 再次 .

我过去了，然后——我又回来了。

[straɪk] [ˌem 'iː] !
Strike me !
罢工 我 !

打我！

[ɪts] [nəʊ] [juːz] - - [wɪð] [sʌm; səm] [men] .
it's no use reas'nin ' with some men .
它是 不 使用 - - 和 一些 男人 .

跟某些男人一起学习是没用的。

['stʌbən] [əʊl] [kaʊz] !
Stubborn ole cows !
固执的 奥莱 牛 !

固执的老牛！

[aɪm] [sɪk] [ˌjuː 'viː] [ðem; ðəm] [əʊl] [fuːlz] .
I'm sick uv them ole fools .
我是 生病的 紫外线 他们 奥莱 傻瓜 .

我真受够了这些老傻瓜。

[ðə; ði] [wei] - [iː] [jel] , " [kiːp] [jə(r)] - [ændz] [ɒf] [maɪ] [tuːlz] !
The way ' e yells , " Keep yer ' ands off my tools !
这 方式 - e 喊叫 , " 保持 你的 - 和 离开 我的 工具 !

他大喊：“把你的手从我的工具上拿开！”

" - [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
" Yeh'd think I was a thief .
" - 思考 我 曾是 一个 贼 .

"你会以为我是个小偷。"

- [ɪz] ['mɪsɪz] [sed]
' Is missus said
- 是 太太 说

"太太说……"

[aɪ'd]['betə(r)] [sləʊp] , [ɔː(r)] - [iːd] [biː; bi] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [bed] .
I'd better slope , or ' e'd be out uv bed .
ID 更好的 坡 , 或者 - 埃德 是 出去 紫外线 床 .

我最好把坡度调整好，否则它就没法放在紫外线照射床上了。

- [iː] - [ɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪn] - [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .
' E ' eard us talkin ' through the open door .
- E - 耳朵 我们 谈话 - 通过 这 打开 门 .

他透过敞开的门听到了我们的谈话。

" - [uːz] [ðæt] ? " - [iː] [krəuk] , [ɔːl'ðəʊ] - - [iː] [traɪz] [tuː; tə][rɔː(r)] .
" ' Oo's that ? " ' e croaks , altho ' ' e tries to roar .
" - 哦的 那 ? " - e 呱呱叫 , 虽然 - - e 尝试 到 吼 .

"哦，那是什么？"他嘶哑着嗓子说，尽管他试图咆哮。

[æn; ən] - [wen] - [ɪz] [waɪf] - [ɪts] ['əʊnli][ˌem 'iː]
An ' when ' is wife ixplains it's only me
一个 - 什么时候 - 是 妻子 - 它是 仅有的 我

当"我的妻子解释说只有我"的时候

[tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː][ə; eɪ] [bɪt] : " [ai] [wɒnt] [nəʊ] ['tʃærəti] !
To ' elp a bit : " I want no charity !
到 - 帮助 一个 少量 : " 我 想 不 慈善机构 !

稍微帮个忙："我不需要任何施舍！"

" - [iː][bɑːrks] .
" ' E barks .
" - E 树皮 .

"他吠叫。

" [aɪl] [duː; də][ˌem 'iː] [wɜːk] [miː'self] , [je] - [ɪə(r)] ?
" I'll do me work meself , yeh ' ear ?
" 患病的 做 我 工作 我自己 , 是的 - 耳朵 ?

"我会自己完成我的工作，好吗？"

" [æn; ən] - [ðen] - [iː] [gɪts] [səʊ] ['snɑːki] [ðæt] [ai][klɪə(r)] .
" An ' then ' e gits so snarky that I clear .
" 一个 - 然后 - e git 所以 尖酸刻薄 那 我 清除 .

然后他变得如此尖酸刻薄，以至于我都听不懂了。

[bʌt; bət] - [-] [duː; də][ˌem 'iː] .
But ' e'll do me .
但 - 他会 做 我 .

但他会帮我的。

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [əʊl] [bɔɪz] [nɜːv] .
I like the ole boy's nerve .
我 喜欢 这 奥莱 男孩们 神经 .

我喜欢这老家伙的胆量。

[wiː; wi][doʊnt][duː; də] ['nʌθɪn] - [ðæt] - [iː][doʊnt] [dɪ'zɜːv] ;
We don't do nothin ' that ' e don't deserve ;
我们 不 做 什么也没有 - 那 - e 不 应得 ;

我们不会做任何他不该做的事；

[bʌt; bət][ˌem ˈiː][æn; ən] - [ˈpiːtə(r)] [bɛg] [æn; ən] - [əʊl][mæn] [puːl] ,
But me an ' Peter Begg an ' ole man Poole ,
但 我 一个 - 彼得 乞讨 一个 - 奥莱 男人 普尔 ,

但我、彼得·贝格和老普尔，

[wiː; wi] [ˈfeəli] - [æz; əz][ˈaʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [tuː; tə] [fuːl]
We fairly ' as our work cut out to fool
我们 相当 - 作为 我们的 工作 切 出去 到 傻子

我们相当“因为我们的工作量太大，难以糊弄人”。

[ðə; ði][slaɪ][əʊl][fɒks] , [wen] [wiː; wi] [sniːks] [daʊn] [iːtʃ] [deɪ]
The sly ole fox , when we sneaks down each day
这 狡猾 奥莱 狐狸 , 什么时候 我们 潜行者 向下 每个 天

那只狡猾的老狐狸，每天都偷偷溜下来

[æn; ən] - [wɜːks] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [ˈʌndə(r)] [wei] .
An ' works a while to keep things under way .
一个 - 作品 一个 尽管 到 保持 事物 在下面 方式 .

安会花一段时间来维持事情的进展。

[wiː; wi][dɪgz][ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [plaʊz] [ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [tʃɒps]
We digs a bit , an ' ploughs a bit , an ' chops
我们 挖掘 一个 少量 , 一个 - 犁 一个 少量 , 一个 - 排骨

我们挖挖土，犁犁地，砍砍柴。

[ðə; ði] [wʊd] , [æn; ən] - [dʌz] [ðə; ði] [ˈniːdfl] [tuː; tə] - [ɪz] [krɒps] .
The wood , an ' does the needful to ' is crops .
这 木头 , 一个 - 做 这 需要 到 - 是 农作物 .

木材，以及农作物所需的东西。

[wiː; wi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [sɒft] , [æn; ən] - [wen] - [iː] - [ɪəz] [ə; eɪ] [rəʊ]
We does it soft , an ' when ' e ' ears a row
我们 做 它 柔软的 , 一个 - 什么时候 - e - 耳朵 一个 排

我们轻轻地做，而且当“他”听到一排

- [ɪz] [ˈmɪsɪz] [telz] - [ɪm] [ɪts] [ðə; ði][dɒg][ɔː(r)] [kaʊ] .
' Is missus tells ' im it's the dog or cow .
- 是 太太 讲述 - 我是 它是 这 狗 或者 奶牛 .

太太告诉他，那是狗或牛。

- [iː][sez] [ðæt] [ɪts] [kwɪə(r)] [ˈnɔɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pʌp] .
' E sez that it's queer noises for a pup .
- E sez 那 它是 酷儿 噪音 为了 一个 小狗 .

他说，对于一只小狗来说，这是奇怪的叫声。

[æn; ən] - - - [ðɛəl] [biː; bi] [ˈrʌkʃən] [wen] [əʊl] [flʌd] [gɪts] [ʌp] .
An ' - - there'll be ructions when ole Flood gits up .
一个 - - - 将会 是 骚动 什么时候 奥莱 洪水 git 向上 .

等老洪水来袭，肯定会引发骚乱。

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ɔːl] [ˌəʊvəˈwɜːk] [ðæts] [leɪd] - [ɪm] [aʊt] .
It ain't all overwork that's laid ' im out .
它 不是 全部 过度劳累 那就是 铺设 - 我是 出去 .

让他精疲力竭的，并非全是过度劳累。

[əʊl] [praɪd] [ɪn] - [ɪm][ɪz] [ˈfaɪtɪn] - - [ɑːrd] [wɪð] [daʊt] .
Ole Pride in ' im is fightin ' ' ard with Doubt .
奥莱 自豪 在 - 我是 是 战斗 - - 硬 和 怀疑 .

他内心深处的骄傲正在与怀疑作斗争。

[tuː; tə] - [deɪ] - [ɪz][waɪf] [sez] , " [ˈsʌmθɪnz] [streɪndʒ] [ɪn] - [ɪm] ,
To - day ' is wife sez , " Somethin's strange in ' im ,
到 - 天 - 是 妻子 sez , " 有什么东西...... 奇怪的 在 - 我是 ,

今天他妻子说：“他有点奇怪。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [ɪz] [sliːp] ['sʌmtaɪmz] - [iː] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] .
For in ' is sleep sometimes ' e calls for Jim .
为了 在 - 是 睡觉 有时 - e 呼叫 为了 吉姆 .

因为在睡梦中，他有时会呼唤吉姆。

[ɪts] [sɪks] [lɒŋ] [j'ɪəz] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , [æn; ən] - [stɒps] [tuː; tə] [ʃeɪk]
It's six long years , " she sez , an ' stops to shake
它是 六 长的 年 , " 她 sez , 一个 - 停止 到 摇

“这六年太漫长了，”她说，然后停下来摇了摇头。

- [ɜː(r)] - [iːd] .
' Er ' ead .
- 呃 - 头 .

她的头。

" [bʌt; bət] - [iː][doʊnt]['menʃ(ə)n] - [ɪm] [ə'weɪk] .
" But ' e don't mention ' im awake .
" 但 - e 不 提到 - 我是 醒 .

但他没说他醒着。

" [dæd] [flʌd] .
" Dad Flood .
" 爸爸 洪水 .

“爸爸洪水。”

[ai] [θɔːt] - [ɪm][dʒɪst][ə; eɪ] [stɪf] - [nekt] [fuːl]
I thought ' im jist a stiff - necked fool
我 想法 - 我是 要点 一个 僵硬的 - 颈部 傻子

我当时觉得他只是个固执的傻瓜。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ai][sez][tuː; tə] [puːl] ,
Before the war ; but , as I sez to Poole ,
前 这 战争 ; 但 , 作为 我 sez 到 普尔 ,

战前；但是，正如我对普尔所说，

[ðɪs] [wɔː(r)] - [æz; əz] ['testɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['faɪtɪn] - [men] .
This war ' as tested more than fightin ' men .
这 战争 - 作为 测试 更多的 比 战斗 - 男人 .

这场战争考验的不仅仅是战士。

[bʌt; bət] , [seɪ] , - [iː][ɪz][æn; ən] - ['ɔːli]['terə(r)] [wen]
But , say , ' e is an ' oly terror when
但 , 说 , - e 是 一个 - 奥利 恐怖 什么时候

但是，比如说，他只是个“恐怖分子”

[frendz] [traɪ][tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː] - [ɪm] [ɜːn] [ə; eɪ][baɪt][æn; ən] - [sʌp] .
Friends try to ' elp ' im earn a bite an ' sup .
朋友们 尝试 到 - 帮助 - 我是 赚 一个 咬 一个 - 上 .

朋友们试图帮助他挣点吃的和吃的。

[əʊ] , [ðɛəl] [biː; bi] - [el] [tuː; tə] [peɪ] [wen] - [iː][gɪts] [ʌp] !
Oh , there'll be ' Ell to pay when ' e gits up !
哦 , 将会 是 - 艾尔 到 支付 什么时候 - e git 向上 !

哦，等他醒悟过来，可就惨了！

[ˌaɪ 'viː] . ['dɪgə(r)] [smɪθ]
IV . DIGGER SMITH
第四 . 挖掘机 史密斯

四、迪格·史密斯

['dɪgə(r)] [smɪθ]
Digger Smith
挖掘机 史密斯

迪格·史密斯

[kɔːlz] [ˌem 'iː]['dɪgə(r)] ; [ðæts] - [aʊ] - [iː] [bɪ'gɪnz] .
CALLS me Digger ; that's ' ow ' e begins .
呼叫 我 挖掘机 ; 那就是 - 现在 - e 开始 .

他叫我"掘土者"；这就是"他"的开始。

- [iː][sez] - [iːz]['əʊnli] - [ɑːf] [ə; eɪ][mæn] ; [æn; ən] - [grɪnz] .
' E sez ' e's only ' arf a man ; an ' grins .
- E sez - 的 仅有的 - 啊 一个 男人 ; 一个 - 咧嘴笑 .

他说他只有半个人；然后咧嘴一笑。

[dʒʌdʒd] [biː; bi] - [ɪz] [nɜːv] , [aɪ'd] [seɪ] - [iː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː]
Judged be ' is nerve , I'd say ' e was worth two
评判 是 - 是 神经 , ID 说 - e 曾是 值得 二

若论胆量，我觉得他值两个。

[ˌjuː 'viː][ˌem 'iː][æn; ən] - [juː; jʊ] .
Uv me an ' you .
紫外线 我 一个 - 你 .

你和我。

[ðen] - [iː][dɪgz] - [ɑːf] [ə; eɪ] [fæg] [aʊt] [ˌjuː 'viː] - [ɪz] [vest] ,
Then ' e digs ' arf a fag out uv ' is vest ,
然后 - e 挖掘 - 啊 一个 同性恋 出去 紫外线 - 是 背心 ,

然后他从背心里掏出半支烟，

- [ˌem 'iː] ['mætʃɪz] , [æn; ən] - [ai] [gɪvz] - [ɪm] [best] .
Borrers me matches , an ' I gives ' im best .
- 我 比赛 , 一个 - 我 给予 - 我是 最好的 .

Borrers 给我比赛，我给他最好的。

[ðə; ði] [fɜːst] [ai] - [ɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [puːl] [təʊld][ˌem 'iː] .
The first I ' eard about it Poole told me .
这 第一的 我 - 耳朵 关于 它 普尔 讲述 我 .

我第一次听说这件事，是普尔告诉我的。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bləʊk] [kɔːld] [smɪθ] [æt; ət] [flʌdz] , " [sez] - [iː] ;
" There is a bloke called Smith at Flood's , " sez ' e ;
" 那里 是 一个 伙计 称为 史密斯 在 洪水 , " sez - e ;

"弗拉德那里有个叫史密斯的家伙，"他说；

[kʌm] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - , [sez] - [iːz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ,
Come there this mornin ' , sez ' e's come to stay ,
来 那里 这 早晨 - , sez - 的 来 到 停留 ,

今天早上就来了，他说他要留下来。

[æn; ən] - [woʊnt][gəʊ] - [wei] .
An ' won't go ' way .
一个 - 惯于 去 - 方式 .

安不会离开。

[sez] - [iː][wɒz; wəz] [sent] [ðeə(r)] [biː; bi][ə; eɪ][pæl] [nemd] [flʌd] ;
Sez ' e was sent there be a pal named Flood ;
sez - e 曾是 发送 那里 是 一个 朋友 命名 洪水 ;

塞兹说，他被一个名叫弗拉德的朋友派到那里去的；

[æn; ən] - [tɔːks] [ˌjuː 'viː]['kɒntrækts; kən'trækts] [siːld] [wɪð] ['flɑːndəz] [mʌd] .
An ' talks uv contracts sealed with Flanders mud .
一个 - 会谈 紫外线 合同 密封 和 弗兰德斯 泥 .

安谈论用弗兰德斯泥土封存的紫外线合同。

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , - [iː]['əʊnli] [grɪnz] ,
" No matter wot they say , ' e only grins ,
" 不 事情 什么 他们 说 , - e 仅有的 咧嘴笑 ,

"不管别人怎么说，他只会咧嘴一笑。"

" [sez] [puːl] .
" Sez Poole .
" sez 普尔 .

"Sez Poole。

" - [iːz] ['rɑːðə(r)] ['wɒbli] [ɒn] - [ɪz] [pɪnz] .
" ' E's rather wobbly on ' is pins .
" - 的 相当 摇摇晃晃 在 - 是 别针 .

"E 的脚趾头有点摇晃。"

[siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [bləʊk] .
Seems like a soldier bloke .
似乎 喜欢 一个 士兵 伙计 .

看起来像个军人。

[æn; ən] - ['piːtə(r)] [bɛg]
An ' Peter Begg
一个 - 彼得 乞讨

安·彼得·贝格

- [iː] [sez] [wʌn] [leg]
' E sez one leg
- E sez 一 腿

他说一条腿

[wɜːks] [biː; bi] [mə'ʃiːnəri] , [bʌt; bət] [ai] [də'nəʊ] .
Works be machinery , but I dunno .
作品 是 机械 , 但 我 不知道 .

可能是机器，但我也不确定。

[ai] ['əʊnli] [nəʊ] - [iːz] [ðeə(r)] [æn; ən] - - [iː] [woʊnt] [gəʊ] .
I only know ' e's there an ' ' e won't go .
我 仅有的 知道 - 的 那里 一个 - - e 惯于 去 .

我只知道"他"在那里，而且"他不会离开"。

" - [iː] [grɪnz] , " [sez] [puːl] , " [æt; ət] ['ɛvriˌθɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] .
" ' E grins , " sez Poole , " at ev'rything they say .
" - E 咧嘴笑 , " sez 普尔 , " 在 一切 他们 说 .

"他咧嘴一笑，"波尔说，"对他们说的每句话都如此。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迪格·史密斯(Digger Smith)
第2/4页

[dæd] [flʌd] - [æz; əz] ['nɪəli] - [æd][ə; eɪ][fɪt][tuː; tə] - [deɪ] .
Dad Flood ' as nearly ' ad a fit to - day .
爸爸 洪水 - 作为 几乎 - 广告 一个 合身 到 - 天 .

爸爸弗拉德今天几乎“生病了”。

- [iːz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] , [æn; ən] - ['ɔːdəd] - [ɪm] [kliːn] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪs] ;
' E's cursed , an ' ordered ' im clean off the place ;
- 的 被诅咒的 , 一个 - 订购 - 我是 干净的 离开 这 地方 ;

“E 诅咒了他，并命令他离开这个地方；

[bʌt; bət] [ðɪs] [koʊvz] [feɪs]
But this cove's face
但 这 海湾的 脸

但这个海湾的脸

[dʒɪst][gəʊz][ɒn] [grɪnɪn] - , [æn; ən] - - [iː][sez] , [kwaɪt][kɑːrm] ,
Jist goes on grinnin ' , an ' ' e sez , quite carm ,
要点 去 在 咧嘴笑 - , 一个 - - e sez , 相当 卡姆 ,

Jist继续咧嘴笑着，说道：“很镇定。”

- [iːz] [kʌm] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][bɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] .
' E's come to do a bit around the farm .
- 的 来 到 做 一个 少量 大约 这 农场 .

E 来农场干点活儿。

" [ðə; ði] [teɪl] [doʊnt] [saʊnd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
" The tale don't sound too good to me at all .
" 这 故事 不 声音 也 好的 到 我 在 全部 .

“我觉得这个故事一点都不太妙。”

" [ɪf] - [iːz] [ə; eɪ] [krʊk] , " [ai][sez] , " - [iː]['wɒnts][ə; eɪ][fɔːl] .
" If ' e's a crook , " I sez , " ' e wants a fall .
" 如果 - 的 一个 骗子 , " 我 sez , " - e 想要 一个 落下 .

“如果他是个骗子,”我说，“他想摔跤。”

['meɪbi] - [iːz] ['dɪli] .
Maybe ' e's dilly .
或许 - 的 迪利 .

也许他很笨。

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] [æn; ən] - [siː] .
I'll go down an ' see .
患病的 去 向下 一个 - 看 .

我下去看看。

- [-] [grɪn][æt; ət][ˌem 'iː]
' E'll grin at me
- 他会 咧嘴笑 在 我

他会冲我咧嘴一笑。

[wen] [ai] - ['ɑːveɪ] [dʌn] , [ɪf] - [iː] [niːdz] ['diːlɪn] - [wɪð] .
When I ' ave done , if ' e needs dealin ' with .
什么时候 我 - 大道 完毕 , 如果 - e 需求 交易 - 和 .

等我做完之后，如果需要处理的话。

" [səʊ][ai][gəʊz] [daʊn] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðɪs] [smɪθ] .
" So I goes down to interview this Smith .
" 所以 我 去 向下 到 面试 这 史密斯 .

于是我去采访了这位史密斯。

- [iː] - [æd][ə; eɪ] [fɔːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['teɪtə(r)] [pætʃ] .
' E ' ad a fork out in the tater patch .
- E - 广告 一个 叉 出去 在 这 土豆 修补 .

'E 'ad 叉子伸进了土豆地。

[sez] - [iː] , " [waɪ] - ['ɛloʊ] , ['dɪgə(r)] .
Sez ' e , " Why ' ello , Digger .
sez - e , " 为什么 - 你好 , 挖掘机 .

他说："你好，Digger。"

[gɒt] [ə; eɪ] [mætʃ] ? "
Got a match ? "
得到 一个 匹配 ? "

找到匹配项了吗?

" ['dɪgə(r)] ?
" Digger ?
" 挖掘机 ?

"挖掘机？"

" [ai][sez] .
" I sez .
" 我 sez .

我说。

" [wel] , [juː; jʊ] [eɪnt] ['dɪgə(r)] - [eə(r)] .
" Well , you ain't digger ' ere .
" 出色地 , 你 不是 挖掘机 - 埃雷 .

"好吧，你在这里可不是挖土工。"

[juː; jʊ]['betə(r)][klɪə(r)] .
You better clear .
你 更好的 清除 .

你最好赶紧离开。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [dɪg] [ðem; ðəm] [spʌdz] .
You ought to know that you can't dig them spuds .
你 应该 到 知道 那 你 不能 挖 他们 土豆 .

你应该知道你不能挖那些土豆。

[ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ; ['ðer] [əʊl][dæd] [flʌdz] . "
They don't belong to you ; they're ole Dad Flood's . "
他们 不 属于 到 你 ; 它们是 奥莱 爸爸 洪水 . "

它们不属于你；它们是老弗拉德爸爸的。

" [kænt] [ai] ? " - [iː] [grɪnz] .
" Can't I ? " ' e grins .
" 不能 我 ? " - e 咧嘴笑 .

"难道我不能吗？"他咧嘴一笑。

" [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] ,
" I'll do the best I can ,
" 患病的 做 这 最好的 我 能 ,

我会尽我所能，

[kən'sɪdərɪn] - [aɪm]['əʊnli] - [ɑːf] [ə; eɪ][mæn] .
Considerin ' I'm only ' arf a man .
考虑 - 我是 仅有的 - 啊 一个 男人 .

考虑到我不过是个半人半兽。

[gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [lait] .
Give us a light .
给 我们 一个 光 .

给我们一盏灯。

[ai] [kænt] [get] [nʌn] [frɒm; frəm] [flʌd] ,
I can't get none from Flood ,
我 不能 得到 没有任何 从 洪水 ,

我从Flood那里什么也得不到。

[æn; ən] - [maɪn] [ɪz] [dʌd] .
An ' mine is dud .
一个 - 矿 是 失败 .

我的那台是坏的。

" [ai] [pɑːts] ; [æn; ən] - - [iː] [stændz] [grɪnɪn] - [æt; ət] [ˌem ˈiː] [stɪl] ;
" I parts ; an ' ' e stands grinnin ' at me still ;
" 我 部分 ; 一个 - - e 站立 咧嘴笑 - 在 我 仍然 ;

“我分开了；他仍然咧着嘴对着我笑；

[æn; ən] - [ðen] - [iː] [sez] , " - [ˈɑːveɪ] [je] - [ˌem ˈiː] , [bɪl] ?
An ' then ' e sez , " ' Ave yeh fergot me , Bill ?
一个 - 然后 - e sez , " - 大道 是的 - 我 , 账单 ?

然后他说：“你把我忘了吗，比尔？”

" [ai] [lʊks] , [æn; ən] - [siːn] [ə; eɪ] [tʌf] [bləʊk] , [ʃɔːt] [æn; ən] - [θɪn] .
" I looks , an ' seen a tough bloke , short an ' thin .
" 我 看起来 , 一个 - 已见 一个 艰难的 伙计 , 短的 一个 - 薄的 .

“我看了一眼，看到了一个身材矮小瘦弱的硬汉。”

[ðen] , [lɔːd] !
Then , Lord !
然后 , 主 !

主啊！

[ai] [ðæt] [əʊl] [grɪn] .
I recomembers that ole grin .
我 推荐成员 那 奥莱 咧嘴笑 .

我还记得那熟悉的笑容。

" [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [smɪθ] !
" It's little Smith !
" 它是 小的 史密斯 !

“是小史密斯！”

" [ai] - [aʊlz] , " [ˌjuː ˈviː] - .
" I ' owls , " uv Collin'wood .
" 我 - 猫头鹰 , " 紫外线 - .

“我爱猫头鹰,”来自科林伍德。

[læd] , [ðɪs] [ɪz] [gʊd] !
Lad , this is good !
小伙子 , 这 是 好的 !

伙计，这不错！

[lɑːst] [taɪm] [ai] [siːn] [je] , [juː; jʊ] [æn; ən] - [ˈdʒɪndʒə(r)] [mɪk]
Last time I seen yeh , you an ' Ginger Mick
最后的 时间 我 已见 是的 , 你 一个 - 姜 米克

上次我见到你，还有姜·米克

[wɒz; wəz] - [ˈaʊlɪŋ] [rægz] , [aʊt] [ɒn] [jə(r)] [ˈfaɪn(ə)l] [kɪk] . "
Was ' owling rags , out on yer final kick . "
曾是 - 猫头鹰 破布 , 出去 在 你的 最终的 踢 . "

“就像猫头鹰一样，在你最后的挣扎中出局。”

" [jə(r)][ɒn][tu:; tə][ˌaɪ ˈti:] , " - [i:][sez] .
" Yer on to it , " ' e sez .
" 你的 在 到 它 , " - e sez .

"你说的对,"他说。

" [nɛks] - [deɪ] [wi:; wi] [seɪld] .
" Nex ' day we sailed .
" 下一个 - 天 我们 航行 .

第二天我们就启航了。

[naʊ] - [ɑ:f][ˌju: ˈvi:] [mi:z] [bæk] - [ˈəʊmi] , [æn; ən] - - [ɑ:f] [ðeɪ] [neɪld] .
Now ' arf uv me's back ' ome , an ' ' arf they nailed .
现在 - 啊 紫外线 我的 后退 - 一些 , 一个 - - 啊 他们 钉子 .

现在我的一半回来了，而且他们做得非常出色。

[æn; ən] - [mɪk] . . . .
An ' Mick . . . .
一个 - 米克 . . . .

还有米克......

[ˌeɪ ˈɑ:(r)] , [wel] , [frɪts] [tʊk] [ˌem ˈi:] [daʊn] [ə; eɪ][peg] .
Ar , well , Fritz took me down a peg .
阿尔 , 出色地 , 弗里茨 采取 我 向下 一个 钉子 .

哎，弗里茨让我颜面扫地了。

" - [i:] [weɪvz] - [ɪz][leg] .
" ' E waves ' is leg .
" - E 波浪 - 是 腿 .

"E 波浪是腿。

" [ˌaɪ ˈti:] [eɪnt] [tu:] [bæd] , " - [i:][sez] , [wɪð] - [ɪz][əʊl] [smaɪl] ;
" It ain't too bad , " ' e sez , with ' is ole smile ;
" 它 不是 也 坏的 , " - e sez , 和 - 是 奥莱 微笑 ;

"还不错,"他笑着说;

" [bʌt; bət] [wen] [ai][stɑ:rts][tu:; tə][dɪg][ˌaɪ ˈti:][kræmps][ˌem ˈi:] [staɪl] .
" But when I starts to dig it cramps me style .
" 但 什么时候 我 开始 到 挖 它 痉挛 我 风格 .

"但当我开始挖掘时，它束缚了我的风格。"

" [bʌt; bət][ai] [eɪnt] - - .
" But I ain't grouchin ' .
" 但 我 不是 - - .

但我并不抱怨。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ðə; ði] [fʌn] .
It was worth the fun .
它 曾是 值得 这 乐趣 .

这趟旅程很愉快。

[wi:; wi] - [æd][sʌm; səm][ˈpɪknɪk] - - [ˈbrʌðə(r)] - [ən] - -
We ' ad some picnic stoushin ' Brother ' Un - -
我们 - 广告 一些 野餐 - - 兄弟 - 联合国 - -

我们和兄弟"Un--"一起野餐玩耍

[ðə; ði][ˈəʊnli] [faɪt] [aɪv] - [æd] [ðæt] [sʌm; səm][dʒɒn] - [ɒp]
The only fight I've ' ad that some John ' Op
这 仅有的 斗争 我已经 - 广告 那 一些 约翰 - 操作

我唯一一次打架是和约翰·奥普打的。

[doʊnt] [kʌm] [æn; ən] - [stɒp] .
Don't come an ' stop .
不 来 一个 - 停止 .

不要来，也不要停。

[ðeɪ] ['pʊld] [ˌem 'iː][leg][ə; eɪ] [triːt] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
They pulled me leg a treat , but , all the same ,
他们 拉 我 腿 一个 对待 , 但 , 全部 这 相同的 ,

他们狠狠地捉弄了我一番，但是，尽管如此，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - ['əʊvə(r)] - [eə(r)][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [geɪm] .
There's nothin ' over ' ere to beat the game .
有 什么也没有 - 超过 - 埃雷 到 打 这 游戏 .

这里没有什么能让你通关的。

" [æn; ən] - [naʊ] , " - [iː][sez] , " [aɪm] - [eə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][dʒɒb]
" An ' now , " ' e sez , " I'm ' ere to do a job
" 一个 - 现在 , " - e sez , " 我是 - 埃雷 到 做 一个 工作

“现在,”他说，“我是来工作的。”

[ai] ['prɒmɪst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] [lʌk] [tuː; tə][lɒb]
I promised , if it was me luck to lob
我 承诺 , 如果 它 曾是 我 运气 到 高球

我承诺过，如果是我，我运气好，能投出……

[bæk] - ['əʊmi] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [meit] , " - [iː][sez] , [æn; ən] - [ðen] ,
Back ' ome before me mate , " ' e sez , an ' then ,
后退 - 一些 前 我 伴侣 , " - e sez , 一个 - 然后 ,

“在我之前回家，伙计,”他说，然后，

- [iː][grɪnz] [ə'gen] .
' E grins again .
- E 咧嘴笑 再次 .

他又咧嘴一笑。

" [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [mʌd] , " [ai][sez] .
" As clear as mud , " I sez .
" 作为 清除 作为 泥 , " 我 sez .

“简直一团糟,”我说。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [wɜːk]
" But I can't work
" 但 我 不能 工作

但我无法工作

[ˌem 'iː] [breɪnz] [tuː; tə] - [əʊld][jə(r)] [peɪs] .
Me brains to ' old yer pace .
我 大脑 到 - 老的 你的 步伐 .

我的大脑跟不上你的节奏。

[seɪ] , [wɑːts][ðə; ði] [lɜːk] ?
Say , wot's the lurk ?
说 , 什么? 这 潜伏 ?

说，潜伏者是什么?

" [səʊ] [ðen] - [iː] [pʊts] [ˌem 'iː] [waɪz] .
" So then ' e puts me wise .
" 所以 然后 - e 放置 我 明智的 .

“所以他让我变得睿智。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] - [ɪm]
It seems that ' im
它 似乎 那 - 我是

看来他

[æn; ən] - [ðɪs] - [eə(r)] [flʌd] - - [ai][tɪps][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][dʒɪm] - -
An ' this ' ere Flood - - I tips it must be Jim - -
一个 - 这 - 埃雷 洪水 - - 我 尖端 它 必须 是 吉姆 - -

而这里是洪水——我猜一定是吉姆——

[wɒz; wəz] ['kɒbə(r)] [ʌp] [ɪn] [frɑːns] , [æn; ən] - [θɪŋz] [ə'kɜːd] .
Was cobbers up in France , an ' things occurred .
曾是 科伯斯 向上 在 法国 , 一个 - 事物 发生 .

当时法国发生了一些事，一些事情发生了。

([ai] [gɒt] - [ɪz] [wɜːd]
(I got ' is word
(我 得到 - 是 单词

（我听到了这句话）

[θɪŋz] [dɪd] [ə'kɜː(r)] [ʌp] [ðeə(r)]) .
Things did occur up there) .
事物 做过 发生 向上 那里) .

那里确实发生过一些事）。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] ,
But , anyway ,
但 , 反正 ,

不过，不管怎样

[siːm] [flʌd] [dʌn] ['sʌmθɪn] - [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [wʌn] [deɪ] .
Seems Flood done somethin ' good for ' im one day .
似乎 洪水 完毕 某物 - 好的 为了 - 我是 一 天 .

看来洪水有一天帮了他一把。

[ðen] [smɪθ] - [iː] ['prɒmɪst] [ɪf] - [iː] [keɪm] [bæk] - ['əʊmi]
Then Smith ' e promised if ' e came back ' ome
然后 史密斯 - e 承诺 如果 - e 来了 后退 - 一些

然后史密斯承诺，如果他回来的话

[bɪ'fɔː(r)] - [ɪz] ['kɒbə(r)] ['or] [ðə; ði] ['fleɪmɪn] - [fəʊm] ,
Before ' is cobber o'er the flamin ' foam ,
前 - 是 科伯 超过 这 弗拉明 - 泡沫 ,

在"is cobber o'er flamin' foam"之前，

- [iːd] [siː] [ðə; ði] [əʊl] [fəʊks] - [eə(r)] , [æn; ən] - - [iː] [ə'griːd] ,
' E'd see the ole folks ' ere , an ' ' e agreed ,
- 埃德 看 这 奥莱 各位 - 埃雷 , 一个 - - e 同意 ,

他看到那里的老人们，就表示同意了。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] ,
If there was need ,
如果 那里 曾是 需要 ,

如果需要的话，

- [iːd] [steɪ] [æn; ən] - [duː; də] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm]
' E'd stay an ' do a bit around the farm
- 埃德 停留 一个 - 做 一个 少量 大约 这 农场

他会留下来在农场里干点活。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] - [iː] - [æd] [wʌn] [saʊnd] , ['dɪŋkəm] [ɑːm] .
So long as ' e ' ad one sound , dinkum arm .
所以 长的 作为 - e - 广告 一 声音 , 真家伙 手臂 .

只要他还有一口气，真家伙。

" [səʊ] , - [eə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , " - [iː] [sez] , [æn; ən] - [grɪnz] [ə'gen] .
" So , ' ere I am , " ' e sez , an ' grins again .
" 所以 , - 埃雷 我 是 , " - e sez , 一个 - 咧嘴笑 再次 .

"所以，我来了，"他说道，然后又咧嘴一笑。

" [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] - [mɒŋ] [ˌjuː 'es] [men] .
" A promise is a promise ' mong us men .
" 一个 承诺 是 一个 承诺 - 蒙 我们 男人 .

"在我们男人之间，承诺就是承诺。"

" [sez][ai] , " [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - [uːz] .
" Sez I , " You come along up to the ' ouse .
" sez 我 , " 你 来 沿着 向上 到 这 - 房子 .

"我说，'你跟我一起上来吧。'

[əʊl] [dæd][woʊnt] [raʊz]
Ole Dad won't rouse
奥莱 爸爸 惯于 唤醒

老爸不会叫醒

[wen] [wʌns] - [iːz] [gɒt][jə(r)] [streŋθ] , [æn; ən] - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][mɑː(r)] ,
When once ' e's got yer strength , an ' as for Mar ,
什么时候 一次 - 的 得到 你的 力量 , 一个 - 作为 为了 三月 ,

一旦他拥有了你的力量，至于马尔，

[ʃɪl] [kɪs] [je] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz][aʊt] - [ˌu'ɜːr] [je] [ɑː(r); ə(r)] .
She'll kiss yeh when she finds out ' oo yeh are .
壳 吻 是的 什么时候 她 发现 出去 - oo 是的 是 .

当她发现你是"oo yeh"的时候，她会亲吻你的。

" [səʊ][wiː; wi][gəʊz] [ʌp] , [æn; ən] - [faindz] - [ɪm] [bəuθ][feə(r)] [deɪzd]
" So we goes up , an ' finds ' em both fair dazed
" 所以 我们 去 向上 , 一个 - 发现 - 呃 两个都 公平的 茫然

于是我们上去一看，发现他们俩都晕乎乎的。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [smɪθ] ; [ðeɪ] [θɪŋk] - [iːz] [kreɪzd] .
About this little Smith ; they think ' e's crazed .
关于 这 小的 史密斯 ; 他们 思考 - 的 疯狂 .

关于这个小史密斯，他们都认为他疯了。

[ai] [telz] [ðə; ði] [teɪl] [ɪn] [wɜːdz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] ;
I tells the tale in words they understand ;
我 讲述 这 故事 在 字 他们 理解 ;

我用他们能听懂的语言讲述了这个故事；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][grænd]
Then it was grand
然后 它 曾是 盛大

那真是太棒了

[tuː; tə] [siː] [dæd][græb] [smɪθs] - [ænd; ənd][æn; ən] - [pʌmp] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ,
To see Dad grab Smith's ' and an ' pump it good ,
到 看 爸爸 抓住 史密斯 - 和 一个 - 泵 它 好的 ,

看到爸爸抓住史密斯的"然后"好好地泵动它，

[æn; ən] - [mɑː(r)] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] - [ɪm] , [laɪk] [ai] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
An ' Mar , she kissed ' im , like I said she would .
一个 - 三月 , 她 亲吻 - 我是 , 喜欢 我 说 她 会 .

安玛吻了他，就像我之前说的那样。

[mɑː(r)][sez] - [iː][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːvd] , [æn; ən] - [raɪt] [ə'weɪ]
Mar sez ' e must be starved , an ' right away
三月 sez - e 必须 是 饥饿 , 一个 - 正确的 离开

Mar 说他肯定饿死了，而且马上就饿死了。

[ðə; ði] ['kɛtəlz] [ɒn] , [ʃiːz] ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] .
The kettle's on , she's busy with a tray .
这 水壶 在 , 她是 忙碌的 和 一个 托盘 .

水壶烧开了，她正忙着端托盘。

[æn; ən] - , [wen] [ai] [left] , [ðɪs] ['dɪgə(r)] [smɪθ] - [iː] [lʊkt]
An ' , when I left , this Digger Smith ' e looked
一个 - , 什么时候 我 左边 , 这 挖掘机 史密斯 - e 看起来

当我离开时，这个迪格·史密斯看起来

[laɪk] - [iː][wɒz; wəz] [bʊkt]
Like ' e was booked
喜欢 - e 曾是 已预订

就像他被预订了一样

[fɔː(r); fə(r)] [kiːps] , [wɪð] [tiː] [æn; ən] - [bred] [æn; ən] - [biːf] [ˌɪn'saɪd] .
For keeps , with tea an ' bread an ' beef inside .
为了 保持 , 和 茶 一个 - 面包 一个 - 牛肉 里面 .

永久保存，里面有茶、面包和牛肉。

" ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['wɪliz] - ['əʊmi] , " - [iː] [grɪnz] , " [æn; ən] - [draɪd] .
" Our little Willie's ' ome , " ' e grins , " an ' dried .
" 我们的 小的 威利的 - 一些 , " - e 咧嘴笑 , " 一个 - 干燥 .

"我们的小威利回来了,"他咧嘴一笑，"然后"擦干了。

" [viː] . [west]
" V . WEST
" V . 西方

V. 西

[west]
West
西方

西方

- [viː] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː][dɜːt][æn; ən] - [graɪm]
' VE seen so much uv dirt an ' grime
- VE 已见 所以 很多 紫外线 污垢 一个 - 污垢

我见过太多紫外线造成的灰尘和污垢了。

[aɪm][mæd][tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [θɪŋz] [kliːn] .
I'm mad to ' ave things clean .
我是 疯狂的 到 - 大道 事物 干净的 .

我特别喜欢把东西收拾干净。

[aɪv] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] [deθ] , " - [iː] [sed] - -
I've seen so much uv death , " ' e said - -
我已经 已见 所以 很多 紫外线 死亡 , " - e 说 - -

"我见过太多紫外线造成的死亡,"他说——

" [səʊ] ['meni] ['kɒbə(r)] ['laɪɪn] - [ded] - -
" So many cobbers lyin ' dead - -
" 所以 许多 科伯斯 躺着 - 死的 - -

"这么多骗子躺在地上死了——

[juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ;
You won't know wot I mean ;
你 惯于 知道 什么 我 意思是 ;

你不会明白我的意思;

[bʌt; bət] , [læd] , [aɪv] - [æd][səʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] [straɪf]
But , lad , I've ' ad so much uv strife
但 , 小伙子 , 我已经 - 广告 所以 很多 紫外线 冲突

但是，伙计，我经历了太多苦难

[ai] [wɒnt] [θɪŋz] ['streɪt(ə)nd] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I want things straightened in my life .
我 想 事物 拉直 在 我的 生活 .

我希望我的生活能步入正轨。

" [aɪv] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] - [et; eɪt] , " - [iː] [sed] - -
" I've seen so much uv ' ate , " ' e said - -
" 我已经 已见 所以 很多 紫外线 - 吃 , " - e 说 - -

"我见过太多紫外线了,"他说——

" [mæd] - [et; eɪt][æn; ən] - ['sɪli] [reɪdʒ] - -
" Mad ' ate an ' silly rage - -
" 疯狂的 - 吃 一个 - 愚蠢的 愤怒 - -

"疯狂的愤怒——

[aɪm] [jɝːnɪn] - [fɔː(r); fə(r)][klɪə(r)] [θɔːts] , " [sed] - [iː] .
I'm yearnin ' for clear thoughts , " said ' e .
我是 渴望 - 为了 清除 想法 , " 说 - e .

"我渴望思路清晰,"他说。

" ['kaɪndnəs] [æn; ən] - [lʌv] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" Kindness an ' love seem good to me .
" 仁慈 一个 - 爱 似乎 好的 到 我 .

"善良和爱在我看来是美好的。"

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [njuː] , [waɪt] [peɪdʒ]
I want a new , white page
我 想 一个 新的 , 白色的 页

我想要一张全新的白纸

[tuː; tə] [stɑːt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [kliːn] [æn; ən] - [gʊd] ,
To start all over , clean an ' good ,
到 开始 全部 超过 , 干净的 一个 - 好的 ,

一切重新开始，干净利落，

[æn; ən] - [lɪv; laɪv][ˌem 'iː][laɪf][æz; əz] [riːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] .
An ' live me life as reel men should .
一个 - 居住 我 生活 作为 卷轴 男人 应该 .

像电影里的男人那样生活。

" [wɪr] ['sɪtɪn] - ['tɔːkɪn] - [baɪ][ðə; ði] [fens] ,
" We're sittin ' talkin ' by the fence ,
" 是 坐着 - 谈话 - 经过 这 栅栏 ,

"我们坐在篱笆边聊天，

[ðə; ði] [sʌnz] [dʒɪst] [gɔɪn] - [daʊn] ,
The sun's jist goin ' down ,
这 太阳的 要点 去 - 向下 ,

太阳快要落山了，

['peɪntɪn] - [ðə; ði][skaɪ][ɔːl][gəʊld][æn; ən] - [pɪŋk] .
Paintin ' the sky all gold an ' pink .
绘画 - 这 天空 全部 金子 一个 - 粉色的 .

将天空涂成金色和粉色。

[sed] - [iː] , " [wen] [ɪts] [laɪk] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] - -
Said ' e , " When it's like that , I think - -
说 - e , " 什么时候 它是 喜欢 那 , 我 思考 - -

他说："当情况那样的时候，我想——"

" [æn; ən] - [ðen] - [iː] [stɒps] [tuː; tə] [fraʊn] .
" An ' then ' e stops to frown .
" 一个 - 然后 - e 停止 到 皱眉 .

"然后他停下来皱起了眉头。"

[sed] - [iː] , " [ai] [θɪŋk] , [wen] [ɪts] [dʒɪst][səʊ] ,
Said ' e , " I think , when it's jist so ,
说 - e , " 我 思考 , 什么时候 它是 要点 所以 ,

他说："我认为，当情况就是这样的时候，

[ˌjuː 'viː] . . . .
Uv . . . .
紫外线 . . . .

紫外线。。。。

[gɒd] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪn] - : [ai] [də'nəʊ] .
God or somethin ' : I dunno .
上帝 或者 某物 - : 我 不知道 .

上帝之类的：我不知道。

" [ai] [eɪnt] [si:n] [mʌtʃ] [ˌju: 'vi:] [gɒd] , " [sed] - [i:] ;
" I ain't seen much uv God , " said ' e ;
" 我 不是 已见 很多 紫外线 上帝 , " 说 - e ;

"我没怎么见过上帝，"他说；

" [nɒt] - [eə(r)] [nɔ:(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ;
" Not ' ere nor Over There ;
" 不是 - 埃雷 也不 超过 那里 ;

"既不在这里，也不在那里；

[bʌt; bət] , ['pɑ:tli] [wɒt] [aɪv] [si:n] [æn; ən] - [ri:d] ,
But , partly wot I've seen an ' read ,
但 , 部分 什么 我已经 已见 一个 - 读 ,

但是，部分原因是我所看到和读到的，

[æn; ən] - ['pɑ:tli] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑ:dreɪ] [sed] ,
An ' partly wot the padre said ,
一个 - 部分 什么 这 神父 说 ,

神父说的话有一部分是这样的：

[ˌaɪ 'ti:] [gɪts] [ˌem 'i:] [wen] [ai] [steə(r)]
It gits me when I stare
它 git 我 什么时候 我 盯

当我盯着它看的时候，我会感到不舒服。

[aʊt] [west] [wen] [ɪts] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [naʊ] .
Out West when it's like that is now .
出去 西方 什么时候 它是 喜欢 那 是 现在 .

西部现在就是这样。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪn] - [els] - - - .
There must be somethin ' else - - some'ow .
那里 必须 是 某物 - 别的 - - - .

肯定还有其他原因——总得有点什么吧。

" [aɪv] [θɔ:t] [ə; eɪ] [lɒt] , " [sed] ['dɪgə(r)] [smɪθ] - -
" I've thought a lot , " said Digger Smith - -
" 我已经 想法 一个 很多 , " 说 挖掘机 史密斯 - -

"我想了很多，"迪格·史密斯说道——

" [aʊt] [ðeə(r)] [ai] [θɔ:t] [ə; eɪ] [lɒt] .
" Out There I thought a lot .
" 出去 那里 我 想法 一个 很多 .

"我在那里想了很多。"

[ai] [θɔ:t] [ˌju: 'vi:] [deθ] , [æn; ən] - [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] ,
I thought uv death , an ' all the rest ,
我 想法 紫外线 死亡 , 一个 - 全部 这 休息 ,

我以为是紫外线致死，以及其他所有原因，

[æn; ən] - [ˌju: 'vi:] [ˌem 'i:] [meɪts] , [gʊd] [meɪts] [gɒn] [west] ;
An ' uv me mates , good mates gone West ;
一个 - 紫外线 我 伙伴们 , 好的 伙伴们 已消失 西方 ;

而我的朋友们，那些去了西部的好朋友们；

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [mʌtʃ] [aɪv] [gɒt] ;
An ' it ain't much I've got ;
一个 - 它 不是 很多 我已经 得到 ;

我拥有的并不多；

[bʌt; bət] [θɪŋz] [get]['muːvɪn] - [ɪn][ˌem 'iː] - [iːd]
But things get movin ' in me ' ead
但 事物 得到 移动 - 在 我 - 头

但我脑子里的想法开始涌现

[wen] [ai] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " - [iː] [sed] .
When I look over there , " ' e said .
什么时候 我 看 超过 那里 , " - e 说 .

"当我看向那边时，"他说。

- [iːz] [gɒt][ˌem 'iː] [biːt] , - [æz; əz]['lɪt(ə)l] [smɪθ] .
' E's got me beat , ' as little Smith .
- 的 得到 我 打 , - 作为 小的 史密斯 .

"E 把我打败了，就像小史密斯一样。"

[ai] [nuː] - [ɪm] [j'iəz] [ə'gəʊ]
I knoo ' im years ago
我 知识 - 我是 年 前

我几年前就认识他了。

[ai] [nuː] - [ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [riːl] [tʌf] [bɔɪ]
I knoo ' im as a reel tough boy
我 知识 - 我是 作为 一个 卷轴 艰难的 男生

我知道他是个真正的硬汉

- [ˌu'ɜːr] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] - ['ɔːli][dʒɔɪ] ;
' Oo roughed it up with ' oly joy ;
- oo 粗糙 它 向上 和 - 奥利 喜悦 ;

'Oo 用 'oly joy 粗暴地对待它；

[bʌt; bət] [naʊ] , [wel] , [ai] [də'nəʊ] .
But now , well , I dunno .
但 现在 , 出色地 , 我 不知道 .

但现在，嗯，我不知道了。

[æn; ən] - [wen] [ai][ɑːsk][mɑː(r)] [flʌd] [ʃiː; ʃi] [saɪz] - -
An ' when I ask Mar Flood she sighs - -
一个 - 什么时候 我 问 三月 洪水 她 叹息 - -

当我问玛尔·弗拉德时，她叹了口气——

[æn; ən] - [sez] - [iːz] [gɒt] [ðə; ði]['ænzæk] [aɪz] .
An ' sez ' e's got the Anzac eyes .
一个 - sez - 的 得到 这 澳新军团 眼睛 .

安说他有澳新军团的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [sez] - [iːz] [gɒt] [ðem; ðəm]['soʊldʒərz] [aɪz]
She sez ' e's got them soldier's eyes
她 sez - 的 得到 他们 士兵的 眼睛

她说他有双军人的眼睛

[ðæt] [meɪks] - [ɜː(r)] [əʊn] [aɪz] [wet] .
That makes ' er own eyes wet .
那 制作 - 呃 自己的 眼睛 湿的 .

这让她自己都热泪盈眶。

[æn; ən] - [wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪv] - [ɪm] ['həʊlsəm] [fuːd]
An ' we must give ' im wholesome food
一个 - 我们 必须 给 - 我是 健康 食物

而且我们必须给他提供营养丰富的食物

[æn; ən] - [liːd] - [ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] ['sʌmθɪn] - [gʊd]
An ' lead ' is thoughts to somethin ' good
一个 - 带领 - 是 想法 到 某物 - 好的

引导我的想法走向美好

[æn; ən] - ['nevə(r)] [let] - [ɪm] [fret] .
An ' never let ' im fret .
一个 - 绝不 让 - 我是 烦恼 .

永远不要让他担心。

[bʌt; bət] - [iː] [eɪnt] - - , [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
But ' e ain't frettin ' , seems to me ;
但 - e 不是 - - , 似乎 到 我 ;

但依我看，他似乎并不担心；

[mɔː(r)] - - ['pʌz(ə)ld] , [fɜː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] .
More - - puzzled , fur as I can see .
更多的 - - 困惑 , 毛皮 作为 我 能 看 .

更令人困惑的是，我看到的却是毛皮。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [wɒz; wəz] [tɔː(r)]
The clouds above the hills was tore
这 云 多于 这 丘陵 曾是 撕裂

山丘上空的云层撕裂了

[ə'pɑːt] , [ʌn'tɪl] , - ,
Apart , until , some'ow ,
除 , 直到 , - ,

分开，直到，某种程度上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [sʌm; səm] [bɪg] , ['ʃaɪnɪn] - [geɪt] .
It seemed like some big , shinin ' gate .
它 似乎 喜欢 一些 大的 , 希宁 - 门 .

它看起来像是一扇又大又闪闪发光的门。

[sed] - [iː] , " [waɪ] , [læd] , [ai] [tel] [je] [streɪt] ,
Said ' e , " Why , lad , I tell yeh straight ,
说 - e , " 为什么 , 小伙子 , 我 告诉 是的 直的 ,

他说：“孩子，我直说了，

[ai] [fiːl] [laɪk] ['stɑːrtɪn] - [naʊ] ,
I feel like startin ' now ,
我 感觉 喜欢 开始 - 现在 ,

我现在想开始了。

[æn; ən] - [wɑːkɪn] - [ɒn] , [æn; ən] - [ɒn] , [æn; ən] - [θruː] - ,
An ' walkin ' on , an ' on , an ' thro ' ,
一个 - 步行 - 在 , 一个 - 在 , 一个 - 喉咙 - ,

继续走，继续走，穿过，

[ded] [geɪm] [æn; ən] - - - [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Dead game an ' - - Ain't it so to you ?
死的 游戏 一个 - - - 不是 它 所以 到 你 ?

游戏结束了——难道你不这么认为吗？

" [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ˌjuː 'viː] [peɪn] , " - [iː] [sed] ,
" I've seen enough uv pain , " ' e said ,
" 我已经 已见 足够的 紫外线 疼痛 , " - e 说 ,

“我已经受够了紫外线造成的伤害，”他说。

" [æn; ən] - - - , ['kɪlɪn] - - .
" An ' cursin ' , killin ' ' ordes .
" 一个 - - - , 杀戮 - - 订单 .

“诅咒、杀戮的命令。”

[ai] [eɪnt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [smuːdʒ] [wɪð] [gɒd]
I ain't the man to smooge with God
我 不是 这 男人 到 烟雾 和 上帝

我可不是能跟上帝亲热的人。

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [iːvən] [ɒn] [ðə; ði] [nɒd] ,
To get to ' Eaven on the nod ,
到 得到 到 - 天堂 在 这 点头 ,

要想"打盹就能上天堂",

[ɔː(r)] - [aʊl] - - [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːdz] .
Or ' owl ' ymns for rewards .
或者 - 猫头鹰 - - 为了 奖励 .

或者用"猫头鹰"来获取奖励。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɪ'liːvɪn] - ?
But this believin ' ?
但 这 相信 - ?

但这种信念呢?

[waɪ] - - [əʊ] , - [strʌθ]
Why - - Oh , ' Struth
为什么 - - 哦 , - 斯特鲁斯

为什么——哦,真相

[ðɪs] ['nevə(r)] - [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] [ɪn] [ˌem 'iː] [juːθ] .
This never ' it me in me youth .
这 绝不 - 它 我 在 我 青年 .

这在我年轻的时候从未发生过。

" [ðeɪ] [tɔːk] [ˌjuː 'viː] [lʌv] - [twɪkst] [men] , " [sed] - [iː] .
" They talk uv love ' twixt men , " said ' e .
" 他们 讲话 紫外线 爱 - 中间 男人 , " 说 - e .

"他们谈论男人之间的爱情,"他说。

" [ðæt] [saʊndz] [ded] [krʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" That sounds dead crook to you .
" 那 声音 死的 骗子 到 你 .

"你觉得这听起来很可疑吗?"

[bʌt; bət] ['leɪtli] [ai] - ['ɑːveɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] . " . . .
But lately I ' ave come to see . " . . .
但 最近 我 - 大道 来 到 看 . " . . .

但最近我渐渐明白了......

" - [əʊld] [ɒn] , " [ai] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
" ' Old on , " I said ; " it seems to me
" - 老的 在 , " 我 说 ; " 它 似乎 到 我

"老了,"我说;"在我看来......"

[ðeəz; ðəz] [lʌv] [ˌjuː 'viː] ['wɪmɪn] [tuː] .
There's love uv women too .
有 爱 紫外线 女性 也 .

也有对女性的爱。

[æn; ən] - [juː; jʊ] ? " - [iː] [tɜːnz] [ə'weɪ] - [ɪz] - [iːd] .
An ' you ? " ' E turns away ' is ' ead .
一个 - 你 ? " - E 转弯 离开 - 是 - 头 .

你呢?"他转身离开,已经死了。

" [aɪm] ['əʊnli] - [ɑːf] [ə; eɪ] [mæn] , " - [iː] [sed] .
" I'm only ' arf a man , " ' e said .
" 我是 仅有的 - 啊 一个 男人 , " - e 说 .

"我才半个人,"他说。

" [aɪv] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] [deθ] , " [sed] - [iː] ,
" I've seen so much uv death , " said ' e ,
" 我已经 已见 所以 很多 紫外线 死亡 , " 说 - e ,

"我见过太多紫外线造成的死亡,"他说。

" [ˌem 'iː][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] .
" Me mind is in a whirl .
" 我 头脑 是 在 一个 旋转 .

我脑子里一片混乱。

[aɪv] - [æd][səʊ] ['meni] [θɔːts] [ˌjuː 'viː] [leɪt] . " . . .
I've ' ad so many thoughts uv late . " . . .
我已经 - 广告 所以 许多 想法 紫外线 晚的 . " . . .

我最近有很多想法。

[sed] [ai] , " [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] , [tel] [ˌem 'iː] [streɪt] ;
Said I , " Now , tell me , tell me straight ;
说 我 , " 现在 , 告诉 我 , 告诉 我 直的 ;

我说："现在，告诉我，直说吧；

[əʊn] [ʌp] ; [eɪnt] [ðeə(r)][ə; eɪ][gɜːl] ?
Own up ; ain't there a girl ?
自己的 向上 ; 不是 那里 一个 女孩 ?

承认吧；难道没有个女孩吗?

" [sed] - [iː] , " [aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] .
" Said ' e , " I've done the best I can .
" 说 - e , " 我已经 完毕 这 最好的 我 能 .

他说："我已经尽力了。"

[wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [wɒnt] [wɪð] - [ɑːf] [ə; eɪ][mæn] ?
Wot does she want with ' arf a man ?
什么 做 她 想 和 - 啊 一个 男人 ?

她想从半个男人那里得到什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [nəʊ][juːz] .
" It weren't no use .
" 它 不是 不 使用 .

"毫无用处。"

- [iː] [ˌwʊdnt] [tɔːk]
' E wouldn't talk
- E 不会 讲话

他不会说话

[ˌjuː 'viː] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [ðæt] [skaɪ] .
Uv nothin ' but that sky .
紫外线 什么也没有 - 但 那 天空 .

除了天空，什么也没有。

[sed] - [iː] , " [naʊ] , ['dɪŋkəm] , ['tɔːkɪn] - [skweə(r)] ,
Said ' e , " Now , dinkum , talkin ' square ,
说 - e , " 现在 , 真家伙 , 谈话 - 正方形 ,

他说："现在，说真的，实话实说，

[wen] [juː; jʊ][gɪt]['geɪzɪn] - ['əʊvə(r)][ðeə(r)]
When you git gazin ' over there
什么时候 你 git 加津 - 超过 那里

当你凝视着那边的时候

[doʊnt][juː; jʊ] - [ɑːf] [wɒnt] [tuː; tə][kraɪ] ?
Don't you ' arf want to cry ?
不 你 - 啊 想 到 哭 ?

你难道不想哭吗?

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] - [tuː; tə] [siː]
I wouldn't be su'prised to see
我 不会 是 - 到 看

如果看到这种情况，我不会感到惊讶。

[æn; ən]['eɪndʒl]['kʌmɪn] - [aʊt] , " [sed] - [iː] .
An angel comin ' out , " said ' e .
一个 天使 即将到来 - 出去 , " 说 - e .

"一个天使出来了,"他说。

" [gɒn] [west] ! " [sed] ['dɪgə(r)] [smɪθ] .
" Gone West ! " said Digger Smith .
" 已消失 西方 ! " 说 挖掘机 史密斯 .

"西行啦！"迪格·史密斯说道。

" [ɑː] , [læd] ,
" Ah , lad ,
" 啊 , 小伙子 ,

"啊，孩子，

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [gɔɪn] - [west] ,
I've seen ' em goin ' West ,
我已经 已见 - 呃 去 - 西方 ,

我见过他们往西走，

[æn; ən] - ['ɒf(ə)n]['wʌndə(r)] , [wen] [ai] [lʊk] ,
An ' often wonder , when I look ,
一个 - 经常 想知道 , 什么时候 我 看 ,

我常常想，当我看着……

[ɪf] [ðeɪ] - ['ɑːveɪ] - [æd][ˌaɪ 'tiː] [delt] - [ɪm] [krʊk] ,
If they ' ave ' ad it dealt ' em crook ,
如果 他们 - 大道 - 广告 它 已处理 - 呃 骗子 ,

如果他们运气不好，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðev] [gɒt][ðə; ði][rest]
Or if they've got the rest
或者 如果 他们有 得到 这 休息

或者如果他们还有剩下的

[ðeɪ] [ɜːnd] [twaɪs] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [spel]
They earned twice over by the spell
他们 获得 两次 超过 经过 这 拼写

他们通过魔法赚了两倍的钱。

[ðeɪ] [spent] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['dɪŋkəm] - [el] .
They spent down in that dinkum ' Ell .
他们 花费 向下 在 那 真家伙 - 艾尔 .

他们在那该死的地狱里挥霍了一切。

" [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [kriːpin] - [ʌp] , [ðə; ði][sʌn]
" The gold was creepin ' up , the sun
" 这 金子 曾是 蠕动 - 向上 , 这 太阳

黄金悄然升起，太阳也升起。

[wɒz; wəz] - [ɑːf] [baɪnd] [ðə; ði][reɪndʒ] .
Was ' arf be'ind the range .
曾是 - 啊 内部 这 范围 .

'arf' 是否在射程之内?

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [streɪndʒ][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][kraɪ]
It don't seem strange a man should cry
它 不 似乎 奇怪的 一个 男人 应该 哭

男人哭泣似乎并不奇怪。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['glɔːri][ɪn][ðə; ði][skaɪ]
To see that glory in the sky
到 看 那 荣耀 在 这 天空

去看看天空中的那壮丽景象

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][doʊnt] [siːm] [streɪndʒ] .
To me it don't seem strange .
到 我 它 不 似乎 奇怪的 .

我觉得这并不奇怪。

" [ˈdɪɡə(r)] ! " [sed] - [iː] . " [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] !
" Digger ! " said ' e . " Look at it now !
" 挖掘机 ! " 说 - e . " 看 在 它 现在 !

"挖掘机！"他说。"看看它现在怎么样了！"

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪn] - [els] - - - .
There must be somethin ' else - - some'ow .
那里 必须 是 某物 - 别的 - - - .

肯定还有其他原因——总得有点什么吧。

" [ˈsɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens]
OVER THE FENCE
超过 这 栅栏

翻过围栏

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens]
Over the Fence
超过 这 栅栏

翻过栅栏

[eɪnt] [maɪ][aɪˈdɪə][ˌjuː ˈviː][ˈɑːɡjumənt][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [fuːl] ,
AINT my idea uv argument to call a man a fool ,
不是 我的 主意 紫外线 争论 到 称呼 一个 男人 一个 傻子 ,

这不是我理解的用论点来指责别人愚蠢。

[æn; ən] - [ai] [eɪnt] [ˈlʊkɪn] - [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [brɪks] [tuː; tə] - [iːv] [æt; ət][əʊl][mæn] [puːl] ;
An ' I ain't lookin ' round for bricks to ' eave at ole man Poole ;
一个 - 我 不是 在看 - 圆形的 为了 砖块 到 - 屋檐 在 奥莱 男人 普尔 ;

我可没打算四处找砖头砸老普尔；

[bʌt; bət] [wen] - [iː] [gets] [dɪspjuːtɪn] - - [iːz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [luːz] - [ɪz] - [iːd] .
But when ' e gets disputin ' ' e's inclined to lose ' is ' ead .
但 什么时候 - e 获得 争论 - - 的 倾斜 到 失去 - 是 - 头 .

但当他开始争论时，他往往会输，这就是他的死期。

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [səʊ] [mʌtʃ] - [ɪz] [tʃɔɪs] [ˌjuː ˈviː] [wɜːdz] [æz; əz] - [aʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪz] [sed] .
It ain't so much ' is choice uv words as ' ow the words is said .
它 不是 所以 很多 - 是 选择 紫外线 字 作为 - 现在 这 字 是 说 .

重要的不是"你选择了什么词"，而是"你怎么说"。

- [iːz] [zɪç] [ə; eɪ] [kuːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈtɑːkiːn] - [saɪdz] , [æz; əz][ai][sez][tuː; tə][ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] .
' E's sich a coot for takin ' sides , as I sez to Doreen .
- 的 sich 一个 笨人 为了 拿 - 侧面 , 作为 我 sez 到 多琳 .

正如我对多琳所说，他真是个喜欢站队的人。

[sez][ʃiː; ʃi] , " - [aʊ] [kæn; kən] - [iː] , [baɪ] - [ɪmsɛlf] ?
Sez she , " ' Ow can ' e , by ' imself ?
sez 她 , " - 现在 能 - e , 经过 - 他自己 ?

她说："他怎么能独自一人呢？"

" - [ðæt] [meɪ] [miːn] .
" Wotever that may mean .
" - 那 可能 意思是 .

"无论这意味着什么。"

[maɪ][waɪf][sez]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] ['nɪəli] [gɪt][ˌem 'iː][rail] .
My wife sez little things sometimes that nearly git me riled .
我的 妻子 sez 小的 事物 有时 那 几乎 git 我 激怒 .
我妻子有时说的一些小事差点让我生气。

[ai] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [sed] [biː; bi] [ðæt] [sɒft] [wei] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
I knoo she meant more than she said be that soft way she smiled .
我 知识 她 意思是 更多的 比 她 说 是 那 柔软的 方式 她 微笑 .
我知道她话里有话，从她温柔的笑容就能看出来。

[tuː; tə] - [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] - - - , [puːl] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fens]
To - day , when I was ' arrowin ' , Poole comes down to the fence
到 - 天 , 什么时候 我 曾是 - - - , 普尔 来 向下 到 这 栅栏
今天，当我"射箭"的时候，波尔走到了围栏边。

[tuː; tə][get][ðə; ði][ləʊn][ˌjuː 'viː][maɪ] [lɒŋ] [speɪd] ; [æn; ən] - ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðæt] [prɪ'tens]
To get the loan uv my long spade ; an ' uses that pretence
到 得到 这 贷款 紫外线 我的 长的 铲 ; 一个 - 用途 那 虚伪
为了获得贷款，我用我的长铲子；并利用了那个借口

[tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][bɪt][ˌjuː 'viː] ['frendli] [tɔːk] , [æn; ən] - [wʌn] [wɜːd] [liːdz] [tuː; tə][mɔː(r)] ,
To ' ave a bit uv friendly talk , an ' one word leads to more ,
到 - 大道 一个 少量 紫外线 友好的 讲话 , 一个 - 一 单词 线索 到 更多的 ,
进行一些轻松愉快的谈话，一个词引出更多。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] [əʊl][mæn] [puːl] , [æz; əz] [aɪv] [ri'mɑːk] [bɪ'fɔː(r)] .
As is the way with ole man Poole , as I've remarked before .
作为 是 这 方式 和 奥莱 男人 普尔 , 作为 我已经 评论 前 .
正如我之前所说，老普尔就是这样的人。

[ðə; ði] [speɪd] [rɪ'maɪndz] - [ɪm] - [aʊ] - [iː] [dʌn] [sʌm; səm] ['dɪgɪn] - [ɪn] - [ɪz] [deɪ] ,
The spade reminds ' im ' ow ' e done some diggin ' in ' is day ,
这 铲 提醒 - 我是 - 现在 - e 完毕 一些 挖掘 - 在 - 是 天 ,
这把铁锹提醒他，他今天也干过挖土的活儿。

[æn; ən] - ['dɪgɪn] - [brɪŋz] [ðə; ði] [tɔːk] [tuː; tə] [ɜːθ] , [æn; ən] - [ɜːθ] [liːdz] [ɒn][tuː; tə] [kleɪ] ,
An ' diggin ' brings the talk to earth , an ' earth leads on to clay ,
一个 - 挖掘 - 带来 这 讲话 到 地球 , 一个 - 地球 线索 在 到 黏土 ,
挖掘将谈话带到尘土，尘土通向黏土。

[ðen] [kleɪ] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl][rɪ'maɪndz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪn] - [bləʊk] [ˌjuː 'viː] [brɪks] ,
Then clay quite natural reminds a thinkin ' bloke uv bricks ,
然后 黏土 相当 自然的 提醒 一个 思考 - 伙计 紫外线 砖块 ,
然后，黏土这种天然材料让一个爱思考的人联想到紫外线砖。

[æn; ən] - ['mɔːtə(r)] [brɪŋz] [ʌp] [mʌd] , [æn; ən] - [ðen] , [ˌjuː 'viː] [kɔːs] , [ɪts] ['pɒlətɪks] .
An ' mortar brings up mud , an ' then , uv course , it's politics .
一个 - 砂浆 带来 向上 泥 , 一个 - 然后 , 紫外线 课程 , 它是 政治 .
砂浆会带出泥浆，然后，当然，这就涉及到政治了。

[naʊ] , [puːl] [stɪks] [biː; bi] - [ɪz] ['pɑːti] , [æn; ən] - [ai][doʊnt][dɪ'naɪ] - [ɪz] [raɪt] ;
Now , Poole sticks be ' is Party , an ' I don't deny ' is right ;
现在 , 普尔 棍子 是 - 是 派对 , 一个 - 我 不 否定 - 是 正确的 ;
现在，普尔坚持"是党"，我不否认"是对的"；

[bʌt; bət] [wen] - [iː][stɑːrts] [əbʌzən] - [maɪn] - [iːz] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .
But when ' e starts abusin ' mine ' e's lookin ' for a fight .
但 什么时候 - e 开始 滥用 - 矿 - 的 在看 - 为了 一个 斗争 .
但当他开始辱骂我时，他就是在找茬打架。

[səʊ][ai] [di'livəz] [gʊd] - ['əʊmi] [truːðz] [ə'baʊt] - [ɪz] [kraʊd] ; [ðen] [puːl]
So I delivers good ' ome truths about ' is crowd ; then Poole
所以 我 交付 好的 - 一些 真相 关于 - 是 人群 ; 然后 普尔
所以我传达了关于"他的人群"的良好"家庭真相"；然后是普尔

[wægz] - [ɪz][əʊl] [bɪəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fens] [æn; ən] - [telz] [ˌem 'iː][aɪm][ə; eɪ] [fuːl] .
Wags ' is ole beard across the fence an ' tells me I'm a fool .
摇尾巴 - 是 奥莱 胡须 穿过 这 栅栏 一个 - 讲述 我 我是 一个 傻子 .

Wags 'is ole beard over the fence and' 告诉我我是个傻瓜。

[naʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['dɪzi] ['lɪmɪt] ; [səʊ][ai] [leɪz] [ə'saɪd][ðə; ði] [reɪnz] ,
Now , that's the dizzy limit ; so I lays aside the reins ,
现在 , 那就是 这 晕眩的 限制 ; 所以 我 躺下 旁边 这 缰绳 ,

现在，这就是令人眩晕的极限了；所以我放开了缰绳。

[æn; ən] - [stɑːrts][tuː; tə] [pruːv] - [iːz] ['stɔːrɪn] - [mʌd] [weə(r)] [məʊst] [bləuk] [kiːps] [ðeə(r)] [breɪnz] .
An ' starts to prove ' e's storin ' mud where most blokes keeps their brains .
一个 - 开始 到 证明 - 的 斯托林 - 泥 在哪里 最多 伙计们 保持 他们的 大脑 .

安开始证明，他把泥巴藏在了大多数人藏脑子的地方。

- [iː] ['dekəreit] - [ɪz] ['ɑːnsəz] , [æn; ən] - [wɪr] [gɔɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [dɪŋ] - [dɒŋ] ,
' E decorates ' is answers , an ' we're goin ' it ding - dong ,
- E 装饰 - 是 答案 , 一个 - 是 去 - 它 叮 - 董 ,

“E 装饰着‘他的答案’，我们正在叮咚作响，

[wen] [ðɪs] [rɪ'tɜːnd] [bləʊk] , ['dɪgə(r)] [smɪθ] , ['kɒmz] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] .
When this returned bloke , Digger Smith , comes sauntering along .
什么时候 这 返回 伙计 , 挖掘机 史密斯 , 来 闲逛 沿着 .

这时，这位名叫迪格·史密斯的家伙回来了，他悠闲地走了过来。

[puːlz] [grɪpt] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ðəʊ] - [iː] [miːnz] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði]['reɪlz][ɪn] [tuː] ,
Poole's gripped the fence as though ' e means to tear the rails in two ,
普尔的 紧握 这 栅栏 作为 尽管 - e 方法 到 撕 这 铁轨 在 二 ,

普尔紧紧抓住栅栏，仿佛要把栏杆撕成两截。

[æn; ən] - [aɪz] [maɪ] ['wægɪn] - ['fɪŋgə(r)][laɪk] - [iː]['wɒnts][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [tʃuː] .
An ' eyes my waggin ' finger like ' e wants to ' ave a chew .
一个 - 眼睛 我的 篷车 - 手指 喜欢 - e 想要 到 - 大道 一个 嚼 .

它盯着我摇晃的手指，好像想咬一口似的。

[ðen] ['dɪgə(r)] [smɪθ] - [iː][grɪnz][æt; ət] [puːl] , [æn; ən] - [ðen] - [iː] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
Then Digger Smith ' e grins at Poole , an ' then ' e looks at me ,
然后 挖掘机 史密斯 - e 咧嘴笑 在 普尔 , 一个 - 然后 - e 看起来 在 我 ,

然后迪格·史密斯冲着普尔咧嘴一笑，然后又看了看我。

[æn; ən] - [sez] , [kwaɪt] [sɒft] [æn; ən] - ['frendli] - [laɪk] , " ['wɪnɪn] - [ðə; ði][wɔː(r)] ?
An ' sez , quite soft an ' friendly - like , " Winnin ' the war ?
一个 - sez , 相当 柔软的 一个 - 友好的 - 喜欢 , " 胜利 - 这 战争 ?

安说道，语气很柔和友好：“赢得战争了吗？”

" [sez] - [iː] .
" sez ' e .
" sez - e .

“他说。

[naʊ] , [puːl] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪm] [pliːzd] [ðə; ði] [læd] [gɪv] - [ɪm] [ðæt] [dʒəʊlt] .
Now , Poole deserves it , an ' I'm pleased the lad give ' im that jolt .
现在 , 普尔 值得 它 , 一个 - 我是 高兴 这 小伙子 给 - 我是 那 颠簸 .

现在，普尔活该，我很高兴这小子给了他当头一棒。

- [iː] [gəʊz] [feə(r)] [mæd] [ɪn] ['ɑːgjumənt] [wen] [wʌns] - [iː] [gets] [ə; eɪ] [həʊlt] .
' E goes fair mad in argument when once ' e gets a holt .
- E 去 公平的 疯狂的 在 争论 什么时候 一次 - e 获得 一个 霍尔特 .

一旦在争论中得到支持，他就会变得相当疯狂。

" [je] [meɪk] [ˌem 'iː] [sæd] , " [sez] ['dɪgə(r)] [smɪθ] ; " [ðə; ði] [bəuθ] [ˌjuː 'viː] [juː; jʊ] , " [sez] - [iː] .
" Yeh make me sad , " sez Digger Smith ; " the both uv you , " sez ' e .
" 叶 制作 我 伤心 , " sez 挖掘机 史密斯 ; " 这 两个都 紫外线 你 , " sez - e .

“你们让我难过，”迪格·史密斯说；“你们两个都让我难过，”他说。

" [ðə; ði] [bəuθ] [ˌjuː 'viː] [ˌjuː 'es] !
" The both uv us !
" 这 两个都 紫外线 我们 !

"我们俩!

- !
Gawstruth !
- !

真相!

" [sez] [ai] . " [juː; jʊ] [eɪnt] ['ɪnˌkluːdɪn] - [ˌem 'iː] ? "
" sez I . " You ain't includin ' me ? "
" sez 我 . " 你 不是 包括 - 我 ? "

"我说:'你不把我算进去吗?'"

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] , " [sez] ['lɪt(ə)l] ['dɪɡə(r)] [smɪθ] .
" Well , it takes two to make a row , " sez little Digger Smith .
" 出色地 , 它 需要 二 到 制作 一个 排 , " sez 小的 挖掘机 史密斯 .

"嗯,一个巴掌拍不响,"小迪格·史密斯说道。

" [ə; eɪ] [bləʊk] [kænt] ['ɑːɡjuː] - [les] - [iː] - [æz; əz] [ə; eɪ] [bləʊk] [tuː; tə] ['ɑːɡjuː] [wɪð] .
" A bloke can't argue ' less ' e ' as a bloke to argue with .
" 一个 伙计 不能 争论 - 较少的 - e - 作为 一个 伙计 到 争论 和 .

"一个男人不能跟一个男人争论,因为他是一个可以争论的男人。"

[aɪv] [kʌm] - ['əʊmi] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪŋkəm] [skræp] [tuː; tə] [faɪnd] [ðɪs] [lænd] [ˌjuː 'viː] [lait]
I've come ' ome from a dinkum scrap to find this land uv light
我已经 来 - 一些 从 一个 真家伙 废料 到 寻找 这 土地 紫外线 光

我从一场真正的战斗中回来,却发现这片土地充满了紫外线

[ɪz] ['tʃeɪsɪn] - [ɪts] [əʊn] [teɪl] [ə'raʊnd] [æn; ən] - ['kælɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [faɪt] .
Is chasin ' its own tail around an ' callin ' it a fight .
是 追逐 - 它是 自己的 尾巴 大约 一个 - 卡林 - 它 一个 斗争 .

这是在自相残杀,还美其名曰"战斗"。

" [wɪv] [siːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] , [ˌjuː 'es] [bləuk] - - [fɔːt] [ɒn] ['meni] [frʌnts] ;
" We've seen a thing or two , us blokes ' oo've fought on many fronts ;
" 我们已经 已见 一个 事物 或者 二 , 我们 伙计们 - - 战斗 在 许多 前线 ;

"我们见识过不少事情,我们这些家伙在很多战线上都战斗过;

[æn; ən] - [wɪv] - [æd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['faɪtɪn] - [stʌnts] .
An ' we've ' ad time to think a bit between the fightin ' stunts .
一个 - 我们已经 - 广告 时间 到 思考 一个 少量 之间 这 战斗 - 特技 .

在激烈的打斗场面间隙,我们也有时间稍微思考一下。

[wɪv] [siːn] [bɪɡ] [θɪŋz] , [æn; ən] - [θɔːt] [bɪɡ] [θɪŋz] , [æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði]
We've seen big things , an ' thought big things , an ' all the
我们已经 已见 大的 事物 , 一个 - 想法 大的 事物 , 一个 - 全部 这

我们见过大事,也思考过大事,以及所有的一切

['sɪli] [fʌs] ,
silly fuss ,
愚蠢的大惊小怪 ,

真是小题大做。

[ðæt] [juːst] [tuː; tə] [ɡet] [ˌjuː 'es] ['rætld] [wʌns] , [siːm] ['veri] [smɔːl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
That used to get us rattled once , seems very small to us .
那 用过的 到 得到 我们 摇晃 一次 , 似乎 非常 小的 到 我们 .

以前这事儿会让我们大惊小怪,现在看来却微不足道。

" [æn; ən] - [wen] [ə; eɪ] [bloʊks] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lænd] [æn; ən] - [ɡets] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf]
" An ' when a bloke's fought for a land an ' gets laid on the shelf
" 一个 - 什么时候 一个 伙计的 战斗 为了 一个 土地 一个 - 获得 铺设 在 这 架子

"当一个人为土地浴血奋战,最终却被抛弃在货架上"

[ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] - [ɪm] [tuː; tə] [kʌm] - ['əʊmi] [æn; ən] - [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['skræpɪn] - [wɪð] [ɪt'self] ;
It pains ' im to come ' ome an ' find it scrappin ' with itself ;
它 疼痛 - 我是 到 来 - 一些 一个 - 寻找 它 铲球 - 和 本身 ;

他回家后看到它自相残杀，感到非常痛苦；

[æn; ən] - ['skræpɪn] - [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [lʊk] [səʊ]
An ' scrappin ' all for nothin ' , or for things that look so
一个 - 铲球 - 全部 为了 什么也没有 - , 或者 为了 事物 那 看 所以

拼命争斗却一无所获，或者只为了那些看起来很渺小的东西。

[smɔːl] - -
small - -
小的 - -

小的 -

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] , - - [biːn] [ɪn] [bɪgə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [riːl] [æt; ət] [ɔːl] .
To us , ' oo've been in bigger things , they don't seem reel at all .
到 我们 , - - 到过 在 大 事物 , 他们 不 似乎 卷轴 在 全部 .

对我们来说，他们经历过更大的事情，这些事看起来一点也不像真的。

" [wiː; wi] - ['ɑːveɪ] - [æd] [sʌm; səm] [skaɪt; skəɪt] [nɒkt] [aʊt] , [æn; ən] - [wiː; wi] [siː] [mɔː(r)]
" P'r'aps we ' ave ' ad some skite knocked out , an ' p'r'aps we see more
" p'r'aps 我们 - 大道 - 广告 一些 滑翔伞 敲门 出去 , 一个 - p'r'aps 我们 看 更多的
[klɪə(r)] ,
clear ,
清除 ,

“或许我们已经击落了一些小山丘，或许我们现在看得更清楚了。”

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðeəz; ðəz] ['plenti] ['kliːnɪn] - - [ʌp] [tuː; tə] [duː; də] [raʊnd] - [eə(r)] .
But seems to us there's plenty cleanin ' - up to do round ' ere .
但 似乎 到 我们 有 很多 清洁 - - 向上 到 做 圆形的 - 埃雷 .

但我们认为这里还有很多清理工作要做。

[wɪv] [lɜːnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] , [æn; ən] - [wiː; wi] - ['ɑːveɪ] [ʌn'ləːnt] - [iːæps] ,
We've learnt a little thing or two , an ' we ' ave unlearnt ' eaps ,
我们已经 学会了 一个 小的 事物 或者 二 , 一个 - 我们 - 大道 未学习 - 伊普斯 ,

我们学到了一些东西，也忘记了很多东西。

[æn; ən] - ['sɪli] [ˌpɑːti'zænz] , [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪz] ['kaʊntɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] .
An ' silly partisans , with us , is counted out for keeps .
一个 - 愚蠢的 党派人士 , 和 我们 , 是 计数 出去 为了 保持 .

而那些愚蠢的党派分子，在我们这里，是彻底出局的。

" [ðɪs] ['tɑːkiːn] - [saɪdz] [dʒɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ˌjuː 'viː] ['tɑːkiːn] - [saɪdz] - - [ɔː] , - [strʌθ] !
" This takin ' sides jist for the sake uv takin ' sides - - Aw , ' Struth !
" 这 拿 - 侧面 要点 为了 这 清酒 紫外线 拿 - 侧面 - - 啊 , - 斯特鲁斯 !

“这种站队只是为了站队而站队——哎，真是的！”

[ai] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [wʌn] [taɪm] , [bæk] [ɪn] [ˌem 'iː] ['fuːlɪʃ] [juːθ] .
I used to do them things one time , back in me foolish youth .
我 用过的 到 做 他们 事物 一 时间 , 后退 在 我 愚蠢 青年 .

我年轻无知的时候也做过这些事。

[aʊt] [ðeə(r)] , [wen] [ai] [rɪ'membəd] [θɪŋz] , [aɪv] [kɪkt] [miː'self] [riːl] [gʊd] .
Out There , when I remembered things , I've kicked meself reel good .
出去 那里 , 什么时候 我 记得 事物 , 我已经 踢 我自己 卷轴 好的 .

在外面，每当我记起一些事情，我都会狠狠地责备自己。

[ɪn] ['fʊtbɔːl] [deɪz] [ai] ['bærək] [wʌns] [red] - [ˌoʊ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] - .
In football days I barracked once red ' ot for Collin'wood .
在 足球 天 我 营房 一次 红色的 - ot 为了 - .

以前踢足球的时候，我曾经是科林伍德队的铁杆球迷。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [geɪm] , [nɔː(r)] [siː] [nəʊ]['dʒʌstɪs] [dʌn] .
" I didn't want to see a game , nor see no justice done .
" 我 没有 想 到 看 一个 游戏 , 也不 看 不 正义 完毕 .

"我既不想看比赛，也不想看到正义得不到伸张。"

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['mætəd] [wɒt] [ə'kɜːd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ][saɪd] [wʌn] .
It never mattered wot occurred as long as my side won .
它 绝不 重要 什么 发生 作为 长的 作为 我的 边 韩元 .

只要我方获胜，发生什么都无关紧要。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][wɒz; wəz] [nɑːks] [æn; ən] - [kaʊz] [æn; ən] - ['rɔtə] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ;
The other side was narks an ' cows an ' rotters to a man ;
这 其他 边 曾是 告密者 一个 - 牛 一个 - 腐烂者 到 一个 男人 ;

对方全是告密者、恶棍和败类；

[bʌt; bət] [maɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl] [riːl] ['bɒnzə(r)] [tʃæps] .
But mine was all reel bonzer chaps .
但 矿 曾是 全部 卷轴 邦泽 小伙子们 .

但我的全是卷轴式的邦泽皮裤。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] .
I was a partisan .
我 曾是 一个 党派 .

我曾是一名党派人士。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [saʊnd] [laɪk] [sweld] - - [iːd] , " [sez] [smɪθ] .
" It might sound like swelled - ' ead , " sez Smith .
" 它 可能 声音 喜欢 肿胀 - - 头 , " sez 史密斯 .

"听起来可能像脑袋肿胀，"史密斯说。

" [bʌt; bət] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [je] [kæn; kən] . " . . .
" But show me , if yeh can . " . . .
" 但 展示 我 , 如果 是的 能 . " . . .

"但如果你能做到，就请证明给我看。"……

" - [əʊld] - [ɑːrd] , " [sez] [puːl] .
" ' Old ' ard , " sez Poole .
" - 老的 - 硬 , " sez 普尔 .

"老硬汉，"普尔说道。

" [dʒɪst] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] : [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ?
" Jist tell me this : wot is a partisan ?
" 要点 告诉 我 这 : 什么 是 一个 党派 ?

"请告诉我：什么是党派人士？"

" [ðen] ['dɪgə(r)] [smɪθ] [stɑːrts][tuː; tə] - ; [puːl] [ˌɪntə'rʌpts] [streɪt] [aʊt] ;
" Then Digger Smith starts to ixplain ; Poole interrupts straight out ;
" 然后 挖掘机 史密斯 开始 到 - ; 普尔 中断 直的 出去 ;

然后迪格·史密斯开始解释；普尔直接打断了他；

[æn; ən] - [ai] ['weid] [ɪn][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [v'juːz] , [æn; ən] - - [æz; əz][tuː; tə] ['nɪəli] [ʃaʊt] .
An ' I wades in to give my views , an ' ' as to nearly shout .
一个 - 我 涉水 在 到 给 我的 浏览 , 一个 - - 作为 到 几乎 喊 .

我加入进来，表达我的观点，几乎是大声喊叫。

[wiː; wi]['bæt(ə)lz][ɒn][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [gʊd] ['aʊə(r)] .
We battles on for one good hour .
我们 战斗 在 为了 一 好的 小时 .

我们激战了一个小时。

[maɪ] [tiːm] [sliːp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][stændz] ;
My team sleeps where it stands ;
我的 团队 睡觉 在哪里 它 站立 ;

我的团队就地睡觉；

[æn; ən] - [puːl] - [æz; əz] [tɒst] [ðə; ði] [speɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [bəuθ] - [ɪz] - [ændz] ;
An ' Poole ' as tossed the spade away to talk with both ' is ' ands ;
一个 - 普尔 - 作为 抛掷 这 铲 离开 到 讲话 和 两个都 - 是 - 和 ;

安·普尔把铁锹扔到一边，和"是"和"否"都谈了谈；

[æn; ən] - [smɪθ] - [æz; əz] [drɒpt] [ðə; ði] [mɔːl] - [iː] - [æd] .
An ' Smith ' as dropped the maul ' e ' ad .
一个 - 史密斯 - 作为 掉落 这 打伤 - e - 广告 .

史密斯扔掉了那把大锤。

[ðen] [ai] [lʊks] [raʊnd] [tuː; tə] [siː]
Then I looks round to see
然后 我 看起来 圆形的 到 看

然后我环顾四周，看到

['dɔːriːn; dɔː'riːn] [kwaɪt] [kləʊz] .
Doreen quite close .
多琳 相当 关闭 .

多琳离得很近。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
She smiles at us .
她 微笑 在 我们 .

她对我们微笑。

" ['wɪnɪn] - [ðə; ði] [wɔː(r)] ? " [sez] [ʃiː; ʃi] .
" Winnin ' the war ? " sez she .
" 胜利 - 这 战争 ? " sez 她 .

"赢得战争了吗？"她问道。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['dɪgərz] [teɪl]
A DIGGER'S TALE
一个 挖掘机的 故事

掘墓人的故事

[ə; eɪ] ['dɪgərz] [teɪl]
A Digger's Tale
一个 挖掘机的 故事

掘金者的故事

[waɪ] [əʊθ] ! -
Y oath ! '
是 誓言 ! -

你的誓言！

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [sez] .
the Duchess sez .
这 公爵夫人 sez .

公爵夫人说。

- [nɒt] -
`You'd not ixpect
- 不是 -

你不会想到

[zɪç] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] .
Sich things as that .
sich 事物 作为 那 .

诸如此类的事情。

[je] [doʊnt] [miːn] [ˌkæŋɡə'ruːz] ?
Yeh don't mean kangaroos ?
叶 不 意思是 袋鼠 ?

你说的不会是袋鼠吧?

[ɡəʊ] [ɒn] ! -
Go hon ! '
去 亲爱的 ! -

加油!

[ʃiː; ʃi][sez] , [ɔː(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] - -
she sez , or words to that effect - -
她 sez , 或者 字 到 那 影响 - -

她说，或者类似的话——

([ɪts] - [ɑːrd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ðeɪ] [juːz])
(It's ' ard to imitate the speech they use)
(它是 - 硬 到 模拟 这 演讲 他们 使用)

（很难模仿他们的说话方式）

[ai] [telz] - [ɜː(r)] , - [streɪt] ; [ai] [draɪvz] - [ɪm] [fɔː(r)] - [ɪn] - - [ænd; ənd]
I tells ' er , ' Straight ; I drives ' em four - in - ' and
我 讲述 - 呃 , - 直的 ; 我 驱动 - 呃 四 - 在 - - 和

我告诉她，"直来直去；我开着它们四轮着地。"

- ['əʊmi][ɪn][maɪ][lænd] . -
' Ome in my land . '
- 欧米 在 我的 土地 . -

"我的故乡。"

" [juː; jʊ] - [ɪə(r)][ə; eɪ][lɒt] , " [sez]['lɪt(ə)l]['dɪɡə(r)] [smɪθ] ,
" You ' ear a lot , " sez little Digger Smith ,
" 你 - 耳朵 一个 很多 , " sez 小的 挖掘机 史密斯 ,

"你听了很多,"小迪格·史密斯说。

" [ə'baʊt] - [aʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] [swelz] [ɪz][səʊ][stænd] - [ɒf] .
" About ' ow English swells is so stand - off .
" 关于 - 现在 英语 涌浪 是 所以 站立 - 离开 .

"关于'现在英国人如何应对如此僵局。

[doʊnt] [je] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪli] [mɪθ] .
Don't yeh believe it ; it's a silly myth .
不 是的 相信 它 ; 它是 一个 愚蠢的 神话 .

别信，那只是个荒谬的谣言。

[aɪv] [biːn] [riːl] ['kɒbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tɒf]
I've been reel cobbers with the British toff
我已经 到过 卷轴 科伯斯 和 这 英国 上流社会

我和那位英国上流人士关系密切。

[waɪl] [aɪm][ɒn] [liːf] ; [fɔː(r); fə(r)] ['blaɪti] [laɪkt] ['aʊə(r)] [kraʊd] ,
While I'm on leaf ; for Blighty liked our crowd ,
尽管 我是 在 叶子 ; 为了 英国 喜欢 我们的 人群 ,

趁我休假期间；因为英国人喜欢我们这群人，

[æn; ən] - [dʌn] [ˌjuː 'es] [praʊd] .
An ' done us proud .
一个 - 完毕 我们 自豪的 .

他们让我们感到骄傲。

" [ˌjuː 'es] ['ɒzi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡʊdz] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn]
" Us Aussies was the goods in London town
" 我们 澳大利亚人 曾是 这 商品 在 伦敦 镇

"我们澳大利亚人在伦敦城里可是抢手货。"

[wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
When I was there .
什么时候 我 曾是 那里 .

我当时在那里。

[ɪf] [ðeɪ] [dʒɪst] [twɪgd] [jə(r)] - [æt; ət]
If they jist twigged yer ' at
如果 他们 要点 树枝 你的 - 在

如果他们刚刚注意到你

[ðə; ði] [dʊk] [wʊd] [ɑːsk] [je] [kʊd; kəd] [je] [kiːp] [wʌn] [daʊn] ,
The Dooks would ask yeh could yeh keep one down ,
这 杜克斯 会 问 是的 可以 是的 保持 一 向下 ,

杜克斯会问你，你能把一个击倒吗？

[æn; ən] - [ɜːrlz] [wʊd] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [aʊt] `Welcome - [ɒn][ðə; ði][mæt] ,
An ' Earls would ' ang out `Welcome ' on the mat ,
一个 - 伯爵 会 - 安格 出去 `Welcome - 在 这 垫 ,

安·厄尔斯会在垫子上喊出"欢迎"，

[æn; ən] - [slɪŋ] [je] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][tuː; tə][ðeə(r)] ['steɪtli] - [ɔːlz]
An ' sling yeh invites to their stately ' alls
一个 - 吊索 是的 邀请 到 他们的 庄严 - 所有

安·斯林·耶邀请他们参加他们庄严的"所有"

[fɔː(r); fə(r)]['fænsi] [bɔːlz] .
For fancy balls .
为了 想要 球 .

用于花式舞会。

" [ðɪs] ['dʌtʃəs] - - [ai] [eɪnt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ˌjuː 'viː] - [ɜː(r)][ræŋk] ;
" This Duchess - - I ain't quite sure uv ' er rank ;
" 这 公爵夫人 - - 我 不是 相当 当然 紫外线 - 呃 秩 ;

"这位公爵夫人——我不太确定她的地位；

[ʃiː; ʃi] [mait] [ˌjuː 'viː] [biːn] [ə; eɪ] ['pɪəres] .
She might uv been a Peeress .
她 可能 紫外线 到过 一个 女贵族 .

她可能是一位贵族。

[ai] [də'nəʊ] .
I dunno .
我 不知道 .

我不知道。

[ai] [miːts] - [ɜː(r)] - ['juːˌɛs'bænd][fɜːst] .
I meets ' er ' usband first .
我 满足 - 呃 - 耳机 第一的 .

我先见到了她的丈夫。

- [iː] [əʊnz] [ə; eɪ][bæŋk] ,
' E owns a bank ,
- E 拥有 一个 银行 ,

"E拥有一家银行，

[ai] - [ɜːrd] , [æn; ən] - - [ɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɪnts] [ɔː(r)][səʊ] .
I ' eard , an ' ' arf a dozen mints or so .
我 - 耳朵 , 一个 - - 啊 一个 打 薄荷糖 或者 所以 .

我听说，还有大约十几颗薄荷糖。

[ə; eɪ]['dɪŋkəm] [tɒf] .
A dinkum toff .
一个 真家伙 上流社会 .

一个真正的上流人士。

- [iː][sez] , `Come - ['əʊmi] [wɪð] [ˌem 'iː]
' E sez , `Come ' ome with me
- E sez , `Come - 一些 和 我

他说："跟我回家吧。"

[æn; ən] - - ['ɑːveɪ][sʌm; səm] [tiː] . -
An ' ' ave some tea . '
一个 - - 大道 一些 茶 . -

来喝点茶吧。

" [ðæts] - [aʊ] [ai] [met] [ðɪs] ['dʌtʃəs] [wɑːts] - - [ɜː(r)] - [neɪm] - -
" That's ' ow I met this Duchess Wot's - ' er - name - -
" 那就是 - 现在 我 遇见 这 公爵夫人 什么？ - - 呃 - 姓名 - -

"我就是这样认识这位叫什么名字的公爵夫人的——"

[ɔː(r)]['kaʊntəs; 'kaʊntes] - - ['nevə(r)][maɪnd] - [ɜː(r)]['mɒnɪkə(r)] ;
Or Countess - - never mind ' er moniker ;
或者 伯爵夫人 - - 绝不 头脑 - 呃 绰号 ;

或者伯爵夫人——别介意她的绰号；

[ai] [eɪnt] [nəʊ] - [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] - [eə(r)]['taɪt(ə)l] [geɪm] - -
I ain't no ' and at this ' ere title game - -
我 不是 不 - 和 在 这 - 埃雷 标题 游戏 - -

我不是"而且在这个"冠军赛"上——

[æn; ən] - [raɪt] [ə'weɪ] , [ai][wɒz; wəz] [riːl] [pælz] [wɪð] - [ɜː(r)] .
An ' right away , I was reel pals with ' er .
一个 - 正确的 离开 , 我 曾是 卷轴 朋友们 和 - 呃 .

于是，我立刻就和她成了好朋友。

`Now , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [jə(r)] - ['əʊmi] , - [sez][ʃiː; ʃi] ,
`Now , tell me all about yer ' ome , ' sez she ,
`Now , 告诉 我 全部 关于 你的 - 一些 , - sez 她 ,

"现在，跟我说说你的家吧，"她说。

[æn; ən] - [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
An ' smiles at me .
一个 - 微笑 在 我 .

安对我笑了笑。

" [ðæt] [nɔk] [ˌem 'iː] [aʊt] .
" That knocks me out .
" 那 敲门声 我 出去 .

"这让我晕倒了。"

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ] [gʊd]
I know it ain't no good
我 知道 它 不是 不 好的

我知道这没用。

['peɪntɪn] - [wɜːd] - [ˌjuː 'viː][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [dʌn]
Paintin ' word - picters uv the things I done
绘画 - 单词 - picters 紫外线 这 事物 我 完毕

描绘我所做之事的文字图画

[aʊt] - ['əʊmi] - [eə(r)] , - - [fɔː(r); fə(r)] - ,
Out ' ome ' ere , barrackin ' for Collin'wood ,
出去 - 一些 - 埃雷 , - - 为了 - ,

出来吧，为科林伍德加油！

[ɔː(r)] - - [ɒn][ðə; ði] [flæt] [æt; ət] - .
Or puntin ' on the flat at Flemin'ton .
或者 - - 在 这 平坦的 在 - .

或者在弗莱明顿的平地上撑篙游。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] ['bærənəs] [ˌjuː 'viː] [wɒt] - [je] - [kɔːl]
I know this Baroness uv Wot - yeh - call
我 知道 这 男爵夫人 紫外线 什么 - 是的 - 称呼

我知道这位沃特耶卡尔男爵夫人

['wɒnts] ['sʌmθɪn] - [tɔːl] .
Wants somethin ' tall .
想要 某物 - 高的 .

想要个高高的东西。

" [ai] [θɪŋks] [riːl] - [ɑːrd] ; [æn; ən] - [ðen] [ai] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] .
" I thinks reel ' ard ; an ' then I lets it go .
" 我 思考 卷轴 - 硬 ; 一个 - 然后 我 让我们 它 去 .

"我猛想了一会儿；然后我就放手了。"

[ai] [telz] - [ɜː(r)] , [aʊt] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [ɒn] [ˌem 'iː] [rʌn] - -
I tells ' er , out at Richmond , on me Run - -
我 讲述 - 呃 , 出去 在 里士满 , 在 我 跑步 - -

我告诉她，在里士满，我跑——

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ˌjuː 'viː] [ten] [skweə(r)] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] - -
A little place uv ten square mile or so - -
一个 小的 地方 紫外线 十 正方形 英里 或者 所以 - -

一个面积大约十平方英里的小地方——

[aɪm] [briːdɪn] - ['buːməræŋ] ; [wɪtʃ] [ɪz] [riːl] [fʌn] ,
I'm breedin ' boomerangs ; which is reel fun ,
我是 繁殖 - 回旋镖 ; 哪个 是 卷轴 乐趣 ,

我正在培育回旋镖；这真是一件很有趣的事。

[wen] [ai] [eɪnt] ['trʌbld] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] -
When I ain't troubled by the wild Jonops
什么时候 我 不是 麻烦 经过 这 荒野 -

当我不被野蛮的乔诺普斯人打扰时

[ðæt] [iːts] [ˌem 'iː] [krɒps] .
That eats me crops .
那 吃 我 农作物 .

它会吃掉我的庄稼。

" [ai] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bɔʃtə] [bɜːd]
" I talks about the wondrous Boshter Bird
" 我 会谈 关于 这 奇妙的 博什特 鸟

"我谈到了神奇的博什特鸟

[ðæt] [bɪldz] - [ɜː(r)] [nest] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒbə(r)] [triː] ,
That builds ' er nest up in the Cobber Tree ,
那 建造 - 呃 巢 向上 在 这 科伯 树 ,

她在科伯树上筑巢，

[æn; ən] - - - [aʊt] - [ɜː(r)] [jʌŋ] [ɒn] [meɪ] [ðə; ði] [θɜːd] ,
An ' ' atches out ' er young on May the third ,
一个 - - - 出去 - 呃 年轻的 在 可能 这 第三 ,

安在五月三日那天年轻地离开了她，

- - [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪt] , [dʒɪst] [æt; ət] - [ɑːf] [pɑːz] - [θriː] .
Stric ' to the minute , jist at ' arf pas ' three .
- - 到 这 分钟 , 要点 在 - 啊 帕斯 - 三 .

严格到分钟，只差"arf pas"三。

- [ɜː(r)] [aɪz] [get] [bɪg] .
' Er eyes get big .
- 呃 眼睛 得到 大的 .

她的眼睛睁得大大的。

[ʃiː; ʃi][sez] , `Can [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ? -
She sez , `Can it be true ? '
她 sez , `Can 它 是 真的 ? -

她问道："这会是真的吗？"

- [ɜː(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [bluː] .
' Er eyes was blue .
- 呃 眼睛 曾是 蓝色的 .

她的眼睛是蓝色的。

" [æn; ən] - [ðen] [ai] [spiːks] [ˌjuː 'viː] [spɔːt] , [æn; ən] - [telz] - [ɜː(r)] - [aʊ]
" An ' then I speaks uv sport , an ' tells ' er ' ow
" 一个 - 然后 我 说话 紫外线 运动 , 一个 - 讲述 - 呃 - 现在

然后我谈了谈运动，并告诉了她

[ɪn] - [ʌn'tɪn] - ['aʊə(r)][waɪld] ['waʊzərz] [wiː; wi] [ɪmplɔɪ]
In ' untin ' our wild Wowsers we imploy
在 - 不 - 我们的 荒野 哇哦 我们 雇用

在"狩猎"我们狂野的Wowsers时，我们实施

[lɑːdʒ] [pæks] [ˌjuː 'viː] [bærəkɝz] , [æn; ən] - - [aʊ] [ðeə(r)] [rəʊ]
Large packs uv Barrackers , an ' ' ow their row
大的 包装 紫外线 看台 , 一个 - - 现在 他们的 排

大包的巴拉克人，以及他们的队伍

[weiks] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ˌjuː 'viː] [fɪts'rɔɪ] ,
Wakes echoes in the forests uv Fitzroy ,
醒来 回声 在 这 森林 紫外线 菲茨罗伊 ,

菲茨罗伊森林中回荡着唤醒的回声，

[weə(r)] [lɜːk] [ðə; ði] ['dedli] ['ʃɪkə(r)] [sneɪk] - [uːz] [breθ]
Where lurks the deadly Shicker Snake ' oo's breath
在哪里 潜伏者 这 致命 西克 蛇 - 哦的 气息

致命的希克蛇的气息潜伏在哪里？

[ɪz]['sɜːt(ə)n] [deθ] .
Is certain death .
是 肯定 死亡 .

必死无疑。

" [aɪm][gɔɪn] - [ɒn][tuː; tə] [tɔːk] [ˌjuː 'viː] [ˌkæŋgə'ruːz] ,
" I'm goin ' on to talk uv kangaroos ,
" 我是 去 - 在 到 讲话 紫外线 袋鼠 ,

"接下来我要谈谈袋鼠了。"

[æn; ən] - - [aʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] [fɔː(r)] - [ɪn] - - [ænd; ənd] .
An ' ' ow I used to drive ' em four - in - ' and .
一个 - - 现在 我 用过的 到 驾驶 - 呃 四 - 在 - - 和 .

而我以前经常开着它们四轮摩托车。

`Wot ? - [sez][ðə; ði] [ˌmɑːʃə'nes] .
`Wot ? ' sez the Marchioness .
`Wot ? - sez 这 侯爵夫人 .

"什么？"侯爵夫人说道。

`Them [θɪŋz] [ɪn] [zuːz]
`Them things in Zoos
`Them 事物 在 动物园

动物园里的那些东西

[ðæt] - [ɒps] [ə'baʊt] ?
That ' ops about ?
那 - 操作 关于 ?

那是什么操作？

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][strænd]
I've seen ' em in the Strand
我已经 已见 - 呃 在 这 斯特兰德

我在斯特兰德街见过它们。

[ɪn] ['dʌb(ə)l] - ['ɑːrnɪs] ; [bʌt; bət][ai] [eɪnt] [siːn] [fɔː(r)] .
In double ' arness ; but I ain't seen four .
在 双倍的 - 警戒 ; 但 我 不是 已见 四 .

双人合体；但我没见过四人合体。

[tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] . -
Tell me some more . '
告诉 我 一些 更多的 . -

再跟我说说吧。

" [ai] [bɔːk] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət] [ðæt] ; [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][sez] , `Well ,
" I baulks a bit at that ; an ' she sez , `Well ,
" 我 障碍物 一个 少量 在 那 ; 一个 - 她 sez , `Well ,

我对此有点犹豫；然后她说，'好吧，

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [kɔːz] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl]
There ain't no cause at all for you to feel
那里 不是 不 原因 在 全部 为了 你 到 感觉

你完全没有理由感到难过。

['mɒdɪst] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [tel] ;
Modest about the things you ' ave to tell ;
谦虚的 关于 这 事物 你 - 大道 到 告诉 ;

对你要讲述的事情要谦虚；

[æn; ən] - [wɒt] [je] [seɪ] [saʊndz] ['wʌndəfəli] [riːl] .
An ' wot yeh say sounds wonderfully reel .
一个 - 什么 是的 说 声音 太棒了 卷轴 .

你说的话听起来真棒。

[jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] - - - [æn; ən] - - [eə(r)][ai] [siːn] - [ɜː(r)] ['aɪlɪdz] [flɪk] - -
Your talk ' - - an ' ' ere I seen ' er eyelids flick - -
你的 讲话 - - - 一个 - - 埃雷 我 已见 - 呃 眼睑 轻弹 - -

你的谈话——我看到她的眼皮动了一下——

`Makes [ˌem 'iː] - - .
`Makes me ' omesick .
`Makes 我 - - .

这让我很想家。

" - [ai] - , - [ʃiː; ʃi][sez] - - `Now , [let][ˌem 'iː] [siː] - -
" ' I reckerlect , ' she sez - - `Now , let me see - -
" - 我 - , - 她 sez - - `Now , 让 我 看 - -

"'我重新考虑一下，'她说——'现在，让我看看——"

[ɪn] [gɪpslænd] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
In Gippsland , long ago , when I was young ,
在 吉普斯兰 , 长的 前 , 什么时候 我 曾是 年轻的 ,

很久以前，在吉普斯兰，当我还是个孩子的时候，

[ai] - [æd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pet] [kə'rɒbəri] , -
I ' ad a little pet Corroboree , '
我 - 广告 一个 小的 宠物 歌舞会 , -

我养了一只小宠物科罗布里，

([ai][sɪts] [ʌp] [ɪn][ˌem 'iː][tʃeə(r)] [laɪk] [ai][wɒz; wəz] [stʌŋ] .)
(I sits up in me chair like I was stung .)
(我 坐着 向上 在 我 椅子 喜欢 我 曾是 被蜇了 .)

（我像被蛰了一样猛地坐了起来。）

`On [ɪts] - [ɪnd] [legz] , - [ʃiː; ʃi] [sez] , `it [juːst] [tuː; tə] [stænd] .
`On its ' ind legs , ' she sez , `it used to stand .
`On 它是 - 印度 腿 , - 她 sez , `it 用过的 到 站立 .

“它以前是用它的‘小腿’站立的，”她说。

[fed] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd] . -
Fed from me ' and . '
美联储 从 我 - 和 . -

从我这里得到“和”。

" [ˌjuː 'viː] [kɔːs] , [ai] [θruː] [ˌem 'iː] ['æli] [ɪn] [raɪt] [ðeə(r)] .
" Uv course , I threw me alley in right there .
" 紫外线 课程 , 我 扔 我 胡同 在 正确的 那里 .

“当然，我把我的小巷扔了进去。”

[ðɪs] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪŋkəm] ['ɒzi] [gɜːl] .
This Princess was a dinkum Aussie girl .
这 公主 曾是 一个 真家伙 澳大利亚人 女孩 .

这位公主可是个地道的澳洲女孩。

[ai] [kænt] [duː; də] ['nʌθɪn] - [els] [bʌt; bət] [sɪt] [æn; ən] - [steə(r)] ,
I can't do nothin ' else but sit an ' stare ,
我 不能 做 什么也没有 - 别的 但 坐 一个 - 盯 ,

我除了坐着发呆，什么也做不了。

['θɪŋkɪn] - [səʊ] ['ræpɪd] [ðæt] [ˌem 'iː] - [eə(r)] [ruːts] [kɜːl] .
Thinkin ' so rapid that me ' air roots curl .
思考 - 所以 迅速的 那 我 - 空气 根 卷曲 .

思维如此敏捷，以至于我的“空气根须”都卷曲了。

[bʌt; bət] - [ɜː(r)] ?
But ' er ?
但 - 呃 ?

但是，呃？

[ʃiː; ʃi] [sez] , - [ai] [eɪnt] - [ɜːrd] [tɔːk] [səʊ] [gʊd]
She sez , ' I ain't ' eard talk so good
她 sez , - 我 不是 - 耳朵 讲话 所以 好的

她说：“我没听懂这么好的话。”

[sɪns] [maɪ] - .
Since my child'ood .
自从 我的 - .

从我童年起。

" `I [wɪʃ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , `I [kʊd; kəd] [biː; bi] [bæk] [ə'gen]
" `I wish , ' sez she , `I could be back again
" `I 希望 , - sez 她 , `I 可以 是 后退 再次

“我希望，”她说，“我能再次回来。”

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɒtl] [æn; ən] - [ðæt] [greɪt] [bluː] [skaɪ] .
Beneath the wattle an ' that great blue sky .
下面 这 金合欢 一个 - 那 伟大的 蓝色的 天空 .

在金合欢树下，在那片蔚蓝的天空下。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [breθ] [ˌjuː 'viː] - ['əʊmi] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [men] .
It's like a breath uv ' ome to meet you men .
它是 喜欢 一个 气息 紫外线 - 一些 到 见面 你 男人 .

就像呼吸一样，我终于可以见到你们了。

[juːv] [dʌn] [riːl] [wel] , - [ʃiː; ʃi] [sez] .
You've done reel well , ' she sez .
你已经 完毕 卷轴 出色地 , - 她 sez .

“你拍得真好，”她说。

- [juː; jʊ][biː; bi] [ʃaɪ] .
`Don't you be shy .
- 你 是 害羞的 .

别害羞。

[wen] [jə(r)][ɪn] ['blaɪti] [wʌns] [ə'gen] , - [sez][ʃiː; ʃi] ,
When yer in Blighty once again , ' sez she ,
什么时候 你的 在 英国 一次 再次 , - sez 她 ,

“等你再次回到英国的时候,”她说。

`Come [æn; ən] - [siː] [ˌem 'iː] . -
`Come an ' see me . '
`Come 一个 - 看 我 . -

“来见我吧。”

" [ai][doʊnt] [siː] - [ɜː(r)][nəʊ][mɔː(r)] ; - [kəz; kɒz][ai] [stɒpt] [wʌn] .
" I don't see ' er no more ; ' cos I stopped one .
" 我 不 看 - 呃 不 更多的 ; - 化学 我 停止 一 .

“我再也见不到她了；因为我阻止了一个。”

[bʌt; bət] , - [fɔː(r)][ai][seɪlz] , [ai][gɪts][ə; eɪ] ['bɪli] [duː]
But , ' fore I sails , I gits a billy doo
但 , - 前 我 帆 , 我 git 一个 比利 嘟

但是，在我扬帆起航之前，我得先弄到一根比利杜

[wɪtʃ] [sez] , `Give [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊl] [sʌn] ,
Which sez , `Give my love to the dear ole Sun ,
哪个 sez , `Give 我的 爱 到 这 亲爱的 奥莱 太阳 ,

它说，“请代我向亲爱的老太阳致敬”，

[æn; ən] - [teɪk] [æn; ən]['ɛksaɪlz] ['blɛsɪn] - - ['əʊmi] [wɪð] [juː; jʊ] .
An ' take an exile's blessin ' ' ome with you .
一个 - 拿 一个 流亡者的 祝福 - - 一些 和 你 .

把流亡者的祝福带回家吧。

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ][sʌm; səm] ['buːməræŋ] [tuː; tə][speə(r)] ,
An ' if you ' ave some boomerangs to spare ,
一个 - 如果 你 - 大道 一些 回旋镖 到 空闲的 ,

如果你手头还有一些多余的回旋镖，

[seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peə(r)] .
Save me a pair .
节省 我 一个 一对 .

给我留一双。

" - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [pleɪ] [ə'baʊt] , - [ʃiː; ʃi] [rəʊt] ,
" ' I'd like to see ' em play about , ' she wrote ,
" - ID 喜欢 到 看 - 呃 玩 关于 , - 她 写道 ,

“我想看看他们玩耍的样子,”她写道。

`Out [ɒn][ˌem 'iː] [lɔːn] , [æn; ən] - [strəʊk] [ðeə(r)] ['prɪti] [fɜː(r)] .
`Out on me lawn , an ' stroke their pretty fur .
`Out 在 我 草地 , 一个 - 中风 他们的 漂亮的 毛皮 .

“到我的草坪上，抚摸它们漂亮的皮毛。”

[gɒd] [bles] [je] , [bɔɪ] . -
God bless yeh , boy . '
上帝 保佑 是的 , 男生 . -

上帝保佑你，孩子。

[æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi][endz] - [ɜː(r)][nəʊt] ,
An ' then she ends ' er note ,
一个 - 然后 她 结束 - 呃 笔记 ,

然后她结束了她的留言。

- [jə(r)] ['dɪŋkəm] ['kɒbə(r)] , - [æn; ən] - - [ɜː(r)]['mɒnɪkə(r)] .
' Yer dinkum cobber , ' an ' ' er moniker .
- 你的 真家伙 科伯 , - 一个 - - 呃 绰号 .

“你这个纯粹的鞋匠”，一个绰号。

[ə; eɪ] [spɔːt] ?
A sport ?
一个 运动 ?

一项运动?

[juː; jʊ] [bet] !
You bet !
你 赌注 !

当然!

[ʃiːz] - [tuː; tə] [æn; ən] [ɜːl] - -
She's marri'd to an Earl - -
她是 - 到 一个 伯爵 - -

她嫁给了一位伯爵——

[æn; ən] ['ɒzi] [gɜːl] .
An Aussie girl .
一个 澳大利亚人 女孩 .

一个澳大利亚女孩。

" [eɪtθ] .
" VIII .
" 八 .

第八章

[dʒɪmz] [gɜːl]
JIM'S GIRL
吉姆的 女孩

吉姆的女友

[dʒɪmz] [gɜːl]
Jim's Girl
吉姆的 女孩

吉姆的女孩

[əʊ] [ɪz] [ðæt] [gɜːl] , " [sez] ['dɪgə(r)] [smɪθ] ,
O is that girl , " sez Digger Smith ,
哦 是 那 女孩 , " sez 挖掘机 史密斯 ,

“O就是那个女孩,”迪格·史密斯说道。

" [ðæt] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [wɪð]
" That never seems to bother with
" 那 绝不 似乎 到 打扰 和

“那似乎从来不会困扰我

[nəʊ] [bləuk] : [ðə; ði] [bɪnt] [wɪð] ['kɜːli] - [eə(r)] ?
No blokes : the bint with curly ' air ?
不 伙计们 : 这 宾特 和 卷曲 - 空气 ?

没有男人：那个卷发女郎?

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [siːn] - [ɜː(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]
I've often seen ' er over there
我已经 经常 已见 - 呃 超过 那里

我经常在那边看到她。

['tɔːkɪn] - [tuː; tə] ['mɪsɪz] [flʌd] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]
Talkin ' to Missus Flood , an ' she
谈话 - 到 太太 洪水 , 一个 - 她

和弗拉德太太说话，她

[siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [riːl] [raɪp] [piːtʃ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Seems like a reel ripe peach to me .
似乎 喜欢 一个 卷轴 成熟 桃 到 我 .

在我看来，它就像一颗熟透的桃子。

" [nɒt] [ðæt] [aɪm][ˈæskɪn] - " . . .
" Not that I'm askin ' " . . .
" 不是 那 我是 问 - " . . .

“我可没问……”

- [eə(r)] - [ɪz] [aɪz]
' Ere ' is eyes
- 埃雷 - 是 眼睛

“这里是他的眼睛”

[gəʊz] [sɔːt] [ˌjuː ˈviː] - , [æn; ən] - - [iː] [saɪz] .
Goes sort uv swiv'ly , an ' ' e sighs .
去 种类 紫外线 - , 一个 - - e 叹息 .

旋转着走来，叹了口气。

" [nɒt] [ðæt] [aɪm][ˈæskɪn] - [wɪð] [aɪdiːrz]
" Not that I'm askin ' with idears
" 不是 那 我是 问 - 和 创意者

“我并不是在提建议。”

[ˌjuː ˈviː] [lʌv] [æn; ən] - - ; - [ˈɑːveɪ][nəʊ] [fɪəz] .
Uv love an ' marridge ; ' ave no fears .
紫外线 爱 一个 - - ; - 大道 不 恐惧 .

你热爱婚姻，不要害怕。

[aɪv] [tʃʌk] [ðə; ði] [ˈmætrɪməni] [plæn] ,
I've chucked the matrimony plan ,
我已经 扔掉 这 婚姻 计划 ,

我已经放弃了结婚计划。

" - [iː][sez] .
" ' E sez .
" - E sez .

“他说。

" [aɪm][ˈəʊnli] - [ɑːf] [ə; eɪ][mæn] .
" I'm only ' arf a man .
" 我是 仅有的 - 啊 一个 男人 .

“我只是个半人。”

" [ðɪs] [ˈdɪgə(r)] [smɪθ] - [æz; əz] [ˈfeəli] [gɒt]
" This Digger Smith ' as fairly got
" 这 挖掘机 史密斯 - 作为 相当 得到

“这位迪格·史密斯已经相当不错了。”

[ˌem ˈiː] - - [wɪð] - [ɪz] " - [ɑːf][mæn] " [rɒt] .
Me rampin ' with ' is " ' arf man " rot .
我 - - 和 - 是 " - 啊 男人 " 腐烂 .

我疯狂地谈论着“arf man”腐烂。

- [iː] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈtɪmbə(r)][leg] , [ɪts] [truː] ;
' E ' as a timber leg , it's true ;
- E - 作为 一个 木材 腿 , 它是 真的 ;

“E”就像一根木头腿，没错；

[bʌt; bət] - [iː][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ˌjuː ˈviː] [tuː] .
But ' e can do the work uv two .
但 - e 能 做 这 工作 紫外线 二 .

但他可以完成两个人的工作。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [θɪŋz] - [iːz] [dʌn] [aʊt] [ðeə(r)]
Besides , the things ' e's done Out There
除了 , 这 事物 - 的 完毕 出去 那里

此外，还有他在外面做的事情。

[meɪks] - [ɪm][wʌn][mæn][æn; ən] - [sʌm; səm][tuː; tə][speə(r)] .
Makes ' im one man an ' some to spare .
制作 - 我是 一 男人 一个 - 一些 到 空闲的 .

让他成为一个人，而且还绰绰有余。

[ai] [nuː] - [ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][dʒɪst][kɪd] .
I knoo ' is question was jist kid .
我 知识 - 是 问题 曾是 要点 孩子 .

我知道这个问题只是个孩子的问题。

- [iːd] [met] [ðɪs] [gɜːl] ; [ai] [nəʊ] - [iː][dɪd] .
' E'd met this girl ; I know ' e did .
- 埃德 遇见 这 女孩 ; 我 知道 - e 做过 .

“他见过这个女孩；我知道他见过。”

- [iː] [nuː] [dʒɪm] [flʌd] [æn; ən] - - [ɜː(r)][wɒz; wəz] [bʊkt]
' E knoo Jim Flood an ' ' er was booked
- E 知识 吉姆 洪水 一个 - - 呃 曾是 已预订

“他认识吉姆·弗拉德，而且他被预订了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['dʌb(ə)l] [wen] [ðə; ði] - [ən] [wɒz; wəz] [kʊkt] .
For double when the ' Un was cooked .
为了 双倍的 什么时候 这 - 联合国 曾是 煮熟 .

当“联合国”被煮熟时，数量翻倍。

[bʌt; bət] , ['siːɪn] - - [ɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [stɑːt]
But , seein ' ' er , it used to start
但 , 看到 - - 呃 , 它 用过的 到 开始

但是，看到她，以前总是这样

- [ɪm] ['θɪŋkɪn] - [ˌjuː 'viː] [ə'nʌðə(r)] [tɑːt] .
' Im thinkin ' uv another tart .
- 我是 思考 - 紫外线 其他 酸 .

我在想再找个妓女。

" [əʊ] , - [ɜː(r)] ? " [sez][ai] . " [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [pɜːl] .
" Oh , ' er ? " sez I . " She is a pearl .
" 哦 , - 呃 ? " sez 我 . " 她 是 一个 珍珠 .

“哦，她？”我说。“她就像一颗珍珠。”

[aɪv] - [ɜːrd] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][dʒɪmz][gɜːl] ;
I've ' eard she used to be Jim's girl ;
我已经 - 耳朵 她 用过的 到 是 吉姆的 女孩 ;

我听说她以前是吉姆的女朋友；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒɪst][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [dʒɪm]
But she was jist a child when Jim
但 她 曾是 要点 一个 孩子 什么时候 吉姆

但吉姆出生时，她还只是个孩子。

[gɒt] [aʊt] .
Got out .
得到 出去 .

出来了。

[ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [fə'gɒtn] - [ɪm] .
She ' as forgotten ' im .
她 - 作为 被遗忘的 - 我是 .

她已经把他忘了。

" [ai] [nəʊz] [dʒɪst] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] - [ɪz] [maɪnd] ,
" I knows jist wot was in ' is mind ,
" 我 知道 要点 什么 曾是 在 - 是 头脑 ,

"我知道他心里在想什么，

[æn; ən] - [sez] , " [weɪd] [ɪn] , [ɪf] [jʊr; jər] [ɪn'klaɪnd] .
An ' sez , " Wade in , if you're inclined .
一个 - sez , " 韦德 在 , 如果 你是 倾斜 .

安说："如果你有兴趣，就进去吧。"

" - [iː] [gɪv] [ˌem 'iː] [zɪç] [ə; eɪ] [nɑːrsti] [lʊk]
" ' E give me sich a narsty look
" - E 给 我 sich 一个 纳尔斯蒂 看

"他给了我一个很讨厌的眼神

[ai] [θɔːt] - [iː] [ment] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [krʊk] ;
I thought ' e meant to answer crook ;
我 想法 - e 意思是 到 回答 骗子 ;

我以为他想回答的是"骗子"；

[bʌt; bət] , " [ai] [eɪnt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊks] , " [sez] - [iː]
But , " I ain't out for jokes , " sez ' e
但 , " 我 不是 出去 为了 笑话 , " sez - e

但是，他说："我不是来开玩笑的。"

" [je] ['nidnt] [slɪŋ] [ðæt] [stʌf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" Yeh needn't sling that stuff to me .
" 叶 不必 吊索 那 东西 到 我 .

"你没必要把那些东西扔给我。"

[ai] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [dʒɪst] ['θɪŋkɪn] - - - . . . . .
I only was jist thinkin ' - - p'r'aps . . . . .
我 仅有的 曾是 要点 思考 - - - p'r'aps . . . . .

我当时只是在想——大概......

[ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] , " - [iː] [sez] , " [ðæt] [stɪks] [tuː; tə] [tʃæps] .
There's some , " ' e sez , " that sticks to chaps .
有 一些 , " - e sez , " 那 棍子 到 小伙子们 .

"有些东西，"他说，"会粘在皮裤上。"

" [sʌm; səm] [gɜːlz] , " [sez] - [iː] , " [kiːps] [truː] [tuː; tə] [tʃæps] ,
" Some girls , " sez ' e , " keeps true to chaps ,
" 一些 女孩们 , " sez - e , " 保持 真的 到 小伙子们 ,

"有些女孩，"他说，"对男人很忠诚。"

[æn; ən] - [wed] - [ɪm] [wen] [ðev] [dʌn] [wɪð] [skræps] ,
An ' wed ' em when they've done with scraps ,
一个 - 结婚 - 呃 什么时候 他们有 完毕 和 碎屑 ,

等他们吃饱喝足之后再让他们结婚。

[æn; ən] - [kʌm] - ['əʊmi] [həʊl] .
An ' come ' ome whole .
一个 - 来 - 一些 所有的 .

平安归来。

[je] [doʊnt] - -
Yeh don't ixpec '
叶 不 - -

Yeh don't ixpec'

[nəʊ] [tɑːt] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rek] ?
No tart to tie up to a wreck ?
不 酸 到 领带 向上 到 一个 破坏 ?

没有馅饼可以绑在残骸上吗？

[bɪ'saɪdz] , " - [iː][sez] . . . .
Besides , " ' e sez . . . .
除了 , " - e sez . . . .

此外，“他说……”

" [wel] , - ,
" Well , any'ow ,
" 出色地 , - ,

“好吧，总之，

[ðæt] [gɜːrlz][ɔːl] [raɪt] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
That girl's all right ; I know it now .
那 女孩们 全部 正确的 ; 我 知道 它 现在 .

那个女孩还不错，我现在知道了。

" [ai] [nəʊ] , " [sez] [smɪθ] .
" I know , " sez Smith .
" 我 知道 , " sez 史密斯 .

“我知道，”史密斯说。

" [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
" I got it right .
" 我 得到 它 正确的 .

我答对了。

[dʒɪm] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt]
Jim used to talk to me at night
吉姆 用过的 到 讲话 到 我 在 夜晚

吉姆过去常常在夜里和我说话。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] - [iː] [trækt] .
About a little girl ' e tracked .
关于 一个 小的 女孩 - e 已追踪 .

关于他追踪的一个小女孩。

- [ɜː(r)] [neɪm] [ɪz][fləʊ] .
' Er name is Flo .
- 呃 姓名 是 弗洛 .

她的名字叫弗洛。

[eɪnt] [ðæt] [ə; eɪ][fækt] ?
Ain't that a fact ?
不是 那 一个 事实 ?

难道这不是事实吗？

[ðæts] - [ɜː(r)] .
That's ' er .
那就是 - 呃 .

就是她。

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [tuː; tə] - [ɪm]
I know she writes to ' im
我 知道 她 写 到 - 我是

我知道她给他写信。

[iːtʃ] [meɪl] .
Each mail .
每个 邮件 .

每封邮件。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [fə'gɒtn] [dʒɪm] .
She ain't forgotten Jim .
她 不是 被遗忘的 吉姆 .

她没有忘记吉姆。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][swɒp][maɪ] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪmz]
" I'd like to swap my luck for Jim's
" ID 喜欢 到 交换 我的 运气 为了 吉姆的

我愿意用我的运气换吉姆的运气。

[ɪf] - [iː] ['kɒmz] - ['əʊmi] [wɪð] [ɔːl] - [ɪz] [lɪmz] .
If ' e comes ' ome with all ' is limbs .
如果 - e 来 - 一些 和 全部 - 是 四肢 .

如果他能四肢健全地回来。

[æn; ən] - , [ɪf] - [iː][doʊnt] - - [wel] , [ai] [də'nəʊ] .
An ' , if ' e don't - - well , I dunno .
一个 - , 如果 - e 不 - - 出色地 , 我 不知道 .

如果……他不……嗯，我不知道。

[aɪv] ['teɪkən]['nəʊtɪs][ˌjuː 'viː] [ðɪs] [fləʊ] ,
I've taken notice uv this Flo ,
我已经 已采取 注意 紫外线 这 弗洛 ,

我注意到这个弗洛了，

[æn; ən] - ['wʌndə(r)] [ɪf] " - - - [iː] [stɛə] [æt; ət][ˌem 'iː] - -
An ' wonder if " - - ' e stares at me - -
一个 - 想知道 如果 " - - - e 凝视 在 我 - -

我想知道他是不是盯着我看。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][laɪk] - [ɜː(r)] " [sez] - [iː] .
" If there is more like ' er " sez ' e .
" 如果 那里 是 更多的 喜欢 - 呃 " sez - e .

"如果还有更多像她这样的人"他说。

[naʊ] , ['dɪgə(r)] [smɪθ] - [æz; əz] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ][lɒt]
Now , Digger Smith ' as learned a lot
现在 , 挖掘机 史密斯 - 作为 学习 一个 很多

现在，迪格·史密斯学到了很多东西。

[aʊt] ['faɪtɪn] - [ðeə(r)] , [bʌt; bət] - [iː] [eɪnt] [gɒt]
Out fightin ' there , but ' e ain't got
出去 战斗 - 那里 , 但 - e 不是 得到

他在外面战斗，但他没有

[ðə; ði] - - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [aɪd] - [ɪz] - [ɜːrt] .
The cunnin ' for to ' ide ' is ' eart .
这 - - 为了 到 - 想法 - 是 - 地球 .

狡猾的"ide"是"心"。

- [iːz] [tuː] [dæm] ['ɒnɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] ;
' E's too dam honest , for a start ;
- 的 也 坝 诚实的 , 为了 一个 开始 ;

首先，E太诚实了；

- [ɪz][maɪndz] [ded] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .
' Is mind's dead simple to a friend .
- 是 心灵的 死的 简单的 到 一个 朋友 .

对朋友来说，思想是极其简单的。

[aɪv] [riːd] - [ɪm] [θruː] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] .
I've read ' im through from end to end .
我已经 读 - 我是 通过 从 结尾 到 结尾 .

我把他的书从头到尾读了一遍。

[aɪv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [θɪŋz] - [iː] - [æznt] [sed]
I've learned from things ' e ' asn't said
我已经 学习 从 事物 - e - 不是 说

我从他没说出口的话中学到了很多。

[dʒɪst] [wɑːts] [biːn] ['rʌnɪn] [ɪn] - [ɪz] - [iːd] .
Jist wot's been runnin in ' is ' ead .
要点 什么? 到过 跑步 在 - 是 - 头 .

Jist wot's been runnin in 'is 'ead.

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːl] , ['sʌmweə(r)] ;
I know there is a girl , somewhere ;
我 知道 那里 是 一个 女孩 , 某处 ;

我知道某个地方有个女孩;

[sʌm; səm] [wʌn] - [ˌu'ɜːr] - [æd] [ðə; ði] - [ɜːrt] [tuː; tə] [keə(r)]
Some one ' oo ' ad the ' eart to care
一些 一 - oo - 广告 这 - 地球 到 关心

有人真心关爱他人

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [wen] - [iː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
For ' im when ' e went to the war .
为了 - 我是什么时候 - e 去 到 这 战争 .

对他来说，当他去参战的时候。

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] , [æn; ən] - ['sʌmθɪn] - [mɔː(r)] .
I know all that , an ' somethin ' more .
我 知道 全部 那 , 一个 - 某物 - 更多的 .

我知道所有这些，以及更多。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [sɪns] - [iː] [keɪm] [bæk] - [eə(r)]
I know that since ' e came back ' ere
我 知道 那 自从 - e 来了 后退 - 埃雷

我知道自从他回到这里之后

- [iː] - [æznt] [siːn] [ðæt] [gɜːl] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)]
' E ' asn't seen that girl for fear
- E - 不是 已见 那 女孩 为了 害怕

他因为害怕而没见过那个女孩。

[ʃɪd] [tɜːn] - [ɪm] [daʊn] - - [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [bɜːd] ,
She'd turn ' im down - - give ' im the bird ,
棚 转动 - 我是 向下 - - 给 - 我是 这 鸟 ,

她会拒绝他——还会朝他竖中指。

[æn; ən] - - [ænd; ənd] - [ɪm] [aʊt] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [wɜːd] ,
An ' ' and ' im out the frozen word ,
一个 - - 和 - 我是 出去 这 冷冻 单词 ,

安，我离开了那个冰冻的词，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [iːz] [left] [ə; eɪ] [leg] [ɪn] [frɑːns] ;
Because ' e's left a leg in France ;
因为 - 的 左边 一个 腿 在 法国 ;

因为他把一条腿留在了法国;

[æn; ən] - - [iːz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
An ' ' e's afraid to take a chance .
一个 - - 的 害怕的 到 拿 一个 机会 .

他不敢冒险。

[wel] , [nɒt] [ə'freɪd] , - , [bʌt; bət] - - [ʃʊk] .
Well , not afraid , per'aps , but - - shook .
出色地 , 不是 害怕的 , - , 但 - - 摇晃 .

嗯，或许不是害怕，而是——受到了惊吓。

[ɪts] [dʒɪst] [ðə; ði] [fɔːm] - [ɪz] [nɜːvz] - ['ɑːveɪ] [tʊk] .
It's jist the form ' is nerves ' ave took .
它是 要点 这 形式 - 是 神经 - 大道 采取 .

这只是神经所采取的形式。

[naʊ] - [iːz] [biːn] ['wɑːtʃɪn] - [fləʊ]
Now ' e's been watchin ' Flo
现在 - 的 到过 观看 - 弗洛

现在他一直在关注弗洛

[æn; ən] - [siːn]
an ' seen
一个 - 已见

并且见过

- [ɜː(r)] [staɪl] , [æn; ən] - - [aʊ] [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [kiːn]
' Er style , an ' ' ow she's always keen
- 呃 风格 , 一个 - - 现在 她是 总是 敏锐的

她的风格，而且她总是很热衷

[fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ˌjuː ˈviː] [dʒɪm] .
For news uv Jim .
为了 消息 紫外线 吉姆 .

关于吉姆的新闻。

[ðen] - [iː] [stɑːrts] [aʊt]
Then ' e starts out
然后 - e 开始 出去

然后他开始了

[tuː; tə] - [əʊp] , [æn; ən] - - - , [æn; ən] - [daʊt] .
To ' ope , an ' ' esitate , an ' doubt .
到 - 开放 , 一个 - - - , 一个 - 怀疑 .

抱有希望，并表示怀疑。

- [iː] ['wʌndər] [ɪf] - [ɪz] [əʊn] [gɜːl] [spəʊk]
' E wonders if ' is own girl spoke
- E 奇迹 如果 - 是 自己的 女孩 辐

"他想知道他自己的女儿是否说过话。"

[dʒɪst] [ðɪs] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] - [ɜː(r)] [bləʊk] .
Jist this same way about ' er bloke .
要点 这 相同的 方式 关于 - 呃 伙计 .

对她也是一样，伙计。

- [iː] ['wʌndər] [ɪf] [ɪn] - [ɪz] [gɜːrlz] [aɪz]
' E wonders if in ' is girl's eyes
- E 奇迹 如果 在 - 是 女孩们 眼睛

他想知道在他女孩的眼中是否

[ðæt] [seɪm] [lʊk] [keɪm] ; [æn; ən] - [ðen] - [iː] [saɪz] ,
That same look came ; an ' then ' e sighs ,
那 相同的 看 来了 ; 一个 - 然后 - e 叹息 ,

那眼神再次浮现；然后他叹了口气，

[æn; ən] - [dʌl] - [ɪz] ['sensɪz] [wɪð] [ðə; ði] [dəʊp]
An ' dulls ' is senses with the dope
一个 - 沉闷 - 是 感官 和 这 太棒了

安用毒品麻痹了他的感官。

[ðæt] - [ɑːf] [ə; eɪ] [mæn] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] - [əʊp] .
That ' arf a man ain't got no ' ope .
那 - 啊 一个 男人 不是 得到 不 - 开放 .

那半个人没希望。

- [iː] [meɪks] [ˌem ˈiː] ['taɪəd] .
' E makes me tired .
- E 制作 我 疲劳的 .

"这让我很累。"

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,
But , all the same ,
但 , 全部 这 相同的 ,

但是，尽管如此，

[ai] [traɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪm] .
I tries to work a little game .
我 尝试 到 工作 一个 小的 游戏 .

我试着玩个小游戏。

" [lʊk] - [eə(r)] , " [ai] [sez] .
" Look ' ere , " I sez .
" 看 - 埃雷 , " 我 sez .

"看这里,"我说。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [fləʊ] .
" About this Flo .
" 关于 这 弗洛 .

关于这个弗洛。

[dʒɪm] ['maitənt] [kʌm] [bæk] - ['əʊmi] , [je] [nəʊ] .
Jim mightn't come back ' ome , yeh know .
吉姆 可能不会 来 后退 - 一些 , 是的 知道 .

你知道，吉姆可能不会回来了。

[juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] [flai] ; - [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [skɔː(r)] ;
You ' ave a fly ; yeh're sure to score ;
你 - 大道 一个 飞 ; - 当然 到 分数 ;

你抓到一只苍蝇；你肯定能得分；

[bɪ'saɪdz] , [ɔːlz] [feə(r)] [ɪn] [lʌv] [æn; ən] - [wɔː(r)] . "
Besides , all's fair in love an ' war . "
除了 , 一切 公平的 在 爱 一个 - 战争 . "

此外，爱情和战争中无所不用其极。

" [slɪŋ] [ðæt] !
" Sling that !
" 吊索 那 !

"扔出去！"

" - [iː] [sez] ; [bʌt; bət] [ai] [gəʊz] [ɒn]
" ' e sez ; but I goes on
" - e sez ; 但 我 去 在

他说；但我继续

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迪格·史密斯(Digger Smith)
第3/4页

" [əʊl] [dʒɪm] [woʊnt] [bleɪm] [je] [wen] [ʃi:z] [gɒn] .
" Ole Jim won't blame yeh when she's gone .
" 奥莱 吉姆 惯于 责备 是的 什么时候 她是 已消失 .

"她走了之后，老吉姆不会怪你的。"

- [iː] [nəʊz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [juː; jʊ] ,
' E knows , the same as me an ' you ,
- E 知道 , 这 相同的 作为 我 一个 - 你 ,

"他知道，就像你我一样。"

[ðiːz] ['sɪli] [tɑːrts] , [ðeɪ] [kænt] [kiːp] [truː] .
These silly tarts , they can't keep true .
这些 愚蠢的 蛋挞 , 他们 不能 保持 真的 .

这些傻妞，她们守不住真心。

" [ai] [paɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ʌn'tɪl] [aɪv] [gɒt]
" I piles it on until I've got
" 我 堆 它 在 直到 我已经 得到

我会一直往上堆，直到我……

- [ɪm] [weə(r)] [ai] [wɒnt] - [ɪm] - - ['dʒʌmpɪn] - - [ˌoʊ 'tiː] .
' Im where I want ' im - - jumpin ' ' ot .
- 我是 在哪里 我 想 - 我是 - - 跳跳 - - ot .

"我正想去哪儿就去哪儿——跳起来。"

[æn; ən] - [ðen] - [iː] [sez] , " - [eə(r)] , [slɪŋ] [ðæt] [tɔːk] !
An ' then ' e sez , " ' Ere , sling that talk !
一个 - 然后 - e sez , " - 埃雷 , 吊索 那 讲话 !

然后他说："好了，别再胡说八道了！"

[ai] [mait] [biː; bi] ['grɒgi] [ɪn] [ˌem 'iː] [wɔːk] ;
I might be groggy in me walk ;
我 可能 是 昏昏沉沉 在 我 走 ;

我走路可能有点摇摇晃晃；

[bʌt; bət] [ɪf] [je] [seɪ] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
But if yeh say them things to me
但 如果 是的 说 他们 事物 到 我

但如果你对我说出那些话

[aɪm] [mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kræk] [je] ; [siː] ? "
I'm man enough to crack yeh ; see ? "
我是 男人 足够的 到 裂缝 是的 ; 看 ? "

我有足够的胆量把你搞定；看到了吗?

" ['raɪtəʊ] , " [sez] [ai] . " [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌem 'iː] [plæn] .
" Righto , " sez I . " That was me plan .
" 好的 , " sez 我 . " 那 曾是 我 计划 .

"好的,"我说，"那是我的计划。"

[naʊ] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] - [ɑːf] [ə; eɪ] [mæn] ?
Now wot about this ' arf a man ?
现在 什么 关于 这 - 啊 一个 男人 ?

那么，这个"半个男人"又如何呢?

" - [iː] [stɛə] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [æn; ən] - [ðen] [sez] , [sləʊ] ,
" ' E stares at me , an ' then sez , slow ,
" - E 凝视 在 我 , 一个 - 然后 sez , 慢的 ,

“他盯着我看，然后慢慢地说，

" [wɒt] [ɪz][jə(r)] [geɪm] ?
" Wot is yer game ?
" 什么 是 你的 游戏 ?

“你玩的是什么游戏？”

[wɒt] [duː; də] [je] [nəʊ] ? "
Wot do yeh know ? "
什么 做 是的 知道 ? "

你知道什么？

" [ˈnʌθɪn] - , " [ai] [telz] - [ɪm] , " [ˈəʊnli] [ðɪs]
" Nothin ' , " I tells ' im , " only this
" 什么也没有 - , " 我 讲述 - 我是 , " 仅有的 这

“没什么,”我告诉他，“只有这个。”

[wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪtɪn] - [tɑːt] [tuː; tə] [kɪs]
When there's a waitin ' tart to kiss
什么时候 有 一个 等待 - 酸 到 吻

当有个等着亲吻的荡妇时

- [ˈəʊnli] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] ; [bʌt; bət] [wen]
Yeh're only ' arf a man ; but when
- 仅有的 - 啊 一个 男人 ; 但 什么时候

你只是个半人；但是当

[ðeəz; ðəz] [bləuk] [tuː; tə] [faɪt] , - [ˈtwenti] [men] . "
There's blokes to fight , yeh're twenty men . "
有 伙计们 到 斗争 , - 二十 男人 . "

有家伙要打，你们有二十个男人。

" [wɒt] [tɑːt] ? " - [iː][ɑːsks] .
" Wot tart ? " ' e asks .
" 什么 酸 ? " - e 问 .

“什么馅饼？”他问道。

" [je] [miːn] [ðɪs] [fləʊ] ? "
" Yeh mean this Flo ? "
" 叶 意思是 这 弗洛 ? "

“你是说这个弗洛吗？”

" [nɒt] , " [ai][sez] .
" P'r'aps not , " I sez .
" p'r'aps 不是 , " 我 sez .

“或许不是,”我说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .
" You ought to know .
" 你 应该 到 知道 .

你应该知道。

" [ai] [weɪts] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [wɜːdz] [sɪŋk] [ɪn] .
" I waits to let me words sink in .
" 我 等待 到 让 我 字 下沉 在 .

我等着让这些话慢慢沉淀下来。

[æn; ən] - [ðen] - - - [iː] [biːts] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðæt] [grɪn] .
An ' then - - ' e beats me with that grin .
一个 - 然后 - - - e 节拍 我 和 那 咧嘴笑 .

然后——他那笑容就打败了我。

" [mætʃ] - ['meɪkɪn] - , [bɪl] ? " - [iː] [lɑːfs] .
" Match - makin ' , Bill ? " ' e laughs .
" 匹配 - 制造 - , 账单 ? " - e 笑声 .

“比尔，你在牵线搭桥吗？”他笑着说。

" [əʊ] , - [el] !
" Oh , ' Ell !
" 哦 , - 艾尔 !

“哦，该死！

[juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] - - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spel] .
You take up knittin ' for a spell .
你 拿 向上 - - 为了 一个 拼写 .

你抽出一段时间去学织毛衣。

" [ɪks] .
" IX .
" 第九章 .

九、

[ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ðeə(r)]
THE BOYS OUT THERE
这 男孩们 出去 那里

外面的男孩们

[ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ðeə(r)]
The Boys Out There
这 男孩们 出去 那里

外面的男孩们

[hai] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
HY do they do it ?
嗨 做 他们 做 它 ?

他们为什么要这样做？

[ai] [də'nəʊ] ,
I dunno ,
我 不知道 ,

我不知道，

" [sez] ['dɪgə(r)] [smɪθ] .
" Sez Digger Smith .
" sez 挖掘机 史密斯 .

“迪格·史密斯说道。”

" [je] [gɒt] [ˌem 'iː] [biːt] .
" Yeh got me beat .
" 叶 得到 我 打 .

“耶，你赢了。”

[sʌm; səm] [ˌjuː 'viː] [ðə; ði] [jɑːrnz] [je] - [ɪə(r)] [ɪz] [truː] ,
Some uv the yarns yeh ' ear is true ,
一些 紫外线 这 纱线 是的 - 耳朵 是 真的 ,

有些故事是真的，

[æn; ən] - [sʌm; səm] [ɪz] ['rɑːðə(r)] - ,
An ' some is rather umptydoo ,
一个 - 一些 是 相当 - ,

还有一些相当糟糕，

[æn; ən] - [sʌm; səm] [ɪz] - - [ˌɪndɪ'skriːt] .
An ' some is - - indiscreet .
一个 - 一些 是 - - 轻率 .

有些人——不谨慎。

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [ðæt] [doʊnt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] ,
But them that don't get to the crowd ,
但 他们 那 不 得到 到 这 人群 ,

但那些没能进入人群的人，

[ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][wʌnz] [wʊd] [meɪk] [je] [praʊd] .
Them is the ones would make yeh proud .
他们 是 这 一个 会 制作 是的 自豪的 .

他们才是会让你感到骄傲的人。

" [wɪð] ['dɪgə(r)] [smɪθ] [æn; ən] - ['ʌðə(r)] [bləuk]
" With Digger Smith an ' other blokes
" 和 挖掘机 史密斯 一个 - 其他 伙计们

"和迪格·史密斯以及其他伙计们

- [ˌu'ɜːr] - ['ɑːveɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪts] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
' Oo ' ave returned it's much the same
- oo - 大道 返回 它是 很多 这 相同的

"哦，我回来了，情况差不多。"

[ðel] [tɔːk] [ˌjuː 'viː] [wɒt] [ðev] [siːn] [æn; ən] - [dʌn]
They'll talk uv wot they've seen an ' done
他们会 讲话 紫外线 什么 他们有 已见 一个 - 完毕

他们会谈论他们所见所闻。

[wen] [ðev] [biːn] [aʊt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðeə(r)] [fʌn] ;
When they've been out to ' ave their fun ;
什么时候 他们有 到过 出去 到 - 大道 他们的 乐趣 ;

当他们外出玩乐之后；

[bʌt; bət][nəʊ] [wɜːd] [ˌjuː 'viː][ðə; ði] [geɪm] .
But no word uv the game .
但 不 单词 紫外线 这 游戏 .

但游戏方面没有任何消息。

[ɒn] [faɪts] [æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði] [teɪl] [ˌjuː 'viː] [blʌd]
On fights an ' all the tale uv blood
在 战斗 一个 - 全部 这 故事 紫外线 血

关于战斗和所有关于血的故事

[ðeə(r)] [tɔːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'mɑːk] , [ɪz] [dʌd] .
Their talk , as they remark , is dud .
他们的 讲话 , 作为 他们 评论 , 是 失败 .

正如他们自己所说，他们的谈话毫无意义。

[ɪts] [səʊ] [wɪð] ['səʊldʒəz] , [ai] - ['ɑːveɪ] - [ɜːrd] ,
It's so with soldiers , I ' ave ' eard ,
它是 所以 和 士兵 , 我 - 大道 - 耳朵 ,

我听说，士兵们都是这样。

[ɔːl] [taɪmz] .
All times .
全部 时代 .

所有时间。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] - ['ɑːveɪ] [dʌn] ,
The things that they ' ave done ,
这 事物 那 他们 - 大道 完毕 ,

他们所做的事情，

[wɔː(r)] - [mæd] , [wɪð] [blʌd] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] ,
War - mad , with blood before their eyes ,
战争 - 疯狂的 , 和 血 前 他们的 眼睛 ,

他们嗜血成性，眼中只有战争的疯狂。

[æn; ən] - [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [waɪld] ['faɪtɪn] - [kraɪz] ,
An ' in their ears wild fightin ' cries ,
一个 - 在 他们的 耳朵 荒野 战斗 - 哭泣 ，

他们耳边回荡着激烈的战斗呐喊，

[ðeɪ] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ʃʌn] .
They ever after shun .
他们 曾经 后 回避 .

他们从此以后都避而远之。

[ðeɪ] [fə'get] ; [ɔː(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wel]
P'r'aps they forget ; or find it well
p'r'aps 他们 忘记 ; 或者 寻找 它 出色地

或许他们会忘记；或者觉得很好。

[nɒt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [tuː] [mʌtʃ] [ˌjuː 'viː] - [el] .
Not to recall too much uv ' Ell .
不是 到 记起 也 很多 紫外线 - 艾尔 .

不要回忆太多紫外线"好吧"。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [woʊnt] [luːs] [ʌp] [ðeə(r)] [tɔːk]
An ' when they won't loose up their talk
一个 - 什么时候 他们 惯于 松动的 向上 他们的 讲话

而当他们不肯停止说话的时候

[ɪts] - [ɑːrd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
It's ' ard for us to understand
它是 - 硬 为了 我们 到 理解

我们很难理解

- [aʊ] [ɔːl] [ðəʊz] [bɔɪz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] ,
' Ow all those boys we used to know ,
- 现在 全部 那些 男孩们 我们 用过的 到 知道 ，

"哦，我们以前认识的那些男孩们……"

[əʊl] ['bɪloʊ] , [dʒɪm][æn; ən] - [tɒm] [æn; ən] - [dʒəʊ] ,
Ole Billo , Jim an ' Tom an ' Joe ,
奥莱 比洛 ， 吉姆 一个 - 汤姆 一个 - 乔 ，

奥勒·比洛、吉姆、汤姆和乔，

[dʌn] [θɪŋz] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .
Done things to beat the band .
完毕 事物 到 打 这 乐队 .

做了些惊世骇俗的事。

[wiː; wi] [nuː] [ðeid] [faɪt] ; [bʌt; bət] [ðev] [bɪ'keɪm]
We knoo they'd fight ; but they've became
我们 知识 他们会 斗争 ; 但 他们有 成为

我们知道他们会战斗；但他们已经变成了

- [iːd] ['riŋəz] [æt; ət][ðə; ði] ['faɪtɪn] - [geɪm] .
' Ead ringers at the fightin ' game .
- 头 铃声 在 这 战斗 - 游戏 .

拳击比赛中的"头号高手"。

[wel] , [wɒt] [aɪv] - [ɜːrd] [frɒm; frəm] ['dɪgə(r)] [smɪθ]
Well , wot I've ' eard from Digger Smith
出色地 ， 什么 我已经 - 耳朵 从 挖掘机 史密斯

嗯，我从迪格·史密斯那里听到的。

[æn; ən] - ['ʌðə(r)]['səʊldʒə(r)] [bləuk] [laɪk] - [ɪm]
An ' other soldier blokes like ' im
一个 - 其他 士兵 伙计们 喜欢 - 我是

还有其他像他一样的士兵

[aɪv] [pʊt] [tə'geðə(r)] [bɪt] [baɪ] [bɪt] ,
I've put together bit by bit ,
我已经 放 一起 少量 经过 少量 ，

我一点一点地拼凑起来的，

[æn; ən] - [tʃu:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ;
An ' chewed a long time over it ;
一个 - 咀嚼 一个 长的 时间 超过 它 ；

安仔细地咀嚼了很久；

[æn; ən] - [naʊ] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [dɪm]
An ' now I've got a dim
一个 - 现在 我已经 得到 一个 暗淡

现在我有点迷糊了。

[æn; ən] - - ['eɪzi] ['nəʊʃ(ə)n] [ɪn] [ˌem 'i:] - [i:d]
An ' ' azy notion in me ' ead
一个 - - 齐 概念 在 我 - 头

我脑子里有个奇怪的想法

[waɪ] [ðeɪ] [ɪz] ['bætlə] , [bɔ:n] [æn; ən] - [bred] .
Why they is battlers , born an ' bred .
为什么 他们 是 斗士 ， 出生 一个 - 繁殖 .

他们是天生的斗士。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌju: 'vi:] [wɔ:(r)] [fɜ:st] [ɒf] ,
Wot did they know uv war first off ,
什么 做过 他们 知道 紫外线 战争 第一的 离开 ，

他们一开始对紫外线战争了解多少？

[wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ʌp] ?
When they joined up ?
什么时候 他们 加入 向上 ？

他们何时加入的？

[wɒt] [dɪd] [ai] [nəʊ]
Wot did I know
什么 做过 我 知道

我当时又能知道什么呢？

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [tɒst] [aʊt] [ɒn] [ˌem 'i:] [nek]
When I was tossed out on me neck
什么时候 我 曾是 抛掷 出去 在 我 脖子

当我被扔出去的时候，我的脖子着地了。

[æz; əz] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃætəd] [rek]
As if I was a shattered wreck
作为 如果 我 曾是 一个 破碎 破坏

仿佛我已支离破碎。

[ðə; ði] [taɪm] [ai] [traɪd] [tu:; tə] [gəʊ] ?
The time I tried to go ?
这 时间 我 尝试 到 去 ？

我上次尝试去是什么时候？

[flæt] [fi:t] !
Flat feet !
平坦的 脚 ！

扁平足！

[ˌem 'i:] [fi:t] - [æz; əz] - [æn; ən] - -
Me feet ' as len'th an ' brea'th
我 脚 - 作为 - 一个 - -

我的脚"像长度和呼吸一样"

[ɪ'nʌf]	[tu:; tə]	[kɪk]	[ə; eɪ]	-	[ən]	[tu:; tə]	[deθ]	!
Enough	**to**	**kick**	**a**	**'**	**Un**	**to**	**death**	**!**
足够的	到	踢	一个	-	联合国	到	死亡	!

足以把一个“联合国”踢死！

[ðeɪ]	[doʊnt]	[nəʊ]	['nʌθɪn]	-	,	[bi:n]	-	[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]
They	**don't**	**know**	**nothin**	**'**	**,**	**bein**	**'**	**reared**
他们	不	知道	什么也没有	-	,	是	-	饲养

他们什么都不懂，从小就被这样养大。

[aʊt]	-	[eə(r)]	[weə(r)]	[wɔ:(r)]	-	[æz; əz]	['nevə(r)]	[spred]	-	-
Out	**'**	**ere**	**where**	**war**	**'**	**as**	**never**	**spread**	**-**	**-**
出去	-	埃雷	在哪里	战争	-	作为	绝不	传播	-	-

在战争从未蔓延的地方——

"	[ə; eɪ]	[lænd]	[baɪ]	['blʌdləs]	['kɒŋkwest]	[wʌn]	,
"	**A**	**land**	**by**	**bloodless**	**conquest**	**won**	**,**
"	一个	土地	经过	无血	征服	韩元	,

“一块通过不流血征服而获得的土地，

"	[æz; əz]	[sʌm; səm]	[sʌn]	[ˌju: 'vi:]	[ə; eɪ]	['raɪtɪn]	-	[gʌn]
"	**As**	**some**	**son**	**uv**	**a**	**writin**	**'**	**gun**
"	作为	一些	儿子	紫外线	一个	写作	-	枪

“就像某个儿子拿着一把写字枪

[sez]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bʊk]	[ai]	[ri:d]
Sez	**in**	**a**	**book**	**I**	**read**
sez	在	一个	书	我	读

我读过的一本书里有人这样说道

[ðeɪ]	[doʊnt]	[nəʊ]	[nɪks]	[bʌt; bət]	[wɒt]	['ðer]	[təʊld]
They	**don't**	**know**	**nix**	**but**	**wot**	**they're**	**told**
他们	不	知道	尼克斯	但	什么	它们是	讲述

他们什么都不知道，只知道别人告诉他们的。

[æt; ət]	[sku:l]	;	[æn; ən]	-	[ðæt]	[stɪks]	[tɪl]	['ðer]	[əʊld]	.
At	**school**	**;**	**an**	**'**	**that**	**sticks**	**till**	**they're**	**old**	**.**
在	学校	;	一个	-	那	棍子	直到	它们是	老的	.

在学校里；而且这种印象会一直伴随他们到老。

-	[gɒt]	[tu:; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[kɪd]	[æt; ət]	[sku:l]	,
Yeh've	**got**	**to**	**take**	**the**	**kid**	**at**	**school**	**,**
-	得到	到	拿	这	孩子	在	学校	,

你得送孩子去学校，

['gɛtɪn]	-	-	[ɪz]	-	-	['les(ə)n]	['lɜ:nɪd]	-	-
Gettin	**'**	**'**	**is**	**'**	**ist'ry**	**lesson**	**learned**	**-**	**-**
获得	-	-	是	-	-	课	学习	-	-

从历史中吸取的教训——

[ðen]	[teɪlz; 'teɪli:z]	[ˌju: 'vi:]	['nelsn]	[æn; ən]	-	[ˌju: 'vi:]	[dreɪk]	,
Then	**tales**	**uv**	**Nelson**	**an**	**'**	**uv**	**Drake**	**,**
然后	故事	紫外线	纳尔逊	一个	-	紫外线	德雷克	,

然后是纳尔逊和德雷克的故事，

[ˌju: 'vi:]	-	[æn; ən]	-	['faɪtɪn]	-	[bleɪk]	.
Uv	**Wellin'ton**	**an**	**'**	**Fightin**	**'**	**Blake**	**.**
紫外线	-	一个	-	战斗	-	布莱克	.

Uv Wellin'ton 和 Fightin' Blake。

-	[ɪz]	['lɪt(ə)l]	-	[ɜ:rt]	-	[æz; əz]	[bɜ:nd]
'	**Is**	**little**	**'**	**eart**	**'**	**as**	**burned**
-	是	小的	-	地球	-	作为	烧伤

“小心脏”是否已被烧毁

[tuː; tə][get] [raɪt] [aʊt][æn; ən] - - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][gəʊ] ,
To get right out an ' ' ave a go ,
到 得到 正确的 出去 一个 - - 大道 一个 去 ,
直接出去试试，

[æn; ən] - [sɒk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][sʌm; səm] [beɪs] [fəʊ] .
An ' sock it into some base foe .
一个 - 短袜 它 进入 一些 根据 敌人 .
然后狠狠地揍敌方基地。

['nʌθɪn] - [bʌt; bət]['glɔːri] [fɪlz] - [ɪz][maɪnd] ;
Nothin ' but glory fills ' is mind ;
什么也没有 - 但 荣耀 填充 - 是 头脑 ;
他的心中只有荣耀；

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃɑːdʒ] [ɪz] ['sʌmθɪn] - [grænd] ;
The British charge is somethin ' grand ;
这 英国 收费 是 某物 - 盛大 ;
英国的攻势非常宏大；

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ðæt] - [iː] [riːdz] [ə'baʊt]
The soldier that ' e reads about
这 士兵 那 - e 阅读 关于
他读到的那个士兵的故事

[dəʊnt] - ['ɑːveɪ][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][æn; ən] - [daʊt] ;
Don't ' ave no time for fear an ' doubt ;
不 - 大道 不 时间 为了 害怕 一个 - 怀疑 ;
不要"有时间去恐惧和怀疑"；

- [iːz] [ðə; ði] - - [brænd] .
' E's the ' eroic brand .
- 的 这 - - 品牌 .
"E"是"英雄"品牌。

[səʊ] , [wen] [ðæt] [bɔɪ] [gets] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
So , when that boy gets in the game ,
所以 , 什么时候 那 男生 获得 在 这 游戏 ,
所以，当那个男孩上场比赛时，

- [iː][dʒɪst] ['weid] [ɪn][æn; ən] - [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .
' E jist wades in an ' does the same .
- E 要点 涉水 在 一个 - 做 这 相同的 .
"E jist wades in an"也做了同样的事情。

[nɒt] [biːn] - [əʊld] - [ændz][æt; ət][ðə; ði] [stʌnt] ,
Not bein ' old ' ands at the stunt ,
不是 是 - 老的 - 和 在 这 特技 ,
不是因为年纪大了才去做这种事，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [dʌz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] ;
They simply does as they are told ;
他们 简单地 做 作为 他们 是 讲述 ;
他们只是照吩咐去做；

[bʌt; bət] , [biːn] - ['ɒzi] - - [speə(r)][ˌem 'iː] [deɪz] ! - -
But , bein ' Aussies - - Spare me days ! - -
但 , 是 - 澳大利亚人 - - 空闲的 我 天 ! - -
但是，身为澳大利亚人——饶了我吧！——

[ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋks] [ˌjuː 'viː]['ʌðə(r)] [weɪz] ,
They never thinks uv other ways ,
他们 绝不 思考 紫外线 其他 方式 ,
他们从来没想过其他办法。

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [breɪv] [æn; ən] - [bəʊld] .
But does it brave an ' bold .
但 做 它 勇敢的 一个 - 大胆的 .

但它真的勇敢无畏吗?

[ðæts] - [ɑːf] ; [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt]
That's ' arf ; an ' for the other part
那就是 - 啊 ; 一个 - 为了 这 其他 部分

那是"arf";另一部分是"an"。

[je] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːt] .
Yeh got to go back to the start .
叶 得到 到 去 后退 到 这 开始 .

叶得从头再来。

- [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][dæd] ,
Yeh've got to go right back to Dad ,
- 得到 到 去 正确的 后退 到 爸爸 ,

你得赶紧回去找爸爸了。

[tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] ,
To Gran'dad and the pioneers ,
到 - 和 这 先驱者 ,

致祖父和先驱者们,

- [ˌu'ɜːr] [pækt] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)][bæg][ˌjuː 'viː] [trɪks]
' Oo packed up all their bag uv tricks
- oo 包装 向上 全部 他们的 包 紫外线 技巧

"哦,他们把所有防紫外线小技巧都打包好了。"

[æn; ən] - [kʌm] [aʊt] - [eə(r)][ɪn] ['fɪfti] - [sɪks] ,
An ' come out ' ere in fifty - six ,
一个 - 来 出去 - 埃雷 在 五十 - 六 ,

五十六年,我来到这里。

[æn; ən] - ['bætld] [θruː] - [ðə; ði] [j'iəz] ;
An ' battled thro ' the years ;
一个 - 战斗 喉咙 - 这 年 ;

多年来一直奋战不息;

['aʊə(r)] - ; _ [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪmɪn] , [tuː] _ ,
Our Gran'dads ; _ and their women , too _ ,
我们的 - ; _ 和 他们的 女性 , 也 _ ,

我们的祖父辈;还有他们的妻子们,

[ðæt] - [æd][ðə; ði][grɪt][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [njuː] .
That ' ad the grit to face the new .
那 - 广告 这 砂砾 到 脸 这 新的 .

那份勇气足以面对新的挑战。

[ɪts] [ðæt] [əʊld] [stɒk] ; [æn; ən] - , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
It's that old stock ; an ' , more than that ,
它是 那 老的 库存 ; 一个 - , 更多的 比 那 ,

这是那批老库存;而且,不仅如此,

[ɪts] [bɪl] [æn; ən] - [dʒɪm][æn; ən] - [ɛvɹi] [sʌn]
It's Bill an ' Jim an ' ev'ry son
它是 账单 一个 - 吉姆 一个 - 每一个 儿子

是比尔、吉姆和他们所有的儿子

['gɛtɪn] - [θriː] [gʊd] [miːt] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ]
Gettin ' three good meat meals a day
获得 - 三 好的 肉 餐 一个 天

每天吃三顿优质肉类餐

[æn; ən] - - [iːæps][ˌjuː ˈviː] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ][æn; ən] - [pleɪ]
An ' ' eaps uv chance to go an ' play
一个 - - 伊普斯 紫外线 机会 到 去 一个 - 玩

有很多机会去玩

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['bɒnzə(r)] [sʌn] .
Out in the bonzer sun .
出去 在 这 邦泽 太阳 .

在烈日下。

[ɪts] ['pɑːtli] [ðæt] ; [bʌt; bət] , [doʊnt] [fə'get] ,
It's partly that ; but , don't forget ,
它是 部分 那 ; 但 , 不 忘记 ,

部分原因在于此；但是，别忘了，

[wen] [ɪts] [ɔːl] [sed] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] .
When it's all said , there's somethin ' yet .
什么时候 它是 全部 说 , 有 某物 - 然而 .

总而言之，还有一些事情尚未发生。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] ; [æn; ən] - [ðeə(r)][aɪm] [biːt] .
There's somethin ' yet ; an ' there I'm beat .
有 某物 - 然而 ; 一个 - 那里 我是 打 .

还有一件事；而我在这方面输了。

[kraʊdz] [ˌjuː ˈviː] [ðiːz] [lædz] [aɪv] [nəʊn] , [bʌt; bət] [ðen] ,
Crowds uv these lads I've known , but then ,
人群 紫外线 这些 小伙子们 我已经 已知 , 但 然后 ,

我认识的这些小伙子们都很喜欢，但是，

[ðeɪ] - ['ɑːveɪ][gɒt] ['sʌmθɪn] - [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
They ' ave got somethin ' from this war ,
他们 - 大道 得到 某物 - 从 这 战争 ,

他们从这场战争中得到了一些东西。

['sʌmθɪn] -
Somethin '
某物 -

某事

[ðeɪ] ['nevə(r)] - [æd] [bɪ'fɔː(r)] ,
they never ' ad before ,
他们 绝不 - 广告 前 ,

他们以前从未有过这样的经历。

[ðæt] [meɪks] - [ɪn] ['betə(r)] [men] .
That makes ' en better men .
那 制作 - 英文 更好的 男人 .

那会让他们成为更好的人。

['betə(r)] ?
Better ?
更好的 ?

更好的？

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wɜːd] [ai][kæn; kən][get]
There's no word I can get
有 不 单词 我 能 得到

我什么消息也得不到。

[tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] .
To name it right .
到 姓名 它 正确的 .

准确地说，就是要命名正确。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] .
There's somethin ' yet .
有 某物 - 然而 .

还有点什么。

[wiː; wi] - [ɪə(r)][ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [rɪ'wɔːd] ;
We ' ear a lot about reward ;
我们 - 耳朵 一个 很多 关于 报酬 ;

我们经常听到关于奖励的事情；

[wiː; wi] [preɪz] , [æn; ən] - [slɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ə'baʊt] ;
We praise , an ' sling the cheers about ;
我们 称赞 , 一个 - 吊索 这 干杯 关于 ;

我们赞美，到处欢呼；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [dets] [wiː; wi][kænt] [rɪ'peɪ]
But there was debts we can't repay
但 那里 曾是 债务 我们 不能 偿还

但我们有一些无力偿还的债务。

[paɪld] [ʌp] [ɒn][ˌjuː 'es][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] - -
Piled up on us one single day - -
堆积 向上 在 我们 一 单身的 天 - -

一天之内，所有的事情都堆积在我们身上——

[wen] [ðæt] [fɜːst] [lɪst] [kʌm] [aʊt] .
When that first list come out .
什么时候 那 第一的 列表 来 出去 .

第一份名单公布的时候。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [peɪ] [ðæt] [det] .
There ain't no way to pay that debt .
那里 不是 不 方式 到 支付 那 债务 .

这笔债务根本无法偿还。

[duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] - - [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] .
Do wot we can - - there's somethin ' yet .
做 什么 我们 能 - - 有 某物 - 然而 .

尽我们所能——还有一线希望。

[eks] . [hɑːf] [ə; eɪ] [mæn]
X . HALF A MAN
X . 一半 一个 男人

X. 半个人

[hɑːf] [ə; eɪ] [mæn]
Half a Man
一半 一个 男人

半个人

[wɒʃ] [ˌem 'iː] - [ændz][ˌjuː 'viː] - [ɪm] , " [ai] [telz] - [ɪm] , [streɪt] .
WASH me ' ands uv ' im , " I tells ' em , straight .
洗 我 - 和 紫外线 - 我是 , " 我 讲述 - 呃 , 直的 .

“帮我洗洗他的手，”我直接告诉他们。

" [juː; jʊ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [duː; də] [wɒt] [je] [dæʃ] [wel] [laɪk] .
" You women can do wot yeh dash well like .
" 你 女性 能 做 什么 是的 短跑 出色地 喜欢 .

“你们女人想做什么就做什么。”

[ai] [liːv] [ðɪs] - [ɑːf] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] - [ɪz] [əʊn] [feɪt] ;
I leave this ' arf a man to ' is own fate ;
我 离开 这 - 啊 一个 男人 到 - 是 自己的 命运 ;

我把这个半吊子男人留给他自己的命运吧；

[aɪv] [dʌn] [ˌem ˈiː][bɪt] , [æn; ən] - [naʊ] [aɪm] [ɡɒn] [ɒn] [straɪk] .
I've done me bit , an ' now I'm gone on strike .
我已经 完毕 我 少量 , 一个 - 现在 我是 已消失 在 罢工 .
我已经尽力了，现在我要罢工了。

[duː; də] [wɒt] [je] [pliːz] ; [bʌt; bət] [doʊnt] - - [ˈiːˌɛlˈpiː] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] ;
Do wot yeh please ; but don't arsk ' elp from me ;
做 什么 是的 请 ; 但 不 - - 帮助 从 我 ;
随你便吧；但别向我求助；

- [iːz] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [nɜːvz] ; [səʊ] [naʊ] [aɪl] [let] - [ɪm] [biː; bi] .
' E's give me nerves ; so now I'll let ' im be .
- 的 给 我 神经 ; 所以 现在 患病的 让 - 我是 是 .
“E”让我紧张；所以现在我还是别理他了。

" [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] [æn; ən] - [əʊl] [mɑː(r)] [flʌd] - [æz; əz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [skiːm] .
" Doreen an ' ole Mar Flood ' as got a scheme .
" 多琳 一个 - 奥莱 三月 洪水 - 作为 得到 一个 方案 .
“多琳和老玛尔·弗拉德有个计划。”

[ðev] [biːn] - - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [mɔː(r)]
They've been conspirin ' for a week or more
他们有 到过 - - 为了 一个 星期 或者 更多的
他们密谋已持续一周或更长时间。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈdɪɡə(r)] [smɪθ] , [æn; ən] - [naʊ] [ðeɪ] [driːm]
About this Digger Smith , an ' now they dream
关于 这 挖掘机 史密斯 , 一个 - 现在 他们 梦
关于这个迪格·史密斯，现在他们梦见了

[ðev] [ɡɒt] - [ɪz] [fʌuːkɚ] [weɪtɪn] - [ɪn] [kuːl] [stɔː(r)]
They've got ' is fucher waitin ' in cool store
他们有 得到 - 是 富彻 等待 - 在 凉爽的 店铺
他们有“is fucher waitin”在酷炫的商店里

[tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ɪm] [aʊt] , [æn; ən] - [fɪks] - [ɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
To ' and ' im out , an ' fix ' im up for life .
到 - 和 - 我是 出去 , 一个 - 使固定 - 我是 向上 为了 生活 .
把他赶出去，让他终身受益。

[bʌt; bət] [ðev] [ɡɒt] [ˈbʌkliz] , [æz; əz] [ai] [telz] [ˌem ˈiː] [waɪf] .
But they've got Buckley's , as I tells me wife .
但 他们有 得到 巴克利 , 作为 我 讲述 我 妻子 .
但我告诉妻子，他们有巴克利。

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [ˈwɪspərɪn] - [ʌp] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ruːm] .
I've seen ' em whisperin ' up in our room .
我已经 已见 - 呃 低语 - 向上 在 我们的 房间 .
我看到他们在我们房间里窃窃私语。

[naʊ] [ðeɪ] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] ;
Now they wants me to join in the debate ;
现在 他们 想要 我 到 加入 在 这 辩论 ;
现在他们想让我加入辩论；

[bʌt; bət] , " [nɪks] , " [ai] [telz] - [ɪm] .
But , " Nix , " I tells ' em .
但 , " 尼克斯 , " 我 讲述 - 呃 .
但是，“尼克斯，”我告诉他们。

" [ai] [eɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [buːm] ,
" I ain't in the boom ,
" 我 不是 在 这 繁荣 ,
“我没赶上繁荣时期，

[æn; ən] - ['dɪgə(r)] [smɪθ] [eɪnt] ['raɪzɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː][beɪt] ;
An ' Digger Smith ain't risin ' to me bait ;
一个 - 挖掘机 史密斯 不是 升起 - 到 我 饵 ;

迪格·史密斯可不会上我的当;

- [iːz] [fɜː(r)] [tuː] [flai][ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kætʃ] ,
' E's fur too fly a fish for me to catch ,
- 的 毛皮 也 飞 一个 鱼 为了 我 到 抓住 ,

“E的毛太蓬松了，我抓不到。”

[æn; ən] - [tuː] - - ['wɪmɪn] [eɪnt] - [ɪz] [mætʃ] .
An ' two designin ' women ain't ' is match .
一个 - 二 - - 女性 不是 - 是 匹配 .

两个设计才女并不般配。

" [ai] [pʊts] [ˌem 'iː] [fʊt] [daʊn] [fɜːm] , [æn; ən] - [telz] - [ɪm] , [nəʊ] !
" I puts me foot down firm , an ' tells ' em , No !
" 我 放置 我 脚 向下 公司 , 一个 - 讲述 - 呃 , 不 !

我坚定地表明立场，告诉他们，不！

[ðeə(r)] ['sɪli] [plænz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] [ˌwʊdnt] [tʌtʃ] .
Their silly plan's a thing I wouldn't touch .
他们的 愚蠢的 计划的 一个 事物 我 不会 触碰 .

他们那愚蠢的计划我根本不会碰。

[æn; ən] - [ðen] [ˌem 'iː] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] ,
An ' then me wife , for ' arf an hour or so ,
一个 - 然后 我 妻子 , 为了 - 啊 一个 小时 或者 所以 ,

然后是我的妻子，大约一个小时左右，

[tɔːks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['kɒnfɪdənt] , [ɒv; əv] ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] ;
Talks to me confident , of nothin ' much ;
会谈 到 我 自信的 , 的 什么也没有 - 很多 ;

他自信地跟我说话，但其实什么也没说；

[ðen] , - [fɔː(r)] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [red] - [ˌoʊ 'tiː]
Then , ' fore I know it , I am all red ' ot
然后 , - 前 我 知道 它 , 我 是 全部红色的 - ot

然后，还没反应过来，我就全身通红了。

['ɪntuː] [ðə; ði] [skiːm] , [æn; ən] - ['liːdə(r)] [ˌjuː 'viː] [ðə; ði] [plɒt] .
Into the scheme , an ' leader uv the plot .
进入 这 方案 , 一个 - 领导者 紫外线 这 阴谋 .

进入计划，成为阴谋的领导者。

- [twɒz] [mɑː(r)] [flʌd] [stɑːrts] [ˌaɪ 'tiː] .
' Twas Mar Flood starts it .
- 那是 三月 洪水 开始 它 .

'Twas Mar Flood 是它的开端。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] - [əʊld] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] - -
She got ' old uv ' im - -
她 得到 - 老的 紫外线 - 我是 - -

她对他很失望——

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] - ['ɑːveɪ] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] [men] - -
You know the way they ' ave with poor , weak men - -
你 知道 这 方式 他们 - 大道 和 贫穷的 , 虚弱的 男人 - -

你知道他们是怎么对待穷弱男人的——

[ʃiː; ʃi] [drɒps] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ɔː(r)] [tuː] [kənsɝːnɪn] - [dʒɪm] ;
She drops a tear or two concernin ' Jim ;
她 滴 一个 撕 或者 二 关注 - 吉姆 ;

她为吉姆流下一两滴眼泪；

[telz] - [ɪm][wɒt] ['wɪmɪn] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][beə(r)] ; [æn; ən] - [ðen]
Tells ' im wot women ' ave to bear ; an ' then
讲述 - 我是 什么 女性 - 大道 到 熊 ; 一个 - 然后

告诉他女人要承受什么；然后

[ʃiː; ʃi][gɒt] - [ɪm]['tɔːkɪn] - , [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən] .
She got ' im talkin ' , like a woman can .
她 得到 - 我是 谈话 - , 喜欢 一个 女士 能 .

她让他开口说话了，就像女人能做到的那样。

- [iː]['nevə(r)] [wʊd] - ['ɑːveɪ] [skwiːk] [tuː; tə]['eni][mæn] .
' E never would ' ave squeaked to any man .
- E 绝不 会 - 大道 吱吱作响 到 任何 男人 .

他绝不会向任何男人发出吱吱声。

[ʃiː; ʃi] [liːdz] - [ɪm][ɒn] - - [ɪts] [krʊk] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [skiːm]
She leads ' im on - - It's crook the way they scheme
她 线索 - 我是 在 - - 它是 骗子 这 方式 他们 方案

她引诱他——他们的阴谋诡计太卑鄙了。

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [gɜːl] - [iːz] [left] [baɪnd] .
To talk about this girl ' e's left be'ind .
到 讲话 关于 这 女孩 - 的 左边 内部 .

谈谈这个女孩的左边。

[nɒt] [ðæt] [ʃiːz] - - !
Not that she's pryin ' !
不是 那 她是 - - !

她可不是在打听！

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [driːm] ! - -
Why , she wouldn't dream ! - -
为什么 , 她 不会 梦 ! - -

她做梦都想不到！

[bʌt; bət] ['spiːkɪn] - [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] [mait] [dʒɪst] [iːz] - [ɪz][maɪnd] .
But speakin ' uv it might jist ease ' is mind .
但 说话 - 紫外线 它 可能 要点 舒适 - 是 头脑 .

但说出来或许能让他安心一些。

[ðen] , - [fɔː(r)] - [iː] [nəʊz] , - [iːz] [təʊld] , [tuː; tə] - [ɪz] - ,
Then , ' fore ' e knows , ' e's told , to ' is su'prise ,
然后 , - 前 - e 知道 , - 的 讲述 , 到 - 是 - ,

然后，在他意识到之前，他被告知，令他感到惊讶，

[neɪm] [æn; ən] - [ə'dres] - - [æn; ən] - ['kʌlə(r)] [ˌjuː 'viː] - [ɜː(r)] [aɪz] !
Name an ' address - - an ' colour uv ' er eyes !
姓名 一个 - 地址 - - 一个 - 颜色 紫外线 - 呃 眼睛 !

姓名和地址——以及她眼睛的颜色！

[æn; ən] - [ðen] [ʃiːz] [ɒf] - [eə(r)] [plɑːtən] - [wɪð] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] - -
An ' then she's off ' ere plottin ' with Doreen - -
一个 - 然后 她是 离开 - 埃雷 计划 - 和 多琳 - -

然后她就跑去和多琳密谋了——

['bʌstɪn] - [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] , [ai] [telz] - [ɪm] , [flæt] .
Bustin ' a confidence , I tells ' em , flat .
布斯汀 - 一个 信心 , 我 讲述 - 呃 , 平坦的 .

我告诉他们，这会彻底摧毁他们的信心。

[bʌt; bət][ɔːl][ˌem 'iː][ruːstæn] - [liːvz] - [ɪm] [bəuθ] [sə'riːn]
But all me roustin ' leaves ' em both serene
但 全部 我 鲁斯汀 - 树叶 - 呃 两个都 安详

但我所有的喧闹都让他们俩平静下来。

['wɪmɪn] [doʊnt] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Women don't see a little thing like that .
女性 不 看 一个 小的 事物 喜欢 那 .

女人看不到这种小事。

[æn; ən] - [ai] [eɪnt] [kuːld] [ɒf] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [ðev] [gɒt]
An ' I ain't cooled off yet before they've got
一个 - 我 不是 冷却 离开 然而 前 他们有 得到

我还没冷静下来，他们就已经……

[ˌem 'iː] ['wɜːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [ɪn] [ðɪs] ['krʊkɪd] [plɒt] .
Me workin ' for ' em in this crooked plot .
我 工作 - 为了 - 呃 在 这 歪 阴谋 .

我为他们效力，参与了这场阴谋。

[nɛks] - [deɪ] [mɑː(r)] [flʌd] [ʃiː; ʃi] [teɪks] - [ɜː(r)] - [dres]
Nex ' day Mar Flood she takes ' er Sund'y dress
下一个 - 天 三月 洪水 她 需要 - 呃 - 裙子

第二天，玛尔·弗洛德，她穿上了她的周日连衣裙。

[æn; ən] - - [ɜː(r)] [best] ['lɪt(ə)l] ['bɒnɪt] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] .
An ' ' er best little bonnet up to town .
一个 - - 呃 最好的 小的 引擎盖 向上 到 镇 .

她戴着最好的小帽子进城。

- [ɜː(r)] [geɪmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gɜːl] [æt; ət] [ðɪs] [ə'dres]
' Er game's to see the girl at this address
- 呃 游戏的 到 看 这 女孩 在 这 地址

“游戏的目标是去这个地址见那个女孩。”

[æn; ən] - [wɜːd] - [ɜː(r)] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['kʌmɪn] - [daʊn]
An ' word ' er in regard to comin ' down
一个 - 单词 - 呃 在 看待 到 即将到来 - 向下

关于“下来”这个词

[tuː; tə] [teɪk] [smɪθ] [biː; bi] - .
To take Smith be su'prise .
到 拿 史密斯 是 - .

让史密斯感到惊讶。

[maɪ] [pɑːrts] [tuː; tə] [fɪks]
My part's to fix
我的 部分 到 使固定

我的部件需要修复

[ə; eɪ] ['miːtɪn] - [səʊ] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [mɪks] .
A meetin ' so there won't be any mix .
一个 会议 - 所以 那里 惯于 是 任何 混合 .

开会是为了避免混淆。

[ai] [tɪps] , - , [ðæt] [gɜːl] [woʊnt] - - .
I tips , some'ow , that girl won't ' esitate .
我 尖端 , - , 那 女孩 惯于 - - .

我给小费，总之，那个女孩不会“抱怨”。

[ʃiː; ʃi] [doʊnt] .
She don't .
她 不 .

她没有。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [raɪt] [bæk] [wɪð] [mɑː(r)] [nɛks] - [deɪ] ,
She comes right back with Mar nex ' day ,
她 来 正确的 后退 和 三月 下一个 - 天 ,

她第二天就带着 Mar 回来了，

[ɔːl] [ˌjuː ˈviː] [ə; eɪ] [ˈflʌstə(r)] .
All uv a fluster .
全部 紫外线 一个 慌乱 .

所有人都慌乱不已。

[wen] [ai] [siːn] - [ɜː(r)] [steɪt]
When I seen ' er state
什么时候 我 已见 - 呃 状态

当我看到她的状态

[ai] [θɪŋks] [aɪˈd] [best] [siː] [ˈdɪɡə(r)] [streɪt] [əˈweɪ] ;
I thinks I'd best see Digger straight away ;
我 思考 ID 最好的 看 挖掘机 直的 离开 ;

我觉得最好马上去找迪格;

- [kəz; kɒz] , [ɪf] [ai] [doʊnt] , - [iːz] [baʊnd] [tuː; tə] - [ɪə(r)] [ðə; ði] [rəʊ] ,
' Cos , if I don't , ' e's bound to ' ear the row ,
- 成本 , 如果 我 不 , - 的 边界 到 - 耳朵 这 排 ,

因为如果我不这么做,他肯定会惹上麻烦。

[wɪð] - [ɜː(r)] : " [weə(r)] [ɪz] - [iː] ?
With ' er : " Where is ' e ?
和 - 呃 : " 在哪里 是 - e ?

用"er"表示:"e在哪里? "

[kænt] [ai] [siː] - [ɪm] [naʊ] ?
Can't I see ' im now ?
不能 我 看 - 我是 现在 ?

我现在能见到他吗?

" [ai] [faindz] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpædɪk] [daʊn] [æt; ət] [flʌdz] .
" I finds ' im in the paddick down at Flood's .
" 我 发现 - 我是 在 这 帕迪克 向下 在 洪水 .

"我在弗拉德家的围场里找到了他。"

[ai] - [ˌjuːɛmˈɛs] [æn; ən] - - [ɑːz] [ə; eɪ] [bɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [krɒps] .
I ' ums an ' ' ars a bit about the crops .
我 - 嗯 一个 - - 阿尔斯 一个 少量 关于 这 农作物 .

我稍微谈谈农作物。

- [iː] [doʊnt] [seɪ] [ˈnʌθɪn] - : [ɡəʊz] [ɒn] [ˈbæɡɪn] - [spʌdz] .
' E don't say nothin ' : goes on baggin ' spuds .
- E 不 说 什么也没有 - : 去 在 包金 - 土豆 .

"他什么也不说":继续装土豆。

" - [aʊ] [wʊd] [je] [laɪk] , " [ai] [sez] [tuː; tə] - [ɪm] , [æn; ən] - [stɒps] .
" ' Ow would yeh like , " I sez to ' im , an ' stops .
" - 现在 会 是的 喜欢 , " 我 sez 到 - 我是 , 一个 - 停止 .

"你想要什么? "我问他,然后停了下来。

" - [aʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] " . . .
" ' Ow would it be " . . .
" - 现在 会 它 是 " . . .

"那会是怎样一番景象呢……"

- [iː] [stændz] [æn; ən] - [lʊks] [æt; ət] [ˌem ˈiː]
' E stands an ' looks at me
- E 站立 一个 - 看起来 在 我

"E 站着"看着我

" [naʊ] , [wɒt] [ðə; ði] - - [ɡɒt] [ˈɪntuː] [juː; jʊ] ?
" Now , wot the ' Ell's got into you ?
" 现在 , 什么 这 - - 得到 进入 你 ?

"你到底怎么了? "

" [sez] - [iː] .
" sez ' e .
" sez - e .

"他说。

[ðæt] [doʊnt] [rɪ'stɔː(r)] [ˌem 'iː] ['kɒnfɪdəns] [ə; eɪ] [bɪt] .
That don't restore me confidence a bit .
那 不 恢复 我 信心 一个 少量 .

这丝毫没有恢复我的信心。

[ðə; ði] - ['ɪz(ə)nt] [gɔɪn] - [æz; əz] [ai] [tɪpt] .
The drarmer isn't goin ' as I tipped .
这 - 不是 去 - 作为 我 倾斜 .

剧本并没有像我预想的那样发展。

[ai] [kɔːf] , [æn; ən] - [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ;
I corfs , an ' makes another shot at it ;
我 科夫斯 , 一个 - 制作 其他 射击 在 它 ;

我咬住，又试了一次；

[waɪl] - [iː] [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'iː] [laɪk] - [iː] [θɪŋks] [aɪm] [dip] .
While ' e looks at me like ' e thinks I'm dipped .
尽管 - e 看起来 在 我 喜欢 - e 思考 我是 浸入 .

他看着我的眼神好像觉得我神志不清。

" [wel] - - [dʒɪst] [sə'pəʊz] , " [ai] [sez] ; [æn; ən] - [ðen] [ai] [tɜːn]
" Well - - jist suppose , " I sez ; an ' then I turn
" 出色地 - - 要点 认为 , " 我 sez ; 一个 - 然后 我 转动

"嗯——就假设一下，"我说；然后我转身

[æn; ən] - [siː] - [ɜː(r)] ['stændɪn] - [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːn] .
An ' see ' er standin ' there among the fern .
一个 - 看 - 呃 替身 - 那里 之中 这 蕨类 .

你看，她就站在蕨丛中。

[ʃiː; ʃi] [doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] - , [ðɪs] [tɑːt] ;
She don't want no prelimin'ries , this tart ;
她 不 想 不 - , 这 酸 ;

这个荡妇不想要任何铺垫；

[ʃiːz] [brəʊk] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] ;
She's broke away before they rung the bell ;
她是 打破 离开 前 他们 梯子 这 钟 ;

在他们敲响铃铛之前，她就逃走了；

[ʃiːz] [biːt] [ðə; ði] [gʌn] , [æn; ən] - [gɒt] [ə; eɪ] ['flaɪɪn] - [stɑːt] .
She's beat the gun , an ' got a flyin ' start .
她是 打 这 枪 , 一个 - 得到 一个 飞行 - 开始 .

她抢占了先机，取得了梦幻般的开局。

[smɪθ] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] , [æn; ən] - [ai] [sez] , " - [el]
Smith makes a funny noise , an ' I sez , " ' Ell
史密斯 制作 一个 有趣的 噪音 , 一个 - 我 sez , " - 艾尔

史密斯发出奇怪的声音，我说："埃尔

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['tʌmblz] [ðæt] [aɪm] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [pleɪs] :
" Because I tumbles that I'm out uv place :
" 因为 我 翻滚 那 我是 出去 紫外线 地方 :

"因为我发现自己不在原地：

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [went] , [ai] [kɔːt] [saɪt] [ˌjuː 'viː] - [ɜː(r)] [feɪs] .
But , as I went , I caught sight uv ' er face .
但 , 作为 我 去 , 我 捕捉 视线 紫外线 - 呃 脸 .

但是，当我走近时，我看到了她的脸。

[ðæts] [ɔːl] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

That's all I want to know .

那就是 全部 我 想 到 知道 .

我只想知道这些。

[æn; ən] - , [æz; əz][ai][ræn] ,

An ' , as I ran ,

一个 - , 作为 我 跑 ,

而当我奔跑时，

[ai] - [ɪəz] - [ɜː(r)][kraɪ] , " [maɪ][mæn] !

I ' ears ' er cry , " My man !

我 - 耳朵 - 呃 哭 , " 我的 男人 !

我听到她哭喊：“我的男人！”

[mæn][æn; ən] - [ə; eɪ] - [ɑːf] !

Man an ' a ' arf !

男人 一个 - 一个 - 啊 !

人与“汪！”

[dəʊnt] [fuːl] [ˌem ˈiː] [wɪð] [jə(r)] [tɔːk] [ˌjuː ˈviː] - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] ! " . . . .

Don't fool me with yer talk uv ' arf a man ! " . . . .

不 傻子 我 和 你的 讲话 紫外线 - 啊 一个 男人 ! " . . . .

别用你那点儿半吊子的嘴皮子来糊弄我！

[æn; ən] - [ðen] [ai] - [ɪəz] [əʊl] [ˈdɪɡə(r)] [stɑːt] [tuː; tə] [lɑːf] .

An ' then I ' ears ole Digger start to larf .

一个 - 然后 我 - 耳朵 奥莱 挖掘机 开始 到 拉夫 .

然后我听到老迪格开始大笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [lɑːf] , [səʊ] - [ˈiːˌɛlˈpiː][ˌem ˈiː][bɒb] :

It was a funny larf , so ' elp me bob :

它 曾是 一个 有趣的 拉夫 , 所以 - 帮助 我 鲍勃 :

真是太搞笑了，帮帮我吧，鲍勃：

[feə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˌjuː ˈviː][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ə; eɪ][ˌes əʊ ˈbiː] . . . .

Fair in the middle uv it come a sob . . . .

公平的 在 这 中间 紫外线 它 来 一个 哭泣 . . . .

中间部分很公平，但突然间就抽泣起来......

[ai][dəʊnt] [siː] [ˈdɪɡə(r)] [tɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [naɪt] .

I don't see Digger till the other night .

我 不 看 挖掘机 直到 这 其他 夜晚 .

直到前几天晚上我才见到迪格。

" [wel] , - [ɑːf] - [ə; eɪ] - [mæn] , " [ai][sez] .

" Well , ' Arf - a - man , " I sez .

" 出色地 , - 啊 - 一个 - 男人 , " 我 sez .

“好吧，‘汪汪’,”我说。

" - [aʊ] [ɡəʊz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ? "

" ' Ow goes it now ? "

" - 现在 去 它 现在 ? "

“现在情况怎么样了？”

" [jes] , - [ɑːf][ə; eɪ][mæn] , " [sez] - [iː] . " [je] [ɡɒt][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] ;

" Yes , ' arf a man , " sez ' e . " Yeh got it right ;

" 是的 , - 啊 一个 男人 , " sez - e . " 叶 得到 它 正确的 ;

“是的，半个人,”他说。“你说得对；

[ai][kænt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] , [əˈləʊn] , [nɒt] - .

I can't change that , alone , not any'ow .

我 不能 改变 那 , 独自的 , 不是 - .

我一个人无法改变这一点，现在绝对不可能。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [mɛndɪn] - [θɪŋz] .
But she is mendin ' things .
但 她 是 门丁 - 事物 .

但她正在努力弥补过错。

" - [iː][stɑːrts][tuː; tə] [lɑːf] .
" ' E starts to larf .
" - E 开始 到 拉夫 .

“E开始大笑。”

" [sʌm; səm] [deɪ] , " - [iː][sez] , " [ʃɪl] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] - [ɑːf] .
" Some day , " ' e sez , " she'll be the better ' arf .
" 一些 天 , " - e sez , " 壳 是 这 更好的 - 啊 .

“总有一天，”他说，“她会成为更好的'arf。”

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" XI .
" 十一 .

十一。

['sɔːɪn] - [wʊd]
SAWIN ' WOOD
锯木 - 木头

锯木

['sɔːɪn] - [wʊd]
Sawin ' Wood
萨温 - 木头

萨温伍德

[w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz]['dɔːɪn] - .
WONDERED wot was doin ' .
想知道 什么 曾是 做 - .

想知道他在做什么。

[fɜːst] [ai] [siːn]
First I seen
第一的 我 已见

首先我看到

[əʊl] ['mɪsɪz] [flʌd] [weɪv] ['sɪgnlz] [tuː; tə]['dɔːriːn; dɔː'riːn] .
Ole Missus Flood wave signals to Doreen .
奥莱 太太 洪水 海浪 信号 到 多琳 .

密西西比州洪水波向多琳发出信号。

[aɪm][ɪn][ðə; ði] ['pædɪk] [slæʃɪn] - [daʊn] [sʌm; səm] [fɜːrnz] ;
I'm in the paddick slashin ' down some ferns ;
我是 在 这 帕迪克 斜杠 - 向下 一些 蕨类植物 ;

我在田里砍伐蕨类植物；

[ʃiːz] ['kʌmɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ; [æn; ən] - [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz]
She's comin ' up the road ; an ' if she turns
她是 即将到来 - 向上 这 路 ; 一个 - 如果 她 转弯

她正沿着路走过来；如果她转弯

[æn; ən] - - [ai][woʊnt][biː; bi] - [ə; eɪ] [bɪt] ,
An ' andspring I won't be su'prised a bit ,
一个 - - 我 惯于 是 - 一个 少量 ,

一个“弹簧”我一点也不会感到惊讶，

[ðə; ði] [wei] [ʃiːz] - - , [æn; ən] - [gɔɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
The way she's caperin ' , an ' goin ' it .
这 方式 她是 - - , 一个 - 去 - 它 .

她蹦蹦跳跳的样子，真是太棒了。

[ʃiː; ʃi] [jel] [aʊt] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [nɪə(r)] ,
She yells out some remark when she gets near ,
她 喊叫 出去 一些 评论 什么时候 她 获得 靠近 ,

她走近时大声喊了几句,

[wɪtʃ] [ai] [doʊnt] [kætʃ] , [aɪm] [tuː] [fɜː(r)] [ɒf] [tuː; tə] - [ɪə(r)] .
Which I don't catch , I'm too fur off to ' ear .
哪个 我 不 抓住 , 我是 也 毛皮 离开 到 - 耳朵 .

我没听懂，我太忙了，听不见。

[æn; ən] - [ðen] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] ['kɒmz] [prænsɪn] - [tuː; tə]['aʊə(r)][dɔː(r)] ,
An ' then Doreen comes prancin ' to our door ,
一个 - 然后 多琳 来 普兰辛 - 到 我们的 门 ,

然后多琳欢快地来到我们家门口,

[æn; ən] - ['mɪsɪz] [flʌd] [ʃiː; ʃi] [sprɪnts] , [æn; ən] - [jel] [sʌm; səm][mɔː(r)] ;
An ' Missus Flood she sprints , an ' yells some more ;
一个 - 太太 洪水 她 短跑 , 一个 - 喊叫 一些 更多的 ;

弗拉德太太一边奔跑一边又大声喊叫;

[maɪ] [waɪf] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [æn; ən] - [weɪvz] - [ɜː(r)] [ɑːmz] . . . .
My wife runs to the gate an ' waves ' er arms . . . .
我的 妻子 跑步 到 这 门 一个 - 波浪 - 呃 武器 . . . .

我妻子跑到大门口，挥舞着手臂……

[bʌt; bət][ai] [leɪz] [ləʊ] ; [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'lɑːmz] .
But I lays low ; I'm used to these alarms .
但 我 躺下 低的 ; 我是 用过的 到 这些 警报 .

但我会保持低调；我已经习惯了这些警报。

[ə; eɪ] - [bləʊk] , [ɪn] [taɪm] , - [iː] [lɜːrnz] [ə; eɪ] [bɪt] ;
A marri'd bloke , in time , ' e learns a bit ;
一个 - 伙计 , 在 时间 , - e 学习 一个 少量 ;

一个已婚男人，随着时间的推移，会学到一些东西;

[æn; ən] - - [iː] [eɪnt] ['əʊvə(r)] [kiːn] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [fɪt]
An ' ' e ain't over keen to throw a fit
一个 - - e 不是 超过 敏锐的 到 扔 一个 合身

他并不太想大发脾气。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kɔːlz] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [riːl] [aʊt] .
Each time the women calls the fire - reel out .
每个 时间 这 女性 呼叫 这 火 - 卷轴 出去 .

每次都是女人们喊出消防栓。

[ɪts] [dʒɪst] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] - [-] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]
It's jist a trifle ' e'll know all about
它是 要点 一个 琐事 - 他会 知道 全部 关于

这只是件小事，他都会知道的。

[wen] [θɪŋz] [get] ['nɔːm(ə)l] .
When things get normal .
什么时候 事物 得到 普通的 .

当一切恢复正常时。

[ðæts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ai] [lɜːn] ;
That's a point I learn ;
那就是 一个 观点 我 学习 ;

这是我学到的一点;

[səʊ][ai] [sɔːz] [wʊd] , [æn; ən] - [kiːps] [ɒn] ['kʌtɪn] - [fɜːn] .
So I saws wood , an ' keeps on cuttin ' fern .
所以 我 锯子 木头 , 一个 - 保持 在 切丁 - 蕨类 .

于是我锯木头，继续砍蕨类植物。

[æt; ət]	[liːst]	,	[ai]	[kʌt]	[ə; eɪ]	[fjuː]	.
At	**least**	**,**	**I**	**cut**	**a**	**few**	**.**
在	至少	,	我	切	一个	很少	.

至少，我砍了一些。

[ai]	[gɒt]	[tuː; tə]	[gɪv]
I	**got**	**to**	**give**
我	得到	到	给

我必须给予

[riːl]	[fæks]	,	[æn; ən]	-	[əʊn]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ɪn'kwɪzətɪv]	;
Reel	**fac's**	**,**	**an**	**'**	**own**	**I**	**was**	**inquisitive**	**;**
卷轴	FAC的	,	一个	-	自己的	我	曾是	好奇	;

Reel fac's，而我自己则很好奇；

[æn; ən]	-	[ðiːz]	-	[eə(r)]	['faɪəwɜːks]	[gets]	[ˌem 'iː]	[feə(r)]	[pə'plekst]	.
An	**'**	**these**	**'**	**ere**	**fireworks**	**gets**	**me**	**fair**	**perplexed**	**.**
一个	-	这些	-	埃雷	烟花	获得	我	公平的	困惑	.

这些烟花让我很困惑。

[ai]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	-	[uːz]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	-	[æpənz]	[nekst]	;
I	**watch**	**the**	**'**	**ouse**	**to**	**see**	**wot**	**'**	**appens**	**next**	**;**
我	手表	这	-	房子	到	看	什么	-	应用程序	下一个	;

我观察着这栋房子，看看接下来会发生什么；

[bʌt; bət]	['nʌθɪnz]	['dʊɪn]	-	.
But	**nothin's**	**doin**	**'**	**.**
但	什么也没有	做	-	.

但什么都没做成。

[ðeɪ]	[dʒɪst]	[gəʊz]	[ɒn]	[ɪn]	,
They	**jist**	**goes**	**on**	**in**	**,**
他们	要点	去	在	在	,

他们继续进行着，

[æn; ən]	-	[liːvz]	[ˌem 'iː]	['wʌndərɪn]	-	[wɑːts]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	[dɪn]	.
An	**'**	**leaves**	**me**	**wonderin**	**'**	**wot's**	**caused**	**the**	**din**	**.**
一个	-	树叶	我	好奇	-	什么?	导致	这	din	.

这让我不禁想知道是什么引起了这嘈杂的声音。

[ai]	[stændz]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fʊl]	-	[ɑːf]	-	['aʊə(r)]	[ɔː(r)]	[mɔː(r)]	;
I	**stands**	**it**	**for**	**a**	**full**	**'**	**arf**	**-**	**hour**	**or**	**more**	**;**
我	站立	它	为了	一个	满的	-	啊	-	小时	或者	更多的	;

我坚持了整整一个小时或更久；

[ðen]	[gets]	[ded]	[sɪk]	[ˌjuː 'viː]	['stɑːrɪn]	-	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
Then	**gets**	**dead**	**sick**	**uv**	**starin**	**'**	**at**	**the**	**door**	**.**
然后	获得	死的	生病的	紫外线	星光	-	在	这	门	.

然后盯着门发呆，突然病倒了。

[ai]	[gəʊz]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[uːz]	[æn; ən]	-	-	[ʌnts]	[ə'baʊt]
I	**goes**	**down**	**to**	**the**	**'**	**ouse**	**an**	**'**	**'**	**unts**	**about**
我	去	向下	到	这	-	房子	一个	-	-	单位	关于

我下楼去“房子”和“姨妈们”那里。

[tuː; tə]	[faɪnd]	[sʌm; səm]	-		,	[wɪtʃ]	[ai]	-	['ɑːveɪ]	[nəʊ]	[daʊt]
To	**find**	**some**	**'**	**baccer**	**,**	**which**	**I**	**'**	**ave**	**no**	**doubt**
到	寻找	一些	-	烟草	,	哪个	我	-	大道	不	怀疑

找到一些烟草，这一点我毫不怀疑。

[ɪz]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	['traʊzəz]	['pɒkɪt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	.
Is	**in**	**me**	**trousers**	**pocket**	**all**	**the**	**while**	**.**
是	在	我	裤子	口袋	全部	这	尽管	.

一直都在我的裤兜里。

[wen] [ai][gəʊz][ɪn] , [ðə; ði] [tɔːk] [stɒps] , [æn; ən] - [ðeɪ] [smaɪl] .
When I goes in , the talk stops , an ' they smile .
什么时候 我 去 在 , 这 讲话 停止 , 一个 - 他们 微笑 .

我进去之后，谈话就停止了，他们都笑了。

[ai][sez] [aɪv] [lɒst] [ˌem 'iː] [sməʊk] , [æn; ən] - [sɜːtʃ] [ə; eɪ][bɪt] ,
I sez I've lost me smoke , an ' search a bit ,
我 sez 我已经丢失的 我 抽烟 , 一个 - 搜索 一个 少量 ,

我说我把烟弄丢了，找了一会儿，

[æn; ən] - [ɑːsk]['dɔːriːn; dɔː'riːn] [wɒt] - [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] ,
An ' ask Doreen wot ' as became uv it ,
一个 - 问 多琳 什么 - 作为 成为 紫外线 它 ,

问问多琳它变成了什么样子，

[æn; ən] - [tɜːnz] [ðə; ði] ['mæntəlʃelf] [ɔːl] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ,
An ' turns the mantelshelf all upside - down ,
一个 - 转弯 这 壁炉架 全部 上行 - 向下 ,

安把壁炉架翻了个底朝天，

[æn; ən] - [lʊks] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːpɒt] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] ;
An ' looks inside the teapot , with a frown ;
一个 - 看起来 里面 这 茶壶 , 和 一个 皱眉 ;

安皱着眉头往茶壶里看了看；

[ðen] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [æn; ən] - [əʊnz] [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] ;
Then gives it up , an ' owns I'd like a drink ;
然后 给予 它 向上 , 一个 - 拥有 ID 喜欢 一个 喝 ;

然后放弃了，承认自己想喝一杯；

[wen] ['mɪsɪz] [flʌd] [sez] , " [bɪl] , _ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] _ ?
When Missus Flood sez , " Bill , _ wot do you think _ ?
什么时候 太太 洪水 sez , " 账单 , _ 什么 做 你 思考 _ ?

当弗拉德太太说：“比尔，你觉得怎么样？”

" [naʊ] , [eɪnt] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
" Now , ain't that like a woman ?
" 现在 , 不是 那 喜欢 一个 女士 ?

“这不就像女人吗？”

[speə(r)][ˌem 'iː] [deɪz] ,
Spare me days ,
空闲的 我 天 ,

饶我几天时间，

[aɪl] ['nevə(r)][get] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] [weɪz] .
I'll never get resigned to all their ways .
患病的 绝不 得到 辞职 到 全部 他们的 方式 .

我永远不会接受他们的所有做法。

[wen] [ðeɪ] - [æz; əz] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [ðeɪ] [smaɪl] , [æn; ən] - [wɪŋk] ,
When they ' as news to tell they smile , an ' wink ,
什么时候 他们 - 作为 消息 到 告诉 他们 微笑 , 一个 - 眨眼 ,

当他们有消息要宣布时，他们会微笑，还会眨眼。

[æn; ən] - ['bɒt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ɑːsk] [je] [wɒt] [je] [θɪŋk] .
An ' bottle it , an ' ask yeh wot yeh think .
一个 - 瓶子 它 , 一个 - 问 是的 什么 是的 思考 .

把它装瓶，然后问问你们的意见。

[ɪts] [dʒɪst][ə; eɪ] ['sɪli] [geɪm] [ˌjuː 'viː] [ðeəz] , [æn; ən] - [səʊ] ,
It's jist a silly game uv theirs , an ' so ,
它是 要点 一个 愚蠢的 游戏 紫外线 他们的 , 一个 - 所以 ,

这只是他们玩的一个愚蠢的游戏，仅此而已。

[ai] [gɪvz] [ðə; ði] ['kaʊntəsaɪn] : " [wɒt] ?
I gives the countersign : " Wot ?
我 给予 这 会签 : " 什么 ?

我发出反信号：“什么？”

[ai] [də'nəʊ] . "
I dunno . "
我 不知道 . "

我不知道。

" [ðen] [ges] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
" Then guess , " she sez .
" 然后 猜测 , " 她 sez .

“那就猜猜看吧，”她说。

[wel] , [aɪm] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [bləʊk] ,
Well , I'm a patient bloke ,
出色地 , 我是 一个 病人 伙计 ,

我这个人很有耐心。

[səʊ] [ai] [sɪts] [daʊn] [æn; ən] - [stɑːrts] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [sməʊk] .
So I sits down an ' starts to cut a smoke .
所以 我 坐着 向下 一个 - 开始 到 切 一个 抽烟 .

于是我坐下来，开始抽烟。

([tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] - [gɒt] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] .)
(To play this game yeh've got to persevere .)
(到 玩 这 游戏 - 得到 到 坚持不懈 .)

（要想玩好这个游戏，你必须坚持不懈。）

" ['kʊd(ə)nt] , " [ai] [sez] , " [ɪf] [ai] [gest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] " ;
" Couldn't , " I sez , " if I guessed for a year " ;
" 不能 , " 我 sez , " 如果 我 猜对了 为了 一个 年 " ;

“就算我猜一年也猜不到，”我说；

[ðen] [laɪts] [ˌem 'iː] [paɪp] , [æn; ən] - [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] - [ɜː(r)] [tuː; tə] [spiːk] .
Then lights me pipe , an ' waits for ' er to speak .
然后 灯 我 管道 , 一个 - 等待 为了 - 呃 到 说话 .

然后点燃我的烟斗，等着她开口说话。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [sez] , " [dʒɪmz] ['kʌmɪn] - [bæk] [nekst] [wiːk] ! "
At last she sez , " Jim's comin ' back next week ! "
在 最后的 她 sez , " 吉姆的 即将到来 - 后退 下一个 星期 ! "

她最后说道：“吉姆下周就回来了！”

" [gəʊ] [ɒn] , " [sez] [ai] ; [æn; ən] - [pʌfs] [ə'weɪ] [ə'waɪl]
" Go on , " sez I ; an ' puffs away awhile
" 去 在 , " sez 我 ; 一个 - 泡芙 离开 一会儿

“继续，”我说；然后抽了一会儿烟。

[kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜːnd] .
Quite unconcerned .
相当 漠不关心 .

毫不在意。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [siː] - [ɜː(r)] [smaɪl]
But for to see ' er smile
但 为了 到 看 - 呃 微笑

但看到她的笑容

[wɒz; wəz] [dʒɪst] [ə; eɪ] [triːt] : - [ɜː(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪn] - [braɪt] ,
Was jist a treat : ' er eyes was shinin ' bright ,
曾是 要点 一个 对待 : - 呃 眼睛 曾是 希宁 - 明亮的 ,

真是赏心悦目：她的眼睛闪闪发光，

[æn; ən] - [ʃɪd] [graʊd] [ten] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .
An ' she'd grow'd ten years younger in a night .
一个 - 棚 长大 十 年 年轻 在 一个 夜晚 .

一夜之间，她年轻了十岁。

[dʒɪst] - [eə(r)] , ['dɔːriːn; dɔː'riːn][ʃiː; ʃi][sez][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [gʊd] [lɔː(r)] ,
Jist ' ere , Doreen she sez to me , " Good Lor ,
要点 - 埃雷 , 多琳 她 sez 到 我 , " 好的 洛尔 ,

就在这儿，多琳对我说，"我的天哪，

[wɒt] [duː; də] [je] [wɒnt] [tuː] [plʌgz] [ˌjuː 'viː] - [fɔː(r); fə(r)] ?
Wot do yeh want two plugs uv ' baccer for ?
什么 做 是的 想 二 插头 紫外线 - 烟草 为了 ?

你要两个烟嘴干什么?

" [ai] [teɪks] [ˌem 'iː][paɪp] [aʊt] [ˌjuː 'viː][ˌem 'iː] [maʊθ] [æn; ən] - [stɛə] ,
" I takes me pipe out uv me mouth an ' stares ,
" 我 需要 我 管道 出去 紫外线 我 嘴 一个 - 凝视 ,

我把烟斗从嘴里拿出来，盯着看。

[æn; ən] - ['stæmə] , " [mʌst; məst] - ['ɑːveɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] - - ['sʌmhweəz] .
An ' stammers , " Must ' ave found a piece - - somewheres .
一个 - 口吃 , " 必须 - 大道 成立 一个 片 - - 某个地方 .

安结结巴巴地说："我肯定在某个地方找到了一块碎片。"

" [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] - - [səʊ]['ekstrə] [swiːt] - -
" But , by the way she smiles - - so extra sweet - -
" 但 , 经过 这 方式 她 微笑 - - 所以 额外的 甜的 - -

但是，看她笑起来的样子——格外甜美——

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [twɪgz] [ˌem 'iː] [geɪm] , [æn; ən] - [ai][ˌeɪ 'em] [biːt] .
I know she twigs me game , an ' I am beat .
我 知道 她 树枝 我 游戏 , 一个 - 我 是 打 .

我知道她识破了我的伎俩，我彻底败下阵来。

" ['fænsi] , " [ʃiː; ʃi][sez] .
" Fancy , " she sez .
" 想要 , " 她 sez .

"真漂亮，"她说。

" - ['æbsənt] - ['maɪndɪd] , [dɪə(r)] .
" Yeh're absent - minded , dear .
" - 缺席的 - 有思想 , 亲爱的 .

"亲爱的，你真是心不在焉。"

[ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪn] - [els] [je] ['wɒntɪd] - [eə(r)] ? "
Sure there was nothin ' else yeh wanted ' ere ? "
当然 那里 曾是 什么也没有 - 别的 是的 通缉 - 埃雷 ? "

你确定这里没有其他你想要的东西了吗?

" ['nʌθɪn] - , " [ai][sez] , [æn; ən] - [fiːlz] [ə; eɪ][fɜːst] - [praɪz] [fuːl] ;
" Nothin ' , " I sez , an ' feels a first - prize fool ;
" 什么也没有 - , " 我 sez , 一个 - 感觉 一个 第一的 - 奖 傻子 ;

"没什么，"我说，感觉自己像个十足的傻瓜；

[æn; ən] - [gəʊz] [ˌaʊt'saɪd] , [æn; ən] - [græbz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuːl] .
An ' goes outside , an ' grabs the nearest tool .
一个 - 去 外部 , 一个 - 抓住 这 最近的 工具 .

安走到外面，抓起最近的工具。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['krɒsˌkʌt] ; [səʊ][ai] [wɜːks] [laɪk] [mæd]
It was the crosscut ; so I works like mad
它 曾是 这 横切 ; 所以 我 作品 喜欢 疯狂的

是横切法；所以我拼命工作。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][self] - [ˈrɛˌspɛk] [frɒm; frəm] [gɔɪn] - [bæd] .
To keep me self - respeck from goin ' bad .
到 保持 我 自己 - 尊重 从 去 - 坏的 .

为了不让我失去自尊。

" [ðɪs] [geɪm] , " [ai] [telz] [miːˈself] , " [wɪl] [duː; də] [je] [gʊd] .
" This game , " I tells meself , " will do yeh good .
" 这 游戏 , " 我 讲述 我自己 , " 将要 做 是的 好的 .

“这场游戏，”我告诉自己，“对你有好处。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [prəˈfɪʃ(ə)nt] , [jet] , [æt; ət] [ˈsɔːɪn] - [wʊd] .
You ain't proficient , yet , at sawin ' wood .
你 不是 精通 , 然而 , 在 锯木 - 木头 .

你还不擅长锯木头。

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
" XII .
" 十二 .

“十二、

[dʒɪm]
JIM
吉姆

吉姆

[dʒɪm]
Jim
吉姆

吉姆

[aʊ] , [biː; bi][ðə; ði] [ˈhəʊki] [flai] !
OW , be the Hokey Fly !
OW , 是 这 胡闹 飞 !

哦，做个霍基苍蝇吧！

" [sez][ˈpiːtə(r)] [bɛg] .
" sez Peter Begg .
" sez 彼得 乞讨 .

彼得·贝格说道。

" [səˈpəʊz] - [iː] [ˈkɒmz] - [ˈəʊmi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [leg] .
" Suppose ' e comes ' ome with a wooden leg .
" 认为 - e 来 - 一些 和 一个 木制的 腿 .

“假设他带着一条木腿回来了。”

[səˈpəʊz] - [iː][ˈɪz(ə)nt] [fɪt] [tuː; tə] - [æt; ət] [ɔːl] ,
Suppose ' e isn't fit to darnce at all ,
认为 - e 不是 合身 到 - 在 全部 ,

假设他根本不配做任何事，

[ðen] , [eɪnt] [wiː; wi] - [ˈæsti][ˈfɪksɪn] - [ʌp] [ðɪs] [bɔːl] ?
Then , ain't we ' asty fixin ' up this ball ?
然后 , 不是 我们 - 斯蒂 修复 - 向上 这 球 ?

那么，我们是不是该好好修理这个球了？

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʊənəmənt] [æt; ət] [brɪdʒ] [ɪz][maɪ]
A little tournament at Bridge is my
一个 小的 比赛 在 桥 是 我的

我打算在桥牌上参加一个小型比赛。

[aɪˈdiːɑːr] , " [sez][ˈpiːtə(r)] .
Idear , " sez Peter .
创意 , " sez 彼得 .

“想法，”彼得说。

" [biː; bi][ðə; ði] ['həʊki] [flai] !
" Be the Hokey Fly !
" 是 这 胡闹 飞 !

"成为霍基苍蝇！"

" [əʊl] ['piːtə(r)] [bɛg] [ɪz] ['gɛtɪn] - [ɒn][ɪn] [j'iəz] .
" Ole Peter Begg is gettin ' on in years .
" 奥莱 彼得 乞讨 是 获得 - 在 在 年 .

"老彼得·贝格年纪大了。"

- [iː] [əʊnz] [ə; eɪ] [riːl] [gʊd] [fɑːm] ; [æn; ən] - [ɔːl] - [iː] [fɪəz]
' E owns a reel good farm ; an ' all ' e fears
- E 拥有 一个 卷轴 好的 农场 ; 一个 - 全部 - e 恐惧

他拥有一座非常好的农场；而他所害怕的

[ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][gɜːl] [wɪl] [lænd] - [ɪm] , [baɪ][ɑː(r); ə(r)][baɪ] ,
Is that some girl will land ' im , by are by ,
是 那 一些 女孩 将要 土地 - 我是 , 经过 是 经过 ,

是不是某个女孩会把他追到手，就这样，

[æn; ən] - [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - [ɪm] - - [biː; bi][ðə; ði] ['həʊki] [flai] .
An ' share it with ' im - - be the Hokey Fly .
一个 - 分享 它 和 - 我是 - - 是 这 胡闹 飞 .

和他分享——做个滑稽的苍蝇。

[ðæts] - [ɪz][pet][sweə(r)] - [wɜːd] , [æn; ən] - [ai] [də'nəʊ] [wɒt]
That's ' is pet swear - word , an ' I dunno wot
那就是 - 是 宠物 发誓 - 单词 , 一个 - 我 不知道 什么

那是"他的常用脏话，而且"我不知道是什么意思

- [iːz] ['miːnɪn] - , [bʌt; bət] - [iː]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɒt] .
' E's meanin ' , but ' e uses it a lot .
- 的 含义 - , 但 - e 用途 它 一个 很多 .

'E's meanin'，但是'e 经常使用它。

" - - ! " [graul] [bɛg] .
" Darncin ' ! " growls Begg .
" - - ! " 咆哮 乞讨 .

"该死！"贝格低吼道。

[wɪr] ['fɪksɪn] - [ʌp] [ðə; ði] - [ɔːl]
We're fixin ' up the ' all
是 修复 - 向上 这 - 全部

我们正在修缮所有东西

[wɪð] ['bɪts][ˌjuː 'viː] [griːn] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl]
With bits uv green stuff for a little ball
和 比特 紫外线 绿色的 东西 为了 一个 小的 球

用一些紫外线固化的绿色物质做个小球

[tuː; tə] ['welkəm] [dʒɪm] , - [uːz] ['kʌmɪn] - - ['əʊmi][nɛks] - [deɪ] .
To welcome Jim , ' oo's comin ' ' ome nex ' day .
到 欢迎 吉姆 , - 哦的 即将到来 - - 一些 下一个 - 天 .

为了欢迎吉姆，"oo's comein' 'ome nex" day.

[wɪr] - ['æŋgɪn] - [flægz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [geɪ] ,
We're ' angin ' flags around to make things gay ,
是 - 安金 - 旗帜 大约 到 制作 事物 同性恋 ,

我们到处挂旗子，想让事情变得同性恋化。

[æn; ən] - - - [tʃeəz] , [æn; ən] - ['kænd(ə)l] - [griːsɪn] - [flɔːz] ,
An ' shiftin ' chairs , an ' candle - greasin ' floors ,
一个 - - - 椅子 , 一个 - 蜡烛 - 润滑脂 - 楼层 ,

还有搬动椅子，以及在地板上涂抹蜡烛油，

- [æz; əz][ɪz]['aʊə(r)] [wei] [wen] [bləuk] [kʌm] - ['əʊmi][frɒm; frəm][wɔːz] .

' As is our way when blokes come ' ome from wars .

- 作为 是 我们的 方式 什么时候 伙计们 来 - 一些 从 战争 .

"这是我们对待从战场归来的男人们的方式。"

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ˌjuː 'viː] [brɪdʒ] , " [sez]['piːtə(r)] [bɛg] ,

" A little game uv Bridge , " sez Peter Begg ,

" 一个 小的 游戏 紫外线 桥 , " sez 彼得 乞讨 ,

"玩一小局桥牌,"彼得·贝格说道。

" [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['diːsnt] [laɪk] , [æn; ən] - [ə; eɪ][keg]

" Would be more decent like , an ' p'r'aps a keg

" 会 是 更多的 体面的 喜欢 , 一个 - p'r'aps 一个 桶

"这样会更体面些，而且可能还有一桶啤酒。"

[ˌjuː 'viː] ['sʌmθɪn] - [ɪf] [ðə; ði] - - ['fiːlɪn] - [draɪ] .

Uv somethin ' if the ' ero's feelin ' dry .

紫外线 某物 - 如果 这 - - 感觉 - 干燥 .

如果"ero"感觉干渴，那就做点什么吧。

[bʌt; bət] [ðɪs] - [eə(r)] - - !

But this ' ere darncin ' !

但 这 - 埃雷 - - !

但是这个"该死的！"

[biː; bi][ðə; ði] ['həʊki] [flai] ,

Be the Hokey Fly ,

是 这 胡闹 飞 ,

做个滑稽的苍蝇，

[ðiːz] ['selfɪʃ] ['wɪmɪn] ['nevə(r)] [θɪŋks] [æt; ət][ɔːl]

These selfish women never thinks at all

这些 自私 女性 绝不 思考 在 全部

这些自私的女人从来不考虑后果

[ə'baʊt] [ðə; ði] [gest] ; [ðeɪ] ['əʊnli]['wɒnts] [ðə; ði] [bɔːl] .

About the guest ; they only wants the ball .

关于 这 客人 ; 他们 仅有的 想要 这 球 .

至于客人，他们只想要那个球。

" [naʊ] , [kɑːdz] , " [sez] [bɛg] , " [ə'mjuːz] [ɛvɹi] [wʌn] .

" Now , cards , " sez Begg , " amuses ev'ry one .

" 现在 , 牌 , " sez 乞讨 , " 娱乐 每一个 一 .

"现在，纸牌游戏,"贝格说，"能给每个人带来乐趣。"

[æn; ən] - [ðen] ['aʊə(r)]['səʊldʒə(r)] [gest] [kʊd; kəd] - ['ɑːveɪ] - [ɪz] [fʌn]

An ' then our soldier guest could ' ave ' is fun

一个 - 然后 我们的 士兵 客人 可以 - 大道 - 是 乐趣

然后，我们的士兵客人就可以玩得开心了。

[ɪf] - [iːd] [lɒst] [bəuθ] - [ɪz] [legz] .

If ' e'd lost both ' is legs .

如果 - 埃德 丢失的 两个都 - 是 腿 .

如果他失去了双腿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk]

It makes me sick

它 制作 我 生病的

这让我恶心

- [eə(r)] ! [doʊnt] [je] [spred] [ðæt] ['kænd(ə)l] - [griːs] [tuː] [θɪk]

' Ere ! Don't yeh spread that candle - grease too thick

- 埃雷 ! 不 是的 传播 那 蜡烛 - 润滑脂 也 厚的

喂！别把蜡烛油涂得太厚。

- ['wɑːstɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - [ˌjuː 'es] [men] - [æz; əz][tuː; tə] [bai]
Yeh're wastin ' it ; an ' us men ' as to buy
- 浪费 - 它 ; 一个 - 我们 男人 - 作为 到 买
你们在浪费它；而我们男人却要买。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒns(ə)ns] , [biː; bi][ðə; ði] ['həʊki] [flai] !
Enough for nonsense , be the Hokey Fly !
足够的 为了 废话 , 是 这 胡闹 飞 !
够了，别胡闹了，做个滑稽的苍蝇吧！

" [bɛg] , - [iː] [eɪnt] ['nevə(r)] [kiːn] [ɒn]['wɑːstɪn] - [mʌtʃ] .
" Begg , ' e ain't never keen on wastin ' much .
" 乞讨 , - e 不是 绝不 敏锐的 在 浪费 - 很多 .
“贝格，他从来不喜欢浪费东西。”

" ['piːtə(r)] , " [ai][sez] , " [ɪts] [juː; jʊ] [ðæt] [niːdz] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
" Peter , " I sez , " it's you that needs a crutch .
" 彼得 , " 我 sez , " 它是 你 那 需求 一个 拐杖 .
“彼得，”我说，“需要拐杖的是你自己。”

[waɪ] [doʊnt] [je] [get][ə; eɪ][waɪf] , [æn; ən] - ['set(ə)l] [daʊn] ?
Why don't yeh get a wife , an ' settle down ?
为什么 不 是的 得到 一个 妻子 , 一个 - 定居 向下 ?
你为什么不找个老婆，安定下来呢？

" - [iː] [lʊks] [riːl] [fɪəs] , [æn; ən] - ['ɑːnsəz] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] ,
" ' E looks reel fierce , an ' answers , with a frown ,
" - E 看起来 卷轴 凶猛的 , 一个 - 答案 , 和 一个 皱眉 ,
“他看上去非常凶狠，”他皱着眉头回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ruk]
" Do you think I am goin ' to be rooked
" 做 你 思考 我 是 去 - 到 是 狡猾的
你觉得我会上当受骗吗？

[fɔː(r); fə(r)] - [ɑːf][ˌem 'iː] ['tʌkə(r)] , [dʒɪst][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [kʊkt] ?
For ' arf me tucker , jist to get it cooked ?
为了 - 啊 我 塔克 , 要点 到 得到 它 煮熟 ?
就我这半份食物，只要把它煮熟就行了？

" [ai] [lets] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] , [æn; ən] - [dʌz] [ˌem 'iː][dʒɒb] ;
" I lets it go at that , an ' does me job ;
" 我 让我们 它 去 在 那 , 一个 - 做 我 工作 ;
“我就此作罢，做好我的工作；

[æn; ən] - [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn][ai][lɒb]
An ' when a little later on I lob
一个 - 什么时候 一个 小的 之后 在 我 高球
过了一会儿，我投掷

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] - [ɑːmwɜ˞d] [træk] , [daʊn] [baɪ] [flʌdz] [geɪt]
Along the ' omeward track , down by Flood's gate
沿着 这 - 向东 追踪 , 向下 经过 洪水 门
沿着回程的小路，走到洪水门那里。

[ai] [miːt] [əʊl] ['dɪgə(r)] [smɪθ] , [æn; ən] - [stɒps] [tuː; tə] [steɪt]
I meet ole Digger Smith , an ' stops to state
我 见面 奥莱 挖掘机 史密斯 , 一个 - 停止 到 状态
我遇到了老迪格·史密斯，停下来向他陈述。

[ˌem 'iː] [v'juːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [æn; ən] - [ðə; ði][wɔː(r)] . . . .
Me views about the weather an ' the war . . . .
我 浏览 关于 这 天气 一个 - 这 战争 . . . .
我对天气和战争的看法……

- [iː] [telz] [ˌem ˈiː][dʒɪm] [gets] - [eə(r)][nɛks] - [deɪ] , [æt; ət][fɔː(r)] .
' E tells me Jim gets ' ere nex ' day , at four .
- E 讲述 我 吉姆 获得 - 埃雷 下一个 - 天 , 在 四 .

"E告诉我吉姆第二天四点到这里。"

[æn; ən] - [æz; əz][wiː; wi] [tɔːk] , [ai] [siːz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd]
An ' as we talk , I sees along the road
一个 - 作为 我们 讲话 , 我 看到 沿着 这 路

我们说话的时候，我看到路边

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [bləʊk] - - - [sʌm; səm][kwɪə(r)] [sɔːt] [ˌjuː ˈviː] [ləʊd] .
A strange bloke ' umpin ' some queer sort uv load .
一个 奇怪的 伙计 - - - 一些 酷儿 种类 紫外线 加载 .

一个怪人正在"猛推"某种奇怪的紫外线载荷。

[ai] [pɔɪnts] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [smɪθ] [æn; ən] - [sez] ; " - [uːz] [ðæt] ?
I points ' im out to Smith an ' sez ; " ' Oo's that ?
我 积分 - 我是 出去 到 史密斯 一个 - sez ; " - 哦的 那 ?

我指着他跟史密斯说："哦，那是？"

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] , [doʊnt] - [iː] , [biː; bi] - [ɪz] - [æt; ət] ? "
Looks like a soldier , don't ' e , be ' is ' at ? "
看起来 喜欢 一个 士兵 , 不 - e , 是 - 是 - 在 ? "

看起来像个士兵，不是吗?

" [ˈstreɪndʒə(r)] , " [sez] [ˈdɪgə(r)] , " [biː; bi][ðə; ði] [kʌt] [ˌjuː ˈviː] - [ɪm] .
" Stranger , " sez Digger , " be the cut uv ' im .
" 陌生人 , " sez 挖掘机 , " 是 这 切 紫外线 - 我是 .

"陌生人，"迪格说，"是他的刀子。"

" [bʌt; bət] , [trʌst] [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [aɪz] . . . .
" But , trust a mother's eyes . . . .
" 但 , 相信 一个 母亲的 眼睛 . . . .

但是，要相信母亲的眼睛……

" [ɪts] [dʒɪm] !
" It's Jim !
" 它是 吉姆 !

"是吉姆！"

[maɪ][dʒɪm] !
My Jim !
我的 吉姆 !

我的吉姆！

" [maɪ][dʒɪm] !
" My Jim !
" 我的 吉姆 !

"我的吉姆！"

" [ai] - [ɪəz] ; [æn; ən] - , [ˈskuːtɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [træk]
" I ' ears ; an ' , scootin ' up the track
" 我 - 耳朵 ; 一个 - , 滑板车 - 向上 这 追踪

"我耳朵；然后，沿着轨道滑行

[kʌm] [ˈmɪsɪz] [flʌd] , [wɪð] [fləʊ] [kləʊz] [æt; ət] - [ɜː(r)] [bæk] .
Come Missus Flood , with Flo close at ' er back .
来 太太 洪水 , 和 弗洛 关闭 在 - 呃 后退 .

弗洛德太太，弗洛紧随其后。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˈlʌvə(r)][æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] [sʌn] ;
It was a race , for lover an ' for son ;
它 曾是 一个 种族 , 为了 情人 一个 - 为了 儿子 ;

这是一场为爱人和儿子而战的竞赛；

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [nek] [æn; ən] - [nek] ; [bʌt; bət]['mʌðə(r)] [wʌn] ,
They finished neck an ' neck ; but mother won ,
他们 完成的 脖子 一个 - 脖子 ; 但 母亲 韩元 ,

她们并驾齐驱，最终母亲获胜。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ɜː(r)] [ðæt] [gɒt][ðə; ði][fɜːst] [gʊd] - [ʌg] .
For it was ' er that got the first good ' ug .
为了 它 曾是 - 呃 那 得到 这 第一的 好的 - ug .

因为是她先得到了第一个好的"ug"。

([aɪm][səʊ] [tʊk] [bæk] [ai][stændz][ðeə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [mʌg] .)
(I'm so took back I stands there like a mug .)
(我是 所以 采取 后退 我 站立 那里 喜欢 一个 马克杯 .)

（我震惊得像个傻瓜一样站在那里。）

[ðen] [kʌm] ['floʊz] [tɜːn] ; [æn; ən] - [dʒɪm][æn; ən] - ['dɪgə(r)] [ðeɪ]
Then come Flo's turn ; an ' Jim an ' Digger they
然后 来 弗洛的 转动 ; 一个 - 吉姆 一个 - 挖掘机 他们

然后轮到弗洛了；还有吉姆和迪格

[ʃeɪk] - [ændz] [wɪ'ðaʊt] [nəʊ]['fænsi] , [græn] - - [stænd] [pleɪ] .
Shake ' ands without no fancy , gran ' - stand play .
摇 - 和 没有 不 想要 , 奶奶 - - 站立 玩 .

摇晃着身体，没有花哨的，奶奶看台上玩耍。

\- [θɪŋk] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] - , [ðem; ðəm] [tuː] .
Yeh'd think they parted yesterd'y , them two .
\- 思考 他们 分手了 - , 他们 二 .

你会以为他们俩昨天就分手了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][waɪld] - - [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] .
For all the wild ' eroics that they do .
为了 全部 这 荒野 - - 那 他们 做 .

尽管他们做了那么多疯狂的"英雄事迹"。

" [je] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [læd] , " [sez][dʒɪm] .
" Yeh done it , lad , " sez Jim .
" 叶 完毕 它 , 小伙子 , " sez 吉姆 .

"你做到了，小伙子，"吉姆说道。

" [ai] [nuː] [je] [wʊd] . "
" I knoo yeh would . "
" 我 知识 是的 会 . "

"我知道你会的。"

" [juː; jʊ][bet] , " [sez] [smɪθ] ; " [bʌt; bət][aɪm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] .
" You bet , " sez Smith ; " but I'm all to the good .
" 你 赌注 , " sez 史密斯 ; " 但 我是 全部 到 这 好的 .

"当然，"史密斯说；"但我一切都很好。"

" [ðen] , [ˌjuː 'viː][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ɔːl][ðeə(r)] [tʌŋz] [ɪz] [luːst] .
" Then , uv a sudden , all their tongues is loosed .
" 然后 , 紫外线 一个 突然 , 全部 他们的 舌头 是 松开 .

"然后，突然间，他们所有人都放开了说话。"

[ðeɪ] [faindz][ˌem 'iː][ðeə(r)][æn; ən] - [ai][ˌeɪ 'em] - ;
They finds me there an ' I am intrajuiced ;
他们 发现 我 那里 一个 - 我 是 - ;

他们在那里找到了我，我被注射了镇静剂；

[æn; ən] - [dʒɪm] [telz] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [iː] [kʌm] [tuː; tə][lænd]
An ' Jim tells ' ow it was ' e come to land
一个 - 吉姆 讲述 - 现在 它 曾是 - e 来 到 土地

吉姆讲述了他们是如何登陆的。

[səʊ] [suːn] , [waɪl] [mɑː(r)][æn; ən] - [fləʊ] [iːtʃ] - [oʊldz][ə; eɪ] - [ænd; ənd] .
So soon , while Mar an ' Flo each ' olds a ' and .
所以 很快 , 尽管 三月 一个 - 弗洛 每个 - 老 一个 - 和 .
所以很快，Mar 和 Flo 各自都"老了"一个"和"。

[bʌt; bət] , [dʒɪst][æz; əz]['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [ɔːl] [stɒp] [æn; ən] - [steə(r)]
But , jist as sudden , they all stop an ' stare
但 , 要点 作为 突然 , 他们 全部 停止 一个 - 盯
但就在这时，他们突然都停下来，盯着看。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [uːz] , [æt; ət][dæd] [flʌd] ['stændɪn] - [ðeə(r)] .
Down to the ' ouse , at Dad Flood standin ' there .
向下 到 这 - 房子 , 在 爸爸 洪水 替身 - 那里 .
走到房子跟前，看到弗拉德爸爸站在那里。

- [iːz] [gɒt] - [ɪz] - [ænd; ənd] [ʌp] [ʃædɪn] - [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] .
' E's got ' is ' and up shadin ' off the sun .
- 的 得到 - 是 - 和 向上 沙丁 - 离开 这 太阳 .
"E"有"是"并且向上遮挡阳光。

[ðen] - [iː][stɑːrts][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][dæd][doʊnt][rʌn]
Then ' e starts up to them ; but Dad don't run
然后 - e 开始 向上 到 他们 ; 但 爸爸 不 跑步
然后他开始向他们走来；但爸爸没有跑。

- [iː]['ɪz(ə)nt] - - - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [lɒst] [bɔɪz] [kɪs] ;
' E isn't ' owlin ' for ' is lost boy's kiss ;
- E 不是 - - - 为了 - 是 丢失的 男孩们 吻 ;
'E 不是 'owlin'，而是 'is lost boy's kiss;

- [iːz] [gɒt] - [ɪz] [əʊn] [swiːt] [wei] [ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .
' E's got ' is own sweet way in things like this .
- 的 得到 - 是 自己的 甜的 方式 在 事物 喜欢 这 .
E 在处理这类事情上自有他独特的方式。

- [iː] ['wɔndə] [ʌp] , [æn; ən] - [stændz][æn; ən] - [lʊks] [æt; ət][dʒɪm] .
' E wanders up , an ' stands an ' looks at Jim .
- E 漫游 向上 , 一个 - 站立 一个 - 看起来 在 吉姆 .
"他走上前去，站着，看着吉姆。"

[æn; ən] - , [speə(r)][ˌem 'iː] [deɪz] , [ðæt] [lʊk] [wɒz; wəz]['ekstrə][grɪm] !
An ' , spare me days , that look was extra grim !
一个 - , 空闲的 我 天 , 那 看 曾是 额外的 严峻 !
饶了我吧，那表情真是太可怕了！

[ai] [siːn] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [plʌkɪn] - [æt; ət] - [ɜː(r)] [dres] ;
I seen the mother pluckin ' at ' er dress ;
我 已见 这 母亲 拔毛 - 在 - 呃 裙子 ;
我看到母亲在扯她的裙子；

[ai] [siːn] [ðə; ði][gɜːrlz] [waɪt] [feɪs] [æn; ən] - - [ɜː(r)] [dɪ'stres] .
I seen the girl's white face an ' ' er distress .
我 已见 这 女孩们 白色的 脸 一个 - - 呃 痛苦 .
我看到了女孩苍白的脸色和她的痛苦神情。

[æn; ən] - ['dɪgə(r)] [smɪθ] , - [iː] [lʊks] [riːl] [kwɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː]
An ' Digger Smith , ' e looks reel queer to me
一个 - 挖掘机 史密斯 , - e 看起来 卷轴 酷儿 到 我
迪格·史密斯，在我看来他看起来真古怪。

[grɪnɪn] - [ˌɪn'saɪd] - [ɪmsɛlf] - [iː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
Grinnin ' inside ' imself ' e seemed to be .
咧嘴笑 - 里面 - 他自己 - e 似乎 到 是 .
他似乎内心在偷笑。

[æt; ət][lɑːst][dæd][sez] - - [əʊ] , - [iːz][ə; eɪ] [tʌf] [əʊl][gʌn] !
At last Dad sez - - oh , ' e's a tough ole gun !
在 最后的 爸爸 sez - - 哦 , - 的 一个 艰难的 奥莱 枪 !
最后爸爸说——哦，这可是把硬汉枪啊！

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)] [je] ['sɒri] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [je] [dʌn] ?
" Well , are yeh sorry now for wot yeh done ?
" 出色地 , 是 是的 对不起 现在 为了 什么 是的 完毕 ?
“那么，你现在后悔了吗？”

" [dʒɪm] [gɪvz] [ə; eɪ] [stɑːt] ; [bʌt; bət] ['ɑːnsəz] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ,
" Jim gives a start ; but answers with a grin ,
" 吉姆 给予 一个 开始 ; 但 答案 和 一个 咧嘴笑 ,
吉姆愣了一下，但随即咧嘴一笑，回答道：

" [wel] , [dæd] , [ai] - ['ɑːveɪ] [biːn] ['lɜːrnɪn] - ['dɪsəplɪn] .
" Well , Dad , I ' ave been learnin ' discipline .
" 出色地 , 爸爸 , 我 - 大道 到过 学习 - 纪律 .
“爸爸，我一直在学习自律。”

[æn; ən] - [ðəʊ] - [ai] [eɪnt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [dɪd] [ə'kɜː(r)]
An ' tho ' I ain't quite sure wot did occur
一个 - 虽然 - 我 不是 相当 当然 什么 做过 发生
虽然我不太确定到底发生了什么。

[wei] [bæk] " - - - [iːz] [grɪnɪn] - [wɜːs] - - " [aɪm] ['sɒri] , [sɜː(r)] .
Way back " - - ' e's grinnin ' worse - - " I'm sorry , sir .
方式 后退 " - - - 的 咧嘴笑 - 更糟 - - " 我是 对不起 , 先生 .
“很久以前”——他笑得更厉害了——“对不起，先生。”

" ([ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] , [ðæt] , [ə'baʊt] [ðiːz] ['səʊldʒə(r)] [bləuk]
" (It beats me , that , about these soldier blokes
" (它 节拍 我 , 那 , 关于 这些 士兵 伙计们
（我真搞不懂这些士兵是怎么想的。）

['ðer] ['ɔːlweɪz] [grɪnɪn] - , [laɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [wɒz; wəz][dʒəʊks] .)
They're always grinnin ' , like all things was jokes .)
它们是 总是 咧嘴笑 - , 喜欢 全部 事物 曾是 笑话 .)
他们总是咧着嘴笑，好像所有事都是玩笑。）

[dæd][ɪz] ['gɛtɪn] - [dʌl] [ɪn] - [ɪz][əʊl][eɪdʒ] ;
P'r'aps Dad is gettin ' dull in ' is ole age ;
p'r'aps 爸爸 是 获得 - 乏味的 在 - 是 奥莱 年龄 ;
爸爸年纪大了，可能变得无趣了；

[bʌt; bət] - [iː][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [dʒɪmz] - .
But ' e don't seem to see Jim's cammyflage .
但 - e 不 似乎 到 看 吉姆的 - .
但他似乎没看到吉姆的伪装。

- [iː][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] - [ɪz][əʊl] [aɪ] ,
P'r'aps ' e don't want to ; for , in ' is ole eye ,
p'r'aps - e 不 想 到 ; 为了 , 在 - 是 奥莱 眼睛 ,
或许他不想；因为，在他眼中，

[ai] [siːn] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][æz; əz] - [iː] [gɪv] [rɪ'plaɪ] .
I seen a twinkle as ' e give reply .
我 已见 一个 闪烁 作为 - e 给 回复 .
我看到他回答时眼中闪过一丝光芒。

" [nɛks] - [wiːk] , " - [iː][sez] , " [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɑːt]
" Nex ' week , " ' e sez , " we will begin to cart
" 下一个 - 星期 , " - e sez , " 我们 将要 开始 到 大车
“下周，”他说，“我们将开始搬运

[ðə; ði]['teɪtə(r)] .
The taters .
这 土豆 .

土豆。

[je] [kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [stɑːt] .
Yeh can make another start .
叶 能 制作 其他 开始 .

叶可以再次首发。

" [bʌt; bət] [ðen] - [iː][græbz][dʒɪmz] - [ænd; ənd] .
" But then ' e grabs Jim's ' and .
" 但 然后 - e 抓住 吉姆的 - 和 .

“但随后他抓住了吉姆的……”

[ai] [siːn] [ðə; ði][dʒɔɪ]
I seen the joy
我 已见 这 喜悦

我看到了喜悦

[ɪn] ['mʌðərz] [aɪz] .
In mother's eyes .
在 母亲的 眼睛 .

在母亲眼中。

" [naʊ] , ['welkəm] - ['əʊmi] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] ,
" Now , welcome ' ome , me boy ,
" 现在 , 欢迎 - 一些 , 我 男生 ,

“现在，欢迎回家，我的孩子，

" [sez][dæd] ; [æn; ən] - [ðen] - [iː] [ædz] , " - [meɪd] [ˌem 'iː] [praʊd] ;
" Sez Dad ; an ' then ' e adds , " Yeh've made me proud ;
" sez 爸爸 ; 一个 - 然后 - e 添加 , " - 制成 我 自豪的 ;

“爸爸说；然后他又补充道，‘你让我感到骄傲；

" [ðæts] [ɔːl] .
" That's all .
" 那就是 全部 .

“就这样。

[æn; ən] - - [iː][doʊnt][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] [nʌn] [tuː] [laʊd] .
An ' ' e don't add it none too loud .
一个 - - e 不 添加 它 没有任何 也 大声 .

而且他也没把它说得太大声。

[dæd][doʊnt] [ɪk'spres] - [ɪz] ['fiːlɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] ;
Dad don't express ' is feelin's in a shout ;
爸爸 不 表达 - 是 感觉 在 一个 喊 ;

爸爸不会用吼叫来表达自己的感受；

[ˌaɪ 'tiː][kɒst] - [ɪm] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə][gɪt] [ðæt] [mʌtʃ] [aʊt] .
It cost ' im somethin ' to git that much out .
它 成本 - 我是 某物 - 到 git 那 很多 出去 .

他为了弄到那么多东西付出了不少代价。

[wiː; wi] - [æd][ðə; ði] - .
We ' ad the darnce .
我们 - 广告 这 - .

我们把那玩意儿弄坏了。

[æn; ən] - , [spaɪt] [ˌjuː 'viː][ɔːl] [-] [fɪəz] ,
An ' , spite uv all Begg's fears ,
一个 - , 尽管如此 紫外线 全部 贝格的 恐惧 ,

尽管贝格心怀恐惧，

[dʒɪm] - [laɪk] - [iː][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [jˈɪəz] ;
Jim darnced like ' e could keep it up for years ;
吉姆 - 喜欢 - e 可以 保持 它 向上 为了 年 ;

吉姆真觉得自己能坚持好几年;

[ˈməʊstli] [wɪð] [fləʊ] .
Mostly with Flo .
大多 和 弗洛 .

主要和弗洛一起。

[wiː; wi][doʊnt][let][ʌp] [tɪl] [θriː] ;
We don't let up till three ;
我们 不 让 向上 直到 三 ;

我们一直工作到三点;

[æn; ən] - [ðen] [əʊl][ˈpiːtə(r)] [bɛg] , [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn][æn; ən] - [ˌem ˈiː]
An ' then ole Peter Begg , Doreen an ' me
一个 - 然后 奥莱 彼得 乞讨 , 多琳 一个 - 我

然后是老彼得·贝格、多琳和我。

[wiː; wi] [wɔːk] [təˈgeðə(r)] - [ˈəʊmi] , [æn; ən] - [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
We walk together ' ome , an ' on the way ,
我们 走 一起 - 一些 , 一个 - 在 这 方式 ,

我们一起回家，在路上，

[ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] - [æz; əz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ˌjuː ˈviː] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .
Doreen ' as quite a lot uv things to say .
多琳 - 作为 相当 一个 很多 紫外线 事物 到 说 .

多琳有很多话要说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [fləʊ] ? " [sez][ʃiː; ʃi] .
" Did you see Flo ? " sez she .
" 做过 你 看 弗洛 ? " sez 她 .

"你看到弗洛了吗？"她问道。

" [doʊnt][ʃiː; ʃi] [lʊk] [grænd] ?
" Don't she look grand ?
" 不 她 看 盛大 ?

她看起来是不是很漂亮?

[ðæt] [dʒɪmz][ðə; ði] [lˈʌkiəst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] - -
That Jim's the luckiest in all the land - -
那 吉姆的 这 最幸运的人 在 全部 这 土地 - -

吉姆是这片土地上最幸运的人——

[æn; ən] - [ˈlɪt(ə)l] [smɪθ] - - [ðæt] [gɜːl][ˌjuː ˈviː] - [ɪz] , [aɪm][ʃʊə(r)] ,
An ' little Smith - - that girl uv ' is , I'm sure ,
一个 - 小的 史密斯 - - 那 女孩 紫外线 - 是 , 我是 当然 ,

还有小史密斯——那个女孩，我确信，

[ʃɪl] [brɪŋ] - [ɪm] - - [ðæt] [wɪl] [ɪnˈdjʊə(r)] .
She'll bring ' im ' appiness that will endure .
壳 带来 - 我是 - - 那 将要 忍受 .

她会给他带来持久的幸福。

" [ʃiː; ʃi] - [ˌjuːˌdʒiːˈɛs][maɪ] [ɑːm] , [ðen] [sez] , " - [ˈjuːˌɛsˈbænd][ɔː(r)][waɪf] ,
" She ' ugs my arm , then sez , " ' Usband or wife ,
" 她 - ugs 我的 手臂 , 然后 sez , " - 耳机 或者 妻子 ,

她抓住我的胳膊，然后说："丈夫还是妻子，

[ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [ɪz][ðə; ði] [welθ] [ˌjuː ˈviː][laɪf] .
If it's the right one , is the wealth uv life .
如果 它是 这 正确的 一 , 是 这 财富 紫外线 生活 .

如果选对了，那就是人生的财富。

" [ai] [sniːks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [bɛg] , [æn; ən] - ['ɑːnsəz] , " [jes] ,
" I sneaks a look at Begg , an ' answers , " Yes ,
" 我 潜行者 一个 看 在 乞讨 , 一个 - 答案 , " 是的 ,

我偷偷看了贝格一眼，回答说：“是的，

- [raɪt] , [əʊl][gɜːl] ; [ðæts] [ðə; ði] [riːl] - - .
Yeh're right , ole girl ; that's the reel ' appiness .
- 正确的 , 奥莱 女孩 ; 那就是 这 卷轴 - - .

没错，老兄；那才是真正的幸福。

[æn; ən] - [ɪf] [əʊl] , ['ləʊnli] ['graulə] [wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ]
An ' if ole , lonely growlers was to know
一个 - 如果 奥莱 , 孤独 啤酒桶 曾是 到 知道

如果那些孤独的老咆哮者知道

[ðə; ði] [wɜːθ] [ˌjuː 'viː] - ['æpi] - - [eə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
The worth uv ' appy marridge ' ere below ,
这 值得 紫外线 - 苹果 - - 埃雷 以下 ,

以下是“幸福婚姻”的价值，

[ðeid] [swɒp] [ðeə(r)][bæŋk] - [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] , " [sez][ai] .
They'd swap their bank - books for a wife , " sez I .
他们会 交换 他们的 银行 - 图书 为了 一个 妻子 , " sez 我 .

“他们宁愿用银行存款换个老婆，”我说。

[sez]['piːtə(r)] [bɛg] , " [wel] !
Sez Peter Begg , " Well !
sez 彼得 乞讨 , " 出色地 !

彼得·贝格说：“好吧！”

[biː; bi][ðə; ði] - - ['həʊki] - - [flai] !
Be the - - Hokey - - Fly !
是 这 - - 胡闹 - - 飞 !

做个——霍基——苍蝇！

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" XIII .
" 十三 .

“十三、

[ə; eɪ] [skweə(r)] [diːl]
A SQUARE DEAL
一个 正方形 交易

公平交易

[ə; eɪ][skweə(r)] [diːl]
A Square Deal
一个 正方形 交易

公平交易

[riːmɪn] - ?
REAMIN ' ?
剩余 - ?

继续?

" [ai][sez][tuː; tə]['dɪgə(r)] [smɪθ] .
" I sez to Digger Smith .
" 我 sez 到 挖掘机 史密斯 .

我对迪格·史密斯说。

" [bʌk] [ʌp] , [əʊl] [spɔːt] , [æn; ən] - [smaɪl] .
" Buck up , ole sport , an ' smile .
" 巴克 向上 , 奥莱 运动 , 一个 - 微笑 .

振作起来，老兄，笑一笑。

[eɪnt] [ðeə(r)] [ɪ'nʌf] [ˌjuː 'viː][dʒɔɪ][tuː; tə] - [deɪ]
Ain't there enough uv joy to - day
不是 那里 足够的 紫外线 喜悦 到 - 天

今天紫外线带来的快乐还不够吗?

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['bəʊgi] [mæn] [ə'weɪ]
To drive the bogey man away
到 驾驶 这 妖怪 男人 离开

为了驱赶恶魔

[æn; ən] - [meɪk] [riːl] [θɪŋz] [wɜːθ] [waɪl] ?
An ' make reel things worth while ?
一个 - 制作 卷轴 事物 值得 尽管 ?

让电影制作变得有意义?

[ə; eɪ] [bləʊk] [wʊd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][steə(r)] ,
A bloke would think , to see you stare ,
一个 伙计 会 思考 , 到 看 你 盯 ,

一个男人看到你盯着他看，会想:

[ðeəz; ðəz] ['vɪʒnz] [ɒn][ðə; ði] - [ɪl] - [tɒps] [ðeə(r)] . "
There's visions on the ' ill - tops there . "
有 愿景 在 这 - 患病的 - 最高额 那里 . "

山顶上有一些幻象。

" ['driːmɪn] - , " [sez] ['dɪgə(r)] [smɪθ] .
" Dreamin ' , " sez Digger Smith .
" 梦境 - , " sez 挖掘机 史密斯 .

“做梦吧,”迪格·史密斯说道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[æn; ən] - [ðeə(r)][ɪz] ['vɪʒnz] [tuː] .
An ' there is visions too .
一个 - 那里 是 愿景 也 .

而且还有幻象。

[æn; ən] - [wen] [ai] [get] - [ɪm] ['sɔːtɪd] [aʊt] ,
An ' when I get ' em sorted out ,
一个 - 什么时候 我 得到 - 呃 已排序 出去 ,

等我把它们都理顺之后，

[æn; ən] - [streɪf; strɑːf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bəʊgi] , [daʊt] ,
An ' strafe that little bogey , Doubt ,
一个 - 扫射 那 小的 妖怪 , 怀疑 ,

扫射那个小恶魔，怀疑,

[aɪl] [stɑːt] [ˌem 'iː][laɪf] [ɔːl] [njuː] .
I'll start me life all new .
患病的 开始 我 生活 全部 新的 .

我将重新开始我的人生。

[əʊ] , [ai] [eɪnt] [krʊk] ; [bʌt; bət] [pækt] [ɪn] - [eə(r)]
Oh , I ain't crook ; but packed in ' ere
哦 , 我 不是 骗子 ; 但 包装 在 - 埃雷

哦，我不是骗子；只是挤在这里

[ɪz] [θɔːts] : [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ][jɪə(r)] .
Is thoughts : enough to last a year .
是 想法 : 足够的 到 最后的 一个 年 .

思绪：足以持续一年。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [θɪŋz] , " [sez] ['dɪɡə(r)] [smɪθ] .
" I'm thinkin ' things , " sez Digger Smith .
" 我是 思考 - 事物 , " sez 挖掘机 史密斯 .

"我在想事情,"迪格·史密斯说。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [bɪɡ] [æn; ən] - [faɪn]
" I'm thinkin ' big an ' fine
" 我是 思考 - 大的 一个 - 美好的

我志存高远，而且志存高远。

[ˌjuː 'viː] [laɪf] [æn; ən] - [lʌv] [æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
Uv Life an ' Love an ' all the rest ,
紫外线 生活 一个 - 爱 一个 - 全部 这 休息 ,

Uv 生活、爱情以及所有其他的一切,

[æn; ən] - [wɒt] [ɪz] [raɪt] [æn; ən] - [wɒt] [ɪz] [best] ,
An ' wot is right an ' wot is best ,
一个 - 什么 是 正确的 一个 - 什么 是 最好的 ,

什么是正确的，什么是最好的，

[æn; ən] - - [aʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] .
An ' ' ow much will be mine .
一个 - - 现在 很多 将要 是 矿 .

"我又能得到多少呢？"

[nɒt] [ðæt] [aɪm] ['wɑːntɪn] - [ˌəʊvə'mʌtʃ]
Not that I'm wantin ' overmuch
不是 那 我是 想要 - 过多

倒不是说我想要太多。

[sʌm; səm] [wɜːk] , [sʌm; səm] [pleɪ] , [æn; ən] - [fuːd] [æn; ən] - [sʌtʃ] . "
Some work , some play , an ' food an ' such . "
一些 工作 , 一些 玩 , 一个 - 食物 一个 - 这样的 . "

工作、娱乐、吃饭等等。

" [siː] - [eə(r)] , " [ai] [sez] .
" See ' ere , " I sez .
" 看 - 埃雷 , " 我 sez .

"看这里,"我说。

" [juː; jʊ] - [ɑːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" You ' ark to me .
" 你 - 方舟 到 我 .

你对我来说就像方舟一样。

[aɪv] [dʌn] [sʌm; səm] ['θɪŋkɪn] - [tuː] .
I've done some thinkin ' too .
我已经 完毕 一些 思考 - 也 .

我也思考过这个问题。

[æn; ən] - [ðɪs] - [eə(r)] [lænd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [je] [dɪd] ,
An ' this ' ere land , for wot yeh did ,
一个 - 这 - 埃雷 土地 , 为了 什么 是的 做过 ,

而这片土地，因你所做的一切,

[əʊz] [sʌm; səm] [fjuː] ['mɪljən] ['sɒlɪd] [kwɪd]
Owes some few million solid quid
欠款 一些 很少 百万 坚硬的 英镑

欠了数百万英镑。

[tuː; tə] ['faɪtɪn] - [bləuk] [laɪk] [juː; jʊ] .
To fightin ' blokes like you .
到 战斗 - 伙计们 喜欢 你 .

致像你这样的斗士。

[səʊ][doʊnt][biː; bi] [tuː] [dæm] ['mɒdɪst] [ɔː(r)]
So don't be too dam modest or
所以 不 是 也 坝 谦虚的 或者

所以别太谦虚了。

- [ɡɪt] [les] [ðæn; ðən] - ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] . "
Yeh'll git less than yeh're lookin ' for . "
- git 较少的 比 - 在看 - 为了 . "

你得到的会比你想要的少。

" ['mʌni] ? " [sez] ['dɪɡə(r)] .
" Money ? " sez Digger .
" 钱 ? " sez 挖掘机 .

“钱？”迪格说。

" [luːt] ? " [sez] - [iː]
" Loot ? " sez ' e
" 抢劫 ? " sez - e

“战利品？”他说道。

" [ɔː] , [ɡɪv] [ðæt] [tɔːk] [ə; eɪ] [rest] !
" Aw , give that talk a rest !
" 啊 , 给 那 讲话 一个 休息 !

“哎呀，别再说了！”

[aɪm] [sɪk] [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] .
I'm sick uv it .
我是 生病的 紫外线 它 .

我受够了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ]
I didn't say
我 没有 说

我没说

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ɔːl][ˌjuː 'viː] [peɪ] ,
That I was thinkin ' all uv pay ,
那 我 曾是 思考 - 全部 紫外线 支付 ,

我当时在想，所有的UV支付，

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [æn; ən] - [best] .
But wot was right an ' best .
但 什么 曾是 正确的 一个 - 最好的 .

但什么是正确的，什么是最好的。

[æn; ən] - [ðæt] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði]['kreɪzi] [ɡeɪm]
An ' that ain't in the crazy game
一个 - 那 不是 在 这 疯狂的 游戏

但这不在疯狂游戏的范畴内。

[ˌjuː 'viː] ['ɡræbɪn] - [welθ] [æn; ən] - ['tʃeɪsɪn] - [feɪm] .
Uv grabbin ' wealth an ' chasin ' fame .
紫外线 抓取 - 财富 一个 - 追逐 - 名声 .

你攫取财富，追逐名利。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] [bləuk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
" Do you think us blokes Over There ,
" 做 你 思考 我们 伙计们 超过 那里 ,

“你觉得我们这些在那边的家伙，

[wen] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [ɡɔɪn] - [strɒŋ] ,
When things was goin ' strong ,
什么时候 事物 曾是 去 - 强的 ,

当一切进展顺利的时候，

[wɒz; wəz] ['kiːpɪn] - ['ledʒəz] [deɪ] [biː; bi] [deɪ]
Was keepin ' ledgers day be day
曾是 保持 - 账簿 天 是 天

每天都记账

[æn; ən] - - - [wɒt] [ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [peɪ] ?
An ' reck'nin ' wot the crowd would pay ?
一个 - - - 什么 这 人群 会 支付 ?

然后估算一下观众愿意支付多少钱?

[pʊl] [ɒf] !
Pull off !
拉 离开 !

撤离!

[je] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] .
Yeh got it wrong .
叶 得到 它 错误的 .

叶搞错了。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɒn] [west]
Do you think all the boys gone West
做 你 思考 全部 这 男孩们 已消失 西方

你觉得所有西行的男孩都去西行了吗?

['wɒnts] [greɪt] [swæŋk] - [iːd] - [stəʊnz] [ɒn] [ðeə(r)] [tʃest] ?
Wants great swank ' ead - stones on their chest ?
想要 伟大的 时髦 - 头 - 石头 在 他们的 胸部 ?

想要在胸前刻上华丽的墓碑吗?

" [juː; jʊ] [tʃæps] [æt; ət] - ['əʊmi] - [æz; əz] [smɔːl] [aɪdɪr]
" You chaps at ' ome ' as small ideer
" 你 小伙子们 在 - 一些 - 作为 小的 想法

“你们这些家伙在家里的想法很小”

[ˌjuː 'viː] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [æn; ən] - [fiːl] .
Uv wot we think an ' feel .
紫外线 什么 我们 思考 一个 - 感觉 .

Uv 我们的想法和感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迪格·史密斯(Digger Smith)
第4/4页

[wiː; wi] [dʌn] ['aʊə(r)][bɪt][æn; ən] - [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] - ,
We done our bit an ' seen it thro ' ,
我们 完毕 我们的 少量 一个 - 已见 它 喉咙 - ,

我们尽了自己的一份力，并且亲眼见证了这一切。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['æskɪn] - [juː; jʊ]
An ' all that we are askin ' you
一个 - 全部 那 我们 是 问 - 你

而我们所要求的，正是你。

[ɪz][dʒɪst][ə; eɪ][feə(r)] , [skweə(r)] [diːl] .
Is jist a fair , square deal .
是 要点 一个 公平的 , 正方形 交易 .

这完全是一笔公平合理的交易。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðɪs] [lænd][wiː; wi] ['bætld] [fɔː(r); fə(r)]
We want this land we battled for
我们 想 这 土地 我们 战斗 为了

我们想要这片我们浴血奋战夺来的土地。

[tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp] - - [æn; ən] - ['sʌmθɪn] - [mɔː(r)] .
To settle up - - an ' somethin ' more .
到 定居 向上 - - 一个 - 某物 - 更多的 .

结清账目——以及更多。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði][lænd][wiː; wi] ['bætld] [fɔː(r); fə(r)]
" We want the land we battled for
" 我们 想 这 土地 我们 战斗 为了

我们想要回我们浴血奋战夺回的土地。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lænd] [wɜːθ] [waɪl] .
To be a land worth while .
到 是 一个 土地 值得 尽管 .

成为一片值得拥有的土地。

[wɪr] [sɪk] [ˌjuː 'viː] [griːd] , [æn; ən] - - [et; eɪt] , [æn; ən] - [straɪf] ,
We're sick uv greed , an ' ' ate , an ' strife ,
是 生病的 紫外线 贪婪 , 一个 - - 吃 , 一个 - 冲突 ,

我们厌倦了贪婪、暴食和纷争，

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [mes] [ðæts] [meɪd] [ˌjuː 'viː][laɪf] . " . . .
An ' all the mess that's made uv life . " . . .
一个 - 全部 这 混乱 那就是 制成 紫外线 生活 . " . . .

以及由此造成的一切混乱。

- [iː] [stɒpt] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][smaɪl] .
' E stopped a bit to smile .
- E 停止 一个 少量 到 微笑 .

他停顿了一下，露出了微笑。

" [ai][gɒt] [ðiːz] [θɔːts] [aʊt] [ðeə(r)][bɪ'kɑːs]
" I got these thoughts Out There becos
" 我 得到 这些 想法 出去 那里 因为

我之所以把这些想法说出来，是因为

[wiː; wi] [lɜːnt] [wɒt] ['meɪtʃɪp] ['riːli] [wɒz; wəz] .
We learnt wot mateship reely was .
我们 学会了 什么 友谊 真的 曾是 .

我们真正体会到了友谊的意义。

" [ðə; ði] [hɪlz] [baɪnd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [triːz]
" The hills be'ind the orchard trees
" 这 丘陵 内部 这 果园 树木

果园树后的山丘

[wɒz; wəz] ['ʃoʊɪn] - ['mɪsti] [bluː] .
Was showin ' misty blue .
曾是 显示 - 蒙蒙 蓝色的 .

天色泛着朦胧的蓝色。

[ðə; ði] - - [lait] [wɒz; wəz] [grəu in] - [dɪm] ;
The ev'nin ' light was growin ' dim ;
这 - - 光 曾是 成长中 - 暗淡 ;

夜色渐暗；

[æn; ən] - [daʊn] [ai][sæt] - ['lɔŋˌsaɪd] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] ,
An ' down I sat ' longside uv ' im ,
一个 - 向下 我 卫星 - 长边 紫外线 - 我是 ,

于是我坐在他旁边，

[æn; ən] - [dʌn] [sʌm; səm] ['driːmɪn] - [tuː] .
An ' done some dreamin ' too .
一个 - 完毕 一些 梦境 - 也 .

也做过一些梦。

[ai] [driːmz] [ˌjuː 'viː][wɔː(r)] ; [æn; ən] - [wɒt] [ɪz] [peɪd]
I dreams uv war ; an ' wot is paid
我 梦境 紫外线 战争 ; 一个 - 什么 是 有薪酬的

我梦见战争；以及为此付出的代价。

[baɪ] [bləuk] [ðæt] [went] [æn; ən] - [bləuk] [ðæt] [steɪd] .
By blokes that went an ' blokes that stayed .
经过 伙计们 那 去 一个 - 伙计们 那 入住 .

离开的人和留下的人。

[ai] [driːmz] [ˌjuː 'viː] ['ɒnə(r)] [æn; ən] - [rɪ'wɔːd] ,
I dreams uv honour an ' reward ,
我 梦境 紫外线 荣誉 一个 - 报酬 ,

我梦想获得荣誉和奖赏，

[æn; ən] - - [aʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [det] .
An ' ' ow to pay a debt .
一个 - - 现在 到 支付 一个 债务 .

以及如何偿还债务。

[fɔː(r); fə(r)]['pɑːrtɪn] - [kæʃ] , [æn; ən] - ['baɪˌɪn] - [fɑːrmz] ,
For partin ' cash , an ' buyin ' farms ,
为了 帕廷 - 现金 , 一个 - 购买 - 农场 ,

为了分手费和购买农场，

[æn; ən] - ['fɪtɪn] - [tʃæps] [wɪð] [legz] [æn; ən] - [ɑːmz]
An ' fittin ' chaps with legs an ' arms
一个 - 适合 - 小伙子们 和 腿 一个 - 武器

还有那些穿着合身衣服、有腿有臂的家伙

[eɪnt] [ɔːl] - - [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [jet] .
Ain't all - - there's somethin ' yet .
不是 全部 - - 有 某物 - 然而 .

还没完——还有点什么。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ]['sɒlɪd] ['bæləns] [djuː] ;
There's still a solid balance due ;
有 仍然 一个 坚硬的 平衡 到期的 ;

还有一笔款项尚未付清;

[æn; ən] - [naʊ] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [juː; jʊ] .
An ' now it's up to me an ' you .
一个 - 现在 它是 向上 到 我 一个 - 你 .

现在就看你我的了。

[ðeəz; ðəz] [men] [ai] [nəʊ] [eɪnt] [jet] [wəʊk] [ʌp] ,
There's men I know ain't yet woke up ,
有 男人 我 知道 不是 然而 觉醒 向上 ,

我知道有些人还没醒过来,

[ɔː(r)] - [ðæt] [det] - -
Or reckernized that debt - -
或者 - 那 债务 - -

或者重新评估那笔债务——

[praʊd] [men] - [ˌu'ɜːr] [ˌwʊdnt] [teɪk] [je] [daʊn]
Proud men ' oo wouldn't take yeh down
自豪的 男人 - oo 不会 拿 是的 向下

骄傲的男人不会把你拉下来

[ɔː(r)] [əʊ] [ðeə(r)]['grəʊsə(r)] - [ɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] - -
Or owe their grocer ' arf - a - crown - -
或者 欠 他们的 杂货商 - 啊 - 一个 - 王冠 - -

或者欠杂货商八分钱——

[ðeɪ] [eɪnt] [kən'sɪdəd] , [jet] ,
They ain't considered , yet ,
他们 不是 经过考虑的 , 然而 ,

他们目前还没有被考虑在内。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - ['oʊɪn] - - - [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,
There's somethin ' owin ' - - to the dead ,
有 某物 - 欧文 - - - 到 这 死的 ,

我们对逝者负有某种责任,

[æn; ən] - ['digəz] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [bred] .
An ' Diggers live for more than bread .
一个 - 挖掘机 居住 为了 更多的 比 面包 .

矿工们活着不只是为了面包。

" [wiː; wi] [lɜːnt] [wɒt] ['meɪtʃɪp] [wɒz; wəz] , " - [iː][sez] .
" We learnt wot mateship was , " ' e sez .
" 我们 学会了 什么 友谊 曾是 , " - e sez .

"我们明白了什么是友谊,"他说。

" [ˌjuː 'es] ['digəz] [faʊnd] [ðə; ði] [gʊd]
" Us Diggers found the good
" 我们 挖掘机 成立 这 好的

我们这些掘金者发现了好处

[ðæts] [hɪd] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [tʃæps] ,
That's hid away somewhere in chaps ,
那就是 隐藏 离开 某处 在 小伙子们 ,

那东西藏在牛仔裤的某个地方,

[æn; ən] - [eɪnt] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] , - ,
An ' ain't searched for enough , per'aps ,
一个 - 不是 搜索 为了 足够的 , - ,

或许搜索得还不够。

[ɔː(r)] [praɪzd] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
Or prized , or understood .
或者 珍贵的 , 或者 理解 .

或者被珍视，或者被理解。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [geɪm] [ˌjuː 'viː] [græb] [æn; ən] - [griːd]
But all this game uv grab an ' greed
但 全部 这 游戏 紫外线 抓住 一个 - 贪婪

但所有这些游戏都充斥着掠夺和贪婪。

[æn; ən] - ['sɪli] - [et; eɪt] - - [waɪ] , [wɛrz] [ðə; ði] [niːd] ?
An ' silly ' ate - - Why , where's the need ?
一个 - 愚蠢的 - 吃 - - 为什么 , 在哪里? 这 需要 ?

愚蠢的"吃"——为什么，有什么必要呢?

" [ðə; ði] [hɪlz] [baɪnd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [triːz]
" The hills be'ind the orchard trees
" 这 丘陵 内部 这 果园 树木

果园树后的山丘

[dʒɪst] [kɔːt] [ðə; ði] ['sɛtɪn] - [sʌn] .
Jist caught the settin ' sun .
要点 捕捉 这 塞廷 - 太阳 .

正好赶上落日。

[ə; eɪ] [bləʊk] [mait] ['iːzi] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] ,
A bloke might easy think that there ,
一个 伙计 可能 简单的 思考 那 那里 ,

一个人很容易就会这么想，

- [wei] [bæk] [baɪnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['sʌmweə(r)] ,
' Way back be'ind the range somewhere ,
- 方式 后退 内部 这 范围 某处 ,

"很久以前，在某个地方的范围内"，

[weə(r)] [striːks] [ˌjuː 'viː] ['sʌnlaɪt] [rʌn] ,
Where streaks uv sunlight run ,
在哪里 连胜 紫外线 阳光 跑步 ,

紫外线照射的地方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lænd] , [swep] - [klɪə(r)] [ˌjuː 'viː] [daʊt] ,
There was a land , swep ' clear uv doubt ,
那里 曾是 一个 土地 , 扫荡 - 清除 紫外线 怀疑 ,

那里有一片土地，扫清了所有疑虑，

[weə(r)] [men] [faindz] [wɒt] [ðeɪ] [driːmz] [ə'baʊt] .
Where men finds wot they dreams about .
在哪里 男人 发现 什么 他们 梦境 关于 .

男人们在那里找到了他们梦寐以求的东西。

" ['bjuːti] , " [sez] ['dɪgə(r)] , ['sʌd(ə)n] - [laɪk] ,
" Beauty , " sez Digger , sudden - like ,
" 美丽 , " sez 挖掘机 , 突然 - 喜欢 ,

"美人，"迪格突然说道。

" [æn; ən] - [lʌv] , [æn; ən] - ['kaɪndlinəs] ;
" An ' love , an ' kindliness ;
" 一个 - 爱 , 一个 - 善良 ;

"还有爱和善良；

[ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [kliːn] , [streɪt] [laɪf] ,
The chance to live a clean , straight life ,
这 机会 到 居住 一个 干净的 , 直的 生活 ,

有机会过上清白正直的生活，

[ə; eɪ] ['dɪŋkəm] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] [kidz] [æn; ən] - [waɪf]
A dinkum deal for kids an ' wife
一个 真家伙 交易 为了 孩子们 一个 - 妻子

真金白银，适合孩子和妻子

[ə; eɪ] [mæn] [niːdz] ['nʌθɪn] - [les] . . . .
A man needs nothin ' less . . . .
一个 男人 需求 什么也没有 - 较少的 . . . .

一个男人需要的绝不仅仅是这些……

['meɪbi] [ðel] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [gəʊ]
Maybe they'll get it when I go
或许 他们会 得到 它 什么时候 我 去

也许我走后他们就能明白了。

[tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp] ['deɪziz] .
To push up daisies .
到 推 向上 雏菊 .

长眠地下。

[ai] [də'nəʊ] . "
I dunno . "
我 不知道 . "

我不知道。

" ['driːmɪn] - , " [sez] ['dɪgə(r)] [smɪθ] .
" Dreamin ' , " sez Digger Smith .
" 梦境 - , " sez 挖掘机 史密斯 .

“做梦吧，”迪格·史密斯说道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ðeəz; ðəz] ['vɪʒnz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] . " . . .
There's visions on the hill . " . . .
有 愿景 在 这 爬坡道 . " . . .

山上显现着异象。

[ðen] [ai] [gets] [ʌp] [æn; ən] - [stiːlz] [ə'weɪ] ,
Then I gets up an ' steals away ,
然后 我 获得 向上 一个 - 偷窃 离开 ，

然后我起身悄悄溜走了，

[æn; ən] - [liːvz] - [ɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪn] - [deɪ] ,
An ' leaves ' im with the dyin ' day ,
一个 - 树叶 - 我是 和 这 垂死 - 天 ，

安把他留在临终之时，

['driːmɪn] - [æn; ən] - [daʊtɪn] - [stɪl] . . . .
Dreamin ' an ' doubtin ' still . . . .
梦境 - 一个 - 怀疑 - 仍然 . . . .

依然怀揣梦想，却又心存疑虑……

['kɒbə(r)] , [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [juː; jʊ]
Cobber , it's up to me an ' you
科伯 ， 它是 向上 到 我 一个 - 你

科伯，这取决于你和我。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] - [ɑːf] - [ɪz] [driːm] ['kɒmz] [truː] .
To see that ' arf ' is dream comes true .
到 看 那 - 啊 - 是 梦 来 真的 .

看到“arf”的梦想成真。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['glɒsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

['æli] , [tuː; tə] [θrəʊ] [ɪn][ðə; ði] .
Alley , to throw in the .
胡同 , 到 扔 在 这 .

小巷，扔进去。

[tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
To surrender .
到 投降 .

投降。

[ˌeɪ 'ɑː(r)] .
Ar .
阿尔 .

阿尔。

[æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪk'spresɪŋ] [dʒɔɪ] , ['sɒrəʊ] , [sə'praɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
An exclamation expressing joy , sorrow , surprise , etc . ,
一个 感叹 表达 喜悦 , 悲哀 , 惊喜 , ETC . ,

感叹词，表达喜悦、悲伤、惊讶等情绪。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['ʌtərəns] .
according to the manner of utterance .
根据 到 这 方式 的 发声 .

根据说话方式。

['ɒzi] .
Aussie .
澳大利亚人 .

澳大利亚人。

[ɒ'streɪliə] ; [æn; ən] [ɒ'streɪliən] .
Australia ; an Australian .
澳大利亚 ; 一个 澳大利亚 .

澳大利亚；澳大利亚人。

[bæg][ɒv; əv] [trɪks] .
Bag of tricks .
包 的 技巧 .

百宝袋。

[ɔːl] [wʌnz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
All one's belongings .
全部 一个人的 财物 .

一个人的所有物品。

['bærək] .
Barrack .
营房 .

营房。

[tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] .
To take sides .
到 拿 侧面 .

选边站队。

[biːt] [ðə; ði][bænd] .
Beat the band .
打 这 乐队 .

打败乐队。

[tuː; tə] [ə'meɪz] .
To amaze .
到 惊奇 .

令人惊叹。

[bɪnt] .
Bint .
宾特 .

宾特。

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[bɜːd] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] .
Bird , to give the .
鸟 , 到 给 这 .

鸟，给予。

[tuː; tə] [triːt] [wɪð] [dɪ'rɪʒn] .
To treat with derision .
到 对待 和 嘲笑 .

以嘲讽的态度对待。

['blaɪti] .
Blighty .
英国 .

英国。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[blaɪnd] .
Blind .
瞎的 .

瞎的。

[dɪ'sepʃn] , " [blʌf] .
Deception , " bluff .
欺骗 , " 虚张声势 .

欺骗，“虚张声势”。

" [bləʊk] .
" Bloke .
" 伙计 .

“伙计。”

[ə; eɪ] [meɪl] ['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .
A male adult of the genus homo .
一个 男性 成人 的 这 属 同型人 .

人属的雄性成体。

[blʌf] .
Bluff .
虚张声势 .

虚张声势。

['kʌnɪŋ] ['præktɪs] ; [meɪk] - [bɪ'liːv] ; [tuː; tə] [dɪ'siːv] ; [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .
Cunning practice ; make - believe ; to deceive ; to mislead .
狡猾 实践 ; 制作 - 相信 ; 到 欺骗 ; 到 误导 .

狡猾的手段；虚假的；欺骗；误导。

['bɒnzə(r)] ,
Bonzer ,
邦泽 ,

邦泽尔

[ðə; ði] [best] .
The best .
这 最好的 .

最好的。

[[ɪn][tekst] , ['əʊnli] ['bɔʃtə]]
[In text , only Boshter]
[在 文本 , 仅有的 博什特]

[文本中仅 Boshter]

[bʊk] .
Book .
书 .

书。

[ɪn] [wɪst] , [sɪks] [trɪks] .
In whist , six tricks .
在 惠斯特 , 六 技巧 .

惠斯特牌，六局。

[bʊkt] .
Booked .
已预订 .

已预订。

[ɪn'geɪdʒd] .
Engaged .
已订婚的 .

已订婚的。

['bʌkliz] ([tʃɑːns])
Buckley's (Chance)
巴克利 (机会)

巴克利（机会）

[ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] .
A forlorn hope .
一个 绝望 希望 .

渺茫的希望。

[bʌk] [ʌp] .
Buck up .
巴克 向上 .

赶快。

[tʃɪə(r)] [ʌp] .
Cheer up .
欢呼 向上 .

开心点。

[bʌŋk] , [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] .
Bunk , to do a .
假寐 , 到 做 一个 .

卧铺，去做一件事。

[tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
To depart .
到 离开 .

启程。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ə; eɪ] " [bləʊk] " [ɔː(r)] " [kəʊv] .
A " bloke " or " cove .
一个 " 伙计 " 或者 " 海湾 .

一个"家伙"或"海湾"。

" [tʃʌk] [ɒf]
" Chuck off
" 查克 离开

扔掉

[tuː; tə][tʃæf; tʃɑːf] ; [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['sɑːkæzəm] .
To chaff ; to employ sarcasm .
到 糠 ; 到 采用 讽刺 .

嘲讽；使用讽刺。

[tʃʌk] [ʌp] .
Chuck up .
查克 向上 .

振作起来。

[tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] .
To relinquish .
到 放弃 .

放弃。

[tʃʌmp] .
Chump .
嚼 .

嚼。

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] .
A foolish fellow .
一个 愚蠢 同伴 .

一个愚蠢的家伙。

['kɒbə(r)]
Cobber
科伯

科伯

[ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən] .
A boon companion .
一个 恩惠 伴侣 .

得力的伙伴。

[kuːt] .
Coot .
笨人 .

笨人。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] ([juːst] [kən'temptʃuəsli]) .
A person of no account (used contemptuously) .
一个 人 的 不 帐户 (用过的 轻蔑地) .

无足轻重的人（轻蔑地使用）。

[kəʊv]
Cove
海湾

海湾

[ə; eɪ] " [tʃæp] " [ɔː(r)] " [bləʊk] .
A " chap " or " bloke .
一个 " 小伙子 " 或者 " 伙计 .

一个"伙计"或"小伙子"。

" [kjuː] . [viː] . (['dʒɪpsi]) .
" q . v . (Gipsy) .
" q . v . (吉普赛人) .

"qv（吉普赛人）。

[kaʊ] .
Cow .
奶牛 .

奶牛。

[ə; eɪ] ['θʌrəli] [ʌn'wɜːði] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,
A thoroughly unworthy , not to say despicable person ,
一个 彻底 不配 , 不是 到 说 卑鄙 人 ,

一个彻头彻尾不配，甚至可以说是卑鄙无耻的人。

[pleɪs] , [θɪŋ] [ɔː(r)] ['sɜːkəmstəns] .
place , thing or circumstance .
地方 , 事物 或者 环境 .

地点、事物或情况。

[kræk]
Crack
裂缝

裂缝

[tuː; tə] [smaɪt] .
To smite .
到 惩击 .

惩罚。

[kræk] ['hɑːdi] .
Crack hardy .
裂缝 耐寒的 .

裂纹坚韧。

[tuː; tə] [sə'pres] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ; [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ['peɪʃntli] ;
To suppress emotion ; to endure patiently ;
到 压制 情感 ; 到 忍受 耐心 ;

抑制情绪；耐心忍受；

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
to keep a secret .
到 保持 一个 秘密 .

保守秘密。

[krʊk] .
Crook .
克鲁克 .

骗子。

[ʌn'wel] ; [dɪs'ɒnɪst] ; ['spjʊəriəs] ; ['frɔːdʒələnt] .
Unwell ; dishonest ; spurious ; fraudulent .
不适 ; 不诚实 ; 虚假的 ; 欺诈 .

不健康的；不诚实的；虚假的；欺诈的。

Superlative=dead [krʊk] .
Superlative=dead crook .
Superlative=dead 骗子 .

最高级=死骗子。

[krʊk] .
Crook .
克鲁克 .

骗子。

[ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [ɔː(r)]['iːv(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
A dishonest or evil person .
一个 不诚实 或者 邪恶的 人 .

一个不诚实或邪恶的人。

[kruːl] .
Crool .
克鲁尔 .

克鲁尔。

[tuː; tə] [frʌ'streɪt] ; [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] .
To frustrate ; to interfere with .
到 阻挠 ; 到 干扰 和 .

使阻挠；干扰。

[ded] .
Dead .
死的 .

死的。

[ɪn][ə; eɪ] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] ; ['veri] .
In a superlative degree ; very .
在 一个 最高级 程度 ; 非常 .

非常非常。

[diːl] .
Deal .
交易 .

交易。

[ə; eɪ] " [hænd] " [æt; ət] [kɑːdz] .
A " hand " at cards .
一个 " 手 " 在 牌 .

牌桌上的“一手牌”。

['dɪgə(r)] .
Digger .
挖掘机 .

挖掘机。

[æn; ən] ['ɪnfəntrimən] ; [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] .
An infantryman ; a comrade .
一个 步兵 ; 一个 同志 .

一名步兵；一名战友。

['dɪli] .
Dilly .
迪利 .

迪利。

['fuːlɪʃ] ; [hɑːf] - ['wɪtɪd] .
Foolish ; half - witted .
愚蠢 ; 一半 - 机智的 .

愚蠢的；半吊子的。

['dɪŋkəm] .
Dinkum .
真家伙 .

真的。

['ɒnɪst] ; [truː] .
Honest ; true .
诚实的 ; 真的 .

诚实；真实。

[dip] .
Dipped .
浸入 .

蘸过。

['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
Mentally deficient .
精神上 不足 .

智力缺陷。

['dɪzi] ['lɪmɪt]
Dizzy limit
晕眩的 限制

眩晕极限

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ; [ðə; ði] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] .
The utmost ; the superlative degree .
这 极致 ; 这 最高级 程度 .

极致的；最高程度的。

[dəup] .
Dope .
太棒了 .

太棒了。

[ə; eɪ] [drʌg] .
A drug .
一个 药品 .

一种药物。

[dʌd] .
Dud .
哑弹 .

失败品。

[nəʊ] [gʊd] ; [ˌɪnɪ'fektɪv] ; [juːst] [ʌp] .
No good ; ineffective ; used up .
不 好的 ; 无效 ; 用过的 向上 .

没用了；无效的；用完了。

[fæg] .
Fag .
同性恋 .

同性恋。

[ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
A cigarette .
一个 卷烟 .

一支香烟。

['faɪn(ə)l] , [tuː; tə] [rʌn] [wʌnz] .
Final , to run one's .
最终的 , 到 跑步 一个人的 .

最后，运行自己的。

[tuː; tə][daɪ] .
To die .
到 死 .

死亡。

['faɪn(ə)l] [kɪk] .
Final kick .
最终的 踢 .

最后射门。

['faɪn(ə)l] [liːv] .
Final leave .
最终的 离开 .

最终休假。

[flai] .
Fly .
飞 .

飞。

[ə; eɪ] [tɜːn] ; [ə; eɪ][traɪ] .
A turn ; a try .
一个 转动 ; 一个 尝试 .

一次尝试。

[geɪm] .
Game .
游戏 .

游戏。

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ; [skiːm] ; [dɪ'zaɪn] .
Occupation ; scheme ; design .
职业 ; 方案 ; 设计 .

职业；方案；设计。

['grænstænd] [pleɪ] .
Grandstand play .
看台 玩 .

看台表演。

['pleɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] .
Playing to the gallery .
玩耍 到 这 画廊 .

哗众取宠。

['grɒgi] .
Groggy .
昏昏沉沉 .

昏昏沉沉的。

[ʌn'stedi] .
Unsteady .
不稳定 .

不稳定。

[graʊtʃ] .
Grouch .
牢骚 .

牢骚。

[tuː; tə] [məʊp] ; [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] .
To mope ; to grumble .
到 忧郁 ; 到 叽 .

闷闷不乐；抱怨。

['həʊki] [flaɪ] , [baɪ][ðə; ði] .
Hokey Fly , by the .
胡闹 飞 , 经过 这 .

Hokey Fly，由。

[ə; eɪ][maɪld] [ɪk'spliːtɪv] ,
A mild expletive ,
一个 温和的 脏话 ,

轻微的脏话

[wɪ'ðaʊt] ['eni][pə'tɪkjələ(r)] ['miːnɪŋ] .
without any particular meaning .
没有 任何 特别的 意义 .

没有特定含义。

[hʌmp] , [tuː; tə]
Hump , to
驼峰 , 到

驼峰，

[tuː; tə] ['kæri] , [æz; əz][ə; eɪ][swæg][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['bɜːd(ə)n] .
To carry , as a swag or other burden .
到 携带 , 作为 一个 纪念品 或者 其他 负担 .

携带，作为行李或其他负担。

[dʒɒb] .
Job .
工作 .

工作。

[wɜːk] , [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
Work , occupation .
工作 , 职业 .

工作，职业。

[dʒɒn] - [ɒp] ([ɔː(r)] -)
John ' Op (or Jonop)
约翰 - 操作 (或者 -)

John 'Op（或 Jonop）

[pə'liːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[dʒəʊlt] .
Jolt .
颠簸 .

颠簸。

[ə; eɪ] [bləʊ] .
A blow .
一个 吹 .

一击。

[kiːp] [wʌn] [daʊn] .
Keep one down .
保持 一 向下 .

少留一个。

[teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Take a drink .
拿 一个 喝 .

喝一口水。

[kɪk] .
Kick **.**
踢 .

踢。

[liːv] .
Leave **.**
离开 .

离开。

[kɪk] [ə'baʊt] .
Kick **about** **.**
踢 关于 .

踢踢闹闹。

[tuː; tə] [ləʊf] [ɔː(r)] [hæŋ] [ə'baʊt] .
To **loaf** **or** **hang** **about** **.**
到 面包 或者 悬挂 关于 .

闲逛或闲逛。

[kɪd]
Kid
孩子

孩子

[ə; eɪ] [tʃaɪld] .
A **child** **.**
一个 孩子 .

一个孩子。

[kɪd] , [tuː; tə] .
Kid **,** **to** **.**
孩子 , 到 .

孩子，对。

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ; [tuː; tə] [pə'sweɪd] [wɪð] ['flætəri] .
To **deceive** **;** **to** **persuade** **with** **flattery** **.**
到 欺骗 ; 到 说服 和 奉承 .

欺骗；用奉承说服。

[lɒb] , [tuː; tə]
Lob **,** **to**
高球 , 到

投掷，到

[tuː; tə] [ə'raɪv] .
To **arrive** **.**
到 到达 .

到达。

[lɜːk]
Lurk
潜伏

潜伏

[ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
A **plan** **of** **action** **;** **a** **regular** **occupation** **.**
一个 计划 的 行动 ; 一个 常规的 职业 .

行动计划；日常工作。

['mɒnɪkə(r)] .
Moniker **.**
绰号 .

绰号。

[ə; eɪ] [neɪm] ; [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ; [ə; eɪ]['sɪgnətʃə(r)] .
A name ; a title ; a signature .
一个 姓名 ; 一个 标题 ; 一个 签名 .

姓名；头衔；签名。

[mʌg] .
Mug .
马克杯 .

马克杯。

[ə; eɪ] ['sɪmpltən] .
A simpleton .
一个 傻瓜 .

一个傻瓜。

[neɪl] .
Nail .
指甲 .

指甲。

[kætʃ] .
Catch .
抓住 .

抓住。

[nɑːk] .
Nark .
纳克 .

纳克。

[es] . , [ə; eɪ] ['spɔɪlspɔːt] ; [ə; eɪ] ['tʃɜːlɪʃ] ['feləʊ] .
s . , a spoilsport ; a churlish fellow .
s . , 一个 扫兴的人 ; 一个 粗鲁 同伴 .

s.，扫兴的人；粗鲁的人。

[nɑːk] , [tuː; tə] .
Nark , to .
纳克 , 到 .

纳克，对。

[tuː; tə] [ə'nɔɪ] ; [tuː; tə] [fɔɪl] .
To annoy ; to foil .
到 烦人 ; 到 挫败 .

惹恼；破坏。

[nek] [ænd; ənd] [nek] .
Neck and neck .
脖子 和 脖子 .

势均力敌。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Side by side .
边 经过 边 .

并排。

[nɪks] .
Nix .
尼克斯 .

尼克斯。

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[nɒd] , [ɒn][ðə; ði] .
Nod , on the .
点头 , 在 这 .

点头表示同意。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪmənt] .
Without payment .
没有 支付 .

无需付费。

[pæl] .
Pal .
朋友 .

朋友。

[ə; eɪ] [frend] ; [ə; eɪ] [meit] (['dʒɪpsi]) .
A friend ; a mate (Gipsy) .
一个 朋友 ; 一个 伴侣 (吉普赛人) .

朋友；伙伴（吉普赛人）。

[pɑːt] .
Part .
部分 .

部分。

[gɪv] ; [hænd]['əʊvə(r)] .
Give ; hand over .
给 ; 手 超过 .

给予；交出。

[pɪnz] .
Pins .
别针 .

别针。

[legz] .
Legs .
腿 .

腿。

[pʊl] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] .
Pull , to take a .
拉 , 到 拿 一个 .

拉，取。

[tuː; tə] [dɪ'zɪst] ; [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] .
To desist ; to discontinue .
到 停止 ; 到 中止 .

停止；终止。

[pʊl] [ɒf] .
Pull off .
拉 离开 .

拉开。

[dɪ'zɪst] .
Desist .
停止 .

停止。

[pʊl] [maɪ] ([ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]) [leg] .
Pull my (or your) leg .
拉 我的 (或者 你的) 腿 .

开玩笑吧（或者逗逗你）。

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ɔː(r)] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] .
To deceive or get the best of .
到 欺骗 或者 得到 这 最好的 的 .

欺骗或占上风。

['pʌntə(r)] .
Punter .
赌客 .

赌客。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] [ɒv; əv] ['bʊkmeɪkə(r)] (['betɪŋ] [men]) .
The natural prey of bookmakers (betting men) .
这 自然的 猎物 的 博彩公司 (投注 男人) .

庄家（赌徒）的天然猎物。

[pʊʃ] [ʌp] ['deɪziz] , [tuː; tə] .
Push up daisies , to .
推 向上 雏菊 , 到 .

安息吧。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tɜːd] .
To be interred .
到 是 埋葬 .

将被埋葬。

[kwɪd] .
Quid .
英镑 .

价格。

[ə; eɪ] ['sɒvrɪn] , [ɔː(r)] [paʊnd] ['stɜːlɪŋ] .
A sovereign , or pound sterling .
一个 主权 , 或者 磅 英镑 .

金币，或英镑。

[ræg] .
Rag .
抹布 .

抹布。

[sɒŋ] [ɪn] [ræg] [taɪm] .
Song in rag time .
歌曲 在 抹布 时间 .

拉格泰姆风格的歌曲。

['rætld]
Rattled
摇晃

摇晃

[ɪk'saɪtɪd] ; [kən'fjuːzd] .
Excited ; confused .
兴奋的 ; 使困惑 .

既兴奋又困惑。

- .
Recomeniber .
- .

推荐人。

[rɪ'membə(r)] .
Remember .
记住 .

记住。

[rɪ'niːg] .
Renege .
叛逆 .

叛逆。

[tuː; tə][feɪl][tuː; tə] ['fɒləʊ] [suːt] ([ɪn] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz]) ; [tuː; tə][kwɪt] .
To fail to follow suit (in playing cards) ; to quit .
到 失败 到 跟随 套装 (在 玩耍 牌) ; 到 辞职 .

（在扑克牌游戏中）不跟注；放弃。

[raɪl]
Rile
激怒

莱尔

[tuː; tə] [ə'nɔɪ] .
To annoy .
到 烦人 .

惹恼。

[rail]
Riled
激怒

激怒

[raʊzd] [tuː; tə]['æŋgə(r)] .
Roused to anger .
唤醒 到 愤怒 .

激起愤怒。

['rɪŋə(r)] .
Ringer .
铃声 .

铃声。

['ekspɜːt] .
Expert .
专家 .

专家。

[rɒk] , [tuː; tə] .
Rook , to .
车 , 到 .

车，到。

[tuː; tə] " [teɪk] [daʊn] .
To " take down .
到 " 拿 向下 .

“拆除。

" [raʊz] ([ɔː(r)] [raʊst]) .
" Rouse (or Roust) .
" 唤醒 (或者 唤醒) .

“唤醒（或唤醒）。

[tuː; tə] [ʌp'breɪd] [wɪð] ['meni] [wɜːdz] .
To upbraid with many words .
到 吒 和 许多 字 .

用很多话责备。

['rʌkʃən] .
Ructions .
骚动 .

骚动。

['graʊlɪŋ] ; ['ɑːgjumənt] .
Growling ; argument .
咆哮 ; 争论 .

低吼；争吵。

[rʌn] - [ɪz]['faɪn(ə)l] .
Run ' is final .
跑步 - 是 最终的 .

“运行”是最终版本。

[daɪd] .
Died .
死亡 .

去世了。

['sɔːɪŋ] [wʊd]
Sawing wood
锯切 木头

锯木头

" ['blʌfɪŋ] ; " ['baɪdɪŋ] [wʌnz] [taɪm] .
" Bluffing ; " biding one's time .
" 虚张声势 ; " 竞标 一个人的 时间 .

“虚张声势”；“伺机而动”。

[skuːl] .
School .
学校 .

学校。

[ə; eɪ] [klʌb] ; [ə; eɪ] [kliːk] [ɒv; əv] ['gæmbəlz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] .
A club ; a clique of gamblers , or others .
一个 俱乐部 ; 一个 集团 的 赌徒 , 或者 其他的 .

俱乐部；赌徒小团体或其他团体。

[skuːt] .
Scoot .
溜走 .

溜走。

[tuː; tə] ['hʌri] ; [tuː; tə]['skʌt(ə)l] .
To hurry ; to scuttle .
到 匆忙 ; 到 偷偷溜走 .

匆匆忙忙；仓皇逃窜。

[skræp] .
Scrap .
废料 .

废料。

[faɪt] .
Fight .
斗争 .

斗争。

['ʃɪkə(r)]
Shicker
西克

希克

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)] .
Intoxicating liquor .
醉人 酒 .

烈性酒。

[skaɪt; skəɪt] .
Skite **.**
滑翔伞 .

滑雪板。

[tuː; tə] [bəʊst] .
To **boast** **.**
到 夸 .

吹嘘。

[slæm] ,
Slam **,**
猛击 ,

猛击，

['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] ([ɪn][kɑːd] - ['pleɪɪŋ]) .
Making **all** **the** **tricks** **(** **in** **card** **-** **playing** **)** **.**
制作 全部 这 技巧 (在 卡片 - 玩耍) .
（在纸牌游戏中）赢得所有技巧。

[slɪŋ] .
Sling **.**
吊索 .

吊索。

[dɪ'skɑːd] ; [θrəʊ] .
Discard **;** **throw** **.**
丢弃 ; 扔 .

丢弃；扔掉。

[sləʊp] , [tuː; tə] .
Slope **,** **to** **.**
坡 , 到 .

斜坡，到。

[tuː; tə] [liːv] [ɪn] [heɪst] .
To **leave** **in** **haste** **.**
到 离开 在 匆忙 .

匆匆离开。

[smuːdʒ] .
Smooge **.**
烟雾 .

斯穆奇。

[tuː; tə]['flætə(r)][ɔː(r)] [fɔːn] ; [tuː; tə] [bɪl] [ænd; ənd] [kuː] .
To **flatter** **or** **fawn** **;** **to** **bill** **and** **coo** **.**
到 奉承 或者 讨好 ; 到 账单 和 酷 .
奉承；阿谀奉承。

['snɑːki]
Snarky
尖酸刻薄

尖刻的

['æŋgri] .
Angry **.**
生气的 .

生气的。

[sɒk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] .
Sock **it** **into** **.**
短袜 它 进入 .

把它塞进去。

[tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
To administer physical punishment .
到 管理 身体的 惩罚 .

实施体罚。

[es] . [əʊ] . [es]
S . O . S
S . 哦 . S

求救信号

['sɪɡnəl][ɒv; əv] [dɪ'stres] [ɔː(r)] ['wɔːnɪŋ] , [juːst] [ɪn] [tə'leɡrəfi] .
Signal of distress or warning , used in telegraphy .
信号 的 痛苦 或者 警告 , 用过的 在 电报 .

遇险或警告信号，用于电报。

[speə(r)][maɪ] [deɪz] .
Spare my days .
空闲的 我的 天 .

饶了我吧。

[ə; eɪ]['paɪəs][ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
A pious ejaculation .
一个 虔诚的 射精 .

虔诚的射精。

[spel] .
Spell .
拼写 .

拼写。

[rest] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] .
Rest or change .
休息 或者 改变 .

休息或换衣服。

[spræɡ]
Sprag
斯普拉格

斯普拉格

[tuː; tə] [ə'kɒst] ['trʌkjələntli] ; [tuː; tə] [kən'vɪns] .
To accost truculently ; to convince .
到 招呼 蛮横地 ; 到 说服 .

咄咄逼人地纠缠；说服。

[spʌdz] .
Spuds .
土豆 .

土豆。

[pə'teɪtəʊz] .
Potatoes .
土豆 .

土豆。

[skweə(r)] .
Square .
正方形 .

正方形。

['ʌpraɪt] ; ['ɒnɪst] .
Upright ; honest .
直立 ; 诚实的 .

正直；诚实。

[skwiːk] .
Squeak .
吱 .

吱。

[tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
To give away a secret .
到 给 离开 一个 秘密 .

泄露秘密。

[stəʊk] .
Stoke .
斯托克 .

斯托克。

[iːt] .
Eat .
吃 .

吃。

[stɒp] [wʌn] .
Stop one .
停止 一 .

第一站。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [bləʊ] .
To receive a blow .
到 收到 一个 吹 .

遭受打击。

[staʊʃ]
Stoush
争吵

斯图什

[tuː; tə] [pʌntʃ] [wɪð] [ðə; ði] [fɪst] .
To punch with the fist .
到 冲床 和 这 拳头 .

用拳头出拳。

[es] . , ['vaɪələns] .
s . , Violence .
s . , 暴力 .

暴力。

[streŋθ] .
Strength .
力量 .

力量。

[truːθ] ; [kə'rekt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
Truth ; correct estimate .
真相 ; 正确的 估计 .

真相；正确的估计。

[straɪk] [ˌem 'iː] !
Strike me !
罢工 我 !

打我！

[ðə; ði] [ɪ'nɒkjuəs] ['remnənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːdi] [kɜːs] .
The innocuous remnant of a hardy curse .
这 无害的 剩 的 一个 耐寒的 诅咒 .

顽固诅咒的无害残余。

- [strʌθ] !
' **Struth** !
- 斯特鲁斯 !

真相!

[æn; ən] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [əʊθ] .
An **emaciated** **oath** .
一个 瘦弱 誓言 .

一份枯槁的誓言。

[stʌnt] .
Stunt .
特技 .

特技。

[ə; eɪ] [pə'fɔːməns] ; [ə; eɪ] [teɪl] .
A **performance** ; **a** **tale** .
一个 表现 ; 一个 故事 .

一场表演；一个故事。

[[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] : [ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ɪn'geɪdʒmənt]]
[**At** **the** **front** **:** **a** **battle** **,** **engagement** **]**
[在 这 正面 : 一个 战斗 , 订婚]

【前线：战斗，交战】

[swæŋk] .
Swank .
斯旺克 .

斯旺克。

[ˌæfek'teɪʃn] ; [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] .
Affectation ; **ostentation** .
做作 ; 炫耀 .

矫揉造作；炫耀。

[swɒp] .
Swap .
交换 .

交换。

[ɪks'tʃeɪndʒ] .
Exchange .
交换 .

交换。

-
Swiv'ly
-

斯威夫利

[ə'freɪd] , [ɔː(r)][ʌn'eɪb(ə)l] , [tuː; tə] [lʊk] [streɪt] .
Afraid , **or** **unable** , **to** **look** **straight** .
害怕的 , 或者 无法 , 到 看 直的 .

不敢直视前方，或者无法直视前方。

[teɪk] [daʊn] .
Take **down** .
拿 向下 .

记录下来。

[dɪ'siːv] ; [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] .
Deceive ; **get** **the** **best** **of** .
欺骗 ; 得到 这 最好的 的 .

欺骗；占尽上风。

[tɑːt] .
Tart .
酸 .

酸。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ([kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['swiːthɑːt]) .
A young woman (contraction of sweetheart) .
一个 年轻的 女士 (收缩 的 亲爱的) .

年轻女子（sweetheart 的缩写）。

['teɪtə(r)]
Tater
土豆

土豆

[pə'teɪtəʊ] .
Potato .
土豆 .

土豆。

[θrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['æli] .
Throw in the alley .
扔 在 这 胡同 .

扔进巷子里。

[tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
To surrender .
到 投降 .

投降。

[tɪp] .
Tip .
提示 .

提示。

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ; [ə; eɪ] [prɒgˌnɒstɪ'keɪʃn] ; [ə; eɪ] [hɪnt] .
A warning ; a prognostication ; a hint .
一个 警告 ; 一个 预测 ; 一个 暗示 .

警告；预言；暗示。

[tɒf] .
Toff .
上流社会 .

托夫。

[æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] ['pɜːs(ə)n] .
An exalted person .
一个 崇高 人 .

一位地位崇高的人。

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

['staɪlɪʃ] .
Stylish .
时髦的 .

时髦的。

[tɒst] [aʊt] [ɒn] [maɪ] [nek] .
Tossed out on my neck .
抛掷 出去 在 我的 脖子 .

甩到我脖子上。

[rɪ'dʒektɪd] .
Rejected .
拒绝 .

已拒绝。

[træk] [wɪð]
Track with
追踪 和

追踪

[tuː; tə] [wuː] ; [tuː; tə] " [gəʊ] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] .
To woo ; to " go walking with .
到 哇 ; 到 " 去 步行 和 .

追求；“与……一起散步。

" [triːt] .
" Treat .
" 对待 .

“对待。

['veri] [mʌtʃ] [ɔː(r)] ['veri] [gʊd] .
Very much or very good .
非常 很多 或者 非常 好的 .

非常好。

['tʌkə(r)] .
Tucker .
塔克 .

塔克。

[fuːd] .
Food .
食物 .

食物。

[twɪg] .
Twig .
枝条 .

枝条。

[tuː; tə] [əb'zɜːv] ; [tuː; tə][ɪ'spaɪ] .
To observe ; to espy .
到 观察 ; 到 间谍 .

观察；窥探。

- .
Umptydoo .
- .

笨蛋。

[fɑː(r)] - [fetʃt] ; " [krʊk] .
Far - fetched ; " crook .
远的 - 已获取 ; " 骗子 .

牵强附会；“骗子。”

" [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" Up to us .
" 向上 到 我们 .

“这取决于我们。”

['aʊə(r)]['djuːti] .
Our duty .
我们的 责任 .

我们的职责。

[weɪd] [ɪn]
Wade in
韦德 在

涉水而入

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fɪl] .
Take your fill .
拿 你的 充满 .

尽情享用。

[waɪz] , [tuː; tə] [pʊt] .
Wise , to put .
明智的 , 到 放 .

明智之举。

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ; [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] .
To explain ; to instruct .
到 解释 ; 到 指示 .

解释；指导。

['waʊzə(r)]
Wowser
哇塞

哇塞

[ə; eɪ] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] , [ɪn'tɒlərənt] ['pɜːs(ə)n] .
A narrow - minded , intolerant person .
一个 狭窄的 - 有思想 , 不宽容 人 .

心胸狭隘、缺乏包容心的人。

[jæp]
Yap
雅浦

雅浦

[tuː; tə] [tɔːk] ['vɒljəbli] .
To talk volubly .
到 讲话 滔滔不绝 .

滔滔不绝地说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神